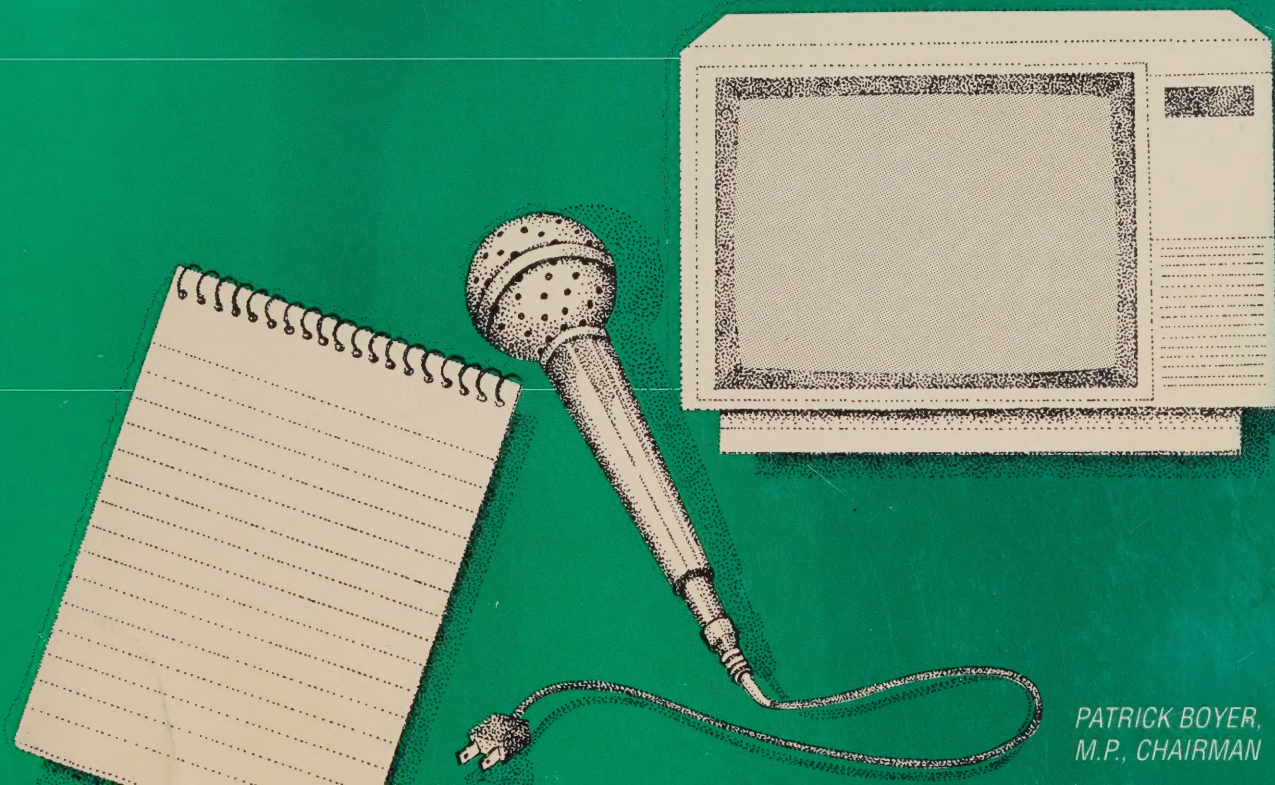


CAI
XC61
1988
DT2

NO NEWS IS BAD NEWS

**FIRST REPORT OF THE
STANDING COMMITTEE ON THE
STATUS OF DISABLED PERSONS**

3 1761 11970762 8



**PATRICK BOYER,
M.P., CHAIRMAN**

CA1
XC61
- 1988
D72

No News is Bad News

**First Report
of the Standing Committee of the Status of Disabled Persons**

House of Commons

Chairman: Patrick Boyer, M.P.

August 1988

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, June 16, 1988
Wednesday, June 29, 1988
Wednesday, July 6, 1988
Thursday, August 11, 1988

Chairman: Patrick Boyer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 16 juin 1988
Le mercredi 29 juin 1988
Le mercredi 6 juillet 1988
Le jeudi 11 août 1988

Président : Patrick Boyer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on the*

Status of Disabled Persons

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), a study of the relationship between disabled persons and the media.

INCLUDING:

The First Report to the House

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité permanent de la*

Condition des personnes handicapées

CONCERNANT :

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude du rapport entre les personnes handicapées et les médias.

Y COMPRIS :

Le premier rapport à la Chambre

Second Session of the
Thirty-third Parliament, 1986-1988

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1988

STANDING COMMITTEE ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS

Chairman: Patrick Boyer

Vice-Chairman: Anne Blouin

MEMBERS

Jennifer Cossitt
Roland de Corneille

Bruce Halliday
Jean-Luc Joncas

Neil Young

(Quorum 4)

Patricia Russell
Clerk of the Committee

COMMITTEE STAFF

Patricia Russell, Clerk of the Committee

Clairette Bourque, Committee Clerk


William Young, Research Officer, Library of Parliament

Georges Royer, Editor

**The Standing Committee on the Status of Disabled Persons
has the honour to present its**

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has heard evidence from individuals and organizations with regard to the relationship between disabled persons and the media and urges the Government to consider the recommendations contained herein.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119707628>

TABLE OF CONTENTS

Introduction	1
CHAPTER I People First	5
Individuality and diversity	6
Words and images that disturb	8
Conclusion	16
CHAPTER II A Quiet Voice	19
Monitoring the media	19
Satisfaction not guaranteed	20
Making a case	21
Both sides of the street	23
CHAPTER III The News Game	25
The nature of news	25
Conclusion	31
CHAPTER IV A Blurred Image	33
Advertising and depiction of disabled persons	34
Tone and image	35
Coverage and audience	37
The press and advocacy	37
Personal interest	39
Focussing on the disability	40
Psychiatric disabilities	40
On using language	41
Conclusion	44
CHAPTER V Voices other than their own	45
Daily newspapers	47
Community newspapers	47
Television	48
Patterns of coverage	49
Images and stereotypes	55
Conclusion	58
CHAPTER VI Room for Improvement — Policies of Media Organizations	61
The federal role	61
Advertising	62
The place of broadcast regulation	63
Public and private broadcasters	67
The press and its influence on language	69

CHAPTER VII The Key — Training and Employment	73
Education	74
Employment	76
CHAPTER VIII Improving Access I	83
Library services	84
Radio reading services	89
Copyright	91
CHAPTER IX Improving Access II	93
Telecommunications.....	93
Captioning.....	95
Costs	96
Regulation.....	97
Profile of captioning	98
Government: an example	101
Accessible technology	103
LIST OF RECOMMENDATIONS	107
APPENDIX «A»	115
APPENDIX «B»	117
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	118
MINUTES OF PROCEEDINGS	119

INTRODUCTION

The news media in Canada examine the role and workings of parliamentary committees. Is turn-about fair play?

The reason our Committee on the Status of Disabled Persons is interested in the role and workings of the country's news media is not that we are taking on the task of professors in a journalism school seeking to instruct individuals on how they ought to cover stories and report the news. Clearly, that is neither the nature, nor the purpose, of this report.

Rather, we have embarked on this study of the news media in Canada because we recognize, in our capacity as legislators, that the role of informed public opinion is an essential element in a parliamentary democracy, and that in this process, the workings of a free press are indispensable. More particularly, as members of a parliamentary committee seeking to ensure that Canadians with disabilities can play the fullest possible role in the mainstream of our society, we see the need for attention to issues affecting these people and for awareness of their situation.

Our interest, therefore, lies in the manner in which issues that pertain to Canadians with disabilities are being covered by the news media of this country. In addition, we have a keen desire to improve access to information so that persons with disabilities can proceed with their lives on as equal a footing as possible as their fellow citizens.

As federal legislators, we know that government programs and laws can be developed only in relation to the awareness, concern, and commitment within the country as a whole about the desirability of new initiatives, of making changes, and of a greater role for Canadians with disabilities in the mainstream of our society. In that context, the news media of our country play a vital role as a free and independent press in carrying to the Canadian public an awareness and knowledge of issues that affect persons with disabilities.

It has been a concern of the members of this Committee to see an imbalance and, often, an absence of coverage. The adage "no news is good news" has an ironic twist in this context. That is why, for disabled persons, it is much more the case that "no news is ... bad news." And so we decided to examine this situation more closely and to prepare this report on the manner in which Canadians are informed about issues that affect persons with disabilities.

If there is one common characteristic which runs through the results of our Committee's findings to date, it can be summed up in the single word "unevenness". The news media of Canada are far from being alone in demonstrating this characteristic — it is equally evident in many areas of government, the educational system, the health care system and the private sector. This characteristic of unevenness shows up, too, in the work of advocacy organizations and in the level of performance of groups who speak of and for persons with disabilities and the way in which they get their point of view across to the media.

Again, our Committee, as a standing committee of the House of Commons, is not taking on the role of a public relations consultant who will, by fiat, reorganize the press relations of the advocacy organizations. That too, is neither the nature nor the purpose of this report. But we felt it unwise to ignore the comments of some journalists that more coverage of issues of concern to persons with disabilities would be improved if advocacy groups were more effective in getting out their story. Advocacy groups — like other organizations — must compete for scarce space on the airwaves and in the printed pages of the Canadian media organizations.

When he appeared before our Committee, Mr. Pierre Vennat, an editorialist with *La Presse* of Montreal, put the question succinctly. He asked:

Do ordinary people still have a place in the media when they are competing with the public relations juggernauts set in motion by governments, political parties, sports organizations, the business world, unions and powerful lobby groups?

Our work in preparing this report has proceeded on two fronts. The first consisted of studies that we have contracted that were carried out by people who are inside the world of Canadian journalism — people whose daily work consists of preparing what Canadians will watch on television, hear on the radio, or read in the daily press and periodicals. Those studies also included some content analysis of Canadian publications. We also have commissioned a study to canvass people with disabilities regarding their perceptions of coverage and portrayal by the media.

We also approached the issue in our hearings. Knowledgeable Canadians who have direct experience about these matters appeared as witnesses. They spoke to us, from their special vantage point, about news coverage of issues and concerns of persons with disabilities. This was our opportunity to listen and learn and put questions about things that are on our minds in respect to the nature and extent of interest in reporting on issues that are directly relevant to 13% of Canadians or 3,300,000 people.

As we conceive our Committee's mandate, one of its most important components is to propose and to promote mechanisms to generate desirable changes. We recognize that within the living memory of all of us, able-bodied people have run the lives of persons with disabilities. Since all humans are dependent upon others, there is nothing remarkable about this fact; it is just a matter of degree. Certainly, the current question, "independent living", did not emerge out of a vacuum, but from the realization by many people with disabilities that they wanted to be less dependent and that they could do more for themselves.

Our Committee is mindful of the pendulum swinging too far in the other direction, to the extent that we hear from some people the view that the only persons who can speak about disabilities are disabled persons themselves. We believe that there is room for all, and a role for everyone. In place of polarization, we seek harmonization. With regard to the situation of persons with disabilities and their relationship to the Canadian news media, we are specifically trying to bring the different forces together and to help people recognize that there is a lot of maturing to do.

We hope that this report will speed the process of harmonization and maturing. In its pages, disabled persons voice their views about their portrayal and coverage by the Canadian media. In turn, representatives of the full range of the media in Canada express their perceptions of disabled persons. We discovered that these two groups do not always find a common ground for dialogue. For example, disabled persons objected to some of the words which the media used to describe disabilities without realizing that journalists also objected to these same words as unsuitable.

Part of our report is an analysis of the content of the press and television. It is not designed to take sides, but to provide, for the first time, a reasonably objective view of the current situation. From these different perspectives flows our analysis of the policies of the various media organizations for the depiction and portrayal of disabled persons.

Employment of persons with disabilities is one of our continuing concerns and it naturally takes a place in this report — in part because employment can be a means of bridging the gap between disabled persons and the media.

The final issue raised in this report is the ability of persons with disabilities to gain access to the information which they require first to become integrated into Canadian society, and then to function independently, within that society. In very many instances, persons with a disability are expected to pay for assistive devices themselves. Our Committee feels very strongly that there is an anomaly in the Canadian situation. Canadians expect to get health care benefits from the moment they visit a doctor. Yet persons with disabilities — already economically disadvantaged — are expected to bear the cost of bringing themselves to the starting gate. This double standard shows up graphically in the failure to provide assistive devices and access to information — critical in education and employment.

Scholarship has shown that the news media are particularly important for the fortunes of “special publics”, or groups of persons who are seeking to advance specific policies. Media attention can propel these groups into public view and can provide those which lack influence or money the opportunity to expose their concerns to general public scrutiny. Furthermore, if the media approve these concerns, the groups have an opportunity to influence policy-makers. On the other hand, the media can prevent social change because their values and practices can reinforce traditional attitudes.

The media helps to shape public understanding of the disability community. It influences the climate of opinion within which policy affecting disabled persons will be made. The media can facilitate or impede the exchange of information between the policy-makers and consumer or advocacy groups. In addition, the media can perform other roles such as publicizing available services. It can also influence the self-perception of disabled persons.

The mass media possess a considerable degree of power in Canadian society. Democratic political theory invests the press with a prime responsibility to check abuses of power and to circulate fresh ideas and competing opinions. Because the media, in short, form such an important part of the process which determines the

legitimacy of social values and helps to set the boundaries for public debate on particular issues, it follows that the media play an important role in defining the nation's political agenda and in creating the basis for the economic, political, social and cultural changes needed to ensure, in Canada, equality for all.

Recommendation 1

In light of the underrepresentation of disabled persons, the government should incorporate individuals with disabilities into its departments and agencies concerned with the media, culture and communications. Order-in-Council appointments to The boards of government agencies (such as the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, the National Film Board, the Canadian Broadcasting Corporation and the National Arts Centre) should include qualified persons with disabilities in proportion to the number of persons with disabilities in the population.

CHAPTER I

People First

We are persons (or women and men) who are disabled, NOT “the disabled,” “the handicapped.” Is it necessary to extensively discuss a person’s disability when that is not the topic of the story?

Cynthea Topham
Winnipeg, Manitoba¹

Individuals with disabilities now participate in most aspects of Canadian society to a greater degree than ever before. These people are organizing. They are speaking out. No longer should come to mind only images of passivity or pity: the grandparent in the hospital bed, the child with Down’s Syndrome at the special school or the man with no legs selling pencils on a downtown street corner. A trend is clear. Individuals with disabilities are demanding, and increasingly winning, the right to work beside their “able-bodied” neighbours. Disabled athletes, like Rick Hansen, Steve Fonyo or Terry Fox, have completed tasks of great perseverance and achievement. The ultimate goal of disabled persons is to live full, rich and independent lives.

Individuals with disabilities are concerned with turning the relationship between themselves and society into a better means to enable them to live with dignity. This concern gave rise to the first National Access Awareness Week, held from 29 May to 4 June 1988. Through the initial efforts of Rick Hansen and the Department of the Secretary of State, a national working group began planning a week to educate Canadians about five issues of great importance to disabled people: transportation, housing, education, employment and recreation. These are the five fronts on which a person with a disability will be either liberated or constrained in his or her efforts to lead an independent and productive life.

The emergence from the shadows of social non-acceptance and from the obscurity of indifference has, for individuals with disabilities and for the issues which concern them, been a slow and wearying process. Public attitudes and apathy still block progress. Overall, individuals with disabilities feel that the mass media rarely

¹ Individuals or groups identified in this manner have responded to our researchers’ surveys.

reflect how they inhabit the world and that news reports too often display disabled individuals as objects of pity or inspiration and seldom as contributing members of the community at large. One respondent to our survey commented that “when somebody does become disabled, they feel worse about what society plants on them than about their actual disability.... I know some people who should use a wheelchair but they are so frightened of being patronized by the public, it’s the major reason they don’t want to use a wheelchair.”

As a means of bringing this situation to light, our Committee on the Status of Disabled Persons has carried out studies and called witnesses to assess the current situation across Canada. We approached the question from various angles. First, we commissioned a study which involved questionnaires completed by individuals who either considered themselves to have a disability or were the parents of disabled children.² These questionnaires were designed to measure the level of satisfaction felt by disabled persons about the media. Those people who responded represent all categories of disabilities from all regions of Canada. Second, we contacted organizations representing persons with disabilities. Third, another study looked at the press relations policies of the various organizations associated with disabilities.³ Fourth, our Committee questioned a number of witnesses, including Mona Winberg of *The Toronto Sun*, John Southern of *The Radio Connection*, Pierre Vennat of *La Presse*, James Roots of the Canadian Association of the Deaf, Mr. André Hamel of *La Magnétothèque*, and many others mentioned later throughout this report.

In approaching this subject, we recognize that there is, as yet, no generally accepted terminology which can be used to discuss the various types of disabilities. Generally speaking, the types of disability break down into three main categories: sensory, physical and mental. It is important to note, also, that one type of disability can result in another. The classification of disability types is far from a science but is, instead, a largely subjective matter where categories, concepts and characteristics intersect and blur. The Canadian Red Cross Society poignantly observed in response to our questionnaire that “the organizations serving the disabled have failed to reach consensus on [terminology]. It is little wonder that the media is confused...”

When Mona Winberg, a feature columnist for *The Toronto Sun*, appeared before our Committee, she stated that:

...the general public perceives most disabled people as being in wheelchairs. A wheelchair has come to be synonymous with disability.... [But] you can have a disability and have nothing wrong with your legs....

Individuality and Diversity

Our primary conclusion is that persons with disabilities consider themselves to be, first and foremost, individuals. Only secondly do they consider themselves to be

² This survey was done by Joan Meister and Paul Grant of Vancouver.

³ These studies were undertaken by the *Fédération professionnelle des journalistes du Québec* and by Michel Crépault and Joanne McDermott of Montreal. The list of organizations and individuals who appeared before the Committee can be found in Appendix A. Our research studies are listed in Appendix B.

disabled. A stereotype or use of language, therefore, which places the disability before the person is not just a syntactical short-cut; it is also offensive. Disabled persons are also becoming angry at the manner in which the press can establish, and then reinforce, a pattern of stigmatization and separation from society. One respondent to our survey expressed these feelings by commenting that:

the whole way North America thinks — if something's not perfect, its not worth it. I'm determined they're going to ... portray me in the right way. If I am poor, it's society's fault, because I can't get a full time job.

This person described an experience with the press which, he felt, distorted his point of view. In an interview with a reporter, he suggested that a concept of "reasonable accommodation" might be used to work out a mutually acceptable job description with an employer. In practice, this would mean that if someone had difficulty operating a photocopier but could answer the telephone, some kind of job exchange could be worked out. He was very angry when the headline for the story based on his interview trumpeted: "The Disabled Can't Do a Full Day's Work."

Disabled persons feel that the concept of individuality is often lost when the media is faced with the task of defining and categorizing in order to cover a news story. Often, the media forget that individuals with disabilities have opinions and attitudes which may concur or differ. All people with disabilities, it seems strangely necessary to point out, do not think the same way.

One of our research studies canvassed francophone organizations concerned with disabilities. Our researcher asked:

How would you like radio and television to cover issues relating to disabled people: by focussing on "events" (openings of centres, sports competitions, receptions, etc.); by focussing on rehabilitation and reintegration; by focussing on medical and socio-medical research?

The answers were:

Events	13
Rehabilitation and reintegration	23
Medical and socio-medical research	8

Giving this a closer look, we recognized that most of the organizations which participated in the survey were devoted to rehabilitation and reintegration. Naturally enough, they urged greater news about these topics. Of those associations devoted to research, they too wanted a greater focus on this activity. In their desire to promote the activity in which they are engaged, associations for disabled people have the same attitude as other groups and organizations, whatever their areas of interest. They feel that they are, or ought to be, the centre of attention.

Individuals with one type of disability have problems and concerns which differ from others. In this respect, their nomenclature as "disabled persons" which unites

them all is somewhat misleading. For instance, the needs and attitudes of individuals with physical disabilities differ from those with sensory disabilities. This need to be seen differently is as true of their concerns with the media as it is with any other aspect of life and society. James Roots, the Executive Director of the Canadian Association of the Deaf, pointed this out in his presentation to our Committee. From his perspective:

Deaf people do not see themselves as a disabled minority. People with wheelchairs, blind people, or whatever, see themselves as a disabled minority. They think of themselves as “normal” but with a certain kind of handicap or something like that. Deaf people perceive themselves as a cultural minority.

That is an important distinction. It is very important in the context of media relations, because most media people find it easy to approach... wheelchair people or blind people, for example. It is easy to...pick up the telephone, talk to them, no problem. Or they make good pictures for television or for the newspaper....I am saying this is the media attitude.... There is a dramatic appeal to a picture of a person in a wheelchair or a person tapping along with a white cane.

But with deaf people, it is different. It is not easy to communicate with them by telephone.... [The media] perceive a communications barrier.

In contrast to this, a blind person might find that Mr. Roots’s use of the “white cane” as an image is in itself offensive. Mr. Ron Kruseniski, the Chief Commissioner of the Saskatchewan Human Rights Commission, often appears on television and radio. He agrees that it is important for disabled people to have role models, but he is skeptical about the treatment of his blindness and its effect on the audience:

Television is a subtle form of staring.... No matter what the story is about, the cameraman always wants an introductory shot of my dog leading me into my office.... I personally react to that. If my blindness is relevant to the story, put it in.... Otherwise, don’t mention it.

Mr. Kruseniski does not believe in specialized columns or segments about disabled issues on radio and television.

We might need transitional stuff, but it should be viewed as transitional only. We’ve got to get beyond it.

He relates the social situation to his personal experience:

When I meet a new person, I have to go through a period where they have to get used to my blindness and how I feel about it. When they discover that I’m not going to burst into tears when they use words like “see”, “read”, and “vision”, we can begin to relate on a new level.... I’d like to think that I wouldn’t have to go through this period of transition with everyone I meet, but I know when I’m 60, I’ll be saying the same thing.

Words and Images that Disturb

Not surprisingly, individuals with disabilities receive their news from the same sources as other Canadians. Like all of us, they rely on television, mass-circulation

newspapers, radio and periodical publications. It is also not extraordinary that they singled out newsletters prepared for disabled persons as the most accurate — though not the most frequently used — sources of information. Although they get their news from the mass media, disabled persons who responded to our Committee's English-language survey feel that they receive the worst quality and frequency of media coverage compared to other groups considered as minorities (women, visible minorities, native people, senior citizens, youth and homosexuals).

When French-language associations of persons with disabilities were questioned about the quantitative and qualitative nature of press coverage, the results were mixed: out of 20 groups, 11 were satisfied with the quantity of coverage compared to visible minorities. Yet even with this approval rate, most cautioned that the current satisfactory level was a passing phenomenon. Francophone associations felt that the written media adequately respected the spirit of press releases and transmitted the messages correctly, even if in an edited form. Many believed that there was a great improvement over the years in terms of unnecessary embellishment and sensationalism. In addition, these organizations found that the francophone press reflected the spirit of events. On the other hand, these groups complained of the difficulty of attracting journalists to press conferences.

These same organizations felt that disabled persons merited more space than ethnic minorities in view of the fact that disabled persons comprise 11 per cent of the population of Quebec and that around 2 million Quebecois live with or near a disabled person. With regard to the quality of coverage, 4 associations (out of 20) believed that disabled persons received a more positive portrayal in the press than visible minorities. Sixteen associations, however, found that minority groups of persons with disabilities and of visible minorities were treated in a sensationalist manner and that the press handled information about these two communities in the same manner.

The comments of individuals who responded to our survey are revealing:

I find myself keying in to all such reports [in the mass media] with the question: Is this a typical "human spirit surmounts all story" or will a relevant issue emerge from the specifics?

Mel Graham
Winnipeg, Manitoba

I find that reporters really do not understand the issues and that everything [they write] is quite superficial and not in-depth.

Patricia Derrick
Ottawa, Ontario

All or most media coverage of disability issues portrays a pitiful image.

Maria Barile
Montreal, Quebec

Many of those who responded to the Committee's survey commented on their perception that news coverage of disabled persons is sensationalized.

Amount and accuracy is often generalized. Prominence is often dictated by sensationalist factors and it varies tremendously.

Stephen Little
Agincourt, Ontario

In my experience, popular media remains mostly uncomfortable with people who are disabled and either uses it for a sensationalist purpose or as space filler.

Linda Wallbaum
Toronto, Ontario

When the news deals with issues concerning the disabled, sensationalism gets the most coverage. Issues of concern usually end up distorted or not of concern....

Bernie Weinkauff
Prince Albert, Saskatchewan

In canvassing the English-language stories which were deemed to be offensive, 5 out of 14 persons named news items which dealt with fundraising and charity. Four others objected to stories in a general category of disabled persons overcoming obstacles. One individual commented: "I felt angry that (the objects of the fundraising) were exploited." Others noted that they felt there was a considerable amount of inaccurate reports "based on newspapermen's patronizing attitudes...geared to elicit feelings of pathos."

Mr. John Southern, producer of *The Radio Connection*, a regular program on disability created for CIUT-FM in Toronto, commented on March of Dimes fundraising and the question of the yearly naming of "Timmys" and "Tammys" to raise money for the Easter Seals Campaign. He argued that:

In some ways, I think the Timmys of this world should be outlawed altogether, quite frankly. I know it is a good way for the agency to make money, but I do think it is not only harmful for the Timmys and Tammys,... but also harmful for the whole disabled movement.

Mona Winberg placed the issue in a different perspective when she appeared before the Committee. In her view:

Nowadays, it is very common to go around bashing telethons. I think they can do some good, depending on the way they are handled. They can educate a segment of the population that may not be educated any other way. The money has to come from somewhere.

I think there should be some kind of monitoring body to monitor telethons and to monitor advertising....

For the French-language media, the same general criticisms applied. Thirty organizations of and for persons with disabilities were asked about radio and

television coverage of issues relating to disabled people. Only 10 per cent believed coverage was good while 56 per cent believed it was acceptable and 33 per cent felt it was unsatisfactory. Of the 20 organizations canvassed about their opinion of the print media, five associations were satisfied while seven were dissatisfied and eight had mixed opinions.

Mona Winberg also commented that:

I have been really disappointed at the lack of leadership shown by television in this area. Television is very good in what we call the disability of the week. In some of the dramas, they focus on a disability and that drama usually has a happy ending.

Real life is not like that. You are not cured suddenly and you do not go riding off into the sunset with all of your problems forgotten.

In elaborating upon their assessment, most of those canvassed by our Committee did not express an opinion on the quantity of events covered, but on their quality. Our respondents deplored the tendency of radio and television journalists to latch on to the sensational aspects of events. They felt that television, in particular, tended to look for “tear-jerking” stories or those which portrayed a disabled person as a “super-hero”. The francophone press was criticized for abridging the facts in the news stories and leaving issues out of context. Associations of disabled persons also felt that the French-language newspapers paid too much attention to destitution, “pitiful victims”, dramatic, spectacular and suspicious events, rabble-rousers, case histories, telethons and sports. One association commented that:

When people are released from the Louis H. Lafontaine and Pinfort Hospitals, entire neighbourhoods don't allow reception centres for these children. I would really like to see the front page of the daily papers when the first patient released from Louis H. Lafontaine does something a little out of the ordinary.

Most individuals and associations could cite at least one example of newspaper stories which, they felt, demonstrated a crass lack of knowledge about an issue and the reliance upon unthinking stereotypes. “The experience of a hunchback,” is one example and others noted caricatures which tend to be obscene. Another commented on the means by which telethons are titled: *Le téléthon de Monsieur Untel*, for example. In this cases the word *de* in French implies possession and overlooks all the people who were working just as much as, if not more than, the star after whom the program is named.

In commenting on the problems of depiction in the media, John Southern cited examples of advertising which could be considered offensive. He singled out television advertisement which showed a person in a wheelchair being bumped by people wearing blindfolds with a voice over which asked: Are your eyes closed to people in wheelchairs? A complaint, he felt, should be registered with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission about the presentation of such an advertisement and also with the advertising agency which prepared an item which was very offensive for blind people and based on a lack of knowledge. He concluded by urging the prevention of offensive advertising and telethons.

Recommendation 2

Given the negative images associated with certain telethons and charitable advertising campaigns, it is advisable for mass media organizations to consult consumer-led advocacy groups before undertaking to provide free air-time or services.

Rick Hansen's Man in Motion tour generated spontaneous comments by disabled persons. Many reported that they believed that the English-language news coverage of the Man in Motion tour made them feel better understood by able-bodied persons. At the same time, they cautioned against generating an attitude based on the view "if they can do it, I should be able to do it." At the same time, one respondent stated that the articles on Rick Hansen, Terry Fox and Steve Fonyo "have made me realize the tremendous potential of all disabled people." An apt assessment of this situation was made as follows:

I consider these three in a class of their own and it has not affected how I feel about other people with disabilities. I value a person for his or her individual attributes and I refuse to measure anyone against the likes of "The Three".

Georgina Heselton
Regina, Saskatchewan

In expanding on these observations, certain representatives of English-language organizations noted that they believed that the news coverage of these three young men had created a "smokescreen between us and the general public's awareness." The implications for fundraising might be that more grandiose schemes have to be devised to "top" the previous achievement.

What about all of the people who are unable to do anything quite so spectacular? Does that mean that they are any less brave and resolute? Sometimes just getting dressed every morning for some people must feel like pushing from here to Moose Jaw.

DisAbled Women's Network,
Canada

They only describe physical disabilities that are easy to understand.

Ontario Friends of Schizophrenics

Francophone organizations which were polled about the effect of radio and television reports found a similar positive result. Almost three-quarters of the 30 groups believed that the news coverage of Terry Fox, Steve Fonyo and Rick Hansen had increased receptivity to the problems of individuals with disabilities. Many felt that the press coverage constituted a way of teaching others about the considerable effort that a person with a disability must frequently exert just to accomplish actions which able-bodied persons do easily.

The affirmative effect of television coverage of events such as the Marathon of Hope and the Man in Motion tour was explained by the fact that television, by its very nature, aims primarily at the senses. By provoking emotional reactions, television news may stimulate further reflection. These types of events may make journalists, and then the public, increasingly aware of the nature of physical disabilities.

There are other ways to do this sensitively and accurately. In her appearance before our Committee, Mona Winberg, summed up her aims in writing for *The Toronto Sun*:

The first goal of my column... is to change people's attitudes. The perception of disabled people goes from one extreme to the other. Either we are noble beyond belief and almost superhuman, or we are useless and only want to collect our monthly benefits and watch television all day.

I am sure I do not need to tell you that neither stereotype is correct. Disabled people are like anybody else. This is one thing we are trying to do in our work. I think the most important thing is that we get involved in issues. I think that is my real inspiration, because I can expose problems, difficulties and other matters the general public are not even aware of. In my opinion, the newspapers are doing a pathetic job of getting disabled people and their issues in front of the public as are the other media....

Ms. Winberg expressed a view widely held by others. When disabled persons were asked about media reports on important political or legislative changes that had an impact on disabled persons, most believed that these did not gain appropriate attention. Georgina Heselton of Regina noted that these items usually appeared "on the back pages or with very short TV coverage." Of current questions which were deemed not to have received adequate attention were: the review of the *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act* (VRDP), the impact of the Meech Lake Accord for disabled persons and the amendments to the Manitoba *Human Rights Act*, the impact of the free trade agreement, and the effect of tax reform. All these questions had been extensively discussed by organizations of disabled persons and certainly the VRDP negotiations involved extensive consultations with the provinces to establish new federal-provincial cost-sharing agreements for vocational rehabilitation under the Act.

Organizations of disabled persons had the same response to the question about the coverage of political events. They also pointed to the discriminatory assumptions about news of interest to disabled persons.

There is a narrow view of what legislation affects us. They forget that something like "free trade" will also impact on us.

Centre for Independent Living,
Toronto

Too little attention is paid to this area. [News] generally focusses on how legislation adversely affects the non-disabled population.

Red Cross Society

Recommendation 3

The media should consider the advisability of finding a means of providing advocacy groups either space or time to communicate their concerns.

Mona Winberg outlined the triangular relationship between government, the media and issues of interest to disabled persons. She drew an analogy with a family:

...any family who has a disabled member can see that disabled member (either) as an equal part of the family or (as) somebody a little substandard, and the way they treat that family member is the way the public will perceive that family member.

...government is in a unique position to treat disabled people with respect and dignity, and the public will react accordingly. But if government treats disabled people as a problem all the time, either financially or otherwise, then, when they want to find jobs or to get off social assistance, the public and the media will not have too much respect for them.

In addition to objecting to the tone which is often adopted by the media when referring to issues concerning persons with a disability, our respondents were also unanimously unimpressed with the language used to describe both persons with a disability or the disabling condition. This was the case for both the French and the English vocabulary. Words depict a reality that is filled with emotions, feelings and prejudice. People with disabilities believe, with cause, that the vocabulary can orient an entire perception in the public mind. At the same time, pejorative or pessimistic words not only bias the reality but injure or belittle the persons to whom they are directed. They can trivialize genuine support which a community is giving to disabled persons and associate and perpetuate stereotypes which imply a 'child-like' or dependent image. People are injured by the ideas behind the words as much as by the words themselves. On the other hand, the use of proper terms may restore the dignity of these same individuals.

Many of our Committee's respondents singled out very specific words. Among those English words which are considered to be the most offensive to disabled people are: cripple, confined to, handicapped, victim of, suffering from, stricken by, invalid, wheelchair-bound, sightless, spastic, inflicted with, gimp, deaf as a post, deaf and dumb, falling on deaf ears. Organizations of disabled persons agreed with this list but added one other word: 'special'.

Disabled persons almost unanimously objected to the phrase "confined to a wheelchair". This use of language is not only inaccurate — most wheelchair users can, and do, get out of their chairs — but it "sounds like a life sentence". Furthermore, wheelchairs are "the greatest mobility aid to people who can't walk." Such imagery discourages people from using wheelchairs for fear of public reaction. Indeed, many people who should use canes, do not because of the "image". If it were more accepted and portrayed as acceptable, cane use — and the relief and safety that would accompany it — would increase.

Francophones objected to terms such as *infirmes* (crippled), *arriéré* (retarded), *débile* (mentally defective). They also remarked that labels such as *handicapé* (disabled), *sourd* (deaf), *aveugle* (blind) are too often used without the corresponding noun "*personne*" (person). The same is true in English. Many francophones found it exasperating that, despite the explanations and clarifications provided to them, journalists still did not distinguish between *maladie* and *état* (illness and condition) or *déficience intellectuelle* from *maladie mentale* (mental impairment from mental illness).

Anglophones and francophones noted that the problem showed up more acutely in headlines of printed articles. For example the Centre for Independent Living in Toronto cited the headline "Policeman Crippled by Bullet Returns to Work in a Wheelchair." The Centre then pointed out that "The use of the word 'crippled' in the headline defeated the content of the story. I don't understand why they use this word when almost all editorial guidelines say not to."

All these words, and others which subconsciously connote infirmity, are objectionable because they appear to be "but effective put-downs". Often, the offensiveness of these words is compounded by the insensitive use of combinations of phrases in the same news story.

The problem of language use, in effect, "reinforces the negative stereotyping of people with disabilities". Disabled persons feel that these exacerbate the media's tendency toward either glorification or exploitation, using words such as 'overcome' and 'suffers'. Terms such as 'wizardry' in headlines associate technical aids which have a practical genesis and application with some type of magic.

The Centre for Independent Living in Toronto succinctly observed that "there is an objectification of the disabled as figures of tragedy or heroes and the humanness falls between the cracks. The media tend to use language like 'cripple' and they should know better."

At the same time, some disabled persons see the need to understand, that if the press is to treat them in the same manner as others, they must expect some criticism. Brad McCannell, a former producer for CKVU television in Vancouver, notes that, as a disabled person, he believes the news media is quite reverent towards those with disabilities. "It's time to be honest" about individuals with disabilities. He points to certain positive depictions of individuals: a layout in a catalogue which includes a disabled person in a group shot for no apparent reason. A sense of humour is essential. He pointed out an advertisement in the Yellow Pages for a hamburger stand which claimed accessible washrooms. And they do, he said. "But you have to get up 30 steps to get to them." His advice for persons with disabilities is to "Take chances, be irreverent. It's better to create controversy than to create nothing."

The affirmation of youth perhaps gives the greatest hope for the future. The Committee's researchers asked a group of senior students at Vancouver's Jericho School for the Deaf about the portrayal of persons with a disability on radio and television. The students that participated in the survey are integrated into

Vancouver's public school system and share the classroom with 'regular' [their word] students at Kitsilano Secondary School. Their responses show an awareness of issues related to their disability but little knowledge of the dissatisfaction of adults with a disability.

When asked how they feel about the portrayal of persons with a disability, most students responded: "Proud". Clearly, these students enjoy seeing stories about other deaf people and their achievements. A number of them used as an example the Gallaudet College Story (where for the first time a deaf person was chosen principal). Rick Hansen was lionized for his achievements. But one student when asked about how Terry Fox, Steve Fonyo and Rick Hansen affected his perceptions, replied: "I feel sorry for them. They used to be normal, now they are changed... the same way [I was] when I was born deaf."

If these students were questioned ten years from now, after living independently in our society, we hope their answers would not be drastically different. But for now, their answers show self-assurance, interest and an ability to speak for themselves:

I hate ignorant words like deaf-mute. Deaf people aren't mutes!

Student, Jericho School
for the Deaf

Recommendation 4

It is advisable that mass media organizations, including press councils and news services should familiarize themselves with the preferences of persons with disabilities regarding language use.

Conclusion

Although individuals with disabilities see signs that they are beginning to emerge as people first, they feel that the media rarely show them as full-blown, complex characters with abilities and opinions ranging far outside the context of their disability. The media have picked up the wheelchair as a symbol for all persons with disabilities. But this emblem is incomplete for all.

The past year has shown an increasing trend to jump on the disability bandwagon. This is fine where they get the facts straight.

Linda Wallbaum
Toronto, Ontario

Many of those contacted by our Committee felt that guidelines which provided a standard of useful, illuminating and non-judgemental terms and encouraged the positive portrayal of disabled persons could improve on the current situation. Disabled persons feel that the language which is used to describe them is a quagmire of euphemisms, obfuscations and medical terminology. These words by attaching

labels make them feel a little less human and put them at a distance from their able-bodied friends. Why say that someone is “physically-challenged” when that person cannot walk?

Disabled persons feel that they need a consistent and professional level of media coverage of disability issues. Part of that goal will be reached when persons with a disability are absorbed into all aspects of the mainstream media. A first step should include columnists reporting specifically about disability issues. At the same time, as one of our respondents argued, this is only a way-station on the road to the final goal:

I would prefer an integrated approach showing us as part and parcel of society instead of different and, therefore, special and deserving of the human interest approach.

It almost goes without saying that persons with a disability feel that they must have a say in the daily rush of events before they will be satisfied with their portrayal in the news. They have opinions on housing, budget reform and daycare. Yet, they feel that rarely do reporters seek their reactions on issues unrelated to disabilities. Persons with a disability feel that they need better access to the individuals who decide what the news will be.

To their credit, disabled persons want to avoid tokenism. They believe that it is no improvement to change coverage, language-use and stereotyping — and to end up in linguistic ghettos. Furthermore, an increase in the number of disabled persons hired by the media is no victory if they are not absorbed into the news gathering and news gathering and reporting ‘process’. Disabled persons do not want greater access than other groups or individuals. They want equal access. This means working to remove not just the psychological barriers, but the fact that disability often puts individuals behind daunting economic and political hurdles.

CHAPTER II

A Quiet Voice

Our Committee tried to get a sense of how organizations concerned with disability interacted with the press. We are aware that there can be differences between an organization which is made up of a majority of persons with a disability and an organization which is conducted on behalf of persons with a disability and not responsible to them.

Our Committee therefore canvassed certain representatives of both types of organizations. We found that the principal factor which determines the nature of the relationship between the media and organizations of and for the disabled is the associations' resources. Most associations depend on volunteers and do not have the time or the staff to engage in extensive monitoring of the media and trust that their members will clip relevant articles. At the same time, however, they express an underlying attitude that the media coverage is ephemeral and, therefore, quickly out of date.

Monitoring the Media

Of the twelve English-language organizations which were contacted, all but two have a newsletter and five of these distribute their newsletter outside their organization. Only three of the organizations have a budget for media work. Most report only sporadic contact with the media and only a few have weekly or even monthly contact. For English-language organizations, it is hard to escape the observation that some of the problems of both coverage and stereotyping of disabled persons result from the lack of regular contact with the media by organizations concerned with disability.

The same circumstance pertains in the francophone community. When twenty different and representative associations of disabled persons were contacted in Quebec, results did not differ greatly from those described above. Organizations were asked whether they kept and up-to-date file of press clippings from the major daily papers. Of the twenty, only three systematically clipped articles from more than one daily newspaper and two subscribed to services for this purpose. Twelve

organizations clipped articles on a sporadic basis. Only three associations have systematic arrangements with the weekly papers to send out articles dealing with their particular concerns. Eight other associations clip local papers and nine do not. With regard to keeping a file of clippings from major news and entertainment magazines, our survey found that nine associations collect only those articles that deal directly with their own problems; five associations also take occasional interest in articles dealing with other groups and only two organizations systematically collect all the news articles directly or indirectly related to disabled persons.

Satisfaction not Guaranteed

English-language service agencies tend to be more satisfied with coverage of issues than are advocacy organizations. PUSH Ontario (People United for Self-Help) commented that: "Time and time again, when equality issues are dealt with, they never mention disability groups. It's hit or miss." On the other hand, the Canadian Red Cross Society told our researchers that "yes we have enjoyed excellent press coverage."

Our Committee's researchers found that this general trend remained true in our French-language survey. Among 35 associations concerned with disability issues, just slightly more than half expressed satisfaction with the news coverage which was received on radio and television. The associations were asked:

When you have requested coverage by radio or television, do you consider that you were well-covered, poorly-covered or ignored?

The answers were:

Well covered	17/30	56.6%
Poorly covered	9/30	30.0%
Ignored	2/30	6.6%
No answer	2/30	6.6%

When questioned about whether daily newspapers published the press releases distributed by the various organizations of disabled persons, both anglophone and francophone organizations which were satisfied with some aspects of press coverage had reservations on this score. Most organizations felt that it is a real challenge to try to gain the attention of the press "unless one goes in person to the office of the editor in chief" or "has someone on the inside to pull some strings." The most illuminating comment was: "Yes, especially when there are telethons going on...."

Associations in smaller communities tend to feel that their contacts in the community provide an assurance of good relations and coverage with the local media. For example, in Burlington, Ontario, Eugene Podilchak, Executive Director of the Association for Community Living, noted that:

The Burlington Association for Community Living is extremely well-represented in our community.... *The Post* and *Spectator* take an active role in presenting the

significant events in our lives, thereby enabling people, both handicapped and non-handicapped, to be proud of our community.

The three recurring themes which were isolated by disabled persons and by organizations which represent their interests can be summarized as follows:

1. Media coverage of disabled persons and issues of interest to them is sporadic, entirely absent for certain types of content, and generally tied to events rather than on-going issues or long-term trends.
2. This coverage is limited in that it offers an incomplete picture of the lives of disabled persons and the activities of consumer-led advocacy groups.
3. This coverage tends to be distorted, giving a false impression of people who have disabilities.

Making a Case

The francophone organizations showed considerable sophistication in their understanding of what the media could do. These associations admitted that they wished actively to use the press to inform the public about the reality of disabled persons. Most felt that case histories could provide information if these were well-reported and not excessively dramatized. They believed that if these articles were well done with the appropriate nuances, they could serve as a vehicle for concrete information about the daily life of disabled persons. Francophone associations realize that "it is important to arouse public opinion if pressure is to be put on the different levels of government." But most organizations would rather avoid approaching the press with a sensationalistic case history if another means could be found to get the message across.

Many anglophone associations believe that the Canadian public, as a whole, lacks information and that before cramming the popular consciousness with sensationalist case histories, it is important to provide basic facts, primarily through stories in the written media.

Most organizations felt that it is important in getting coverage to have at least one person on the staff of a media operation. They consider that a disabled person within a large daily newspaper would not only polish the public image of the paper, but also would help the press to become representative of the community as a whole. At the same time, many were aware that a journalist with a particular disability might not be aware of or capable of understanding all the stories related to different types of disability. To begin, one of our respondents made the point that "the papers could begin by making their buildings accessible and demonstrating a little more openness."

Although most organizations that represent individuals with disabilities felt that the media does a poor job of presenting their concerns, few of these associations have examined their own activities to promote the coverage which they desire. The

Ontario Press Council, for instance, has never received a single complaint by an organization representing disabled persons or an individual with a disability about a news story. This situation contrasts with the use of the press councils by visible minorities and national groups. When he appeared before our Committee, Mr. Geoffrey Stevens of *The Globe and Mail* reported that his newspaper had received only two or three complaints from disabled persons and that these had less to do with reportage than with others' failure to act on questions of access and employment.

Furthermore, the advocacy organizations of disabled persons have not followed the example of women's groups and established media-watch campaigns. These campaigns, already organized by disabled consumers' groups in the United States, have proven effective in bringing the attention of electronic and print media both to good and to bad examples of media coverage of disabilities.

Recommendation 5

Organizations of persons with disabilities should establish a media watch campaign to monitor press and television coverage in both official languages. This campaign might give awards for meritorious media coverage and also bring examples of objectionable coverage to public attention.

In his appearance before the Committee, Mr. Sandy Baird, publisher of *The Kitchener-Waterloo Record* and Chairman of the Board of the Canadian Daily Newspapers Association, summarized the general point of view of the association. He said that newspaper publishers and editors:

are beset on all sides by people with a particular interest in getting a recognition of their situation in the newspaper. We have to make adjudications between this and that. We try to do all we can on competing interests....

the people in that group [organizations of disabled persons] have not been very voluble; they have not asked us for a great deal of coverage....Again, it varies from community to community, but speaking very generally, I do not think they have been very militant about presenting their interests to newspapers.

Our study of disabled persons and the English-language media, revealed that few of the disabled persons who responded to our Committee's questions examined their own motives for wanting greater representation and coverage in the press. Do they want reporters to cover issues on disabilities? to improve existing conditions? or to be better understood by the general public?

Of the individuals with disabilities who did comment on this aspect of the relationship between the media and disabled persons, one remarked that:

Many people expect the media to help achieve particular personal or philosophical goals and are disappointed that the media "reports" instead of "makes" the news.

The news media is in the business of promoting/detailing news. I think we must look to other forms of communication for advocacy purposes. On second thought, editorial sections of the media could play a stronger role in educating the public in this area.

Recommendation 6

Organizations within the disability community should consider taking steps to improve their information programs. They could

- a. establish a roster of sources,**
- b. initiate routine contact with the press,**
- c. distribute literature,**
- d. provide suitable news releases on important events.**

Both Sides of the Street

Both the organizations of disabled persons and the individuals with disabilities tend to want to be seen in different ways at different times. On the one hand, they want to be seen as individuals and not as “the disabled”. When it is time for disabled persons to speak up for their needs, they want to be treated as a group. This poses problems for any conscientious journalist when he is interviewing a disabled person: Is that individual a member of the larger whole or a person who happens to be disabled? It is a very fine line.

In addition to this, the level of resentment at media treatment indicates that disabled persons and organizations which represent them tend to look upon the media, as a whole, as champions of their causes. They do not always realize that if a journalist is too subjective, he or she will lose credibility and perhaps do as much harm as good.

CHAPTER III

The News Game

Possible? Is anything impossible? Read the newspaper.

The Duke of Wellington, 1769-1825

Our Committee is aware that the structure and nature of the “news game” plays a considerable role in determining how coverage of persons with disabilities has developed in the past and the nature of portrayal in the future. It is possible to make any number of generalizations about the attitudes of management of media organizations — and undoubtedly some of them would be considered to be unfair. Nonetheless, some observations have been simplified for the purposes of this report.¹

In the course of preparing this chapter, our Committee’s researchers were in touch with working journalists and managers at all levels in the media. The study of English-language print media attempted to contact 60 news organizations. Twenty of these organizations either did not return phone calls, or were opposed to or reticent about the idea of providing information about their attitudes and organizations to a parliamentary committee.

For our study of the French-language media, the response rate was better. Of the francophone print media organizations (community and daily newspapers and magazines), 65 out of 250 responded at short notice. For the French-language electronic media, 32 out of 40 radio and television stations answered questions posed by our researchers.

The Nature of News

Though news of government activities and public events has been disseminated in written form from the time of the T’ang Dynasty in China and Julius Caesar in Rome, there has not, to this day, ever been any comprehensive or agreed-on definition of “news”. In the present, the place of radio and television as well as

¹ The research study on which these observations are made was conducted by Glen Allen and Lynne Thomas.

newspapers and magazines is firmly entrenched. They are consumer goods which must sell. For many executives and employees of media organizations, “news” — in the narrowest of senses — is quite simply that which offends community standards or disrupts or alters community life. It is a departure from that which is expected. Others might agree with a prominent editor of *The New York Sun* in the last century who said that news is “anything that interests a large part of the community and has never been brought to its attention before”.

These two somewhat contradictory definitions, however, govern a set of assumptions about the manner in which news and other forms of editorial material fit into one or more categories. These apply both to the electronic and to the print media. Hopefully, the creative editor will give news “weight” to items which depart from the norm but most stories can be seen to contain some of the following elements.

1. That which has an “impact” or “importance” such as elections, labour disputes.
2. That which involves prominent people or institutions. If a city’s mayor is caught shoplifting, the event has a greater news value than if the same act were committed by an ordinary citizen.
3. That which happens nearby.
4. That which is current or timely. Newspapers and television news go to great lengths to compete and to be ‘first with the news’.
5. That which involves conflict in politics, business, sports or between those who have power and those who do not.
6. That which involves tragedy. Editors believe that their readers have an appetite for disaster — the worse the news, the better the “news”.
7. That which involves the strange, unusual and bizarre. These stories involve the big winners in lotteries and the flag-pole sitters.
8. That which is “new” in terms of discoveries, cures, or trends.

Our Committee knows that there is no “absolute” news value which can be assigned to an event and that the weight which the press will attach to an issue can, and does, vary over time. The media both partly mirror and partly create social attitudes by the “value” or weight which they assign to events and to particular “stories” which are covered and published.

In the print media, there is a distinction between a “news” story and a “feature” story. The news story must give all the details in a few paragraphs which do not compel sustained attention but which peter out towards the end of the piece. The feature story is the mainstay of popular magazines but is increasingly found in newspapers as they become more ‘magazine-like’. These stories are almost always based on some event or person in the “news” but live in a more relaxed time frame

and usually have a longer shelf-life than the ephemera in the daily press. Feature articles involve more profound research and interviewing and tend to compel a longer attention span by increased use of anecdotes, and other tools of the writer's trade and conclude with a strong ending. The feature article, with its greater attention to process rather than event answers the questions "how?", "why?" and "what does it mean?".

For the electronic media, the most understandable basis on which stories can be told is the personal level. This means that journalists attempt to explain about what happens to corporations or governments by putting events in the context of individuals. For example, a story about a federal disability pension would be considered "boring" unless it is dealt with in terms of a personality. This is the reason that television journalists concentrated on every word and action of Terry Fox, Steve Fonyo and Rick Hansen. Although other organizations and corporations supported and benefitted from these individuals' actions, television personalized rather than objectified events. Undoubtedly, in many instances, this method is the best way to get a point across.

It is also important to discern between the demands of radio and television on the stations and on the audiences. In radio news, the message is conveyed exclusively by the spoken word, except for background noises. Like any other spoken message, it must be "decoded" by the listener before he or she can react. A foreign-language radio news program is incomprehensible. Television, on the other hand, is fully audio-visual: the spoken message is accompanied and reinforced by a visual one. It does not necessarily have to be decoded before a listener reacts and television news can be comprehended, in part at least, by someone who does not know the language of the broadcast. It is a form of communication which is "emotional" and the reaction is more immediate and can precede an intellectual analysis of content.

In electronic journalism, as well as the print media, the reporters are subject to the pressure of events — aggravated by the obligation to work rapidly to avoid missing a deadline. In radio, there is the pressure of getting on air first and pre-empting the competition. The decision to cover, or not to cover, a given event is based most often not on its relation to past news events but rather on its importance compared to other events happening at the same time, as well as on the personnel and equipment available. Our Committee is aware, for example, that television has for months and months been serving up spectacular images of Beirut lacerated by civil war does not mean journalists have become more receptive to the problems of Lebanon. Coverage will dry up once something, more immediately absorbing, comes to take its place.

Furthermore, 90 seconds is not enough time to tell someone's story. Yet, that is the average length of a television or radio news report. Obviously, this results in oversimplification in which complicated issues are reduced to simplistic morality plays. Stories which are too complex either do not get on the air or are so simplified that they are distorted. Recognizing this, the electronic media began to produce "current affairs" programs, which like *W5* or *Présent Dimanche* examine what lies beneath the surface of the news.

To a certain extent, journalists function independently from their news-gathering organizations. They follow stories on their own, chase down leads and generally keep the pot boiling on issues in which they are interested. But in most newsrooms, for both print and electronic journalism, there is a chain of command which figures at least partially in every story decision. The titles differ from shop to shop. For most newspapers, authority flows, on a day to day basis, from the managing editor through the subordinate editors or department heads (news, city foreign, national features). Of particular concern to the current system of reporting news about disabled persons, is the "Lifestyles" editor (formerly known as the women's editor) who is responsible for a large percentage of the news reports about disability. In radio and television newsrooms, it is usually a news director who runs the show.

Unmentioned above, but undoubtedly one of the most important players in the news game, is the assignment editor of all newsrooms, electronic or print. The assignment editors are the intermediaries between the radio, TV or newspaper reporters and the producer or editor-in-chief. They decide which reporter will cover each story, and in effect, what will be on the news agenda of any particular day. The assignment editor often arranges for the story's display in the paper and, along with the copy-editing staff, sometimes edits and rewrites articles presented by reporters for publication. The assignment editor and other editors with similar responsibilities can be seen as "gatekeepers".

At any one of the junctures in the hierarchy of news-gathering and dissemination, a story can be killed. Conversely, any one of the individuals mentioned above can originate a story from any number of sources, including news releases, tips, inside knowledge or immediate events such as accidents or political actions. The fact that a story gets covered at all can as often be the result of serendipity and coincidence, as it is the product of diligent journalistic leg-work.

Every day, a daily paper or newscast must fill its allotted space or time with material. This will vary since every daily newspaper, for example, has a special character which is designed to pick up the wave-length of a specific type of reader. Furthermore, the main characteristic of newspaper content is its transitory and ephemeral nature. Journalists go to great lengths to unearth more grist for the rotary presses. Daily, they must either dig up news or create it. Most news organizations hold a morning and afternoon meeting to decide how that space will be filled and editors and department heads may suggest certain stories. Any lobbying by outsiders to get a story included in the day's news has to be done before the meeting.

Reporters, as well as editors, often give preference to stories which are readily understandable, deal with a single-issue and in which spokespeople are articulate and easy to find. Complex stories, or stories in which the principal players are unknowns, are less likely to make the news. Reporters may bristle at the suggestion, but from all appearances they like their news in bite-sized chunks, if not entirely predigested. The simpler the story, the easier it will be for the reporter to retell it and the initial sortie, at least, must be rendered down to its basic elements. If there are too many players or too many side issues, the story will tend to get lost in the shuffle.

For example, the latest government scandal is big news, despite the fact that it affects none but those immediately involved, and is only interesting because it embarrasses the government. Similarly, a complicated story about disability pensions in which the increase in the federal government's pensions is deducted from the payments of provincial and private pension plans might get bumped from the news line-up because it takes too much effort to find people to talk about it. One story gets top billing because it is easy to find people to deny things; another story is killed because the reporter has no listings of disabled persons.

At the same time, there are "beat" reporters assigned to follow certain special topics, like disability issues. The person who is "covering" disabled persons, therefore, might file such a story on an upcoming conference into the newspaper's computer bank overnight. The editor who retrieves the story the next day would make a decision about the "play" which the story would receive in the paper that day. Many of those who responded to the Committee's inquiry noted that management might ask that a story or series of articles be prepared to describe a person, group or situation. That task would then be assigned to a writer.

Though it is unspoken, newspaper writers and editors have created barriers to generating some stories beyond a certain limit. These boundaries are set by the managers' perceptions of the values they wish to reflect and by their perception of the desires of their advertisers and readers.

For newsmagazines and features magazines, the same type of unspoken barrier would govern the type of article which is produced. Newsmagazines looking for a "peg" for an article, will use a recapitulation of an event or trend. The end of Rick Hansen's tour would be such a "peg" — strong enough even to provoke a cover story on Man in Motion and larger questions relating to disabled persons. City magazines, with controlled circulation aimed at affluent urban and suburban dwellers, admit that they have not covered disability issues because "people who are disabled occupy a relatively small fraction of the entire city agenda..." (Editor of a city magazine).

Our Committee feels that this type of statement sets up a barrier which does not reflect the true situation. Are the media out of touch to the extent that the editors and writers do not know that there are 3.3 million or 13% of Canadians who can be considered to be disabled?

The situation in smaller dailies and weeklies differs considerably. In general, these newspapers are in closer contact with their community and feel that they can do a better job. One editor commented that:

When a paper gets big, you tend to lose sight of a lot of grassroots... The community is small enough to really feel what happens to a disabled person.

This interest is mirrored by the fact, our Committee's researchers found, that francophone community papers were overwhelmingly more likely to provide free space to organizations of disabled persons. At the same time, this group of newspapers was also most likely to provide indirect assistance by publishing press releases from organizations associated with disabilities.

Differing social and economic conditions across the country also have an effect on the coverage and portrayal of disabled persons. For example, Jonni Turner, a journalist who worked in Northern Saskatchewan, pointed out that disabled people were not visible in the north because they got “shipped out” and disabled natives are absorbed into their families. Even the big news stories of Fox/Fonyo/Hansen have had little impact, Ms Turner states, because “It’s outside of the [native people’s] consciousness... After all, you don’t see many Indians in \$80 running shoes.”

There are varying degrees of a reporter’s perception of his or her responsibility to a story and to the people in it. To be effective, reporters must make the subject relate to the audience. That’s why journalists call their work “stories” and not items or bulletins. And yet, credibility must be preserved. If journalists, through use of words, pictures or mannerisms become too involved with a person or in a cause, they may gain respect and admiration for their beliefs, but they may damage their credibility.

The public trusts journalists to define the news for us. Their job is to screen the audience from the barrage of events which occur daily. Journalists display little hesitation in discussing this part of their role:

I think that as a young person, you look to a powerful communications mechanism like the mass media for clues as to how society really perceives you on an impersonal basis. And I don’t see how, over many years and after many different kinds of encounters, the media’s treatment of others with the kind of disability you have will not have some effect on anyone’s developing image.

Working journalist, Regina

This is a legitimate concern but activist journalism is still alive and well, particularly among feature writers. The implications of this for disabled persons are most evident in the francophone daily press where the “feminization” of journalism has challenged the hitherto male bastion and has promoted an interest in issues that were previously ignored. When he appeared before our Committee, Pierre Vennat pointed out that in the francophone press, there are activists who “openly support the causes of the people about whom they write. They have successfully gotten wrongs righted, children into schools and funds released.” The means which they have used: case histories. Mr. Vennat also pointed out that the newspapers themselves were pleased because these challenges do not interfere with the interests of the media’s owners and, in fact, helped to sell the paper by reconciling the concepts of marketing and service. In other fields, activist journalists might be seen with a more jaundiced eye.

At the same time, journalists, both French-speaking and English-speaking, sometimes hide behind their need for objectivity when they refuse to admit that they are ignoring an issue and will issue a terse rejoinder like:

Whether or not disability is involved in a particular story or feature is not a conscious issue.

Operations manager of a private radio station

If this were truly the case, disabled people would have nothing to complain about. And yet our study has found deep dissatisfaction with the portrayal of disabled persons.

Recommendation 7

News organizations and organizations representing persons with disabilities should initiate local seminars and public forums as a means of communicating their concerns to each other.

The Department of the Secretary of State and the Department of Communications should coordinate these seminars as preparatory meetings to a national conference on Disabled Persons and Communications which should be held no later than June 1989. The agenda of this conference should be constructed in the broadest possible manner.

Conclusion

Given the nature of Canadian reporting of the news, our Committee wonders whether the “news game” has been examined by the country’s news media, insofar as the “rules” apply to the concerns of disabled persons. According to the general criteria of what makes news, it would appear that, overall, the “news value” which working journalists assign to issues of concern to disabled persons is not always a fair reflection of their own rules, nor of the importance of the issues.

CHAPTER IV

A Blurred Image

Unafflicted people will always see these people [with disabilities] as one form or another of charity case.... The intention of whoever wants to write about [disabled people] is not in any way to demean them: it is, if in any way, to help them. Having the disability is what makes them unique. [Their interests could be best served in] the cultivation of goodwill through advertising.

Publisher, Canadian newsmagazine

In the past five or six years, the number of stories [involving disabled people] has increased as a result of the organization and lobbying of disabled people themselves, expressing their own dissatisfactions. Disabled people have expected more fairness in the media; they don't expect treatment different from that of any other group that wants certain civil rights. They don't want stories that elicit sympathy. And it is apparent that stories [about disabled people] have come to be based on, not a sense of sympathy, but a sense of injustice.

City editor, large Canadian daily newspaper

It is fortunate that the first of these attitudes is no more widely-held than the latter.¹ They lie at the opposite ends of a wide spectrum of beliefs held by Canadian editors. For most journalists, the latter view probably provides a more comfortable view than the former. It appears to our Committee that journalists' recognition of disabled persons' right to equal access to employment, education and housing is often coloured by the kind of well-meaning but prickly sensitivity that unfamiliarity brings.

Many of those who work or manage the Canadian electronic and print media are less than fully aware of what constitutes a "disability", of who disabled persons are, and of the percentage of Canada's population represented by persons with

¹ The research report for much of this section was prepared by Glen Allen, Lynne Thomas, Michel Crépault and Marie-Anne Rainville. Various journalists spoke frankly to them on condition that their names not be used.

disabilities. This is not to say that there is neither good-will nor a desire to do better in the portrayal and coverage of disabled persons. Witness after witness who appeared before the Committee gave testimony which placed their good-will on record. The list ranges from the representatives of the advertising industry, the Canadian Advertising Foundation; private and public broadcasters (the Canadian Association of Broadcasters and the Canadian Broadcasting Corporation); the National Film Board; the Canadian Daily Newspaper Publishers.

Ms. Suzanne Keeler, Director of the Canadian Advertising Foundation's Advisory Division, expressed the situation which applies to many of our other witnesses from media organizations when she stated that:

Today, if we use any terminology that might be irritating to those who are concerned with this issue, we apologize. It is relatively new to us. I think it is relatively new to many Canadians because there has not been the visibility of the disabled.... To develop a vocabulary that is familiar and useful to all of those concerned without insulting anyone, is one of the hurdles all of us have to get over.

When asked who disabled persons were, many journalists could, at first, reach little further than "users of wheelchairs". It was clear that many of those in the media had not done a great deal of thinking about global issues related to persons with disabilities. A large number of editors displayed little knowledge of the emergence of organizations controlled by disabled persons and the difference between these and service organizations for disabled persons. Furthermore, when most journalists think of disabled persons, they point out that "hero" stories and fundraising stories have "always been the standard thrust and still are the major thrust" of news coverage. One editor commented that he believed that the attention given to disabled persons is "disproportionate to their presence in the universe of special interest groups.... In the God and Motherhood department, there's only so much room."

This situation seems to pertain to both the French and English media. Our Committee's study of the French-language electronic media found that radio and television treat disabled persons no differently than groups and individuals grappling with other social problems — welfare recipients, members of visible minorities, or native people. And these groups and individuals voice the same complaints.

Advertising and Depiction of Disabled Persons

The media as a whole noted increasing pressure to reflect the changing nature of society in its coverage. In terms of advertising, Mr. Alan Rae, President of the Canadian Advertising Foundation, noted this pressure and remarked that "This is a very large issue, not only with advertising obviously, but with many, many elements of visible media."

In some measure, the changes are the result of calculations of dollars and cents; media organizations are commercial operations and, therefore, look to make profits. No businessman would willingly alienate his customers. As Mr. Rae put it:

The last thing that advertisers are is insensitive. It does not make sense for them to be insensitive, or they would alienate part of their markets, part of their consumers. They do want to portray a realistic society in their advertising.

He reiterated that advertisers try to portray current lifestyles because these images reached the markets.

Insofar as advertising is concerned, Mr. Rae pointed out that marketers have found that the fabric of society will accept a single approach to advertising. In fact, “you do not have to show a handicapped person in an advertisement to have a handicapped person buy a product....” He also noted that:

There is a huge difference, it seems to me, between marketing properly and the approach that says we would like to have all these different groups of people, all these interests appear in advertising, because that gives them some kind of credibility. Advertisers... get pressure from this source and pressure from that source. [When advertisers] sometimes venture into these areas, they blow it. They will show an oriental person, and they think they are doing something good and proper for that particular ethnic origin, but the oriental groups dump all over them. Somebody complains because they feel the portrayal is incorrect.

The issue is what is the nature of the portrayal in advertising. The advertising industry asks how do we portray all of these elements in our advertising without offending some groups and without having such a complicated portrayal that we are going to be leaving somebody out?

Tone and Image

Groups of persons with disabilities or groups representing disabled people were viewed in the same light as any other advocacy group, but with one important difference: story “tone”. The tone of stories seems to depend in decreasing order on:

1. the editor’s tastes and inclinations;
2. the size and sophistication of the newspaper;
3. the strength, public relations skills and direction of local advocacy groups; and
4. community “feeling”.

For disabled persons, the tone of most newspaper stories was restrictive and either related to “injustice” (a news story) or to sympathy (what some might call a “duty piece” or an article that a journalist felt obliged to cover from time to time on an “amazing person” or heroic achievement). Many journalists, naturally enough, saw their work on disabled persons to be a mixture of both. It was further evident from our Committee’s research that, the larger or more sophisticated the newspaper is, the less likelihood that the tone of the story or the attitude of the journalist will be strictly “sympathetic” to people with disability. Most editors contacted by our Committee’s researchers pointed out that stories on disability generated very few

letters to the editor and appeared to have very little impact on public opinion. The editors noted that they would publish more stories about disability if the public showed a greater interest.

Where this general situation did not apply, the comments of individual journalists and editors are illustrative:

There has been such an emphasis on integrating both the physically and mentally-handicapped into the community here that they aren't perceived as being different. Everybody deals with everybody else and there's not that uncomfortable feeling of anyone being different or strange.

Editor, Saskatchewan weekly newspaper

Disabled people are being viewed in a more positive perspective... [due] to the success of the work done by groups for disabled people. There are fewer stories with a Telemiracle bent.

Political reporter, large Saskatchewan daily

The news editor of a major metropolitan daily paper credits the work of the advocacy groups for increasing the coverage of disabled persons and issues. Their heightened presence as an interest group has helped to foster a new "image" of disability during the past few years. There has been a spillover from Rick Hansen's Man in Motion tour which is evident in the changed attitude of some newspaper editors, although it is seen far less in Canadian magazines. Editors in Quebec felt that they were far more conscious of disability issues than they had been in the past and credited the activities of the provincial government for this heightened awareness. Editors of restaurant listings in newspapers and magazines, for example, claimed to be aware of the need to list whether establishments have wheelchair access or not.

Recommendation 8

The Department of the Secretary of State should fund improved informational activities by the disability community. Projects might include:

- a. media watch campaigns;**
- b. special media projects; and**
- c. the establishment of data banks and photo archives.**

These activities should be integrated with a comprehensive and continuing public information program based on research into public attitudes about the rights, contributions and unmet needs of disabled persons and should be integrated with the planning for Access Awareness Week.

Coverage and Audience

The overall attitude of the francophone editors did not differ substantially from the anglophone editors when it came to deciding what to cover. The francophone operation of Canadian Press, for example, is conducted along the same policy that coverage of disabled persons “all depends on the news item”.

Our Committee’s study of attitudes of editors and journalists appears to confirm the conclusion that news organizations, on the whole, do not monitor issues of concern to disabled persons. The media respond to issues which come at them from the outside and initiate relatively little coverage.

It appears that there is not a large number of reporters assigned to cover disability issues. When our Committee’s researchers contacted the francophone press organizations, they found that no magazine had anyone assigned to these questions. Of the three dailies who responded, the assignment fell to the journalists who reported on health and social affairs. There were no specialist reporters. Of the smaller community papers which were contacted, 51 had no assignment for this subject and only 6 had a partial assignment. Of the French-language radio and television stations which were contacted, 25 out of 32 had no specialized coverage and only 7 had a partial coverage. These results are not particularly surprising, when most editors feel little pressure to increase coverage on issues concerned with disability. Of the managers contacted in the French-language electronic media, three-quarters felt that their coverage of disability issues was adequate.

This state of affairs might be due to the publishers’ perceptions of their readers’ views of stories about disability and disabled persons. Our Committee’s researchers pursued this matter and asked members of the French-language print media to comment. Most editors of daily papers and magazines replied that they were very unsure of readers’ interest in such coverage. For smaller community papers, however, the editors noted that they believed, in an unsubstantiated fashion, that there was a great degree of reader interest. Only 8 editors of community newspapers, out of 59, claimed little interest or no idea of the degree of interest. The vast number of editors agreed that their readers were interested in stories about disabilities to some degree. One pointed out that “readers are always interested in any news about disabled persons, for there is always a close relative, parent or friend who is disabled.”

Recommendation 9

News organizations should consider the possibility of assigning specialist reporters to cover issues concerning disability.

The Press and Advocacy

Our study revealed that many editors and writers are unhappy about their relationship with advocacy groups. Many of these individuals noted that the material they receive from these groups is not suited to the needs of a news organization. A

writer who covers disability issues for a large-circulation metropolitan daily newspaper commented that:

[Material from advocacy groups] is not really written for us. It's written for them. And when you're faced with a whole stack of mail that [reads] "charity" on the outside, you know you're going to have to really think hard if you're going to [find news in it].

Many editors noted that much of the raw material they receive from disabled consumer groups is in the form of press releases and newsletters aimed at raising funds. Other news releases from service groups are of the "Timmy and Tammy" approach to raise money or relate only to medicine and follow the "medical model". In addition, editors have noted that, even if fundraising material comes with a "news" or feature "angle", they have trouble dealing with it and tend to throw it out, all but unread.

I have to say [that] the first thing I look for is the "Will you donate?" question. I have to read through to see if they are telling me something or are simply promoting themselves. If there isn't anything of news value, I dump it.

Editor, controlled circulation magazine.

Others pointed out that the advocacy organizations are not organized to approach the press. In describing his experience, the editor of a British Columbia weekly newspaper remarked that "Occasionally, I will get these press releases and a contact is listed and they don't know zip about it. We need a knowledgeable contact." The editor of a general interest magazine aimed at a large city market made the same point with regard to the manner in which advocacy groups approach him. With regards to information sent by advocacy groups, he said:

I certainly get bombarded with the stuff. But they often send it a week before something is happening. The groups don't realize that magazines require months of "lead time".

Journalists commented that advocacy groups should be more realistic about what makes a news story and what does not. They should sit down and ask "How am I going to sell this story to the media?" At the same time, they should avoid old issues and those that do not, in some manner, affect people and are "just" about government policy. According to the editor of a Nova Scotia weekly newspaper, the advocacy groups fail to understand the changing nature of news and the need of the media organizations to respond to public interest.

People tend to think that when [the organizations] have a query, we should be jumping up and down based only on what they have told us.... My overall judgment of them is that, in many cases, they don't seem to grow in connection with the community at large. You can't keep rewriting the same thing over and over. They should jump onto something else: say, let's work on getting access to jobs as opposed to building for awhile.

One editor cited the local "wheelchair day" which had been going on for several years, and during which prominent local citizens spend the day using wheelchairs.

The editor felt that this story had been written up too often and had to convince the local organization of disabled persons that its interest could be best served by a different type of story, for example, following a disabled student throughout the day at school.

Some editors felt that the advocacy groups wanted to put out “good news” all the time. An editor of a New Brunswick weekly noted that:

Most [groups] want to sugar-coat things. Like any public-relations people, they prefer to talk about the positive and not the negative. I’m thinking here specifically about the drive in New Brunswick to integrate handicapped kids into the regular school system. Off the record, people will tell you all kinds of horror stories about how it doesn’t work. But on the record, no one will talk to you at all.

Personal Interest

Journalists feel that, in presenting issues relating to disability, they are confronted by a dilemma: because disability is perceived very favourably by the mass of the population, it is very difficult to be critical without becoming an object of criticism. Naturally enough, journalists are reluctant to prepare stories that might be remotely perceived as casting a disabled person in a bad light. The way out for them is to focus on the celebratory or the hard luck stories.

News is created as a result of the symbiotic relationship among the editor, who decides that a story will be covered, the writer who is sent to dig up the necessary information, and the sources, who provide the necessary information. If an editor sends a reporter out to write a “hero” story and the sources, regardless of the actual situation, provide a “hero” approach to the story, then the writer is stuck. This journalist is in no position, regardless of what is the actual situation, to write anything but a “hero” story. This, will then satisfy the editor because it meets his or her preconception of the case. One reporter commented that, in writing an article on people who were affected by thalidomide, “those who represented thalidomide victims are people who were successful and well-adjusted. The others, who might have been less well-adjusted, were not being highlighted.”

A reporter who covers disability questions for a large metropolitan paper commented that groups representing disabled persons will promise assistance and then not provide sources. This is part of the “mixed message” which she receives from consumer groups because she does not “think they understand how we work — what makes news and what doesn’t.”

A magazine editor said that advocacy organizations are leaning towards “the soft-sell approach... pushing the awareness factor. But you can make someone ‘aware’ to death. For me, as an editor, this has no impact.... [I want] a local ‘peg’ not a goody-two-shoes story.”

Throughout its investigation of the attitudes of disabled persons and journalists and editors in the media, our Committee was persistently struck by the misunderstandings that each group had about the attitudes and operations of the other. This

lack of understanding is an indication of the faulty communication between the two groups.

Focussing on the Disability

The media will admit that they have a tendency to concentrate more on the person's disability rather than on the person and showing the disability as incidental or secondary in nature. While disabled persons express concern about this, editors and journalists see this as a confusing and perhaps intractable question. A writer for a general interest city magazine commented that "The disability may not always be the focus, but it will always be fairly prominent. That's simply inevitable."

The editor of an influential Ontario weekly drew a comparison with the coverage of women's issues a few years ago. His paper stopped publishing "first women" stories years ago. He said:

Now it's a backward thing to run a "first-woman" story. So yes, there is a legitimate point there. It encourages tokenism. I have no magic solution as to how to deal with it. When there's a barrier, when the fact is that someone's disabled, [that] is newsworthy.

Generally, although journalists recognize the problem, they have not found a solution. One city editor pointed out that, "Without focusing on the disability, you, in a sense, take away the reason for doing the story." Another editor remarked that:

We make heroes out of people who get a PhD or even get a job. When are we going to go beyond this? We haven't found the alternative to that kind of story.... [Disabled persons] don't turn up in any other context.

Those working in the francophone electronic media argued that it will always be difficult for radio and television journalists to give special coverage to rehabilitation and reintegration, an area in which news events are rare. In these two areas, the changes in technology, attitudes and budgets take place slowly and opportunities for in-depth reporting, analysis, commentary, editorials or discussions are few and far between.

Psychiatric Disabilities

Like the community at large, the media are more squeamish in dealing with individuals with psychiatric disabilities than with those who have a physical disability. In part, this is because the former are less visible: they cannot be recognized in a crowd. In their discussions with our Committee's researchers, reporters remarked that:

With the physically-handicapped, you can relate on an intellectual level and our business has a fair amount of intellectual play. [With mentally-disabled people,] you get ideas, not from the people themselves, but from those who are speaking for them. You are always hesitant, for instance, to quote a mentally-handicapped person, wondering if it is fair to do so when the person might have trouble

formulating or expressing ideas or opinions. You worry about compromising them or putting them somehow in a difficult position.

Reporter covering disability issues for
a metropolitan daily newspaper.

Journalists perceive advocacy groups for persons with psychiatric disabilities as being divided in their goals and philosophy. Reporters noted that they felt these organizations were providing a mixed message on such issues as de-institutionalization. Journalists feel that service organizations and officials prevent them from gaining access to persons with psychiatric disabilities and, therefore, that their “side of the story” is not told as well as it should be. Journalists complain that the level of paternalism of officials and workers often prevents them from getting to their preferred sources: disabled individuals themselves. The city editor of a Maritime daily newspaper remarked that:

When we were working on the school integration stories, it was tough getting permission... [The groups] will want us to take pictures of the officials receiving gifts, let's say of equipment or something. And we have to really fight to get a human story. We would rather be dealing with the person who's going to be using the equipment... The mental health groups here run a lot of seminars and that's what they want us to cover — what various mental health experts are saying. We have trouble covering these events — and often don't — because we can't illustrate them with real people.

The editor of a large metropolitan daily newspaper remarked about the problems of dealing with government authorities who caused difficulties about:

stories on the mentally-handicapped. We had quite a battle with the Public Trustee's office earlier this year. We ran a photo of a mentally-handicapped woman who was being assisted in eating by a nurse's aide. The Public Trustee did not find it a nice picture at all. This led to a six-month exchange of letters between his lawyers and ours.

On Using Language

Some editors were confused about “acceptable terminology”. Others were, at least, unsure of the manner of dealing with guidelines. Opinion about the utility of guidelines was, to say the least, mixed, but all editors told our researchers that they would like to be consulted during the preparation of any guide to terminology. At the same time, most journalists and editors said that they would welcome some type of guidance in deciding what language was acceptable and what was offensive. Most editors believed that the organizations of disabled persons would not be able to arrive at any agreement about acceptable language for use in discussing disabilities.

In assessing current language usage, most editors agreed that terms such as “retarded, crippled, confined to, deformed, deficient” were derogatory, demeaning and dated. At the same time, many journalists were unsure about the use of words such as “handicapped, victim, wheelchair-bound, courageous, afflicted, suffering”.

These are examples of connotive terms about which the journalists expressed confusion. A reporter who writes frequently on issues of concern to disabled persons commented that the language issue:

is a tough one. It is a policy at our paper not to use the word "handicapped" but "disabled" as a preferred term. I have trouble when you want to start distinguishing between "wheelchair-user" and "wheelchair-bound". My opinion is that neither is particularly offensive. You can bicker about these points forever.

Even some of the journalists and editors who expressed interest in the development of language guidelines also entered the caveat that they would not be bound by them. The journalists emphasized continuously that their primary concern was clear, expressive language and noted that guidelines could inhibit or obscure that aim. The publisher of an Ontario weekly newspaper set out the problem as follows:

The most important thing is that people understand what you're talking about. The public recognizes something and it's like a brand name. Organizations that push for a change of name risk losing the whole cause. It confuses the public. One of my favorite ones was the fundraising drive for the March of Dimes. It tried to change its title to The Ability Fund. It didn't work.

One city editor commented that:

I've had trouble with the various euphemisms for the disabled. Where I've had real problems are with terms like "mentally-challenged" and "physically-challenged". Our readers don't know what these terms mean. It's not good communication. The meaning gets lost.

In describing a set of language guidelines which were prepared in conjunction with the first Access Awareness Week, Geoffrey Stevens, Chairman of the Editorial Committee of the Canadian Daily Newspaper Association, noted that:

I think there is perhaps a searching too hard for euphemisms. This almost makes the descriptions either extremely awkward or meaningless. I do not see any problem in, for example, describing Ray Charles as a blind singer-pianist. I think it would be very awkward to try to describe him as a singer-pianist with a vision impairment. I think we can get silly sometimes with the use of language, so we have to be careful of that. But I do not think this proposed language code is the answer yet.

At this point, our Committee would like to note that disabled persons also expressed reservations about some of these "new-fangled" terms. Obviously, a better dialogue between journalists and disabled persons might help to sort out the problems.

Almost every journalist interviewed expressed some comment on the question of language. Many argued that a changed vocabulary would not change attitudes and that any guidelines would have only a cosmetic effect. The following is a sample of opinions:

I don't think the media needs instructions from anybody with respect to language use.

Publisher of a Canadian
newsmagazine

New words are only good as long as they are new. It makes [language use] very unstable and inflexible. Bad connotations are retained even through word changes; the baggage stays with the person or group.

Editor of a provincial magazine

What [is] the difference, as long as the reader knows the guy's in a wheelchair and they are doing what they can to help him out.... People want to read something that's going to tug on their heartstrings. In order to have an impact, you have to tell it like it is.

Editor of a small northern weekly

The language gets so that there's a lack of clarity. Clarity and the straightforward description get a reader's attention. The Association for the Mentally Handicapped changed their name to the Association for Independent Living... Now every time you write that title you have to clarify or you've lost your story before you even start.

Editor of a small daily newspaper

When I try to say "developmentally-disabled" on the radio at 7:30 a.m., it's a real mouthful.

Host of a radio morning show

Francophone journalists also reacted to what they called "bafflegab" which, particularly in the electronic media, they felt did not make their work easier. They recognize that certain words, such as *infirm* (crippled) are not acceptable and have moved to using *handicapé* as a noun. But now that this form is also seen as unacceptable by disabled persons, the rules of French grammar cause convoluted phrases such as *personne physiquement handicapée* (physically-disabled person). The journalists in radio and television have such a limited time in which to tell their story that they feel such terms use up a valuable portion of their sixty-second clip and can impede their finishing on time. This type of restriction, they argue, will tempt a producer to eliminate a story entirely rather than risk running into the weather forecast which follows a news bulletin.

Like their English-speaking colleagues, French-speaking journalists object to words which are imprecise and "constructed". Among these, they cite examples of "linguistic inflation" such as *personne à mobilité réduite* (equivalent to "physically challenged" but literally translated as "person with reduced mobility"). They, too, feel that the changes in names of associations impede popular understanding.

Conclusion

To summarize the situation, it is likely the case that, as a rule, people experiencing some form of discrimination will always find the terminology used about them to be pejorative and want to substitute some other term which seems to them to reduce any stigma of language. It is also the case that journalists are slow to accept such changes either as a result of force of habit or because of their perception of the demands of their trade. It seems unlikely that grievances over terminology will ever be settled once and for all.

However, it is important for Canadian media organizations, both public and private, to realize that their mandate extends beyond depicting a Canadian reality which stretches no further than comfortable living rooms in Montreal and Toronto. As Mr. François Macerola, the Government Film Commissioner remarked, the quality of the National Film Board's output has drastically increased as a result of the Board's gaining access to talented individuals across the country who are deeply connected with the social and cultural milieu of our country. If the media covers events and holds up images which ignore an important part of the Canadian reality, then there will continue to be a lack of awareness, a failure completely to comprehend the nature of Canada. With that lack of awareness and comprehension, popular attitudes will not exist to solve elusive problems and to achieve equality for all in Canadian society.

CHAPTER V

Voices other than their own

The focus is on the disability rather than the ability.

Yukon Rehabilitation Society

In order to gain a standard against which to measure its other evidence, our Committee looked at the nature of mass media coverage of persons with disabilities, and discerned certain patterns in the coverage both of disabled persons and of disability issues. This approach confirmed to us that the news media are lagging behind the disability community in the perception of issues. At the same time, our Committee found a pattern that suggests that coverage of disability issues is in the early stages of a transition in perspective.¹

Overall, we concluded that the media's emphasis on charity issues vis-à-vis disabled persons suggests that the media are not yet sensitive to the changing nature of the disability community with its emphasis on self-help and independence. Also, there has been relatively little coverage of the growing emphasis on the rights, services and political actions to achieve the goals established by advocacy groups of individuals with disabilities.

We felt obliged to undertake this study given the paucity of social scientific literature on the subject of disabled persons. Although there has been considerable research carried out on media coverage of visible minorities and other groups not yet in the mainstream of Canadian society, relatively little attention has been paid specifically to persons with disabilities. Recent scholarly interest reflects changes within the disability community itself, but this has yet to be translated into publications on the Canadian situation.

The fragmentary studies which currently exist, however, have noted an overall absence of media coverage relevant to disabled persons. Even in 1981, the International Year of Disabled Persons, a content analysis of two Canadian

¹ This chapter is an edited version of a content analysis of Canadian newspapers and television news. This study was prepared by Frederick Fletcher, Dian Marino and Robert Everett of York University.

newspapers found that issues of concern to disabled persons did not find their way into these newspapers. This same study noted that discrete events with newsworthy characteristics, such as drama or emotional appeal, tended to be covered by the media, while the overall issues were neglected. The newspapers showed no ongoing commitment to coverage of the subject.²

In addition to this, indications showed that the media operated within a charity perspective which emphasized the dependence of persons with disabilities upon the good will of others. This certainly has been the case in the United States, where a comparative study of television programming over a ten year span (1976-68 and 1977-78) concluded that programming that made specific reference to disability had increased by about 70 per cent (from 149 in 1968 to 256 in 1978). The study found that there had been a shift towards news, documentary and telethon, but concluded that "What doesn't seem to be covered is the realistic life issues related to mental illness and alcoholism. Other researchers have remarked that much of the media coverage contains the usually implicit notion "that the disabled are unimportant and that society can afford to ignore them."³

Existing social scientific literature suggested that the media coverage of disabled persons rarely addresses cultural assumptions and the systemic nature of discrimination against disabled people. The lack of Canadian research on the mass media and disability, therefore, reproduces the disability-denying cultural orientation that social scientists have identified. Furthermore, journalists usually do not link stories of personal tragedy or surmounting a disability to larger issues such as de-institutionalization or the services available. Neither do they address the possibilities of integrated, community-based styles of life needed to accept the terms of the larger debate. Various studies have provided rudimentary comments on the distortion in the treatment of disabled persons. While there was some reporting of issues, there was very little analysis. American works reported that some distortion about the realities of life for disabled persons had to do with the accepted depictions of the passage of time (pacing) on television:

The time it would take a person with a spinal cord injury to dress or someone with palsy to speak or write would not even be portrayed. In short, the very chronicity of all disabilities is simply not conveyed.

This sort of reality distortion is common in television and is very difficult to alter. Also, there are some studies which demonstrate a link between the depiction of disabled persons and their "symbolic" value in literature. Very frequently, individuals were used to depict ugliness, evil and extreme behaviour.

Given that these conclusions are based on earlier studies with considerable limitations both in scope and sample size, our Committee decided to carry out a

² Peggy Hutchison and John Lord, "A Critical Analysis of the Portrayal of Mental Retardation in Canadian Newspapers", paper presented to the World Congress, International Association for the Scientific Study of Mental Deficiency, Toronto, August, 1982.

³ E. Keith Byrd, R.S. McDaniel and R.B. Rohoden, "Television Programming and Disability: A Ten-Year Span", *International Journal of Rehabilitation Research*, 3:3, 1980, p. 326; E. Keith Byrd and R.B. Pipes, "Feature Films and Disability", *Journal of Rehabilitation*, 47:1, 1981, p. 80.

more complete analysis of these questions. The results of this study were based on a sample of daily newspapers published in major Canadian metropolitan areas, community newspapers serving a variety of markets and a small sample of national network newscasts on English-language television. We were particularly anxious that the community newspapers be included, since 79 per cent of Canadians read at least one such paper in an average week. At the same time, these newspapers possess an important entrée in communicating desirable themes into the fabric of community life.⁴

The study cast a wide net that would enable an assessment of the extent to which the overall thrust of activities in the disability community and the many types of disabilities are reflected in media coverage. At the same time, our study sought to distinguish between human interest items and those aimed at public education and between charitable activities and those of advocacy groups led by disabled persons. In addition, the study sought to look at images and stereotypes by analyzing symbols, images and characterizations of disabilities.

Daily Newspapers

Our study found that the coverage of disabled persons and of issues concerning disability was relatively slight. On average, there was fewer than one item per issue in most newspapers. Certain dailies (*The Regina Leader Post*, *The Toronto Star*, and *The Ottawa Citizen*), which have a strong commitment to local coverage, contained a greater number of stories related to disability. These dailies are most likely to focus on local services and issues which arise out of these services. Only two newspapers, *The Toronto Star* and *The Toronto Sun*, print regular columns which deal with issues of concern to disabled persons. A few other newspapers have reporters who take a special (but irregular) interest in issues relevant to disabled persons. The papers which retained a more national focus (*The Globe and Mail* and *Le Devoir*) published fewer stories on disabilities and individuals with disabilities.

These findings have led us to conclude that news coverage concerning disability focuses on local services rather than on government policies and that disability-related issues are not high on the public policy agenda.

Community Newspapers

With one item for every two issues, attention to disabled persons was even lower in the community papers than in the dailies. About 25% of the stories consisted of

⁴ We recognize that our study is both ambitious and exploratory. Although it is undoubtedly among the most comprehensive content analysis on this subject ever conducted in Canada, it lacks a significant time dimension and is not fully representative of the broadcast media. The study used the CBC national news (English only) and Global News to provide a general sense of news coverage on television. The 12 daily newspapers sample was drawn from issues published from 1 November 1987 to 31 January 1988. For the 39 community newspapers, the sample included 10 issues published from 1 October 1987 to 31 December 1987. For the details of the methodology and findings of this study see: Frederick Fletcher, Dian Marino and Robert Everett, "News Coverage of Disabilities and Disabled Persons in the Canadian Media", study prepared for the Standing Committee on the Status of Disabled Persons, April 1988.

publicity for charitable organizations. Larger weeklies, found mainly in urban and suburban areas, provided more attention and averaged one item per issue. French-language community newspapers printed fewer items (2.3 items for every 10 issues). In general, the emphasis in the coverage was on charity and related activities, rather than on advocacy, services or integration.

Some new directions pointed the way to a transition in coverage to a more advocacy and service-oriented approach. But these were few in number and tended to be tied in with other materials (such as a constituency report by a member of a provincial legislature). Examples of these were stories in *The Chronicle* (Pointe-Claire), which discussed public education about disability questions, and *The Goderich Signal Star*, which printed a supplement on aging which included services to disabled persons.

Television

Our researchers also carried out a pilot study of television portrayal of persons with disabilities. This not only scanned CBC news coverage for 1987, but also examined all items dealing with disability classified by the Global Television Network. The most notable feature of television coverage of disabled persons was the presence of celebrities: 11 of the 20 items on disability featured prominent personalities and famous individuals. For example, Prince Andrew opened the Ontario Games for the Disabled in North York and thereby drew media attention to that event. One television report focussed on the games themselves by emphasizing the relationship between an athlete and her coach. Similarly, TV coverage of a show at Ontario Place in Toronto called "Reach for the Rainbow", supposedly serving as a "day of integration", ended up emphasizing the celebrities present and losing sight of the cause.

Television coverage usually failed to link disability issues with advocacy, interaction with government or the provision of services. One-half of the items made no mention of services and most discussions of these featured already-established operations. A majority of television news items (60%) emphasized a human interest angle. Nonetheless, in a few instances, advocacy groups were used as legitimate contacts for journalists. Beryl Potter, a prominent Toronto advocate, was interviewed in two separate items and argued a case for the right of disabled persons to transportation facilities. Global News also dealt with issues deemed important by disabled persons: transportation (improper use of parking spaces allocated for disabled persons), de-institutionalization, and community living.

Overall, television news analysed during the period of our study did provide a number of opportunities for individuals to speak on their own behalf. In particular, the Global Television Network conveyed more positive images of persons with disabilities than negative ones when contrasted to coverage in the newspapers. Also, the visual dimension of television helped to impart a sense of dynamism and conveyed important human qualities more effectively than the printed press could. Although our pilot study did not include a full analysis of CBC television coverage, to the extent it was examined, we found that the pattern for CBC appeared, in a general way, to resemble that of Global.

Patterns of Coverage

Our Committee's study concluded that the mass media do not present the items of concern to disabled persons with great frequency or prominence. In newspapers, 8% of all reports about disability made the front page and 30% were given either a large headline or a significant space on a page. Much of the coverage consists either of announcements or brief reports. Fewer than 30% were 15 paragraphs or longer and almost 50% were under 8 paragraphs. (See Tables 1, 2 and 3.) Priority or importance of a story or news item can also be gauged by its position in a broadcast or its prominence in a newspaper.

TABLE 1

Percentage of Disability-Related Items According to their Placement, by Type of Newspaper

Page of Item	All Newspapers (n=609)	Daily Newspapers (n=383)	Community Newspapers (n=226)
Front Page	7.9%	8.1%	7.5%
Front/Inner Section	4.4	6.0	1.8
Editorial Page	3.4	3.7	3.1
Special Section	1.6	1.6	1.8
Inner Page	82.6	80.6	85.8

TABLE 2

Percentage of Articles According to their Length in Paragraphs, by Type of Newspaper

Length of Article	All Newspapers (n=608)	Daily Newspapers (n=382)	Community Newspapers (n=226)
Very Short (1-2 Paragraphs)	18.6%	12.8%	28.3 %
Short (3-8 paragraphs)	30.6	27.0	36.7
Medium (9-13 paragraphs)	21.4	24.3	16.4
Long (14-20 paragraphs)	13.0	14.1	11.1
Very Long (21+ paragraphs)	16.4	21.7	7.5

In terms of subject matter, most coverage is pegged to events such as fund-raising and charitable activities, incidents involving disabled persons, and accomplishments of disabled athletes. Furthermore, editorials and commentaries on issues relevant to disability issues were almost completely absent. Our content analysis could not determine, on one hand, the degree to which this coverage reflects

media norms or, on the other hand, the inactivity or lack of professional public relations activities by the groups of disabled persons.

The location of coverage of disabled persons and disability issues provides a good indication to our Committee both of the importance accorded these topics by the media, and of the social context in which they are placed. As already noted, coverage primarily dealt with community activities and life styles rather than services, rights and policy issues. For all newspapers, much of the coverage appeared either on community news pages (30%) or in lifestyle sections (15%). There was relatively little coverage in other sections: sports (3% of daily newspaper items), entertainment (3%) or business. (See Table 4.)

TABLE 3

Percentage of Items About Disabilities According to their Headline Prominence, by Type of Newspaper

Prominence of Item	All Newspapers (n=608)	Daily Newspapers (n=382)	Community Newspapers (n=226)
Largest Headline	27.5%	28.3%	26.1%
Other Headline	72.5	71.1	73.9

TABLE 4

Percentage of Items About Disabilities According to their Location, by Type of Newspaper

Location	All Newspapers (n=609)	Daily Newspapers (n=383)	Community Newspapers (n=226)
Local	39.2%	24.8%	63.7%
National	7.6	12.0	—
Regional	6.4	9.9	0.4
International	3.1	5.0	—
Sports	3.4	3.4	3.5
Entertainment	2.1	3.4	—
Lifestyle	14.9	22.7	1.8
Science/Medicine	2.0	2.3	1.3
Business	1.1	1.6	0.4
Editorial/Opinion	1.6	1.1	2.7
Letters	3.3	3.4	3.1
Classified	6.1	1.3	14.2
Miscellaneous	9.0	9.2	8.8

For daily newspapers, about 25% of the coverage was on local news pages and 23% in lifestyle sections. Weekly newspapers placed almost two-thirds of their coverage on community news pages. Local news staff wrote most of the stories (55%) while Canadian Press provided 20% of the material in the dailies and publicity and announcements accounted for 32% of the community newspapers. (See Table 5.)

TABLE 5

Percentage of Items About Disabilities According to the Source, by Type of Newspaper

Source	All Newspapers (n=605)	Daily Newspapers (n=379)	Community Newspapers (n=226)
Canadian Press	12.7%	20.3%	—%
Associated Press	4.6	7.4	—
Other Press Services	2.1	3.2	0.4
Staff Reporter	55.4	53.0	59.3
Special/Guest Column	1.7	1.6	1.8
Editorial	0.5	0.3	0.9
Letter	4.0	3.2	5.3
Other (Includes Advertisements)	17.0	1.1	32.3

The newspapers also overwhelmingly focussed on physical disabilities and largely neglected learning and developmental questions. In many newspaper stories about persons with disabilities, "the disabled " are referred to as a single category, even though it is evident that the writer is referring to individuals with physical disabilities. Almost 40% of the newspaper coverage of disability issues dealt with physical disabilities. Of the remaining stories, 12% dealt with psychiatric disabilities and 11% with aging. Because de-institutionalization has an impact in many major urban areas, psychiatric disabilities received more attention in daily papers than in weeklies (16% compared to 5%). (See Table 6.)

Many disability types, such as developmental, visual, hearing, auditory and speech disabilities, received little media coverage. Television, in particular, tended to give a disproportionate attention to children in its coverage of disabilities (almost 66% of all items). This reflects the focus on charity appeals and human interest stories.

A classification of reports on the basis of the event or statement which attracted the media's attention reinforces the conclusion that human interest stories and charity appeals constitute the most common type of coverage. Although these stories may communicate the essential humanity of a disabled person or even focus on a specific issue, they may tend to individualize issues at the expense of an understanding of their social implications. Charity appeals formed about 20% of the total coverage and an even greater proportion of the stories in the community newspapers (32%). In large measure, these were advertisements or announcements placed by

charitable organizations. A human interest story about an individual or a group constituted about one-quarter of the daily newspaper coverage. The thrust of this analysis was even stronger when the study isolated the primary focus of a media story. Disabled persons were most often mentioned in the daily newspapers while celebrities got the most attention on television. (See Table 7.)

TABLE 6

Percentage of Items According to Type of Disability Discussed, by Type of Newspaper

Type of Disability	All Newspapers (n=608)	Daily Newspapers (n=383)	Community Newspapers (n=225)
Aging Related	11.2%	11.7%	10.2%
Auditory	2.5	3.4	0.9
Developmental	6.3	6.5	5.8
Invisible	4.3	4.4	4.0
Learning	3.1	3.1	3.1
Physical	38.0	35.0	43.1
Psychiatric	11.7	15.7	4.9
Speech	0.7	1.0	—
Visual	4.6	4.4	4.9
Combination of above	9.0	8.1	10.7
General Reference	7.6	5.5	11.1
Unicodeable	1.2	1.0	1.3

TABLE 7

Percentage of Items About Disabilities According to their Primary Focus, by Type of Medium

Primary Focus	All Newspapers (n=608)	Daily Newspapers (n=328)	Community Newspapers (n=226)	Global Television (n=20)
Individuals With Disability	24.5%	30.6%	14.2%	—%
Residential Group	3.0	2.9	3.1	—
Work Group	3.6	4.5	2.2	—
Advocacy Group	7.4	8.4	5.8	10.0
Charity Organization	24.7	13.1	44.2	—
Medical Organization	7.1	9.4	3.1	—
Gov. Politicians/Officials	5.2	5.3	4.8	20.0
Practitioner/Care Givers	12.3	12.6	11.9	15.0
Donors/Volunteers	2.6	2.9	2.2	10.0
Family Settings	2.8	3.7	1.3	—
Business/Employers	0.7	1.0	—	—
Other (Includes Celebrities)	6.3	5.8	7.1	45.0

The surprisingly little attention given to government action as the focus for a story on disability proves the lack of attention to policy issues. The study pointed out, however, that although charitable appeals dominate the coverage, especially at the community level, a reasonable and increasing amount of media attention is being given to substantive issues of concern to disabled persons. (See Table 8.)

TABLE 8
Percentage of Issues Mentioned in Items, by Type of Medium

Issues Mentioned	All Newspapers (n=847)	Daily Newspapers (n=527)	Community Newspapers (n=320)	Global Television (n=15)
Appeal for Charity	20.7%	13.5%	32.5%	20.0%
Housing	5.3	5.9	4.4	6.7
Transportation	2.1	2.5	1.6	20.0
Allowances/Pensions	1.5	2.1	0.6	—
Education	3.4	2.7	4.7	—
Building/Thoroughfare Access	1.5	1.1	2.2	6.7
Group Home/Workshop	1.1	0.4	2.2	—
Employment	3.4	3.6	3.1	—
Recreation	5.5	3.4	9.1	—
Medical Research	5.0	6.8	1.9	—
Legal Rights	3.5	5.5	0.3	6.7
Independent Living	9.4	10.2	8.1	6.7
Advocacy	8.4	9.1	7.2	20.0
Prejudicial Attitudes	3.2	4.2	1.6	20.0
Media Coverage	2.2	2.8	1.3	—
Other/No Code	23.5	26.2	19.3	6.7

With regard to policy and service, the Global Television Network provided the most frequent coverage. Our Committee finds it very significant that newspaper items relating to housing, employment and accessibility of public buildings constituted less than 4% of the coverage devoted to persons with disabilities. At least, however, the daily newspapers paid some attention to public education, self-help, policy and legal rights and gave advocates for disabled persons the greatest amount of coverage. (See Table 9.)

The media also do not tend to allow individuals with disabilities to speak for themselves. Our Committee's study found that authoritative statements on disability-related issues were attributed to officials, medical practitioners and individuals in other professions. While the media mentioned disabled individuals most often (26% of those mentioned), disabled persons rarely appeared in their own right. Most commonly, the newspapers quoted medical and social service practitioners (23% of the items), charity representatives (14%), politicians and officials (8%) and relatives of disabled persons (8%). Television focussed on disabled individuals less frequently

than newspapers but, nonetheless, appears to have given them more opportunities to speak for themselves. Community weeklies mentioned representatives of charities much more often (25% of those mentioned) than either daily newspapers or television. Reflecting its entertainment orientation, television also mentioned celebrities most frequently. (See Table 10.)

TABLE 9

Percentage of Items About Disabilities According to Principal Coverage Generators, by Type of Medium

Coverage Generators	All Newspapers (n=824)	Daily Newspapers (n=492)	Community Newspapers (n=332)	Global Television (n=25)
Fund-Raising/Charity	20.4%	12.6%	31.9%	12.0%
Medical Research Care	5.6	7.5	2.7	—
Sports	3.0	2.4	3.9	4.0
Entertainment	1.0	1.4	0.3	—
Human Interest	18.6	26.2	7.2	44.0
Policy/Service Issues	12.9	13.6	12.0	20.0
Advocacy Issues	9.1	10.0	7.8	4.0
Educational	14.7	16.3	12.3	16.0
Other	14.7	10.0	21.7	—

TABLE 10

Percentage of Personalities Mentioned in Items About Disabilities, by Type of Spokesperson

Personalities Mentioned	All Newspapers (n=1126)	Daily Newspapers (n=708)	Community Newspapers (n=415)	Global Television (n=56)
Individual Disabled	26.3%	29.2%	21.3%	12.3%
Family Member	7.5	9.0	4.8	4.6
Disabled Residential Group	4.4	4.0	5.0	3.1
Advocacy Representative	7.3	8.1	6.0	3.1
Charity Rep./Donors	14.2	8.0	24.7	10.8
Official/Politician	8.0	9.8	5.1	13.8
Scientist/Researcher	4.0	5.8	1.4	3.1
Practitioner	17.7	15.7	19.6	7.7
Disabled General Sense	8.3	7.3	9.8	16.9
Other (Includes Celebrities)	2.8	3.1	2.4	16.9

Disabled persons were most often quoted, not as primary authorities, but in describing their reaction to expert and official pronouncements. Daily newspapers tend to rely on experts and community papers on officials. Very few of the disabled persons who were quoted were acting as spokespersons for groups. (See Table 11.)

TABLE 11
Percentage of Most Prominent Authorities, by Type of Newspaper

Most Prominent Authority	All Newspapers (n=609)	Daily Newspapers (n=383)	Community Newspapers (n=226)
Person with Disability	10.2%	14.4%	3.1%
Expert (Non-Disabled)	23.2	27.4	5.9
Official (Non-Disabled)	21.7	15.1	32.7
Other (Non-Disabled)	18.7	18.5	19.0
Official (Disabled)	0.7	0.5	0.9
Journalist	6.4	5.5	8.0
Authority Unclear	8.7	19.0	10.0

Recommendation 10

News organizations should make every effort to seek out disabled persons and advocacy groups as representative spokespersons in news stories.

Images and Stereotypes

In looking at the images which the print and electronic media presented of disabled persons, the results reinforced the perceptions which we have noted in Chapter I. For the purposes of our study, the decision about what constituted a negative or a positive image was decided by a panel of persons with disabilities. Their analysis of the media found that there were approximately twice as many negative as positive images presented by the various media. The single exception was television, where the relatively small sample which was analyzed showed that slightly over half of the images were positive, perhaps because of the visual element.

In scanning the materials, our Committee looked for both pejorative and positive patterns. These can be found in three areas:

1. **Images:** from static, pathetic and child-like to dynamic and empowering;
2. **Voice:** from passive and trivializing to active and interactive;

3. **Context:** explanations and background which range from isolated individuals deviating from social norms to contexts which involved social rights and responsibilities.

The most frequent negative images were those suggesting a dependence on charity, which appeared most commonly in the community newspapers and with some frequency in the daily press. All media tended to describe disabled persons as "victims" and to emphasize disability rather than ability and common humanity. Frequently, disabled persons are portrayed in photographs and on television in extremely static poses. Their images tend to be passive rather than as individuals who are engaged in some activity. Some of the symbols of disability, such as "White Cane Week", cause the person to disappear behind the symbol. Furthermore, television clips tend to emphasize the celebrities who dominate proceedings in certain events and to make disabled persons appear as props. Voice-overs and visual images often feature experts speaking on behalf of disabled individuals.

Positive images, however, were not totally absent and appeared in all media. A certain percentage of the media coverage, particularly in television, presented the capabilities of disabled persons. Both television and community newspapers also had a significant number of stories which portrayed disabled persons as part of community life. (See Table 12.)

The Canadian Broadcasting Corporation showed two newsclips on 11 March 1988 which portrayed positive symbols. The "Deaf Victory" clip featured deaf students at Gallaudet University demanding the resignation of a new "hearing" president who had been chosen over deaf candidates for the job. The students were portrayed as serious, constructive and active, asking not for handouts, but for support. Their cause was neither trivialized nor exaggerated. Although the report used voice-over to summarize the issue, the majority of the material was in the voices of persons who are deaf.

The balance of positive and negative characterizations differed considerably according to the location of the item in the newspapers. More than half the coverage was positive in sports, entertainment and medical news coverage. Where image was positive, it would focus on capabilities, but, at the same time, there was a tendency to portray a disabled person who was the subject of the story as a super-hero. The positive balance in the lifestyle sections reflects attention to both capabilities and integration.

On the other hand, general news items, whether local, regional, national or international, tended to contain more negative than positive images. Front page news also showed a negative balance of images. Dependence on charity was a prominent feature of local news items, as was emphasis of the "victim theme".

With regard to the different types of disabilities, negative images significantly outweighed positive images in the coverage of mental disabilities. Persons with developmental handicaps were most frequently portrayed as dependent, diseased and restricted. Those with mental illness were most often identified as victims. On the

other hand, people with mental disabilities were most often presented as possessing legal rights. The media portrayed a strong positive balance of images only for individuals with learning disabilities. (See Table 13.)

TABLE 12

Percentage of Items According to Primary Characteristics of Person with Disabilities, by Type of Medium

Primary Characteristics	All Newspapers (n=605)	Daily Newspapers (n=381)	Community Newspapers (n=224)	Global Television (n=20)
Ordinary/Human	6.4%	11.0%	5.4%	12.1%
Capable	8.9	11.0	5.4	15.2
Active	1.2	1.8	—	15.2
Part of Community	6.3	3.7	10.7	3.0
Equal/Has Rights	5.3	6.8	2.6	9.1
Employable	0.7	0.3	1.3	—
Other Positive Trait	0.3	0.3	0.4	—
Balanced/Neutral	8.3	9.5	6.2	3.0
Depends on Charity	22.0	15.7	32.6	9.1
Child-Like	1.0	0.5	1.8	—
Super-Hero	4.1	3.9	4.5	15.2
Victim	11.2	12.6	8.9	18.2
Pitiful	2.8	3.4	1.8	—
Incapacitated/Restricted	8.7	7.1	12.0	—
Isolated	2.6	2.9	2.2	—
Diseased	7.3	9.2	4.0	—
Fearful/Monstrous	0.3	0.5	—	—
Saintly	0.3	0.5	—	—
Other Negative Trait	2.1	3.4	—	—

Photographs printed in newspapers also convey very powerful images. For example, a photo-headline-article combination from a Toronto community newspaper (*The Mirror*, 21 October 1987) shows a posed shot of a mother and her daughter. It conveys animation and liveliness. The ordinariness and familiarity of a mother hugging her daughter helps to integrate a person into the community rather than to create an image of distance. Another photograph for Telemiracle suggests charity-isolated individualization. The person is shown propped against a tree, and the portrayal does not convey a sense of dynamism or power. Disabled persons felt that this image encouraged paternalism and weakened the sense of disabled persons that they could control their own lives. Our study concluded that much of the imaging is unintentional because positive and negative images are often mixed together in the same story. Headlines, for example, might contain negative words

such as “victim” or “escape” while an accompanying photograph might convey a positive image of action.

TABLE 13

Selected Type of Disability, by Percentage of Negative and Positive Characterization

Type of disability	Negative Characterization	Positive Characterization	(n=)
Aging Related	59%	41%	(122)
Auditory	50	50	(18)
Developmental	61	39	(74)
Invisible	57	47	(37)
Learning	34	66	(29)
Physical	53	47	(415)
Psychiatric	66	34	(125)
Visual	54	46	(50)
Combination	48	52	(102)
General Sense	49	51	(82)

Dealing with the juxtaposition and effect of images demands both sensitivity and judgement. For example, an advertisement for “home care” for the elderly might show androgynous figures in wheelchairs. On its own, the image seems to have no negative impact and, in fact, depicts the positive value of independence. But the fact that the advertisement is placed between obituaries and other advertisements for funeral “pre-planning” associates the home care material to death. The advertisement, therefore, helps to perpetuate negative stereotypes and may also reflect the framework within which some media personnel view the issues of aging and disability.

Our Committee is fully convinced that sensitivity to image, language and location of news items in the press are a necessary part of the process of changing social values. Specific words and pictures both reflect and reinforce important and potentially influential perspectives on the status of disabled persons. As self-help groups become more powerful and effective in their approach to media relations, the language of the media will be more frequently challenged and, when confronted, will evolve.

Conclusion

We found that coverage of disabled persons in all media is sporadic, limited and, in some ways, distorted. Both print and electronic media tended to focus on charity appeals and human interest stories rather than on services and policy issues. News items were more likely to be brief, event-oriented reports than thoughtful discussions of policy issues. The stories tended to be about disabled persons rather than by them and, therefore, reflected voices other than their own. Characterizations of disabled

persons and disabilities tended to evoke symbols and language which perpetuated negative stereotypes. Characterizations identified as positive by disabled persons, such as capabilities, ordinariness, independence, rights and integration, tended to be overwhelmed by themes such as dependence on charity.

Although we are aware that an over-emphasis on “victims” might, in many instances, be inappropriate, we would also like to point out that a place for compassion must remain in news stories where, in effect, an individual is “victimized”.

Our Committee knows that many organizations of and for persons with disabilities confront a dilemma. In some ways, they are caught between a recognition that an approach to the press which emphasizes the “poor crippled” approach may generate more support for their causes than an “I-don’t-need- help” attitude.

At the same time, while the traditional themes tended to predominate, we found evidence of positive nuances and influences which demonstrates increased sensitivity on the part of some of those working in the media.

A more satisfactory portrayal of disabled persons in the Canadian media will only come from a demand that images and language change. The prime movers will be disabled persons themselves.

Recommendation 11

In light of these findings, Canadian media organizations should consider the advisability of re-evaluating the nature of their coverage, their use of images and the treatment of persons with disabilities.

CHAPTER VI

Room for Improvement — Policies of Media Organizations

We do not have set policies. If the story is a legitimate news story, then we cover it.... Minority issues such as feminism seem to go in cycles, and disability issues are in vogue right now.

Television Network Coordinator

Very few media organizations in Canada have policies which directly address the coverage of issues affecting persons with disabilities.

The Federal Role

By various means at its disposal, the federal government can do much to improve the quality of the coverage of disabled persons. This can be accomplished both by getting its own house in order in the various federal departments and agencies and by suggesting, by threatening to regulate, or by regulating, the activities of those media organizations which fall under federal jurisdiction.

The Treasury Board sets the rules for the various federal government departments and publishes guidelines in its *Administrative Policy Manual*. Guidelines have already been published or are being prepared in an attempt to deal with problems of sexual stereotyping and others are being prepared to deal with other disadvantaged groups: visible minorities and native people. The various departments are then monitored by Treasury Board and by the relevant branch or department concerned with the adherence to the guidelines.

In terms of advertising, the government has an Advertising Management Group which has set policies for the depiction of various minority groups in government advertising. This policy states that:

Government advertising should be representative to the extent feasible as to sex, age, ancestry and ethnic origin and the presence of handicap or disability, both nationally and on a regional basis where applicable and should portray members of these groups in all aspects of Canadian life as appropriate.

It is obvious that the words “feasible”, “where applicable” and “as appropriate” provide enough loopholes that the government does not necessarily have to devise a satisfactory means to portray disabled persons in its advertising and, to date, our Committee has received little evidence that the portrayal of disabled persons is being monitored.

Recommendation 12

The government should prepare guidelines to apply to internal and public documents, published material, films and advertising that portray persons with disabilities in a positive manner. These should be in place by 1990.

Advertising

The Canadian Advertising Foundation (CAF), a national organization established by the advertising industry, deals with the social and economic issues which affect the industry. It represents the advertising process as it serves consumers, governments and practitioners; it sets the ethical standards of advertising, and it works for a better understanding of the advertising process. It is supported by advertisers, advertising agencies, the media and related associations. Through the Advertising Standards Council, it also functions as an independent body for the administration of industry standards and codes of ethics. Over the years, this industry has demonstrated considerable success in regulating itself and in developing and maintaining adherence to various voluntary codes and, in particular, the Canadian Code of Advertising Standards. Of codes in place, there are those dealing with advertising directed towards children, sex-role stereotyping, cosmetic products and feminine hygiene products. The Council administers some of these codes for broadcasters within the industry as a condition of their broadcast licence.

During his appearance before the Committee, Mr. Alan Rae, the President of the Canadian Advertising Foundation, pointed out that the industry and the CAF members take pride in the manner in which its codes have evolved to reflect changing needs, the needs of society and significant changes in the industry itself.

The CAF's brochure, *The Canadian Code of Advertising Standards*, states:

As advertising volume increases, so does the responsibility of the industry to the Canadian consumer and the community. The average citizen is now exposed daily to an estimated several hundred advertising messages. It is therefore important that advertising be prepared in ways that respect the taste and values of the public at large. In a society that recognizes the equality of the sexes, advertising should also reflect an awareness of and a sensitivity to this reality and to other human rights issues.

Mr. Rae attributed the responsiveness of the industry to the ability of a self-regulated system to adapt quickly, particularly when the CAF combines the

regulatory with the advisory or “advocacy” functions, which reflect the industry’s sensitivity to social issues as they emerge. The advisory division of the CAF provides a conduit for communication between the consumers and the advertising industry as a whole. In this regard, Mr. Rae stated that, from the point of view of the portrayal of disabled people, the advertising industry did not have a position, but that he hoped his appearance before our Committee would provide some ideas for the development of a position which the industry might adopt.

The Canadian Advertising Foundation recognized the fact that, because advertising is seen to have such an important effect on society, virtually every single-issue group wants recognition in advertising. Mr. Rae pointed out that advertisers know how to respond to this pressure, but that the response is quicker and more effective if a business enterprise itself is threatened. He argued that:

...given the right motivation, given an understanding of the need and a recognition it is an important need, the advertising industry, like any other industry, perhaps better than some, will respond.

In response to a request by the Committee, Mr. Rae, on behalf of the Canadian Advertising Foundation, undertook to begin the process of examining the portrayal of disabled persons in the same manner that the previous study of sex-role stereotyping had been carried out by the advertising industry. Despite this assurance, our Committee is still concerned that any code regarding the portrayal of disabled persons not be ignored by the advertising industry and that it accurately reflect the concerns both of the industry and of disabled persons. Since the Canadian Advertising Foundation brought its consultative mechanisms to the Committee’s attention, the Committee would like to suggest that the CAF begin its work by undertaking a series of meetings with disabled Canadians and have them play an important role in the consultative process.

A voluntary code governing the portrayal of disabled persons in advertising would be the preferred outcome. At the same time, our Committee wishes to note that the Advertising Standards Council, which administers the CAF codes, is able to enforce the codes through its association. After the complaint procedures have been followed and heard, and if an advertiser refuses to modify an advertisement deemed to be offensive, the media, which unanimously support the codes, will not accept the message in its existing form.

Recommendation 13

The Canadian Advertising Foundation, in consultation with disabled persons, should develop enforceable guidelines for the depiction of disabled persons in print and broadcast advertising.

The Place of Broadcast Regulation

The foremost federal regulatory agency dealing with the broadcast media is the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC). The CRTC

has authority to make regulations, set standards and to develop guidelines for the broadcast media that come under its jurisdiction: radio, television, cable companies, pay-television and advertising. This includes programming and specialty services.

The CRTC has already gone through a process to deal with problems of sex-role stereotypes. The course which the CRTC followed in developing these guidelines began in 1979 with the development of an action plan to eliminate discrimination against women and the establishment of a task force to study the issue. In 1982, the CRTC issued a report which made recommendations about the means to improve the portrayal of women in the broadcast media and formed a committee to implement these recommendations. The following year, the Commission required broadcast licensees to submit a report (by September 1984) on their initiatives to reduce sex-role stereotyping. Finally, in 1984, the CRTC issued an amendment to its regulations which prohibited:

Any abusive comment or abusive pictorial representation that, when taken in context, tends or is likely to expose an individual or a group or class of individuals to hatred or contempt on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

While this amendment will cover many instances of abusive comment or representation of disabled persons, it does not address systemic problems of portrayal either of disabled persons or of other minority groups.

The CRTC recognized this omission in the case of women and, in 1986, the Commission released its report on sex-role stereotyping and held public hearings in Vancouver, Montreal and Ottawa. Following this, the CRTC issued a new policy on the stereotyping of women. This policy concluded that self-regulation by the broadcast industry was not entirely successful and would make adherence to sex-role stereotyping guidelines a condition of licence.

A similar course was followed in developing broadcasting policies designed to deal with the portrayal of ethnic and visual minorities. These guidelines are designed to encourage the development of ethnic programs on Canadian broadcast media and to ensure the availability of programs by and for these groups.

Although persons with disabilities are included in the general CRTC regulations prohibiting discrimination, the Commission has not prepared similar guidelines or policies which deal specifically with the stereotyping of disabled persons.

During his appearance before our Committee, Mr. Louis R. Sherman, Vice-chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, agreed that "too frequently the portrayal of people with disabilities in television and film is inaccurate and discriminating." He commented that the CRTC "believes positive portrayal in commercials and television programs can further increase the growing perception of disabled Canadians as an emerging force." He also stated that "the time has come, if it is not long overdue, for an examination of this question of stereotyping which equates to discrimination in many cases...."

With regard to regulation, Mr. Sherman believed that broadcasters would modify their programming in response to representations by the general public and disabled persons themselves, particularly if the broadcasters receive positive reinforcement or complaints. He pointed out that the Commission prefers that the broadcasting industry proceed on the basis of voluntary action rather than by making the satisfaction of certain demands a condition of licence. But he did not eliminate the likelihood of regulation if voluntary action were not forthcoming. Our Committee, too, would prefer that a system of self-regulation be devised by the broadcasting industry.

At the same time, we urge the CRTC to begin the process of drawing up guidelines to deal with the coverage and portrayal of disabled persons in the broadcast media of this country. This process should be conducted with the active participation both of Canadian public and private broadcasters as well as a broad spectrum of disabled persons. We feel that guidelines can be drafted and put in place with considerably greater speed than that demonstrated in the CRTC's earlier efforts.

Recommendation 14

The CRTC should, by 1990, develop guidelines for radio and television programs to address the stereotyping and portrayal of persons with disabilities. These guidelines should be a condition of licence if no other enforcement mechanism is put in place.

The regulatory process in Canadian broadcasting has been through an exhaustive review, the last phase of which culminated on 23 June 1988 with the tabling in the House of Commons of a proposed new Broadcasting Act, Bill C-136. This review has involved intensive study by the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy, various reports by the Standing Committee on Communications and Culture, and, finally the efforts put into preparing Bill C-136 itself.

Much of the study, particularly that dealing with social stereotyping in the broadcast media, has involved some debate around sections of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In its examination, the Caplan-Sauvageau report noted that the Charter guarantees a number of fundamental rights including freedom of expression (Section 2(b)) and the right to equality (Section 15), subject to the limits set out in Section 1. The debate has centered around whether the interpretation of basic rights and freedoms should follow that of the press and whether broadcasters should be free to express their points-of-view and broadcast what they choose, subject only to criminal and civil liability, or should the airwaves, as a public asset and in the name of freedom of expression, be required to provide a balanced expression of different viewpoints.

The Standing Committee on Communications and Culture believed that it was important that broadcasting in Canada should respect the equality provisions in Section 15 of the Charter and that the system should respect the needs and interests of both sexes. In one of its recommendations, the Committee incorporated fair

treatment of different groups in objectives for programming. The Committee recommended that:

...the programming carried by the system should provide a balanced representation of Canadian society, reflecting its multicultural and bilingual realities, its aboriginal peoples and the composition of its population with respect to sex, age, race, national or ethnic origin, colour, religion and mental or physical handicaps.

Recommendation 24, *Sixth Report*,
Standing Committee on
Communications and Culture

The Standing Committee on Communications and Culture felt that the CRTC has flexibility in overseeing how they are realized. This recommendation also provides for a clear statement of programming goals for the Canadian broadcasting system as a whole.

Our Committee strongly endorses this position. As introduced in the House of Commons, Bill C-136 does contain a statement of programming goals for the Canadian broadcasting system, and proposes to declare them as the broadcasting policy for Canada (Section 3). Among the objectives embodied in the Bill, however, the Committee notes that Section 3(1)(c)(iii) commits the broadcasting system to:

strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society.

As it stands, disabled persons remain outside the pale and are not included in the proposed broadcasting policy. Their portrayal in the electronic media remains subject to the good will of individual owners and operators in the broadcast media which will be regulated by the Bill.

The Deputy Minister of Communications, Mr. Alain Gourd, explained to our Committee both the problem and solution:

...Section 3 of the *Broadcasting Act* establishes the objectives of the system, the mandate of the broadcasting system, and then it is up to the CRTC to translate these objectives into specific obligations for the various licensees. Therefore, in terms of improving Section 3 for the handicapped, one could first make a more specific reference to the handicapped people in the mandate of the system and then make certain that this... is applied to both the public and private sectors. Then the CRTC, having a clearer mandate... would perhaps be more inclined — and the licensees would be more inclined — to indeed translate that into specific progress for each of the licensees.

The Minister then pointed out that, because the *Broadcasting Act* is unclear, there was confusion and inconsistency in the CRTC's rulings.

We believe that Bill C-136 should be amended to ensure that the place of disabled persons in the Canadian broadcasting system is equivalent to that of visible

minorities, women, and aboriginal peoples, just as disabled persons are dealt with on the same basis in the *Employment Equity Act*. Other sections of the broadcast policy are discussed in Chapters VII and VIII of this report.

Recommendation 15

The programming and operations of the Canadian broadcasting system should reflect the circumstances and aspirations of Canadians with disabilities and that this be included in Section 3(1)(c)(iii) of the proposed Broadcasting Act.

Public and Private Broadcasters

Currently, the major public and private radio and television networks in Canada appear to have no specific policies which apply to the coverage and portrayal of disabled people. The Canadian Association of Broadcasters, which represents private broadcasters in Canada (including CTV) and some public broadcasters (such as TV Ontario), takes its cue from guidelines which set out standards of taste in portrayal and advertising. The CAB has 5 codes: *The Code of Ethics The Broadcast Code for Advertising to Children, The Feminine Hygiene Products Code, The CAB Voluntary Code Regarding Violence in Television Programming, and The CAB Voluntary Standard Regarding Sex-role Portrayal in Television/Radio Programming*. The Code of Ethics states in clause 2, its Human Rights Clause, that programming should contain “no abusive or discriminatory material or comment which is based on matters of... physical or mental handicap.”

In addition, the CAB’s sex-role portrayal standard — currently a condition of licence imposed by the CRTC and developed in conjunction with the Commission’s activities outlined above — contains, explicitly or by implication, clauses relating to disabled persons. The code states that:

Television programming shall reflect a wide range of Canadian life, portraying people of various, ages, backgrounds and appearances actively pursuing a wide range of interests....

Women and men should be portrayed with fair and comparable demographic diversity in age; civil status, race and national origin;... and with respect to the mentally, physically and socially challenged....

Television broadcasters shall increase the visibility and involvement of women in broadcasting, both on and off the air... [and should] include women and men who are disabled.

Our Committee welcomes these statements and, as well, the commitment of the private broadcasting industry in Canada, as expressed by Mr. Bill Roberts, Vice-President (Television) of the CAB, to reflect and provide information on new developments within Canadian society. We were also pleased to receive Mr. Roberts’ offer to work out the means of a co-operative effort to address the problems of the

social stigma and frustrations of disabled persons. Member stations of the CAB are to be commended for their undertaking to produce a 13 part series to provide an exploration of the issues surrounding disability in Canada.

During his appearance before our Committee, Mr. Roberts also committed the CAB to begin the development of a broadcast industry standard for the portrayal of disabled persons.

In this regard, the Committee would like to comment on the proposal for a Broadcast Standards Council, through which the CAB proposes to administer these standards among others. The CAB has demonstrated the value of the development of guidelines through consultation with industry groups and public interest groups. This method of proceeding can, in fact, move more expeditiously and effectively than regulation by government agencies. The Committee sees considerable merit in self-regulation by the broadcast industry as long as such a council puts in place mechanisms adequately to enforce the codes' provisions and allows for the participation of the public, particularly those affected by the codes. Our Committee, therefore, urges the expeditious consideration of proposals for such a council. Until the form of this council has been agreed upon, and adequate enforcement provisions included, we feel that the standards of portrayal of persons with disabilities in the broadcast media of Canada should be included as a condition of licence.

Mr. Mackay, Chairman of the CAB's Societal Issues Committee (Television), made an important comment during one of our Committee meetings which serves, in our view, as a very hopeful signpost to the future:

While we on the national level can work to create codes and publicize the issue and pass on to the broadcasters how important it is, where it is going to work is in the individual communities. That is where it is going to happen. I think those of us on the private side have demonstrated fairly concretely that those contacts [between broadcasters and disabled persons] are there and they are going to be expanded and the issue is one that is not going to go away. We will do our part to help you get the message across.

Recommendation 16

The Canadian Association of Broadcasters, in consultation with persons with disabilities, should develop guidelines for the depiction of disabled persons, to be administered by a voluntary body, such as a broadcast standards council, with adequate enforcement mechanisms.

The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) also has a policy on standards of taste in advertising which also might be applied to the portrayal of disabled persons. The Corporation recognizes in its program policies that, as a broadcaster, it can influence public attitudes. It notes that:

Stereotypes are generalizations, drawn from perceptions that certain qualities and characteristics are commonly shared by certain groupings in society, reflecting race, nationality, regional or ethnic origin, religion, age, sex, marital status,

physical attributes or occupation. Ill-advised use of stereotypes tends to reinforce prejudices and constitutes an assault on the dignity of the individual.

The CBC's policies caution those responsible for program content that they should be alert to the "cumulative power of the electronic media to shape tastes...." and warn on-air broadcasters to present persons as individuals and "...challenge stereotypes when these may be introduced uncritically by other participants." (CBC Program Policy No. 2, June 27, 1980).

However, this policy does not spell out standards for the portrayal and coverage of persons with disabilities apart from more general views of what the Corporation sees as good taste and standards of taste overall.

When he appeared before our Committee, Mr. Pierre Juneau, President of the CBC, agreed that the Corporation should have guidelines specifically on the subject. In documents filed after his appearance, however, the CBC noted that it fully appreciates the importance of having a respectful level of language that facilitates the presence of disabled people on-air and their integration in society. The Corporation reiterated its intention to develop guidelines for the use of on-air personnel for reports concerning disabled persons similar to those designed to eliminate sexist bias.

During his appearance, Mr. Juneau warned that any guidelines ought not to be too prescriptive and that "there is perhaps an area where people should be left free to choose their own language, provided it is sensitive language".

This concern mirrors a similar wish on the part of our Committee to recognize that the use of language evolves over time. We feel that this evolutionary process should not be interfered with inordinately. Any attempt to guide the use of language should not go to the other extreme, where language concerned with disabled persons becomes antiseptic and where words lose their meaning.

Recommendation 17

In consultation with persons with disabilities, the CBC should, by 1990, develop guidelines for its radio and television operations to address the stereotyping and depiction of disabled persons.

The Press and Its Influence on Language

While most newspapers and journalists follow various style guides, these manuals overall do not have any specific suggestions regarding the portrayal of people with disabilities. There are some deviations from the norm: for example, *The Toronto Star* has a policy not to point out that a person is a member of a visible minority or is disabled unless this fact has some relevance to the story. Mr. Geoffrey Stevens remarked, during his appearance before the Committee, that *The Globe and Mail* stylebook, which is in the process of being revised, will contain a section of suitable language for the discussion of disabilities.

Although journalists' and newspapers' views of language guidelines were discussed earlier, our Committee also received a *Statement of Principles* of Canadian daily newspapers, which was adopted by the Canadian Daily Newspaper Publishers Association in 1977. It seems that these principles, like many such declarations, have not been revised since then to reflect changing social values — particularly the increased visibility of various minorities and persons with disabilities. We hope that the newspapers which subscribe to these principles would consider whether more specific mention of minorities, including disabled persons, is not appropriate at this time.

The Canadian Press (CP) is, since the demise of the United Press Canada, the country's only wire service. It is a large organization with French and English-language services tailored to the print media and to the broadcast industry. It also has a photographic service for the print media. CP is a type of cooperative: subscribers (and there are few news organizations in the country that do not subscribe to it) also contribute to it their day's budget of news and will sometimes, at least in smaller communities where there is no reporter employed by CP, requests for contributions of either pictures or articles from other CP member. Many smaller, low-budget papers depend heavily on CP material to fill their news "holes". But larger papers, *Maclean's* magazine for example, also frequently make use of CP's services.

CP produces a number of handbooks for newspaper reporters and editors, most of whom are aware of — and respect — CP style. The largest of these books is the *CP Stylebook*, a 300 page manual which forms the bible for many news organizations. In its 1983 edition, the last revision, there are only two references to disabled persons and issues. They are included in the book's "Taste" section.

Apparently, a new edition of the stylebook will be distributed in a year or so. In the meantime, there seem to be no current plans to expand on these two notes and CP has not been subject to representations to change this as the result of complaints by disabled persons and their representatives.

However, last year, in a regular bulletin called *Copy Talk*, which is distributed to CP staff members and some subscribers, there was a special note about the reporting of disabilities. It took into account many of the concerns of the organizations of disabled persons. It is a sensitive and timely document:

Disabilities. Be accurate, sensitive and clear when describing a person with a disability, handicap, illness or disease.

Mention a disability if it is pertinent. But don't dismiss someone with an unqualified "disabled, handicapped, crippled" or the like. Write "Brown, whose hands are twisted with arthritis...." and perhaps indicate to what extent a person has overcome his disability or how he copes with it: "Morton uses a wheelchair once he leaves his studio."

Be accurate. "Afflicted with" connotes or suggests pain and suffering. It doesn't always apply. Nor does "suffering". People who use wheelchairs are not necessarily

“confined” to them. “Crippled” can be a temporary or permanent condition. People may be “deaf” or “slightly deaf”, “blind” or “have poor eyesight”.

Disabled is a stronger word than “handicapped”. A “patient” is someone under a doctor’s care. “Victim” connotes helplessness.

During his appearance before the Committee, Mr. Sandy Baird, Chairman of the Canadian Daily Newspaper Publishers Association (CDNPA), reported that almost all Canadian newspapers would have received this issue of *Copytalk*. He also stated that his association was prepared to send out a reminder that language usage was a matter of concern and to bring this matter to the attention of the member newspapers. The CDNPA also possesses other avenues of influence which could be used to eliminate barriers for disabled persons. For instance, the editorial division holds seminars for reporters and editors. One of these might be devoted to issues concerning disability. Also, the CDNPA might use its contacts with Canada’s journalism schools to survey the state of journalism education in this regard and to raise the profile of disabled persons in the training of Canadian journalists.

Prior to a revision of the *CP Stylebook*, a reminder would, as mentioned by Mr. Baird, be welcome. Our Committee also hopes that in revising the stylebook, the CDNPA will bring our concern to the attention of the Canadian Press, with a view to incorporating the appropriate use of language when referring to disabilities. We hope that any such changes will be done in consultation with disabled persons.

Our Committee is mindful that the Canadian Daily Newspaper Publishers Association cannot instruct the daily press to follow a particular course of action. At the same time, we note that each member newspaper has its own standards and its own view of acceptable language, which derives, in part, from the paper’s sense of the standards of its particular community. Our Committee urges the CDNPA to encourage newspapers and groups of disabled persons to hold meetings, in each community, and to discuss the question of language use. Undoubtedly, like a meeting held on this subject in Winnipeg on 30 May 1988, these forums will not resolve the issue, but they will provide a means for a thorough airing and may lead to increased understanding of each other’s position.

In addition to its assistance in helping to eliminate some offensive language from the press, our Committee would like to suggest that the Canadian Daily Newspapers Association can provide constructive help in reaching a broader audience. The Administration Division of the CDNPA has a Newspaper in Education program (NIE) which promotes the use of newspapers as an effective learning resource in education. It encourages teachers to use the newspaper to support reading and critical thinking skills in all areas of the curriculum. We urge the CDNPA to consider using its NIE program to advance awareness of the issues concerned with disability in Canada through its teacher workshops, newsletters, educational publications and contacts with the educational organizations.

There are other areas which our Committee thinks the CDNPA might be of assistance. For example, the Association has a research department which has

produced studies on journalists' attitudes toward the police and the judiciary, and attitudes of Canadian managing editors toward journalism education. We feel that a study of attitudes toward disability might prove to be an important first step in shedding more light on the subject. The CDNPA might also use its advertising division to make those who manage newspaper advertising sections and the placement of advertising aware that certain inadvertent images or words in advertising can be offensive. One example is noted in Chapter V, where an advertisement for home care for the elderly was placed next to the obituaries.

Many of these changes could have a greater effect than revised stylebooks on changing press perceptions and coverage of disabled persons and their concerns.

Recommendation 18

The Canadian Daily Newspaper Association, the Canadian Press and individual newspapers should consider revising their style manuals to reflect the concern of persons with disabilities. Also, we recommend that the press use its resources to bring these concerns to a wider audience.

Recommendation 19

The Department of the Secretary of State should provide consultative services to media organizations regarding the depiction and portrayal of persons with disabilities.

CHAPTER VII

The Key — Training and Employment

The more we can encourage [disabled] people [to become] involved in all aspects of our industry... — so they are not noticed any more because of any particular handicap or any disability they have — the more it enhances our awareness of the whole issue.

Mr. Al Mackay,
Canadian Association of
Broadcasters

Until disabled people are assimilated into the everyday media, not only for writing columns or doing radio shows on disabilities... but also for doing the fashion column or sports or whatever, [employment and affirmative action] has to be one of the major issues.

Mr. John Southern,
The Radio Connection

These two witnesses who appeared before our Committee highlighted a very critical question: the employment of disabled people in media organizations across the country. This, in turn, presupposes a certain type of training given by journalism schools in preparation for getting a job. Because we have monitored the employment of disabled persons, particularly in the public service and in crown corporations, our Committee felt it would be useful to explore employment and training issues in both the public and private media organizations.

We realize that, with regard to the media, there are two sides to the coin. In the long term, one way to address the issues of concern regarding coverage and stereotyping of disabled persons is through training programs for aspiring journalists and other employees in the media. A second approach would be for the media organizations to train and employ more disabled persons in the various aspects of on-air and behind-the-scenes production. We believe that both these avenues are worthy of some consideration.

Education

In order to gain an appreciation of the direction that journalism will be taking in the future, we looked at the current training which journalists receive. Nine anglophone and three francophone journalism programs answered questions for our researchers. In the past few years, there has been a proliferation of journalism schools affiliated with universities and community colleges. The best-known anglophone journalism schools are the oldest practitioners of a relatively new academic discipline in Canada: The University of Western Ontario, Carleton University, Ryerson Polytechnic Institute, the University of King's College in Halifax, Concordia University, and the University of Regina. The francophone schools are: *l'Université de Montréal*, *l'Université du Québec à Montréal* and *l'Université Laval*. All these schools and those affiliated with community colleges across the country instruct students in the physical act of gathering news, interpreting information and forming words, sounds and pictures into cohesive news stories. Our future story-tellers are among these students, and their work methods are developing now.

It appears that schools, academic or technical, do not specifically teach how to cover issues relating to persons with a disability. There are no courses which discuss the limited access that disabled people have to the media. There appears to be little or no discussion about the portrayal of disabled people on TV and radio or about the type of stories in which these people are included. This does not mean, however, that the subject is not broached in the classroom, because it might arise in any individual course. Some schools have courses in journalistic methods which, for example, teach future journalists to be sensitive to their sources of information. Others have courses in journalists' rights and obligations, which are designed to make a student aware of human rights and ethics. These courses, theoretically, should keep journalists from writing articles marked with discrimination or tinged with ignorance. In teaching, many schools use "wire copy" to determine which news items are to be covered in the practicums, and should this concern disabled persons, it would be treated with neither more nor less importance than any other story.

Most of the schools had a very small number of students with disabilities in their journalism programs. When these students were admitted, the school administrators had to make special arrangements for them. However, our researchers found an interesting exception. The *CEGEP* in Jonquière, the only college-level institution in Quebec that teaches journalism, has established an extension program. This is a media immersion course established for chief executive officers of businesses, high-level public servants or any other person likely to hold a conference, write press releases, or be interviewed by journalists. It is designed to give people an understanding of how the media function and to relate this to their work-place. Some disabled individuals have taken the course.

Directors of the schools of journalism generally demonstrated the same contradictory views exhibited by their *confrères* in the working press. Most agreed that media organizations are very conservative institutions. They also pointed out that the very nature of the media discourages people from approaching the press, and

most people do not know how to go about it. Most directors also agreed that journalism, as a profession, is relatively inaccessible, in a physical sense, to many people with disabilities. In large part, these barriers reflect the facilities found in newsrooms and in television and radio studios, which are not constructed or renovated with people with disabilities in mind.

The directors argued that, although teaching how to write about disabled persons is not formally a part of their curricula, the schools constantly fought against *clichés* and tried to teach sensitivity. There was also a general consensus that it is important for reporters to avoid language which might be offensive. Words can convey messages which dictionaries fail to mention. Others thought that coverage of disabled persons has been broader than that of other groups: visible minorities, native people and women. However, they warned that disabilities will continue to be portrayed as the exception rather than the norm. "If it wasn't a novelty, it might not get in the paper."

Not surprisingly, students in the various schools of journalism and mass communication expressed the same mixed attitudes. However, those who were studying in technical programs to become recording engineers, camera operators or editors of audio and visual material had vague and negative impressions. They felt that disabled persons received too much coverage and that media over-kill in the treatment of Rick Hansen and Steve Fonyo had led to boredom. On the whole, students in the journalism programs showed sympathy but, at the same time, many believed that disabled persons get more frequent coverage than other minorities. One student commented that:

I would like to see more disabled people incorporated into [other] stories.... There must be more to them than a disability.

I have a feeling that stories on disabled people are specially edited. When disabled kids learn to ski, for instance, they fail and are frustrated just like anyone else. But this is never shown. The pictures are... therefore, unrealistic.

Sometimes... disabled persons are singled out for coverage because of their saleability. The media has to learn to pull back and assess more carefully. The exploitation may be unintentional, but it is there.

Recommendation 20

- a. The government should establish scholarship and training programs for individuals with disabilities who wish to pursue careers in communications.**
- b. Funding should be given to groups of individuals with disabilities to set up vehicles to provide this training: radio and television programs, magazines, films, documentaries and videos.**
- c. The Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board should establish integrated training programs for persons with disabilities.**

- d. Private broadcasters and newspaper publishers should be encouraged to develop training programs for persons with disabilities.
- e. Journalism schools should be encouraged to establish contacts with groups of persons with disabilities and to encourage individuals with disabilities to enroll in their programs.

Employment

Approximately three-quarters of the 40 news organizations surveyed felt that the current coverage of disabled persons was adequate. Almost the same percentage believed that having a disabled person working in a newsroom would make journalists more sensitive to disabled persons.

During his appearance before our Committee, Mr. John Foy, President of the Canadian Daily Newspapers Association, stated that, although precise data regarding the employment of disabled persons in the newspaper industry are not available, he could affirm that:

there are handicapped people who are employed, some in jobs that are quite menial but that is because of the experience of that individual. If a person is qualified... then there is no barrier to positions within our organization.

In this regard, our Committee awaits with interest the release of the figures on the employment of disabled persons under the *Employment Equity Act*. This will reveal the degree to which crown corporations and federally-regulated industries (with 100 or more employees) employ disabled persons. For the first time, information will be available on the major radio and television networks and stations, as well as other media organizations which fall under the Act. The extent to which corrective measures should be taken can then be gauged. The requirement to report annually will eventually provide a bench-mark which will assist in determining areas where systemic barriers exist. It will not, however, guarantee the employment of disabled persons in specific operations within any media organization.

We are aware that there are other examples to follow. In the United Kingdom, under the *Disabled Persons (Employment) Acts* of 1944 and 1958, the British Broadcasting Corporation is required to employ disabled persons to the extent of at least 3% of its total staff. If the BBC fails to meet its quota, it must obtain a special permit to fill a vacant position. Furthermore, the British Manpower Services Commission has published a *Code of Good Practice on the Employment of Disabled People* with the objective of increasing employment opportunity for disabled persons using voluntary means. In addition, the *Code* gives practical guidance on recruiting and employing disabled persons, together with details of advisory services and financial assistance available to employers.

Regarding the current Canadian situation, preliminary figures presented to our Committee, show that the Canadian Broadcasting Corporation does not employ very many persons with disabilities. After its appearance before our Committee, the CBC

tabled figures which listed 129 employees who had identified themselves as disabled. This represents only 1.2% of the Corporation's staff. The current target for crown corporations is 1.8% and will rise to 2.4% by 1990.

Our Committee would also like to put on record our displeasure with the tendency by government bodies to inflate the figures for the employment of individuals with disabilities. During his appearance, the President of the CBC informed our Committee that the Corporation employed 158 persons with disabilities. This figure is 22% higher than the figures tabled later by the Corporation. Mr. Juneau also stated that the CBC's target was to increase this number by 36% during the following three years. This will not bring the figures up to the government's target for crown corporations for 1990. Given that government departments have a target of 2.1% for 31 March 1988, and 3.3% by 1991, the Corporation, which should be setting an example for private broadcasters, is not fully meeting the test of employment equity.

This employment inequity should not be present since the CBC has a policy on equal opportunities which reflects the principles of the *Human Rights Act* and which prohibits discrimination on the grounds of physical disability. The Corporation currently has a coordinator of employment equity, whose job is to identify and remove systemic barriers and to develop programs to better reflect the representation of women, disabled persons, aboriginal people and visible minorities. A corporate policy on equal opportunity and employment equity has been drafted. In this regard, the CBC has undertaken to make managers aware of the skills of disabled persons and the aids available to assist them in their jobs.

Our Committee has received correspondence from Mr. Peter Reynolds, Executive Producer of *The Radio Connection*, a weekly public affairs radio program produced by and for persons with disabilities, which casts serious doubts on the CBC's willingness to move both on the question of employment and of programming for persons with disabilities. In April 1988, the producers of *The Radio Connection* contacted Mr. Pierre Juneau to offer assistance in training broadcasters and technicians with disabilities. *The Radio Connection*, they felt, could both serve as a training vehicle and provide a program which the CBC could use on its English-language network. They offered the program free to CBC Radio.

After a considerable delay, Mr. Juneau finally responded by turning down the offer to use *The Radio Connection* as a source of programs. Mr. Reynolds argued that the CBC could take over *The Radio Connection* and use it as a step in implementing an employment equity policy. He pointed out that "by exposing disabled persons to the CBC and the CBC to disabled persons in a real work situation, you would begin to break down the non-physical barriers." This is evidently sensible and in view of the CBC's employment record, our Committee cannot understand the CBC's failure to accept the offer. Mr. Juneau's actions are particularly incomprehensible since he recently stated that CBC Radio had to repeat programs as a cost-cutting measure.

With the construction of the Toronto Broadcast Centre, the Corporation has an opportunity to improve its facilities. During his appearance, Mr. Juneau made much

of the CBC's commitment to remove physical barriers in existing CBC facilities. (Our Committee has noted that, in the past, such renovations and new buildings are most successful if disabled persons are consulted during the planning process.) In conjunction with the Toronto Broadcast Centre, *The Radio Connection* has offered to assist the CBC to install studios and work stations to meet the needs of disabled broadcasters. This studio could be equipped with the newest assistive devices to permit the broadcasters to do their jobs. This could be the first of its kind in the world and would bring credit to the CBC.

Of the other government agencies which appeared, the figures presented to our Committee by the National Film Board indicate that of the 702 full-time employees, 12 have identified themselves as disabled. Therefore, its employment rate for disabled persons is only 0.02%. The Board, however, has established an objective of 3.3% by 1996. The Board has also promised to develop specific training programs for disabled persons and to designate specific positions for them.

In the absence of data for non-governmental bodies, we have had to rely on verbal testimony regarding the employment of disabled persons in the media. When he appeared before our Committee, Mr. John Southern, a broadcaster with *The Radio Connection*, pointed out that there is a very small number of disabled persons employed in radio and television and, of these, only a handful appear on-air. He also noted that he had been told that, as a blind person, it would be a problem for a radio to employ him, even though he had training in radio journalism. This appears to be a rather common situation. The group that established the program on CIUT (the FM Station of the University of Toronto) in Toronto, *The Radio Connection*, had considerable difficulty in getting the money to acquire the necessary tape and equipment in order to train disabled persons. Mr. Southern felt that the media could make greater strides in this area and urged our Committee to recommend affirmative action and training programs. He also made a strong case for action when he asked:

How long have we got to keep on educating? It is an excuse for not employing disabled people. Oh, we do not know about: we do not know the kinds of equipment they need. Dammit — ask!

As a journalist, Mr. Pierre Vennat described the difficulties which he had in entering the field as a reporter, and commented that management "would never have hired me had they known I was hard of hearing at that time...."

Insofar as other areas of the media are concerned, it is also clear that the advertising industry does not have a pool of account executives who are either disabled or have some experience in dealing with disabilities. The subsidiary organizations for modelling and casting have not developed a talent base which would allow them to put forward commercials which depict disabled persons as part of the society.

When the Canadian Association of Broadcasters appeared before the Committee, Mr. Bill Roberts, Senior Vice-President (Television), pointed out that

the CAB has, in effect, a guideline which governs the employment of disabled persons. According to Mr. Roberts, it states that "television broadcasters shall increase the visibility and involvement of women in broadcasting, both on and off the air" and "should include women and men who are disabled".

In addition, Mr. Roberts pointed out that the CAB has developed an employment equity package outlining the steps which are required to meet the reporting provisions of the *Employment Equity Act*. Mr. Roberts explained that this reflects the private broadcasters' efforts to eliminate direct and indirect barriers in the workplace for disabled persons among other groups. We await the results of these reports with considerable interest. Mr. Al Mackay, Chairman of the CAB Societal Issues Committee (Television), provided certain examples of the employment of disabled persons by various CAB members and called attention to the selection, by the Saskatchewan Association for the Mentally Retarded, of STV in Saskatchewan as employer of the year.

Several witnesses representing the media talked about the difficulties of employing disabled persons. In terms of barriers, Mr. Vennat also pointed out that the media are slow to practice what they preach in terms of affirmative action and employment equity. Furthermore, he commented that disabled individuals are not given access to educational facilities where they could acquire the skills they need. He also said that disabled persons would have difficulty on the job due to the physical inaccessibility of newsrooms and broadcast studios. Mr. Mackay noted that the employment of disabled persons in the television industry, such as for example, in the news room, involves a considerable degree of accommodation. Mr. François Macerola of the National Film Board also discussed training and indicated that getting practical training in film-making was more difficult. He explained that one of the NFB's objectives was to explore the possibility of working together with organizations specializing in training people in communications, film and broadcasting to make these programs more accessible to disabled persons.

While fully aware of the difficulties, the private sector media acknowledged its responsibilities regarding the employment of people with disabilities. Mr. Sandy Baird, President of the Canadian Daily Newspapers Association, told the committee that:

We... are in a business that is not quite a business. It has a social responsibility. I think all of us are aware of our social responsibility to set an example for the communities in which we operate in terms of such things as employment of visible minorities, people with disabilities and people who are disadvantaged.

In light of this comment, it is shocking and surprising that Mr. Mackay of the CAB noted that, in his seventeen years of experience in the media, he never encountered anyone with a visual or hearing disability seeking employment, for example, as a news presenter. Mr. Geoffrey Stevens, managing editor of *The Globe and Mail* commented that his newspaper did not receive many applications from disabled people.

Despite these statements to our Committee, we are aware that the privately-owned media have not always responded to concrete suggestions which could provide training and employment for disabled persons. The producers of *The Radio Connection* approached the CKO Radio Network with a suggestion that their program might be of interest to CKO stations. There was no follow-up beyond an initially favourable response. The Canadian Press, which operates Broadcast News, both declined an offer to test *The Radio Connection* and did not follow-up on suggestions to produce a weekly column on disability issues for its member newspapers.

The privately-owned broadcast media can be required to increase the employment of individuals with disabilities. For example, in its Sixth Report, the Standing Committee on Communications and Culture discussed the question of the employment of minorities in the federally-regulated broadcasting field. The Committee's Report included the following recommendation:

That the *Broadcasting Act* should include provisions designed to increase significantly the number of women and minority groups at all levels within broadcasting undertakings, until such time as equitable representation is achieved. These provisions should be based on the *Employment Equity Act*. In addition, they should apply to all licencees, though taking into consideration the nature of their operations, and involve consideration of employment practices affecting both salaried and contract workers. The CRTC should be empowered to enforce these provisions, and in particular to implement employment equity through conditions of licence.

Although our Committee would prefer that that regulation come into effect only if voluntary action does not accomplish these ends, we are making this recommendation a part of our own Report. When the Minister of Communications appeared before us, she stated her strong commitment to the principles of employment equity both on her personal behalf and on behalf of her department. We hope this recommendation will receive consideration in any changes to broadcasting legislation which currently makes no mention of employment equity in the federally-regulated broadcasting industry.

This Committee is concerned that undue physical barriers to employment should be removed and recommends that if voluntary action is not taken soon, the CRTC should be empowered to make the removal of these barriers a condition of licence.

Recommendation 21

Wherever possible, the government should enforce, and private media organizations should be encouraged to develop, affirmative action hiring of persons with disabilities. This includes making physical accessibility to premises and employment equity conditions of broadcast licences to be enforced by the CRTC.

Our Committee is aware of efforts to improve the situation. Mr. François Macerola highlighted a crucial aspect of the employment issue when he told our

Committee: "I think that what we have to do is simply [to] change attitudes inside the organization so that people feel that senior management really is committed to a program that will enable the disabled to take their rightful place." When individual witnesses from the various media organizations appeared, they all cited several examples of individuals who were disabled and who worked for the organization or for its component members. We look forward to the time when this handful of individuals has greatly increased in number.

CHAPTER VIII

Improving Access I

...We know how important print is in our society at all levels, how important print is to have access to education, to work and to all kinds of information coming from the government and elsewhere, to have access to consumer information or to be able to have an input into political and social decisions, to have access to an interesting form of recreation, which is reading....

André Hamel
La Magnétothèque

If persons with disabilities are truly to become integrated and to function independently in society, they must have the same access to information as other people. If there is a single issue which has captured the attention of visually-impaired and hearing-impaired Canadians in the past year, it is the issue of access. Our Committee has had the problem brought forcefully to our attention in different ways. When Statistics Canada released the results of its Health and Activity Limitation Survey, the potential magnitude of the problem in human terms became extremely evident: 973,830 Canadians reported hearing impairments and 552,580 Canadians classified themselves as visually-impaired.¹

Witness after witness who appeared before our Committee emphasized the importance of access. To name a few: Mr. André Hamel of *La Magnétothèque*, Joan Westland of the Canadian Coordinating Council on Deafness, James Roots of the Canadian Association of the Deaf, and Dr. Euclide Herie of the Canadian National Institute for the Blind. In addition to this, we heard from those who were in a position to provide or to improve access to the means of communication, including the Department of Communications, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission and the Canadian Association of Broadcasters.

Accessibility is now supported by law. The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* guarantees this in section 15(1). Section 24(1) provides for judicial

¹ This post-censal survey carried out in 1986-1987 did not classify individuals as disabled if they used an assistive device that completely eliminated the limitation, i.e. hearing aids or eyeglasses.

remedies. Increasingly, public buildings and services will have to conform to accessibility requirements. In addition, facilities and services must not only be accessible, but they should be known to be accessible to everyone.

Our Committee is also fully aware that lack of access to communications has ramifications far beyond the capacity to understand television or to read a book for leisure. As the Canadian Association of the Deaf pointed out, a federal government survey released in the summer of 1987 showed that six and a half million Canadians are functionally illiterate. This statistic shocked many people — but not those who are deaf or who work with them. Illiteracy is extremely prevalent among deaf people: most have the reading and writing skills of Grade Five students. Only 5% of deaf people graduate from high school but most of these get a leaving certificate and not a graduation diploma. Such a state of affairs exacerbates the communications barriers faced by Canadians with disabilities. How do people who are unable to read or write adequately fare at the hands of society?

Our Committee strongly recommends that the federal government take action to deal with the problem of illiteracy, particularly inasmuch as this will also assist people with disabilities and improve their access to information.

Library Services

In its publication, *The Accessible Canadian Library: A Planning Workbook for a Barrier Free Environment*, the National Library sets out two principles with regard to library services which our Committee fully endorses:

1. A disabled person has the right to be treated with the same dignity, consistency and consideration as any member of the general public who receives library service.
2. The onus shall be on library administrators and personnel to show why any limitation to service exists, rather than on the patron to prove his/her right to a certain service.

Our Committee is concerned that action be taken to make barrier-free access the norm, not just to buildings but to card catalogues, microfiche readers and on-line catalogues, reference services, collections, special format materials in proportion to the total potential user population.

There are several major services in Canada which produce and maintain libraries of material produced in alternate formats for those unable to use printed material in the regular format. The purposes and clients of these institutions cover a broad spectrum. The services try to meet the needs of the education system, to help maintain employment and to provide material for recreation. Many of them lend their books over a wide geographic area within a province or across the country itself. The Charles Crane Memorial Library, housed at the University of British Columbia, contains 40,000 recorded, brailled and large print book titles. The Canadian National Institute for the Blind maintains a recreational collection of 13,000 book titles and 45 magazines in alternate format as well as one of the largest special

format music libraries in the world. *La Magnétothèque*, in Montreal, maintains a collection of 4,600 titles for students and those who require educational or specialized material to support them in their occupations. The *Institut Nazareth et Louis Braille*, in Montreal, is the largest French braille producer in Canada and has created a recreational collection of 12,000 circulating titles of taped and brailled books. The Montreal Association for the Blind loans brailled recreational titles, textbooks and magazines. Ontario has established an Audio Library Services which records books under contract with the provincial Ministry of Colleges and Universities. British Columbia has established an Audio Book Program in the Library Services Branch of the Ministry of Tourism, Recreation and Culture to distribute talking books directly or through inter-library loans at public libraries. It also operates a direct mail book service to remote areas. Most provinces also have established provincial resource centres for the visually impaired which produce braille elementary and secondary school textbooks. The newest service is the University of Moncton's French Braille Project which began production in 1987 and is funded only until the end of 1988. It has begun to produce French braille books which were formerly accessible in New Brunswick through Quebec agencies.

Across the country, most regional or main urban libraries provide some facilities to persons with print handicaps. Most of the large libraries have established some type of special collection which includes talking books, or large print books, but not all maintain a collection of brailled material. These special collections tend to be small with fewer than 100 titles. Many public libraries, particularly in rural areas, do not possess departments or coordinators of services to disabled people; many also provide no services to visually-impaired clients (home delivery, reader advisers, special catalogues or interlibrary loans). The range of assistive devices is also very inconsistent with many libraries not providing all such aids (talking book machines, Kurzweil reading machines, VTEK Magnifiers, Perkins Brailers, large-print typewriters or talking calculators). The majority of the largest of the public and regional libraries do not appear to have all of these devices which increase the accessibility of their collections to visually-impaired clients.

Our Committee urges that as part of any plan for a barrier-free library, at least one staff member should be responsible for acquiring and maintaining information on assistive devices and for making recommendations for obtaining new equipment. In addition to those mentioned above, libraries should be accessible to hearing-impaired persons through the installation of TDD's (telecommunications devices for the deaf) to enable deaf or hearing-impaired persons to communicate with the library. Closed captioning must be prepared for audiovisual presentations.

In addition to libraries, there are other facilities to serve print-handicapped students. Universities provide a certain service, but again these are neither consistent in terms of technical aids nor in the establishment and maintenance of a centre for disabled students on each campus. According to a study presented to our Committee by the Canadian National Institute for the Blind, in at least four provinces, not a single university has any such centre. Library services for print handicapped students at the primary and secondary school levels are also limited and inconsistent due to the restrictions on funding for 'special needs' students. This is a reflection of the fact

that while boards of education across Canada have committed themselves to providing education to students with disabilities, the cost of education for this group is particularly high. For blind and visually-impaired students, most textbook materials are available through inter-library loans from the producing agencies or Departments of Education can contract to have texts transcribed into braille or onto tape.

Our Committee has found that there are considerable difficulties for persons with visual impairments gaining access to government documents and publications. In response to the *Obstacles* report, Treasury Board recommended that all federal departments and agencies set aside up to 1% of their information and publicity budgets for the provision of their pamphlets and publications in special forms such as braille, large print or cassette. These are to be available on demand, on the same terms as print copies are provided. Some documents, such as the Audio Tax Guide, are routinely transcribed as are other materials known to be of direct interest to persons with visual impairments. Unfortunately, the Treasury Board does not appear to have a mechanism in place to ensure that this requirement is met, nor has it provided information on the departments' use of this budget. It is not unreasonable to expect that certain government publications, such as job listings, tenders, etc. should be available in large print and audio format, *at the same time* that they are released in standard print. All forms such as those to apply for unemployment insurance and pensions should be available in alternate format. Also, even when such material is available, there have been difficulties tracing documents which are produced in alternate format because it appears that departments and agencies are not following the requirement to deposit copies in the National Library. Nor is there a central catalogue of all such materials which gives locations of specific items.

The federal government, through its publishing operations in the Department of Supply and Services, should establish a centre for the centralized production of federal government documents and publications in alternate formats. This centralized production would ensure that adequate standards are applied and would also make a central reference service and control of supply much easier to monitor.

The National Library of Canada, in accordance with recommendation 60 in the *Obstacles* report, is currently charged with the coordination of reading services for the print-handicapped. In 1982, the National Library established CANUC:H (Canadian Union Catalogue of Library Materials for the Handicapped) and CANWIP (Canadian Works in Progress). Both these systems are on the bibliographic database system DOBIS which is available to subscribers across the country. They contain the records of special media materials held by the other agencies serving the print-handicapped and those materials which are currently in production. The CANUC:H listings can also be purchased on microfiche for libraries which do not subscribe to DOBIS. As a result, producers make informed decisions regarding the production of titles, and libraries are able to locate titles for their clients. These systems, therefore, reduce the duplication of production.

The National Library has access to the listings of holdings of the Library of Congress, National Library Services for the Blind and Physically Handicapped in

Washington. These are available through the inter-library loan network and will provide information on alternate format materials in the United States. There are plans to increase resource sharing between the two countries.

The National Library has also published a booklet, *Reasonable Access*, which serves as a guide to federal government departments in making their publications accessible to print-handicapped persons. It gives certain steps to ensure that access is possible. It appears, however, that many government departments and agencies have neither taken advantage of this useful service, nor do they automatically ensure that their publications are either deposited with or listed in the catalogue (CANUC:H) of the Library.

The United States Library of Congress, National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, established in 1931, could provide a model for the future expansion and coordination of the currently-existing Canadian services for persons with print-handicaps. This service, through 56 regional and 103 sub-regional libraries, forms a network which provides free library services including braille and audio cassettes to American citizens. The National Library Service has a major production facility in Washington and also contracts with various tape and braille producers annually and distributes this alternate format material through the library network.

The establishment of such a network of designated regional libraries across Canada and the capacity to contract for services and the production of alternate format material might considerably enhance the quality of service, particularly that available through large public libraries. It might also set standards for the quality of the talking book collections and could set firm policies with regard to abridgment of books when they are recorded.

Commercial suppliers of talking books, particularly novels which are an increasingly popular form of entertainment for the general public, want to abridge the material to sell more tapes since it is expensive to record an entire novel or textbook. Currently, the purchasers of unabridged texts tend to be public libraries since the cost (approximately \$80 per book) tends to be prohibitive for individuals. Abridged books sell at about \$12. Commercial publishers tend to record either books whose copyright has expired or current best-sellers which can be easily marketed. This leaves a huge gap in the production of talking books which must be filled by other means. In the United States, the Library of Congress finances, produces and distributes talking books which help to fill this void. No similar federal program exists in Canada.

Furthermore, the National Library could establish and maintain technically-advanced, but inexpensive, solutions to provide access to information. One of these, suggested by the CNIB during its appearance before our Committee, was access to audio data bases by touch tone telephones. If the Library were made a depository institution for alternate format material produced by the government or if government departments were required to submit catalogue information and locations for alternate format material, the Library could establish a special

telephone reference service which could provide information about obtaining government material in alternate format.

Recommendation 22

The government should, by 1989, increase the amount of alternate format material available to print-handicapped Canadians, by requiring the appropriate departments to:

- a. Provide funds for alternative format publications. These funds should be included in regular assistance programs to publishers. The first objective should be alternate format material for education and for employment.
- b. Establish an adequately-equipped and staffed system of regional and sub-regional libraries of alternate format material under the auspices of the National Library of Canada.
- c. Ensure that schools of library science develop a core curriculum course on library services for persons with disabilities.
- d. Encourage all universities to establish a centre for students with disabilities.
- e. Facilitate the exchange of alternate format materials between Canada and other countries.

Recommendation 23

The government should regularly promote, monitor and begin to audit the efforts of government departments, agencies and crown corporations to make their publications available in alternate format. The government should systematically pay particular attention to ensuring:

- a. Within one year, that all advertising, particularly that for employment, be released in alternate format.
- b. Within one year, the simultaneous release of all publications and advertisements in printed and alternate format versions.
- c. The immediate deposit and cataloguing of all alternate format government publications by the National Library of Canada.
- d. The establishment by the end of 1989 of an audio database system for alternate format materials which is accessible to the public.
- e. A central facility in the Department of Supply and Services to produce alternate format material.

Radio Reading Services

A survey, recently conducted by the Canadian National Institute for the Blind confirmed that radio constitutes perhaps the most important means for blind or print-handicapped persons to gain access to information. In this survey, 90% of the visually-impaired respondents indicated that they listened to the radio every day.

Radio services in the United States have proven to be an effective means of distributing a wide range of newspapers and periodicals to individuals who are blind or otherwise print-handicapped. In other words, these provide an accessibility of materials available on a news stand which compares to that of a sighted person.

Broadcast reading services in the U.S. allow the listener to choose his or her source of information — whether it be from *The National Enquirer* or *The Wall Street Journal*. As Mr. André Hamel described the radio reading service:

It simply brings to a visually-impaired person what is in the print media.... It is not competing with the commercial radio. For example, let us take sports news. We try to concentrate on feature articles, long articles about certain players, certain events and these things are not reported as such on commercial radio or television....

If you buy a newspaper, it is because you have a need for something more than just the radio and television. If we listen to a radio reading service, it is because we have the same need for more information, or more structured information... than we would be able to hear on both radio and television.

There have been efforts to establish a national service in Canada, but to date, these have been sporadic and not successful. *Obstacles*, the report of the Special Committee on the Disabled and Handicapped, contained a recommendation (52) that the Canadian Broadcasting Corporation produce radio programs for visually and print-handicapped persons. A reading service was established in Oakville which ran from 1976 to 1984 when it ceased operations due to a lack of funding. In Montreal, *La Magnétothèque*, a non-profit organization, started broadcasting a reading service in 1985 and currently prepares 4 hours of programming every morning which is then replayed throughout the day. The service is on the air 24 hours per day, 7 days per week. This service is now used by an estimated 25,000 people throughout the province of Quebec and is funded through provincial subsidies and fundraising. This service allows a listener to request a particular story to be read and the reading service will try to accommodate him or her. The service does not duplicate newscasts from television or radio but concentrates on feature articles and analytical content such as editorials.

Our Committee heard impressive testimony from Mr. André Hamel, the founder of *La Magnétothèque*, who urged the establishment of a national service. He pointed out that a national service would be used not only by visually-impaired persons but also by elderly persons, by persons with other disabilities which prevent them from reading, and by persons who have never learned to read. When a national service is established, additional local programming can be added without a great increase in cost. The initial problem he isolated was:

To make sure there is one well-equipped, well-organized radio reading service that is the basis for all intervention, for all participation of other locations in one province or in the entire country.

Our Committee wishes to reiterate the special importance of the local segment of a national radio reading service to those for whom such a service is designed. This local news segment will provide information of immediate use and information to enable a disabled person to gain access to local events and facilities. It must not be overlooked.

When she appeared before our Committee, the Minister of Communications indicated the willingness of the Department of Communications to undertake to fund the establishment of a national broadcast reading service. When the Minister introduced Bill C-136, the 1988 Broadcasting Bill, she simultaneously announced that the government would provide a start-up grant of \$120,000 followed by a five-year annual operating grant of \$100,000 to establish a satellite-to-cable distribution of a national reading service across the country in both languages and to get an English-language service to parallel *La Magnétothèque*.

Our Committee welcomes this commitment, but at the same time, we note that this national broadcast reading service will depend on the generous provision of distribution facilities by cable and satellite operators to reach across the country. Our Committee wishes to encourage these operators to follow the example of the cable industry in Quebec. In order to facilitate access of disabled persons to *La Magnétothèque*'s services, the cable companies waived the payment of the installation and monthly fees for a cable outlet to allow a visually-impaired person access to the radio reading service. In the United States, the cost of distributing the service across the country has been considerably reduced because the satellite owners have waived transponder fees and the telephone companies provide lines at no charge.

In the United States, most of the radio reading services use the Subsidiary Communication Multiplex Operation (SCMO) channel for broadcasting. This allows the radio reading service to be piggybacked onto an FM subcarrier. At the same time, our Committee notes that this method of transmitting a reading service requires a special decoder that costs approximately \$45 to pick up the broadcast. In a country like Canada, which is almost completely cabled, our Committee believes that a means of transmitting the national reading service should be used which will not require the expense of a decoder. We are also aware, however, that in certain remote areas, the SCMO method and a decoder might be required and where this is the case, the decoder should be available at no cost to the user.

Our Committee heard evidence on the development of descriptive video. This works on much the same principle as closed captioning for persons with hearing impairments. It is designed to allow a visually-impaired person to gain access to regular television programming and is based on a technique developed for use in the theatre. During special performances of plays and operas, visually-impaired persons can be provided with receivers and ear phones which are designed to pick up short-

range FM frequencies. Using a similar system to that used in parliamentary committee meetings for simultaneous translation, a visually-impaired person is given a verbal account of the non-spoken or non-auditory parts of a theatre performance. This provides a greater understanding of the action on stage.

When this principle is applied to television, a precise description gives information which the viewer misses as the result of a visual impairment. In the United States, this has been developed for use with either a stereo television or a device which costs under \$100. Developed by Dr. Margaret Pfansteihl, it is currently being tested by the Public Broadcasting System in the United States. *La Magnétothèque* indicated a desire to develop a description service for Canadian television. With a view to adopting this system in Canada, our Committee urges an investigation of this system and further research by the appropriate government department.

Recommendation 24

The government should, for the next five years, guarantee adequate funding and licencing for a national broadcast reading service with a significant amount of local programming. This broadcast reading service, in both official languages, should be made available by satellite to various cable companies. They should transmit it on an unused cable frequency such as an alphanumeric channel which uses music as background. In order to receive this service, individuals with print handicaps should not incur extra costs for the additional cable outlets which may be required. We also recommend investigations regarding the adaptation of descriptive video to Canadian broadcasting.

Copyright

A potential roadblock to the successful expansion of the library system for the print-handicapped and to the establishment of a national radio reading service could be the difficulty of securing permission to reproduce printed material for use in an alternate media. It appears that up to the present, this has not been a difficulty faced by *La Magnétothèque*'s radio reading service. Mr. André Hamel told the Committee that his organization:

did not avoid the problem. We faced the problem directly. We went to the copyright owners and asked them to collaborate with us in bringing the reading of the newspapers to the blind or otherwise visually-impaired persons. Since these people were already quite *sensible* to *La Magnétothèque*, they were already aware of the problem, they were already part of our fund-raising committees, they of course granted us permission to use their publications.

Despite the fact that he had not experienced difficulties, Mr. Hamel expressed his concern that permissions to use copyrighted materials were given by the good will of the copyright owners and that the reproduction of works for use by persons with visual impairments was not guaranteed. He urged an exemption for this type of

reproduction in the copyright legislation and noted that such an exemption would assist in the development and continuation of radio reading services.

In February 1986, the government's response to the Report of the Sub-Committee on the Revision of Copyright stated that the revised *Copyright Act* will contain an exemption to allow the production of special media material for persons with disabilities. There would be no requirement to pay royalties. During her appearance before our Committee, the Minister of Communications repeated that in phase two of legislation to amend the *Copyright Act*, she had recommended an exemption for producers of material specifically designed for persons with disabilities. She mentioned that this would include brailled materials, large-type books, talking books, captioned televisions and films as well as broadcast reading services.

Our Committee feels that these changes should be made as expeditiously as possible in order to reassure producers of special format materials as well as broadcast reading services. We are also concerned that a means be found so that any such products which have a wider clientele than persons with disabilities should not interfere with the normal provision of materials to the general market by the commercial private sector.

Recommendation 25

The government should amend The *Copyright Act* as soon as possible to increase the access of persons with disabilities to alternate format material which is currently protected by the Act.

CHAPTER IX

Improving Access II

Media accessibility is a major concern of ours because of the special situation facing the deaf. Ours is a disability of communication; and, as the noun implies, “the media” — newspapers, magazines, television, radio, telephone and telecommunications systems, movies, music, theatre, lectures and even committee hearings such as your own — are media of communication.

Brief to the Committee,
Canadian Association of the Deaf

During the past few months, the demand of deaf and hard of hearing persons for greater access to the media, particularly television, has been one of the stories which has gained national attention in the media itself. Increasingly, persons who are deaf are presenting their demands as a question of human rights. Part of the problem arises from the perception of the difficulty in ensuring accessibility — not by people who are deaf or hard of hearing, but by those with full hearing. Currently, technical devices can break down the barriers between persons with hearing-impairment and those with full hearing. The means exist to make telephone communications fully accessible. Other information is accessible via electronic messaging networks such as Disability Information Services of Canada (Disc). These services can facilitate contact.

Telecommunications

This is certainly not to say that the situation has become anything close to ideal. Not all telephones in this country (or even all telephones in public buildings) are equipped with a magnetic coupling device to ensure their accessibility to persons using hearing aids. In an effort to produce cheaper telephones, the various telephone companies have regressed from the period when Canadian telephones were all equipped with such a device. Telephone message relay services are not available to everyone across the country. Not all emergency services, public buildings, airports, train stations, etc., — nor all federal government offices — are equipped with Telecommunications Devices for the Deaf (TDDs). Not all staff know how to use such equipment when it is available.

Our Committee heard testimony that deaf persons still experience difficulties when they come to court because of ignorance and/or inconsistent policies regarding the provision of sign-language interpreters, oral interpreters or amplification devices. Customs officers do not always fully implement Revenue Canada's policies regarding the treatment of assistive devices being imported from abroad. This is particularly a problem with TDDs, and closed captioning decoders, since most of these sold in Canada are imported from the United States. This not only increases the purchase price for Canadians but also leads to frustration and inconvenience. Public buildings and apartment dwellings are not equipped with visual alarms. Deaf and hard of hearing persons do not always have access to programs offered by colleges and universities. As we noted in the previous chapter, many universities do not have continuing support programs and services available for disabled students. Literacy and life skills programs are not universally available for deaf students at any level. There is still an acute shortage of professionals qualified to work with the deaf and hard of hearing, in part as a result of a shortage of training programs and personnel.

Our Committee finds it very disturbing that not all Canadian Employment and Immigration Commission offices have TDDs and that the Commission fails to ensure that all jobs are advertised and interviews conducted in an appropriate manner to ensure the accessibility of individuals who are deaf and hard of hearing. One means to do this would be, for example, to post job openings on electronic messaging services. Overall, the federal government does not ensure that all its advertisements over the electronic media are accessible to deaf and hard of hearing persons.

There are various ways of ensuring that telecommunications are made accessible to the deaf and the hard of hearing. One that has been followed by the CRTC, for example, is to obtain a commitment by a broadcaster to install a TDD at the time a broadcast licence is renewed or issued. Our Committee urges the CRTC to extend this practice at upcoming hearings.

Recommendation 26

The government by the end of 1989 should take measures to increase the access of persons with disabilities to telecommunications by:

- a. Requiring the CRTC to ensure that all public telephones are compatible with hearing aids.**
- b. Requiring the CRTC to make certain that documentation for its hearings both for broadcasting and for telecommunications are available in alternate format.**
- c. Including all assistive devices (such as teletypewriters and amplifiers) for persons with disabilities in the monthly basic charge for telephone service.**
- d. Monitoring the TDD's installed in government offices to ensure**
 - i. that they are in place where required;**

- ii. that personnel are familiar with their use;
- iii. that they are kept in good repair.
- e. Extending the discount on TDD long-distance charges and message relay services to individuals who use these services to communicate with persons who are deaf or hard of hearing.
- f. Contacting the provincial ministers responsible for telecommunications and requesting them to bring these recommendations to the attention of telecommunications companies within their jurisdiction.
- g. Taking measures to reduce the cost of assistive devices and ensuring that the domestic manufacture or importation of these devices is facilitated.
- h. Ensuring that all federal facilities and public buildings where meetings are held are equipped with devices such as FM loops, TDDs and visual alarms, as appropriate.

Captioning

Television programs can be made accessible to deaf and hard of hearing persons in different ways. Open captions are transcripts of the dialogue printed on the screen and similar to subtitles for foreign language films. However, technology has made it possible for viewers with special cable decoding equipment to receive captioned messages at the bottom of their picture where other viewers would see only the program. This is known as closed captioning. The cost of a decoder currently ranges from about \$250 to \$450. The third method is to superimpose an insert of a sign language interpreter in the corner of the screen. Although this method is seldom used elsewhere, it is the customary method for broadcasts from the House of Commons.

Our Committee heard evidence that the cost of decoders for television imposes an even greater burden on an already economically-disadvantaged group. We are pleased that in 1987, the government decided to allow decoders to be deducted from income tax as a medical expense. At the same time, we note that these are still subject to federal sales tax and urge that this be removed. As with much new technology, recent advances are going to bring down the cost of devices such as decoders and we hope that the recent attempt to market an all-Canadian decoder which is priced at approximately \$250 will be encouraged.

Our Committee is concerned about the adversarial relationship which is developing between the deaf community and the television networks over the question of closed captioning of television. The provision of closed captioning has taken on the aspect of a crusade by members of the hearing-impaired community who see it as a right in improving their access to information and entertainment. Our Committee has received correspondence from organizations of the deaf demanding that all television broadcasts should be closed-captioned as a right under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The issue of closed captioning has been addressed many times during the past few years. In 1982, following the *Obstacles* recommendation (55) that the federal government establish a Canadian closed captioning facility, the Canadian Captioning Development Agency (CCDA) was established to offer captioning services in both official languages. As well, the CCDA had a mandate to promote research and development. A second French-language company, *Sous-Titrage Plus*, has been established in Montreal. Other companies, the Western Captioning Institute, Video Captions Inc. and Nathaniel and Waite Enterprises, fill the English-language demand. The latter specializes in “real-time” captioning, which can be used for sports and current events. While the Canadian networks contract with these companies to provide captioning for their programs, both the Canadian Broadcasting Corporation and the CTV Network have in-house captioning facilities for certain other broadcasts.

Costs

Given the competition between the various commercial captioning facilities and advances in technology, the cost of captioning a television program has dropped substantially from about \$3,000 to approximately \$1,500 per hour. Imported captioned programs are available from the United States at an extra cost of approximately \$225 per hour.

These amounts — for both imported and domestic programs — are a very small portion of the total cost of producing one hour of television. Our witnesses pointed out that for Canadian productions, this should be seen as part of the basic budget for any program rather than an additional amount granted as a favour to persons with hearing impairments. Our Committee shares this point of view.

The advertising industry, which is a sensitive barometer, has taken the lead in including captioning as a cost of production. Overwhelmingly, the industry appears to have decided that captioning is a benefit to business. The Canadian Captioning Development Agency notes that over 240 Canadian companies have made it a policy to caption their television commercials. These corporations include 90 out of 100 of the largest television advertisers in Canada. The average cost of producing a 30 second television commercial in 1988 is \$110,000. The cost of captioning it is \$300 or ¼ of 1% of the total price.

Our Committee welcomes the decrease in the cost of captioning inasmuch as it may ensure a vastly increased number of hours of captioned television without any increase in budget. At the same time, we are concerned that in an effort to maintain a commercially-viable captioning business, the various competing captioning companies may prepare a product for television which decreases in quality. We, therefore, recommend that a body such as the CRTC or a national organization of persons who are deaf and hard of hearing (a representative group would be ideal) maintain a watching brief to ensure that improved access to television does not result in an inferior product. In fact, the CTV Network is to be commended for the recent establishment of such a committee.

Regulation

With regard to the provision of closed-captioning on Canadian television, *Obstacles* recommended that the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) require all television broadcasters, as a condition of licence, to provide a significant amount of closed captioning within a reasonable period of time (Recommendation 54). The CRTC and the Department of Communications, however, opted for an approach which relied on the encouragement of voluntary action by television broadcasters to caption their product. In 1986, the Caplan-Sauvageau Task Force recommended that at the time of renewal of a television broadcaster's licence, the CRTC should take into consideration the licensee's willingness to increase the number of programs with closed captioning for the hearing-impaired (Recommendation 6.15). Then, in 1987, the Sixth Report of the Standing Committee on Communications and Culture took the position that the voluntary approach adopted by the Department of Communications and the CRTC had not proven effective. That Committee recommended that a new Broadcasting Act should specifically bind the CRTC to ensure that, within five years of the passage of new broadcasting legislation, at least 50% of national television programming on conventional television networks should be available with closed captioning or other means (Recommendation 33). Most recently, in its Fifteenth Report, tabled in June 1988, the Standing Committee on Communications and Culture reiterated and clarified its earlier position and recommended that:

Within five years, 50 percent of all network programming on conventional television networks, including 50 percent of Canadian programs, should be available with closed captioning.

Recommendation 127

The Standing Committee on Communications and Culture also included in its report a recommendation that, at the forthcoming hearings on renewal of licences of individual television stations, the CRTC should give particular attention to obtaining commitments for the captioning of local programming, particularly news shows, where it is feasible (Recommendation 129).

The government responded to this recommendation in Bill C-136 which was introduced in the House of Commons on 23 June 1988. This bill contained clause 3(1)(l) which states that:

programming accessible by disabled persons should be provided within the Canadian broadcasting system as the resources become available for the purpose.

Our Committee strongly recommends that the new Act clearly spell out the CRTC's obligation to ensure the availability of captioned television.

Our Committee would like to note that when the Minister of Communications appeared before us, she stated that "the provision of closed-captioning is ... technically simple and not a costly undertaking." Following the introduction of the bill, our Committee has received representations from the Canadian Captioning

Development Agency and the Canadian Coordinating Council on Deafness which point out that the proposed broadcasting legislation does not include specific reference to closed captioning. We note that the bill gives support in principle to captioning, but essentially, it leaves the current voluntary system in place.

Profile of Captioning

According to the Department of Communications, the voluntary system has ensured that, since *Obstacles* was tabled in 1981, 10% of Canadian television broadcasts are captioned. Given the establishment since that time of commercial and in-house captioning facilities, as well as technological advances, this is not an admirable record. Currently, the CRTC is using the voluntary system to reach a goal of 15% for the amount of captioned programming by 1992. The Commission has encouraged the major Canadian networks to caption programming in the last round of licence renewals in 1987, but it appears that broadcasters are not required even to present to the Commission a forecast or a budget for future captioning. As a result of CTV's failure to caption its coverage of the Winter Olympics in Calgary, we are aware that the CRTC has asked the Network for a progress report on the development of its captioning facilities and captioned programs. We await this report with interest, particularly because we are aware that CTV has recently put in place an in-house captioning facility and has established a consultative committee with executives of the Network and representatives of organizations of those who are deaf and hard of hearing.

Our Committee also notes that the private broadcasters in Canada are currently broadcasting considerably more captioned programs than is the Canadian Broadcasting Corporation. According to figures presented to our Committee by the CRTC, the amount of captioning for the English-language television networks is as follows in Table 14.

TABLE 14
Captioned Hours Broadcast (1987)

Network	Hours committed to CRTC to be captioned	1986-87 captioned Hours broadcast per week
CBC	15	15
Global	14.4	19.5
CTV	13	20

Private broadcasters are to be commended for exceeding their commitment with regard to captioned programming. At the same time, it appears as though the private

broadcasters have reached these figures by importing previously-captioned television shows from the United States. Figures tabled before our Committee by the Canadian Association of Broadcasters (and verified with the CCDA) also demonstrate that private broadcasters caption less of their *own* product than does the CBC. The figures for Canadian-generated captions are given in Table 15.

TABLE 15
Broadcasters closed captioning created in Canada
Approximate hours per year*
(as of March 1988)

Network	Programs	News	Total Hrs.	Hours/Week
FRENCH				
Radio-Canada	300	121	421	8.1
Quatre Saisons	—	121	121	2.3
TVA	130	251	381	7.3
Radio-Québec	104	—	104	2.0
ENGLISH**				
CBC(E)	200	121	321	6.2
CTV	80	121	201	3.9
TVO	116	***	116	2.2

* Represent hours of new captioned programs and does not include captioned repeat episodes nor captioned U.S. shows broadcast on the network or station.

** Figures for Global not available.

*** TVO also runs Queen's Park Question Period with captions when the Ontario Legislature is sitting.

The failure of Canadian networks to caption their own products and to rely on imported programs with captions is illustrated in the following figures, provided by the Canadian Captioning Development Agency, in Tables 16 and 17.

Our Committee was continuously frustrated by the inconsistency of the statistics for captioning which were presented to us by the various witnesses who appeared.

It is obvious to our Committee that the CRTC has not carried out — or perhaps has not publicized — adequate monitoring on the amount and nature of captioned television in Canada. When we asked the Commission about the amount of uncaptioned programs which are broadcast in Canada while they are, in fact, captioned for American audiences, the CRTC could not provide us with precise figures.

TABLE 16**Canadian/U.S. captioned broadcasting
on Toronto Television***

Toronto Market — Fall 1987 — One Week — 5 pm to midnight — 12 Stations

Daily	Canadian Captioned Hours/Day All Broadcasts	United States Captioned Hours/Day All Broadcasts	Total Hours Captioned Broadcast Per Day	Total Hours Air Time/Day All Broadcasters
Sunday	4.5	15.0	19.5	84
Monday	7.5	23.0	30.5	84
Tuesday	5.5	21.0	26.5	84
Wednesday	4.5	18.5	23.0	84
Thursday	8.0	18.5	26.5	84
Friday	5.5	23.0	28.5	84
Saturday	3.0	13.5	16.5	84

* May not include certain movies shown in closed-captioned format.

TABLE 17**Weekly — Breakdown by Broadcaster***

Toronto Market — Fall 1987 — one week — 5 p.m. to midnight

Weekly	Canadian Captioned Hours/Week	U.S. Captioned Hours/Week	Total Captioned Hours/Week	Total Possible Hours/Week
CTV	7.5	19.5	27.0	49
CBC(E)	11.0	8.5	19.5	49
Global	1.0	18.0	19.0	49
CITY	0.0	1.0	1.0	49
CHCH	0.0	9.5	9.5	49
TVO	4.5	0.0	4.5	49
Radio-Canada	10.0	0.0	10.0	49
TVO(F)	4.5	0.0	4.5	49
ABC	0.0	35.0	35.0	49
CBS	0.0	13.0	13.0	49
NBC	0.0	15.5	15.5	49
PBS	0.0	12.5	12.5	49

* May not include certain movies shown in closed-captioned format.

Our Committee asked about the captioning practices when Canadian signals and commercials are simultaneously broadcast on American stations distributed by cable systems (simultaneous substitution). This may mean that an uncaptioned Canadian tape is substituted for a captioned tape which is being simultaneously shown on an American station. In replying to our questions, the CRTC pointed out that this is an important principle in Canadian broadcasting and has sent "notices" to broadcasters "to encourage to the fullest extent possible" an effort to present the captioned versions. In fact, the CRTC amended Section 19 of the regulations governing cable television to encourage, but not require, the use of captioned programs. Our Committee has not received evidence on the effectiveness of this policy but we would hope that the CRTC can provide exact figures to prove this is, in fact, the case. In terms of simultaneous substitution, the Commission should also make every effort to encourage the use of captioned programming where problems continue to exist, for example, in particular cities or with particular stations.

A very large number of applications for licence renewals of individual radio and television stations are going before the CRTC in the coming months. Our Committee is aware that the Commission has requested applicants for an audio-tape cassette of their applications. This will make the complete application accessible to persons with visual impairments. We hope that this new practice foreshadows a complete investigation by the Commission into proposed services which will increase the accessibility to persons with disabilities to broadcasting services in Canada. We also recommend that the Commission should consider that if the carrot does not work, the stick should be applied. Furthermore, the CRTC should take the opportunity of these licence renewals to begin systematically to publish a report which will, in layman's terms, set out the achievements and the targets of Canadian broadcasters as a whole.

Government: An Example

We believe that the situation in the Canadian Broadcasting Corporation is worth an extended comment. We feel that the CBC, as a publicly-owned corporation, has a duty to set an example for all Canadian broadcasters. Although it broadcasts fewer hours of captioned programs than the other Canadian television networks, the CBC does, in fact, do the most captioning of its own product. We are pleased that the Corporation is captioning its French-language programs because French viewers do not have access to the already-captioned programs brought in from the United States. The products which are marketed through CBC Enterprises should be available in alternate format. The Corporation should also exceed the private networks in the amount of captioned programming which goes on-air. We also note that in its proposal last year to establish a Canadian all-news network, the Corporation undertook to caption 50% of its programming or 12 hours per day. The budget for this was \$250,000 for the first year and the 50% target was to have been reached within the first five years of operation of the news channel. If the CBC is prepared to make this commitment for a new service, why can the Corporation not make the same undertaking for its current operations?

Our Committee heard evidence that the CBC had a budget for captioning of about \$1.3 million per year, of which a large portion was not being spent on captioning. When he appeared, Mr. Pierre Juneau stated that he was certain that the budget was in fact used up. But despite our request, the CBC has not provided our Committee with an appropriate breakdown of expenditures to indicate the exact disposition of funds.

Furthermore, the Committee has been provided with correspondence to the effect that when the Canadian Coordinating Council on Deafness (CCCCD) contacted the CBC regarding some of these questions, the reply was unsatisfactory. In response to an offer to provide assistance with regard to the questions raised by our Committee, Mr. Juneau told the CCCC that "The Corporation ... is therefore *studying the possibility* [sic] of an effective consultative process." This slow pace contrasts unfavourably with the CTV Network which, since the appearance of the private broadcasters before our Committee, has already established a consultative group. This body, moreover, includes representatives named by associations of persons who are deaf and hard of hearing.

We would hope that the CBC's capacity for captioning both pre-recorded and live programming will be greatly increased as a result of the Corporation's decision to construct a new broadcast centre in Toronto. This centre should not only be designed in the best barrier-free manner but it should also contain state-of-the-art captioning and other technical equipment to ensure that persons with disabilities have complete access to the products created in this centre.

Our Committee was pleased that when the Government Film Commissioner, Mr. François Macerola, appeared before us, he undertook to increase significantly the National Film Board's (NFB) commitment to caption its products. As a public producer, the Film Board recognized its special responsibility to increase the options for persons who are deaf or hard of hearing. Beginning with the current year, all NFB productions will be captioned in video format before they are released. These productions are available in video format in over 350 public libraries. Over 50 hours annually (over 200 titles) will become available in the original language of production. In addition, the NFB promised to actively seek funds from both public and private sources to make the other 3000 titles in the NFB collection available to viewers who are deaf or hard of hearing.

Our Committee commends the Board for its initiative and recommends that the Board clear up the ambiguities in its financial commitment for the captioning of its products. Since captioned films are of little use if no-one knows they exist or if there is no system to distribute them, our Committee hopes that the National Film Board will work out a distribution network which makes these available to Canadians who are deaf or hard of hearing.

Telefilm Canada has made some progress in the captioning of films which it funds. Until recently, it had not fulfilled recommendation 63 in *Obstacles* that all its films be captioned. This agency includes a clause in its contract giving it the right to require that the productions which it finances are captioned. Furthermore, the CBC

makes it a condition of its agreements with Telefilm Canada and other co-producers that their product be received in captioned form. In the recent past, Telefilm allocated \$300,000 for captioning production which covered the cost of captioning about 50% of Telefilm Canada's output. Our Committee recommends that captioning should be included as part of the production cost of every film which receives funding from Telefilm Canada. This would form a minimal part of the agency's appropriation of \$101 million as set out in the 1988-1989 estimates. In the announcements made at the time of the introduction of the new broadcasting bill on 23 June 1988, the Minister of Communications has listed Telefilm's budget for captioning as \$500,000. We trust that this increase will suffice to meet the above recommendation.

Our Committee was pleased to note the great advance in facilities for disabled persons at the major federal cultural institutions in the National Capital Region. At the same time, we are aware that barrier-free designs and plans for accessible audio-visual products, can often fail in their implementation. We also know that all these facilities are not available in all federally-funded cultural centres across the country. In this sense, we are speaking not only of captioned videos but also of barrier free designs for exhibitions and exhibition halls and appropriate measures to make these centres accessible to persons who are blind or have visual impairments.

Accessible Technology

Both public and private broadcasters in Canada should take advantage of the new technology to improve and extend their captioning of their own productions. Real-time captioning opens a new range of information accessible to the deaf and hard of hearing. Persons with disabilities are able to gain access to a great deal more local and national television programming — as events occur. These systems can be applied to news programs, election speeches, debates, conferences — any event where live activities are broadcast. Apart from these benefits, real-time captioning can be adapted for the instantaneous preparation of subtitles translated from another language. These systems, therefore, have an obvious use in classrooms and can be applied to teaching literacy skills, as well as languages.

Canadian technology in this area is well advanced. The American ABC network contracted with Canadians to provide real-time captioning for their coverage of the Olympic Games. The Ontario Legislature has used real-time captioning for the Speech from the Throne and Question Period for the past two-and-a-half years. During the recent Ontario election, the television debate among the party leaders was captioned by means of real-time technology. These efforts were accomplished by means of a computer with a special program that translates shorthand into text and instantaneously generates captions. These can be transmitted, added to a video signal and then broadcast live.

Since the major television networks now caption their national news, our Committee is aware that the captioning of local news is considered by deaf and hard of hearing Canadians as the most important area for continued improvement.

Captioning supper-hour newscasts has been identified as a priority. The Canadian Captioning Development Agency has developed a system for captioning news. This system, *NewsCap*, is a software program for use with a personal computer to generate captions for news broadcasts. The software costs about \$750 and the cost of operation is the cost of a staff person to input the material. This is the method which CTV uses to caption its national news. And it can be applied to local news at a very low cost.

During our National Parliamentary Forum, our Committee arranged for a demonstration of another new technological system which can be adapted for broadcasts but which has many other uses. This system, *InstaCap*, can be pre-programmed for certain short forms of words but it is not a verbatim record of events. Its greatest use is for note-taking and it displays captions on a television monitor to augment visual language interpreters. It permitted our verbal proceedings to be instantaneously available on a television monitor in the room. The *InstaCap* system requires personal computer, a caption generator (which costs approximately \$1,000), software and a television monitor.

This technology offers many avenues to widen further the access to information of persons with disabilities. For example, television could be used as a form of "silent radio". Scripts from radio programs could be entered on a computer and the printed version could be broadcast after the end of regular daily programming. This could then be taped by persons who are deaf and hard of hearing for later viewing.

The National Film Board also is working on two projects that will advance Canadian technology and facilitate the subtitling of films. The first of these improves the efficiency with which films can be subtitled by using a computer system to automate the process. The second project involves the development of a low-cost method to create electronic subtitles for film to display them on a panel below the screen. These projects would not only increase the access of deaf and hard of hearing persons to the National Film Board's output, but would also make unilingual NFB films accessible in the other official language of Canada.

Given the technology which is available to caption television and film, it is most unfortunate that progress takes place at a snail's pace. In attempting to understand why this is so, our Committee became aware that the skills required to create real-time captioning are in extremely short supply. The major reason for this is not a shortage of equipment but a shortage of trained personnel. The same situation applies for captioning pre-recorded programs. There is no centre for training technicians to operate the new machinery. For most captioners, their skills are acquired on the job and paid for by their employers. Our Committee, therefore, recommends that the federal government fund programs to train technicians to operate as real-time captioners, as operators of the *InstaCap* system, and as captioners of pre-recorded broadcasts.

Finally, our Committee feels that perhaps the major barrier to captioning and access to information generally is the problem of awareness. Far too often, the problem does not have to do with the availability of the technology or the personnel.

It is simply that the needs of the deaf and the hard of hearing are not thought of when a television program is planned. In large measure, the solution to this problem lies with persons who are deaf and hard of hearing. They can bring their concerns to the attention of the broadcasters, make the station owners aware of economically-viable alternatives for captioning and cooperatively work to ensure the eventual captioning of all television programs, films and videos which are produced in this country.

Recommendation 27

The *Broadcasting Act* should ensure that the regulation of closed captioning remains within the jurisdiction of the CRTC. The government, should require:

- a. The CRTC to enforce that 50% of all programs produced in Canada are captioned by 1992. This should be a condition of licence. The CRTC should prepare, as part of its annual report, a detailed yearly progress report on captioning.**
- b. The CRTC to ensure that the policy of simultaneous substitution does not lead to the broadcast of uncaptioned programs.**
- c. The appropriate departments to reduce the cost of closed captioning decoders: for example, by removing the federal sales tax on them and by providing for research and development funding to encourage the domestic production and use of affordable assistive devices.**
- d. All videos or films which receive federal funding to be captioned.**
- e. Appropriate federal agencies, broadcast organizations and distributors of films, videos and broadcast programs systematically publicize the availability of captioned products.**
- f. The standard of captioning be maintained by an advisory committee of captioners, educators, persons with disabilities and the federal government.**
- g. All safety and instructional videos prepared for the public, as a matter of course, to be open captioned.**
- h. That the Parliamentary Channel systematically use real-time captioning for the broadcast of parliamentary proceedings.**
- i. All public hearings of federal government departments and agencies systematically use an *InstaCap* or similar system.**
- j. Funds to be made available for training programs for captioners, in both official languages.**
- k. Further explorations of the link between captioning and literacy with a view to addressing their effect on access to education.**

- l. The CBC to set an example in terms of captioned hours created, captioned hours broadcast and physical access to broadcast and public facilities.**
- m. The Department of Communications to monitor, on a continuing basis, the accessibility of all federal, and federally-funded cultural institutions with regard to their accessibility. This should include not just physical access to premises but also audio-visual assistive devices.**

LIST OF RECOMMENDATIONS

Recommendation 1

In light of the underrepresentation of disabled persons, the government should incorporate individuals with disabilities into its departments and agencies concerned with the media, culture and communications. Order-in-Council appointments to the boards of government agencies (such as the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, the National Film Board, the Canadian Broadcasting Corporation and the National Arts Centre) should include qualified persons with disabilities in proportion to the number of persons with disabilities in the population.

Recommendation 2

Given the negative images associated with certain telethons and charitable advertising campaigns, it is advisable for mass media organizations to consult consumer-led advocacy groups before undertaking to provide free air-time or services.

Recommendation 3

The media should consider the advisability of finding a means of providing advocacy groups either space or time to communicate their concerns.

Recommendation 4

It is advisable that mass media organizations, including press councils and news services should familiarize themselves with the preferences of persons with disabilities regarding language use.

Recommendation 5

Organizations of persons with disabilities should establish a media watch campaign to monitor press and television coverage in both official languages. This campaign might give awards for meritorious media coverage and also bring examples of objectionable coverage to public attention.

Recommendation 6

Organizations within the disability community should consider taking steps to improve their information programs. They could

- a. establish a roster of sources,
- b. initiate routine contact with the press,
- c. distribute literature,
- d. provide suitable news releases on important events.

Recommendation 7

News organizations and organizations representing persons with disabilities should initiate local seminars and public forums as a means of communicating their concerns to each other.

The Department of the Secretary of State and the Department of Communications should coordinate these seminars as preparatory meetings to a national conference on Disabled Persons and Communications which should be held no later than June 1989. The agenda of this conference should be constructed in the broadest possible manner.

Recommendation 8

The Department of the Secretary of State should fund improved informational activities by the disability community. Projects might include:

- a. media watch campaigns;
- b. special media projects; and
- c. the establishment of data banks and photo archives.

These activities should be integrated with a comprehensive and continuing public information program based on research into public attitudes about the rights, contributions and unmet needs of disabled persons and should be integrated with the planning for Access Awareness Week.

Recommendation 9

News organizations should consider the possibility of assigning specialist reporters to cover issues concerning disability.

Recommendation 10

News organizations should make every effort to seek out disabled persons and advocacy groups as representative spokespersons in news stories.

Recommendation 11

In light of these findings, Canadian media organizations should consider the advisability of re-evaluating the nature of their coverage, their use of images and the treatment of persons with disabilities.

Recommendation 12

The government should prepare guidelines to apply to internal and public documents, published material, films and advertising that portray persons with disabilities in a positive manner. These should be in place by 1990.

Recommendation 13

The Canadian Advertising Foundation, in consultation with disabled persons, should develop enforceable guidelines for the depiction of disabled persons in print and broadcast advertising.

Recommendation 14

The CRTC should, by 1990, develop guidelines for radio and television programs to address the stereotyping and portrayal of persons with disabilities. These guidelines should be a condition of licence if no other enforcement mechanism is put in place.

Recommendation 15

The programming and operations of the Canadian broadcasting system should reflect the circumstances and aspirations of Canadians with disabilities and that this be included in Section 3(1)(c)(iii) of the proposed Broadcasting Act.

Recommendation 16

The Canadian Association of Broadcasters, in consultation with persons with disabilities, should develop guidelines for the depiction of disabled persons, to be administered by a voluntary body, such as a broadcast standards council, with adequate enforcement mechanisms.

Recommendation 17

In consultation with persons with disabilities, the CBC should, by 1990, develop guidelines for its radio and television operations to address the stereotyping and depiction of disabled persons.

Recommendation 18

The Canadian Daily Newspaper Association, the Canadian Press and individual newspapers should consider revising their style manuals to reflect the concern of persons with disabilities. Also, we recommend that the press use its resources to bring these concerns to a wider audience.

Recommendation 19

The Department of the Secretary of State should provide consultative services to media organizations regarding the depiction and portrayal of persons with disabilities.

Recommendation 20

- a. The government should establish scholarship and training programs for individuals with disabilities who wish to pursue careers in communications.
- b. Funding should be given to groups of individuals with disabilities to set up vehicles to provide this training: radio and television programs, magazines, films, documentaries and videos.
- c. The Canadian Broadcasting Corporation and the National Film Board should establish integrated training programs for persons with disabilities.
- d. Private broadcasters and newspaper publishers should be encouraged to develop training programs for persons with disabilities.
- e. Journalism schools should be encouraged to establish contacts with groups of persons with disabilities and to encourage individuals with disabilities to enroll in their programs.

Recommendation 21

Wherever possible, the government should enforce, and private media organizations should be encouraged to develop, affirmative action hiring of persons with disabilities. This includes making physical accessibility to premises and employment equity conditions of broadcast licences to be enforced by the CRTC.

Recommendation 22

The government should, by 1989, increase the amount of alternate format material available to print-handicapped Canadians, by requiring the appropriate departments to:

- a. Provide funds for alternative format publications. These funds should be included in regular assistance programs to publishers. The first objective should be alternate format material for education and for employment.
- b. Establish an adequately-equipped and staffed system of regional and sub-regional libraries of alternate format material under the auspices of the National Library of Canada.
- c. Ensure that schools of library science develop a core curriculum course on library services for persons with disabilities.
- d. Encourage all universities to establish a centre for students with disabilities.
- e. Facilitate the exchange of alternate format materials between Canada and other countries.

Recommendation 23

The government should regularly promote, monitor and begin to audit the efforts of government departments, agencies and crown corporations to make their publications available in alternate format. The government should systematically pay particular attention to ensuring:

- a. Within one year, that all advertising, particularly that for employment, be released in alternate format.
- b. Within one year, the simultaneous release of all publications and advertisements in printed and alternate format versions.
- c. The immediate deposit and cataloguing of all alternate format government publications by the National Library of Canada.
- d. The establishment by the end of 1989 of an audio database system for alternate format materials which is accessible to the public.

- e. A central facility in the Department of Supply and Services to produce alternate format material.

Recommendation 24

The government should, for the next five years, guarantee adequate funding and licencing for a national broadcast reading service with a significant amount of local programming. This broadcast reading service, in both official languages, should be made available by satellite to various cable companies. They should transmit it on an unused cable frequency such as an alphanumeric channel which uses music as background. In order to receive this service, individuals with print handicaps should not incur extra costs for the additional cable outlets which may be required. We also recommend investigations regarding the adaptation of descriptive video to Canadian broadcasting.

Recommendation 25

The government should amend the *Copyright Act* as soon as possible to increase the access of persons with disabilities to alternate format material which is currently protected by the Act.

Recommendation 26

The Government by the end of 1989 should take measures to increase the access of persons with disabilities to telecommunications by:

- a. Requiring the CRTC to ensure that all public telephones are compatible with hearing aids.
- b. Requiring the CRTC to make certain that documentation for its hearings both for broadcasting and for telecommunications are available in alternate format.
- c. Including all assistive devices (such as teletypewriters and amplifiers) for persons with disabilities in the monthly basic charge for telephone service.
- d. Monitoring the TDD's installed in government offices to ensure
 - i. that they are in place where required;
 - ii. that personnel are familiar with their use;
 - iii. that they are kept in good repair.
- e. Extending the discount on TDD long-distance charges and message relay services to individuals who use these services to communicate with persons who are deaf or hard of hearing.

- f. Contacting the provincial ministers responsible for telecommunications and requesting them to bring these recommendations to the attention of telecommunications companies within their jurisdiction.
- g. Taking measures to reduce the cost of assistive devices and ensuring that the domestic manufacture or importation of these devices is facilitated.
- h. Ensuring that all federal facilities and public buildings where meetings are held are equipped with devices such as FM loops, TDDS and visual alarms, as appropriate.

Recommendation 27

The *Broadcasting Act* should ensure that the regulation of closed captioning remains within the jurisdiction of the CRTC. The government should require:

- a. The CRTC to enforce that 50% of all programs produced in Canada are captioned by 1992. This should be a condition of licence. The CRTC should prepare, as part of its annual report, a detailed yearly progress report on captioning.
- b. The CRTC to ensure that the policy of simultaneous substitution does not lead to the broadcast of uncaptioned programs.
- c. The appropriate departments to reduce the cost of closed captioning decoders; for example, by removing the federal sales tax on them and by providing for research and development funding to encourage the domestic production and use of affordable assistive devices.
- d. All videos or films which receive federal funding to be captioned.
- e. Appropriate federal agencies, broadcast organizations and distributors of films, videos and broadcast programs systematically publicize the availability of captioned products.
- f. The standard of captioning be maintained by an advisory committee of captioners, educators, persons with disabilities and the federal government.
- g. All safety and instructional videos prepared for the public, as a matter of course, to be open captioned.
- h. That the Parliamentary Channel systematically use real-time captioning for the broadcast of parliamentary proceedings.
- i. All public hearings of federal government departments and agencies systematically use an *InstaCap* or similar system.

- j. Funds to be made available for training programs for captioners, in both official languages.
- k. Further explorations of the link between captioning and literacy with a view to addressing their effect on access to education.
- l. The CBC to set an example in terms of captioned hours created, captioned hours broadcast and physical access to broadcast and public facilities.
- m. The Department of Communications to monitor, on a continuing basis, the accessibility of all federal, and federally-funded cultural institutions with regard to their accessibility. This should include not just physical access to premises but also audio-visual assistive devices.

APPENDIX "A"

WITNESSES AND SUBMISSIONS

ISSUE NO.	DATE	ORGANIZATIONS AND WITNESSES
5	Thursday, February 25, 1988	Mona Winberg, Columnist, <i>The Toronto Sun</i> John Southern, Broadcast Journalist
6	Wednesday, March 2, 1988	Pierre Vennat, Journalist, <i>La Presse</i> Canadian Advertising Foundation Alan J. Rae, President Suzanne Keeler, Director, Advisory Division
7	Wednesday, March 23, 1988	The Honourable Flora MacDonald Minister of Communications Department of Communications Alain Gourd, Deputy Minister Richard Stursberg, Assistant Deputy Minister, Telecommunications and Technology Marcel Drouin, Assistant Director, R & D Integrated Systems. Nazareth and Louis Braille Institute Mario Beaulieu, Technician responsible for the Integrated Reading Program
8	Wednesday, March 30, 1988	La Magnéthothèque André Hamel, President Canadian Coordinating Council on Deafness Joan Westland, Executive Director
9	Thursday, April 14, 1988	Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Louis R. Sherman, Vice-Chairman Fernand Bélisle, Secretary General Larry Durr, Executive Director, Broadcasting

		<p>Guido Henter, Executive Director, Telecommunications</p> <p>Avrum Cohen, General Counsel</p> <p>Canadian Association of Broadcasters</p> <p>Bill Roberts, Senior Vice-President (Television)</p> <p>Al MacKay, Chair, Societal Issues Committee (Television)</p>
10	Thursday, April 21, 1988	<p>Canadian Broadcasting Corporation</p> <p>Pierre Juneau, President</p> <p>William Armstrong, Executive Vice-President</p> <p>William White, Vice-President, Regional Broadcasting Operations</p> <p>Madeleine Champagne, Advisor to the Executive Vice-President</p> <p>Pierre Racicot, Vice-President, Human Resources</p> <p>Joan Gordon, Director, Parliamentary and National Relations</p>
11	Tuesday, May 3, 1988	<p>Canadian Daily Newspaper Publishers Association</p> <p>K.A. (Sandy) Baird, Chairman of the Board</p> <p>Geoffrey Stevens, Chairman, Editorial Division</p> <p>John E. Foy, President</p> <p>National Film Board</p> <p>François Macerola, Government Film Commissioner and Chairman</p> <p>* Joan Pennefather, Director of Corporate Affairs and Vice Film Commissioner</p>
13	Wednesday, May 18, 1988	<p>Canadian Association of the Deaf</p> <p>James D. Roots, Executive Director</p>

APPENDIX "B"

RESEARCH STUDIES

Glen Allen and Lynne Thomas

"Report on the Portrayal of Disabled Persons in the English-Language Print Media", 1988.

Michel Crépault and Joanne McDermott

"The Representation of Disabled Persons in the French-Language Press in Quebec"

Fédération professionnelle des journalistes du Québec

"French-Language Radio and Television News Coverage of Persons with Disabilities"

Frederick J. Fletcher, Dian Marino and Robert Everett

"News Coverage of Disabilities and Disabled Persons in the Canadian Media"

Paul Grant and Joan Meister

"Fine Tuning: Focusing on the Portrayal of Persons with a Disability"

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 99(2), the Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues No. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13 and Issue 16 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

PATRICK BOYER
Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday June 16, 1988
(23)

The Standing Committee on the Status of Disabled Persons met “in camera” at 9:08 o’clock a.m., in Room 701, 151 Sparks Street, this day, the Chairman, Patrick Boyer, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt and Bruce Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: William Young, Research Officer.

The Committee commenced consideration of a draft report to the House.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of funds from the Committee budget to retain the services of an editor for the First Report to the House.

At 10:40 o’clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Wednesday, June 29, 1988
(24)

The Standing Committee on the Status of Disabled Persons met “in camera” at 3:45 o’clock p.m., in Room 208, West Block, this day, the Chairman, Patrick Boyer, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille and Bruce Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: William Young, Research Officer.

The Committee resumed consideration of a draft report to the House.

By unanimous consent, it was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee’s First Report to the House and that the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the report.

At 4:50 o’clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Wednesday, July 6, 1988
(25)

The Standing Committee on the Status of Disabled Persons met “in camera” at 3:40 o’clock p.m., in the Government Lobby, this day, the Chairman, Patrick Boyer, presiding.

Members of the Committee present: Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt, Bruce Halliday and Jean-Luc Joncas.

In attendance: From the Library of Parliament: William Young, Research Officer.

The Committee resumed consideration of a draft report to the House of Commons.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee print 6,000 copies of its First Report to the House in tumble bilingual format.

By unanimous consent, it was agreed,—That the title for the Committee’s First Report to the House shall be: “No News is Bad News” in English and “*Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles*” in French.

ORDERED,- that the Chairman table the First Report to the House and that pursuant to Standing Order 99(2), the Government be requested to table a comprehensive response to the said Report.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of funds from the Committee budget to pay the costs incurred for the reprinting of 100 additional copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of May 30, 1988.

At 4:25 o’clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Patricia Russell
Clerk of the Committee

Thursday, August 11, 1988
(26)

The Standing Committee on the Status of Disabled Persons met “in camera” at 3:22 o’clock p.m., in the Government Lobby, this day, the Chairman, Patrick Boyer, presiding.

Members of the Committee present: Patrick Boyer, Roland de Corneille, Bruce Halliday and Neil Young.

In attendance: From the Library of Parliament: William Young, Research Officer.

The Committee considered its future business.

By unanimous consent it was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of funds from the Committee budget to retain the services of Pixelgraph Studios, for work to be performed relating to a report on the National Parliamentary Forum held on May 30, 1988.

By unanimous consent it was agreed,—That the Committee authorize the expenditure of funds from the Committee budget to retain the services of Michel Provencher to provide the musical part of a videotape of the National Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons.

By unanimous consent it was agreed,—That the Chairman be authorized to retain the services of a firm for the production of audio cassettes of the report No News is Bad News / *Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles*.

At 3:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Clairette Bourque
Acting Clerk of the Committee

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité autorise l'affectation des fonds nécessaires, à même son propre budget, pour retenir les services de *Pixelgraph Studios*, pour effectuer un travail pour un rapport sur le Colloque parlementaire national tenu le 30 mai 1988.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité autorise l'affectation des fonds nécessaires, à même son propre budget, pour retenir les services de Michel Provencher qui produira la partie musicale d'un vidéo sur le Colloque parlementaire national de la condition des personnes handicapées.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Président soit autorisé à retenir les services d'une firme pour la production de cassettes (audio) du rapport Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles / *No News is Bad News*.

À 15 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Clairette Bourque
Le greffier interimaire du
Comité

Le mercredi 6 juillet 1988
(25)

Le Comité permanent de la condition des personnes handicapées se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans l'antichambre du gouvernement, sous la présidence de Patrick Boyer, président.

Membres du comité présents : Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt, Bruce Halliday et Jean-Luc Joncas.

Aussi présent : *De la Bibliothèque du Parlement* : William Young, attaché de recherche.

Le comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre des communes.

Par consentement unanime, il est convenu, —Que le comité fasse imprimer, tête-bêche et dans les deux langues officielles, 6000 exemplaires de son premier rapport à la Chambre.

Par consentement unanime, il est convenu, —Que le premier rapport du comité à la Chambre sera intitulé *No News is Bad News* et *Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles*.

IL EST ORDONNÉ, que le président dépose le premier rapport à la Chambre, et qu'en application de l'article 99(2) du Règlement, le gouvernement soit prié de déposer une réponse globale audit rapport.

Par consentement unanime, il est convenu, —Que le comité assume à même son budget la réimpression de 100 autres exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages* du 30 mai 1988.

À 16 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Patricia Russell
Greffier du Comité

Le jeudi 11 août 1988
(26)

Le Comité permanent de la condition des personnes handicapées se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 22, dans l'antichambre du gouvernement, sous la présidence de Patrick Boyer, président.

Membres du Comité présents : Patrick Boyer, Roland de Cornille, Bruce Halliday et Neil Young.

Aussi présent : *De la Bibliothèque du Parlement* : William Young, attaché de recherche.

Le jeudi 16 juin 1988
(23)

Le Comité permanent de la condition des personnes handicapées se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 08, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Patrick Boyer, président.

Membres du comité présents : Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt et Bruce Halliday.

Aussi présent : *De la Bibliothèque du Parlement* : William Young, attaché de recherche.

Le comité entreprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

Par consentement unanime, il est convenu, —Que le comité retienne et règle, à même son propre budget, les services d'un éditeur en vue de la publication du premier rapport à la Chambre.

À 10 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le mercredi 29 juin 1988
(24)

Le Comité permanent de la condition des personnes handicapées se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Patrick Boyer, président.

Membres du comité présents : Anne Blouin, Patrick Boyer, Jennifer Cossitt, Roland de Corneille et Bruce Halliday.

Aussi présent : *De la Bibliothèque du Parlement* : William Young, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport à la Chambre.

Par consentement unanime, il est convenu, —Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté en tant que premier rapport du comité à la Chambre, et que le président soit autorisé à y apporter toutes les modifications d'ordre typographique et rédactionnel qui s'imposent, sans toutefois en modifier le fond.

À 16 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Demande de réponse du Gouvernement

Conformément au paragraphe 99(2) du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13 et le fascicule n° 16 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
PATRICK BOYER

ÉTUDES EFFECTUÉES POUR LE COMITÉ

Glen Allen et Lynne Thomas

Report on the Portrayal of Disabled Persons in the English-Language Print Media, 1988.

Michel Crépault et Joanne McDermott

La représentation des personnes handicapées dans la presse écrite francophone du Québec, avril 1988.

Fédération professionnelle des journalistes du Québec

Image des personnes handicapées dans les émissions d'information à la radio et à la télévision, mars 1988.

Frederick J. Fletcher, Dian Marino et Robert Everett

News Coverage of Disabilities and Disabled Persons in the Canadian Media, 1988.

Paul Grant et Joan Meister

Les personnes handicapées : une mise au point, mars 1988.

9	Le jeudi 14 avril 1988	<p>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Louis R. Sherman, vice-président Fernand Bélisle, secrétaire général Larry Durr, directeur exécutif, Radiodiffusion Guido Hentler, directeur exécutif, Télécommunications Avrum Cohen, avocat-conseil général</p> <p>Association canadienne des radiodiffuseurs Bill Roberts, vice-président principal (Télévision) Al MacKay, président, Comité des questions sociales (Télévision)</p> <p>Société Radio-Canada Pierre Juneau, président William Armstrong, vice-président exécutif William White, vice-président, Opérations régionales de la télédiffusion Madeleine Champagne, conseiller auprès du vice-président exécutif Pierre Racicot, vice-président, Ressources humaines Joan Gordon, directeur, Relations parlemantaires et nationales</p> <p>Association canadienne des éditeurs de quotidiens K.A. (Sandy) Baird, président du conseil rédaction Geoffrey Stevens, président, Division de John E. Foy, président</p> <p>Office national du film François Macerola, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président Joan Pennefather, directeur des affaires générales et vice-commissaire</p> <p>Association des sourds du Canada James D. Root, directeur général</p>
10	Le jeudi 21 avril 1988	
11	Le mardi 3 mai 1988	
13	Le mercredi 18 mai 1988	

TÉMOINS ET MÉMOIRES

N° DE	FASCICULE	DATE	ORGANISATIONS ET TÉMOINS
-------	-----------	------	--------------------------

5	Le jeudi 25 février 1988	Mona Winberg, chroniqueuse, <i>The Toronto Sun</i> John Southern, journaliste, radio Pierre Vennat, journaliste, <i>La Presse</i>	Fondation canadienne de la publicité Alan J. Rae, président Suzanne Keeler, directeur, Division consultative
6	Le mercredi 2 mars 1988		
7	Le mercredi 23 mars 1988	L'honorable Flora MacDonald ministre des Communications	Ministère des Communications Alain Gourd, sous-ministre Richard Stursberg, sous-ministre adjoint, Télécommunications et technologie Marcel Drouin, adjoint à la direction, R et D, Systèmes intégrés
8	Le mercredi 30 mars 1988	La Magnétothèque André Hamel, président	Institut Nazareth et Louis Braille Mario Beaulieu, responsable technique du système intégré de lecture
			Conseil canadien de coordination de la déficience auditive Joan Westland, directeur exécutif

e) que les organismes fédéraux concernés, les radiodiffuseurs et les distributeurs de films, de vidéos et d'émissions annoncent systématiquement l'existence de versions sous-titrées;

f) que les normes de sous-titrage soient établies par un comité consultatif composé de sous-titres, d'enseignants, de personnes handicapées et de fonctionnaires fédéraux;

g) que tous les vidéos contenant des consignes de sécurité ou des modes d'emploi à l'intention du public comportent nécessairement des sous-titres visibles;

h) que le canal parlementaire émette un sous-titrage instantané avec la diffusion des débats parlementaires;

i) que tous les ministères et organismes fédéraux qui tiennent des audiences publiques recourent systématiquement au système *InstaCap* ou à un système semblable;

j) que des crédits soient accordés à la formation de sous-titres dans les deux langues officielles;

k) que l'on se penche sur les rapports entre le sous-titrage et l'alphabétisme afin de déterminer leurs effets sur l'accès à l'éducation;

l) que la Société Radio-Canada donne l'exemple en ce qui concerne le nombre d'heures d'émissions créées et diffusées avec des sous-titres, et en ce qui concerne l'accès à ses installations et édifices;

m) que le ministre des Communications surveille, de façon continue, l'accessibilité de toutes les institutions culturelles financées par le gouvernement fédéral. Il lui faudrait surveiller non seulement l'accès aux installations physiques mais aussi aux aides audio-visuelles.

c) inclure dans les frais mensuels d'abonnement au téléphone le coût des aides techniques mises à la disposition des personnes handicapées (par exemple, les amplificateurs ou les téléimprimeurs);

d) surveiller l'installation des appareils de télécommunications pour personnes sourdes (ATS) dans les bureaux de l'administration fédérale et s'assurer :

i. qu'ils sont à la bonne place;

ii. que le personnel sait les faire fonctionner;

iii. qu'ils sont maintenus en bon état de marche.

e) offrir la réduction des frais d'appels interurbains et de relais de messages téléphoniques à toute personne utilisant des ATS pour communiquer avec des sourds ou des malentendants;

f) entrer en contact avec le ministre chargé des communications dans chaque province et lui demander de porter ces recommandations à la connaissance des compagnies de télécommunications de sa province;

g) chercher à réduire le coût des aides acoustiques et autres et à en faciliter l'importation et la fabrication au Canada;

h) veiller à ce que toutes les installations et les édifices fédéraux où ont lieu des réunions soient équipés de systèmes de télécommunications FM à courte portée et munis de systèmes d'alarme visuels.

Recommandation n° 27

La *Loi sur la radiodiffusion* devrait stipuler que la réglementation du sous-titrage relève du CRTC. Le gouvernement devrait d'ailleurs exiger :

a) que le CRTC place comme condition d'obtention d'une licence de radiodiffusion que 50 % de tous les programmes réalisés au Canada soient sous-titrés d'ici 1992. Le CRTC devra faire état, dans son rapport annuel, des progrès réalisés dans le domaine du sous-titrage;

b) que le CRTC veille à ce que la politique de substitution simultanée ne mène pas à la diffusion de programmes non sous-titrés;

c) que les ministères concernés réduisent le coût des décodeurs de sous-titres en éliminant la taxe de vente fédérale à laquelle ils sont soumis ou en finançant la recherche et le développement afin d'encourager la production de ces appareils au Canada à un prix abordable;

d) que tous les films et vidéos qui sont financés par le fédéral soient sous-titrés;

b) que, d'ici un an, toutes les publications et les annonces paraissent simultanément sous forme imprimée et sous d'autres formes accessibles aux personnes handicapées;

c) que toutes les publications gouvernementales produites sous une forme accessible aux handicapés soient déposées à la Bibliothèque nationale et soient cataloguées;

d) que soit mis en place, d'ici la fin de 1989, une base de données sonore qui contienne tous les documents accessibles aux personnes handicapées et que le public puisse consulter;

e) que le ministre des Approvisionnement et Services se dote d'un centre de production de documents à l'intention des personnes ayant des handicaps.

Recommandation n° 24

Le gouvernement devrait accorder une licence à un service national de lecture radiophonique qui comporterait un montant important de programmation locale et le financer convenablement durant les cinq prochaines années. Ce service serait offert dans les deux langues officielles et serait transmis par satellite aux cablodistributeurs. Ceux-ci devraient le retransmettre sur une fréquence libre (par exemple un canal alphanumérique) qui diffuse de la musique de fond. Les personnes incapables de lire les textes imprimés ne devraient pas avoir à payer de frais supplémentaires pour l'installation d'une prise de câble spéciale. Nous recommandons aussi d'envisager la possibilité d'adapter les enregistrements vidéoscriptifs à la radiodiffusion canadienne.

Recommandation n° 25

Le gouvernement devrait modifier la *Loi sur le droit d'auteur* dès que possible pour permettre aux personnes handicapées d'avoir accès à des ouvrages spécialement conçus pour elles mais qui sont actuellement soumis à la loi.

Recommandation n° 26

Le gouvernement devrait prendre des mesures, avant la fin de l'année 1989, pour améliorer l'accès des personnes handicapées aux télécommunications. Il devrait notamment :

a) demander au CRTC de faire en sorte que tous les téléphones publics soient compatibles avec les aides acoustiques;

b) demander au CRTC de s'assurer que les documents concernant les audiences qu'il tient pour la radiodiffusion et les télécommunications sont dans une forme accessible aux personnes handicapées;

e) Il faudrait que les écoles de journalisme entrent en contact avec les groupes de personnes handicapées pour les encourager à s'inscrire à leurs cours.

Recommandation n° 21

Le gouvernement fédéral devrait, partout où c'est possible, faire appliquer les mesures d'action positive concernant le recrutement des personnes handicapées et encourager les médias privés à prendre des mesures semblables. Il faudrait faire de l'accès aux édifices et de l'équité en matière d'emploi des conditions à l'octroi des licences de radiodiffusion, et le CRTC devrait s'assurer que ces conditions sont remplies.

Recommandation n° 22

Le gouvernement devrait favoriser l'augmentation du nombre de documents spécialement conçus pour les personnes handicapées en demandant aux ministères concernés de faire ce qui suit d'ici 1989 :

a) fournir des fonds pour la publication de documents accessibles aux personnes handicapées. Ces fonds devraient faire partie des programmes normaux d'aide aux éditeurs. La priorité doit être accordée aux documents éducatifs et professionnels;

b) établir un système de collections régionales et municipales de documents spécialement conçus pour les handicapés, sous les auspices de la Bibliothèque nationale;

c) veiller à ce que les écoles de bibliothéconomie offrent un cours obligatoire sur les services de bibliothèque aux personnes handicapées;

d) encourager toutes les universités à créer un centre pour les étudiants handicapés;

e) favoriser les échanges de documents spécialement conçus pour les handicapés entre le Canada et d'autres pays.

Recommandation n° 23

Le gouvernement devrait encourager les ministères, les organismes et les sociétés d'État à publier leurs documents sous une forme accessible aux personnes handicapées. Il devrait suivre leurs progrès et procéder à des vérifications régulières. Le gouvernement devrait s'assurer en particulier :

a) que, d'ici un an, toutes les annonces paraissent sous des formes accessibles aux handicapés, surtout les annonces qui ont rapport à l'emploi;

Recommandation n° 16

L'Association canadienne des radiodiffuseurs devrait formuler, avec l'aide des groupes de personnes ayant des handicaps, des lignes directrices concernant la représentation des personnes handicapées. Ces lignes directrices pourraient être administrées par un organisme volontaire, comme un conseil des normes de radiodiffusion, et appliquées au moyen de dispositions adéquates.

Recommandation n° 17

La Société Radio-Canada devrait mettre au point, avec l'aide des groupes de personnes handicapées, des lignes directrices sur les stéréotypes et sur la représentation des personnes handicapées à l'intention de ses services de radio et de télédiffusion, et ce d'ici 1990.

Recommandation n° 18

L'Association des éditeurs de quotidiens, la Presse canadienne et les journaux, devraient songer à réviser leurs manuels de rédaction de façon à tenir compte des observations faites par les personnes handicapées. Il serait bon également que la presse fasse connaître ces préoccupations à un auditoire plus vaste.

Recommandation n° 19

Le Secréariat d'Etat devrait offrir aux médias des services consultatifs sur la façon de représenter et de dépeindre les personnes handicapées.

Recommandation n° 20

a) Le gouvernement devrait créer des bourses et des programmes de formation pour les personnes handicapées qui veulent faire carrière dans le domaine des communications ou des médias.

b) Il devrait offrir des fonds à des groupes de personnes handicapées pour qu'ils trouvent les moyens d'offrir cette formation (par exemple des programmes de radio et de télévision, des revues, des films, des documentaires ou des enregistrements magnétoscopiques).

c) La Société Radio-Canada et l'Office national du film devraient se doter de programmes de formation intégrés à l'intention des personnes handicapées.

d) Il faudrait encourager les radiodiffuseurs et les éditeurs de journaux à mettre sur pied des programmes de formation.

Recommandation n° 10

Les médias devraient faire tout leur possible pour que ce soient des personnes handicapées ou des groupes de défense des intérêts des handicapés qui soient les représentants ou les porte-parole de ces personnes dans leurs reportages.

Recommandation n° 11

Les médias canadiens devraient se demander s'il n'y a pas lieu de repenser leur couverture des personnes handicapées et de reconsidérer les images et impressions qu'ils véhiculent à la lumière de ces constatations.

Recommandation n° 12

Le gouvernement fédéral devrait rédiger des directives visant à représenter de façon positive les personnes handicapées dans les documents internes et publics, dans les publications, les films et la publicité. Ces directives devraient entrer en vigueur d'ici 1990.

Recommandation n° 13

La Fondation canadienne de la publicité devrait, avec l'aide des associations de personnes handicapées, émettre des directives sur la façon de représenter les personnes ayant des handicaps dans les annonces publicitaires imprimées et radiodiffusées et faire en sorte qu'on puisse les faire appliquer.

Recommandation n° 14

Le CRTC devrait, d'ici 1990, établir des lignes directrices concernant la représentation des personnes handicapées et l'usage de stéréotypes à la radio et à la télévision. Le respect de ces lignes directrices devrait être une condition à l'obtention d'une licence si on ne trouve pas d'autre mécanisme d'application.

Recommandation n° 15

La programmation et le fonctionnement de la radiodiffusion canadienne devrait refléter la situation et les aspirations des Canadiens et Canadiennes ayant des handicaps, et ceci devrait figurer au sous-alinéa 3(1)(c)(iii) du nouveau projet de loi sur la radiodiffusion.

Recommandation n° 5

Les associations de personnes handicapées devraient établir un comité de surveillance des médias anglophones et francophones. Ce comité pourrait décerner des prix pour des reportages de qualité et pourrait donner des exemples de reportage offensant.

Recommandation n° 6

Les associations de personnes handicapées et celles qui s'occupent de personnes handicapées devraient envisager des mesures pour améliorer leurs programmes d'information. Elles pourraient notamment :

- a) établir un répertoire de sources d'information;
- b) maintenir des contacts réguliers avec les médias;
- c) distribuer de l'information;
- d) émettre des communiqués de presse adéquats à l'occasion d'événements importants.

Recommandation n° 7

Les médias et les associations représentant les personnes handicapées devraient organiser des colloques et des débats publics pour pouvoir se faire part de leurs idées et de leurs problèmes.

Le Secrétaire d'Etat et le ministre des Communications devraient coordonner ces colloques en préparation d'une conférence nationale consacrée aux personnes handicapées et aux communications. Cette conférence devrait avoir lieu avant le mois de juin 1989. L'ordre du jour de cette conférence devrait permettre d'aborder un vaste éventail de sujets.

Recommandation n° 8

Le Secrétaire d'Etat devrait mettre des fonds à la disposition des associations de personnes handicapées pour améliorer leurs activités dans le domaine de l'information. Il pourrait financer :

- a) des campagnes de surveillance des médias;
- b) des projets spéciaux reliés aux médias;
- c) la création de banques de données et de photographiques.

Recommandation n° 9

Les médias devraient envisager la possibilité de se doter de journalistes qui sont spécialisés dans les questions concernant les personnes handicapées.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

Recommandation n° 1

Compte tenu de la sous-représentation des personnes handicapées, le gouvernement devrait engager dans ses ministères et organismes chargés des médias, de la culture et des communications. Des personnes handicapées qualifiées devraient être nommées aux conseils d'administration des organismes gouvernementaux comme le CRTC, l'Office national du film, la Société Radio-Canada et le Centre national des arts, en proportion du nombre qu'elles représentent dans la population canadienne.

Recommandation n° 2

Étant donné l'impression négative que laissent certains téléhons et certaines campagnes publicitaires philanthropiques, il serait bon que les médias consultent les organisations qui défendent les intérêts des personnes handicapées avant d'offrir du temps d'antenne ou de la publicité gratuite.

Recommandation n° 3

Les médias devraient envisager la possibilité d'offrir aux groupes qui défendent les intérêts des personnes handicapées du temps d'antenne ou de la place pour y faire part de leurs préoccupations.

Recommandation n° 4

Il serait bon que les médias, y compris les conseils de presse et les services de presse, se familiarisent avec les mots et expressions que les personnes handicapées préfèrent qu'on utilise.

Canada soient sous-titrés d'ici 1992. Le CRTC devra faire état, dans son rapport annuel, des progrès réalisés dans le domaine du sous-titrage;

b) que le CRTC veille à ce que la politique de substitution simultanée ne mène pas à la diffusion de programmes non sous-titrés;

c) que les ministères concernés réduisent le coût des décodeurs de sous-titres en éliminant la taxe de vente fédérale à laquelle ils sont soumis ou en finançant la recherche et le développement afin d'encourager la production de ces appareils au Canada à un prix abordable;

d) que tous les films et vidéos qui sont financés par le fédéral soient sous-titrés;

e) que les organismes fédéraux concernés, les radiodiffuseurs et les distributeurs de films, de vidéos et d'émissions annoncent systématiquement l'existence de versions sous-titrées;

f) que les normes de sous-titrage soient établies par un comité consultatif composé de sous-titres, d'enseignants, de personnes handicapées et de fonctionnaires fédéraux;

g) que tous les vidéos contenant des consignes de sécurité ou des modes d'emploi à l'intention du public comportent nécessairement des sous-titres visibles;

h) que le canal parlementaire émette un sous-titrage instantané avec la diffusion des débats parlementaires;

i) que tous les ministères et organismes fédéraux qui tiennent des audiences publiques recourent systématiquement au système *InstaCap* ou à un système semblable;

j) que des crédits soient accordés à la formation de sous-titres dans les deux langues officielles;

k) que l'on se penche sur les rapports entre le sous-titrage et l'éducation;

l) que la Société Radio-Canada donne l'exemple en ce qui concerne le nombre d'heures d'émissions créées et diffusées avec des sous-titres, et en ce qui concerne l'accès à ses installations et édifices;

m) que le ministère des Communications surveille, de façon continue, l'accessibilité de toutes les institutions culturelles financées par le gouvernement fédéral. Il lui faudrait surveiller non seulement l'accès aux installations physiques mais aussi aux aides audio-visuelles.

Cette technologie peut permettre d'améliorer de bien des façon l'accès à l'information des personnes handicapées. Ainsi, la télévision pourrait devenir une sorte de radio silencieuse. Le texte des programmes de radio pourrait être mis sur ordinateur puis diffusé à l'écran après les heures normales de télédiffusion. Les sourds et les malentendants pourraient alors les enregistrer sur bande magnétoscopique pour les regarder plus tard.

L'Office national du film étudie actuellement deux moyens de perfectionner le sous-titrage des films au Canada. Le premier vise à améliorer l'efficacité du sous-titrage en l'automatisant. Le deuxième cherche à mettre au point une méthode peu coûteuse de sous-titrage électronique des films par laquelle on projette les sous-titres sur un panneau installé sous l'écran. On pourrait recourir à ces techniques non seulement pour rendre la production de l'Office national du film plus accessible aux sourds et aux malentendants, mais aussi pour traduire, dans l'une ou l'autre des langues officielles, la version originale d'un film.

Il est malheureux qu'on mette tant de temps à sous-titrer davantage d'émissions de télévision et de films quand les techniques pour le faire existent déjà. Cherchant à comprendre la raison de cette situation, notre Comité a appris qu'il y avait une pénurie aiguë de spécialistes du sous-titrage en direct. C'est donc parce qu'on manque de personnel qualifié et non du matériel voulu que si peu de films et d'émissions de télévision sont sous-titrés. En outre, il n'existe pas de centre de formation des techniciens en sous-titrage. La plupart des sous-titres apprennent leur métier sur le tas ou reçoivent une formation fournie par l'employeur. Notre Comité recommande donc que le gouvernement fédéral lance des programmes destinés à former des sous-titres en direct, des opérateurs du système *InstaCap* et des sous-titres d'émissions préenregistrées.

Enfin, nous pensons que si l'accès à l'information est limité et si le sous-titrage est si rare, c'est que les radiodiffuseurs ne sont pas encore sensibilisés aux besoins des personnes handicapées. Trop souvent, ce n'est pas le matériel ni le personnel qui manquent. C'est tout simplement qu'on ne tient pas compte des besoins des sourds et des malentendants au moment de la planification d'une émission de télévision. La solution à ces problèmes réside, en grande partie, dans les pressions que peuvent exercer les sourds et les malentendants eux-mêmes. Il leur incombe d'attirer l'attention des radiodiffuseurs et des propriétaires de postes de télévision sur les méthodes de sous-titrage rentables et de collaborer avec eux pour obtenir qu'on sous-titre éventuellement toutes les émissions de télévision ainsi que tous les films et enregistrés vidéos réalisés au pays.

Recommandation n° 27

La Loi sur la radiodiffusion devrait stipuler que la réglementation du sous-titrage relève du CRTC. Le gouvernement devrait d'ailleurs exiger :

a) que le CRTC place comme condition d'obtention d'une licence de radiodiffusion que 50 % de tous les programmes réalisés au

La technologie à notre disposition

Tant les radiodiffuseurs publics que privés au Canada devraient avoir recours aux nouvelles techniques pour améliorer le nombre et la qualité des émissions sous-titrées. Le sous-titrage instantané met à la portée des sourds et des malentendants une information variée qui ne leur était pas accessible auparavant. Les personnes handicapées peuvent maintenant suivre beaucoup d'émissions de télévision locales et nationales filmées en direct. Cette technique peut être utilisée pour mettre à leur portée les émissions de nouvelles, les discours électoraux, les débats, et les conférences... bref, tous les événements qui sont radiodiffusés en direct. Outre qu'il présente ces avantages, le sous-titrage instantané peut servir au sous-titrage des versions traduites. La technique présente aussi un intérêt dans le domaine de l'enseignement et pourrait être utilisée pour les cours d'alphabétisation comme pour les cours de langue.

La technologie canadienne dans ce domaine est très avancée. C'est à des entreprises canadiennes que le réseau américain ABC s'est adressé pour procéder au sous-titrage instantané des Jeux olympiques. L'assemblée législative de l'Ontario a aussi recours à cette technique depuis deux ans et demi pour le sous-titrage du discours du Trône et de la période de questions. Au cours de la dernière campagne électorale en Ontario, le débat télévisé auquel ont participé les chefs de parti a été sous-titré de façon instantanée. Ceci se fait au moyen d'un ordinateur doté d'un programme spécial qui traduit la sténographie en texte et qui produit instantanément des sous-titres. Ces sous-titres peuvent être transmis, ajoutés à un signal vidéo et radiodiffusés en direct.

Étant donné que les principaux réseaux de télévision sous-tirent maintenant leurs nouvelles nationales, les sourds et les malentendants canadiens considèrent que c'est dans le domaine du sous-titrage des émissions d'information locale qu'il convient d'axer les efforts. Le sous-titrage des émissions de nouvelles diffusées en début de soirée est un besoin prioritaire. L'Agence canadienne de développement du sous-titrage a mis au point une nouvelle technique pour le sous-titrage des nouvelles. *NewsCap* est un logiciel pouvant être utilisé au moyen d'un ordinateur personnel pour sous-titrer les émissions de nouvelles. Le logiciel coûte environ 750 \$; il faut y ajouter le salaire de la personne qui est chargée d'entrer les données pour connaître le coût d'exploitation total du système. C'est la technique qu'utilise CTV pour sous-titrer ses nouvelles nationales. Elle pourrait permettre de sous-titrer à peu de frais les émissions d'information locale.

Durant le colloque parlementaire national, notre Comité a organisé la démonstration d'une nouvelle technique qui peut notamment s'utiliser pour rendre les émissions diffusées accessibles aux personnes handicapées. Ce système, *InstaCap*, peut être préprogrammé pour donner certaines formes abrégées des mots, mais il ne peut pas servir à donner un compte rendu textuel des événements. Il sert surtout à prendre des notes et il permet d'afficher des titres sur un écran de contrôle afin de compléter l'information donnée par les interprètes gestuels. Les délibérations de notre Comité sont ainsi apparues instantanément sur un écran de contrôle. Le système *InstaCap* nécessite l'utilisation d'un ordinateur personnel, d'un sous-titre (qui coûte environ 1 000 \$), d'un logiciel et d'un écran de contrôle.

titrage de pointe qui leur permettront de profiter de toutes les émissions qui y seront réalisées.

Notre Comité a été heureux d'entendre M. François Macerola, commissaire du gouvernement à la cinématographie, s'engager à augmenter le nombre des productions sous-titrées de l'Office national du film (ONF). En tant que réalisateur public, l'Office national du film a reconnu qu'il lui incombait de rendre sa production plus accessible aux sourds et aux malentendants. À compter de cette année, tous les films produits par l'ONF en format vidéo seront sous-titrés avant d'être rendus publics. Les films de l'ONF sont disponibles en vidéocassettes dans 350 bibliothèques publiques. On pourra ainsi se procurer en version originale plus de 50 heures de films chaque année (soit plus de 200 productions). En outre, l'ONF a promis de chercher à obtenir, de sources publiques et privées, les fonds nécessaires pour rendre accessibles aux sourds et aux malentendants les 3 000 productions à sa collection.

Le Comité félicite l'ONF de son initiative et lui demande de préciser le montant des ressources financières qu'il compte consacrer au sous-titrage de ses productions. Comme les versions sous-titrées sont peu utiles si personne n'en connaît l'existence ou si elles sont mal diffusées, nous espérons que l'Office national du film mettra au point un réseau de distribution afin de mettre sa production à la disposition des sourds et des malentendants.

Téléfilm Canada sous-tire maintenant certains des films dont il assure le financement. Jusqu'à récemment, il n'avait pas donné suite à la recommandation n° 63 du rapport *Obstacles* lui enjoignant de sous-titrer tous ses films. Cet organisme prévoit dans les contrats qu'il accorde une clause lui permettant d'exiger le sous-titrage des films qu'il finance. En outre, la Société Radio-Canada oblige Téléfilm Canada et d'autres co-producteurs à sous-titrer leurs films. Dernièrement, Téléfilm Canada a réservé 300 000 \$ au sous-titrage de sa production, ce qui lui a permis d'en sous-titrer près de 50 %. Le Comité recommande que le sous-titrage fasse partie des coûts de production de tous les films financés par Téléfilm Canada. Ces coûts ne devraient pas représenter une très grande partie du budget de 101 millions de dollars que lui a accordé le Parlement pour 1988-1989. Au moment du dépôt en Chambre du nouveau projet de loi sur la radiodiffusion le 23 juin 1988, le ministre des Communications a aussi annoncé que le budget de Téléfilm Canada pour le sous-titrage serait de 500 000 \$. Nous espérons que cette augmentation de ses fonds permettra à l'agence de donner suite à la recommandation ci-dessus.

Notre Comité est heureux de constater que les principales institutions culturelles fédérales de la région de la capitale nationale ont grandement amélioré les installations qu'elles offrent aux personnes handicapées. Nous savons cependant que bien des projets destinés à accroître l'accessibilité des produits audio-visuels à ces personnes ne se réalisent pas. La situation n'est pas aussi bonne dans tous les centres culturels financés par le gouvernement fédéral. Nous ne faisons pas seulement allusion au sous-titrage des vidéos, mais à la conception même des salles d'exposition et des centres culturels qui ne sont pas toujours faciles d'accès aux aveugles et aux handicapés visuels.

lors du renouvellement des licences, publier systématiquement un rapport qui exposerait clairement les réalisations et les objectifs de l'ensemble des radiodiffuseurs canadiens.

Un exemple à suivre

Nous tenons à ajouter quelques mots au sujet de la Société Radio-Canada. Nous estimons que la SRC, en tant que société d'Etat, se doit de donner l'exemple à tous les radiodiffuseurs canadiens. De tous les réseaux de télévision canadiens, c'est la SRC qui sous-tire le plus grand nombre d'émissions bien qu'elle diffuse moins d'heures d'émissions sous-titrées que les autres. Notre Comité est heureux de constater qu'elle sous-tire ses émissions de langue française parce que le réseau français n'a pas accès aux émissions déjà sous-titrées qui proviennent des Etat-Unis. Les produits qui sont commercialisés par les Entreprises Radio-Canada devraient être disponibles sous forme spéciale. Radio-Canada devrait également offrir plus d'émissions sous-titrées que les réseaux privés. Nous constatons également que la Société s'est fixé comme objectif de sous-titrer 50 % (12 heures d'antenne par jour) de la programmation du réseau canadien entièrement consacré à l'information dont elle a proposé la création l'an dernier. Le budget de sous-titrage a été fixé à 250 000 \$ pour la première année et l'objectif de 50 % devrait être atteint dans les cinq années d'exploitation du nouveau réseau. Si la Société Radio-Canada est prête à prendre cet engagement à l'égard d'un service qu'elle se propose de créer, pourquoi ne pourrait-elle pas sous-titrer de la même façon ses émissions actuelles ?

Des témoins ont affirmé au Comité que Radio-Canada disposait d'un budget de sous-titrage de quelque 1,3 million de dollars, dont une bonne partie était cependant dépensée à d'autres fins. Lorsqu'il a comparu devant le Comité, M. Pierre Juneau a affirmé que ce budget était entièrement dépensé pour du sous-titrage. Bien qu'on le lui ait demandé, la Société Radio-Canada n'a pas encore fourni au Comité une ventilation adéquate de ses dépenses de sous-titrage.

En outre, notre Comité a constaté, à la lecture de la correspondance que lui a remise le Conseil canadien de coordination de la déficience auditive (CCCA), que la Société Radio-Canada n'avait pas répondu de façon satisfaisante aux questions que lui avait posées à ce sujet le Conseil. En réponse au CCCA qui avait offert au Comité de l'aider à trouver réponse à certaines questions, M. Juneau a dit que la Société «*envisageait la possibilité* de mettre sur pied un mécanisme de consultation efficace». Le manque d'enthousiasme de la Société Radio-Canada contraste avec la rapidité avec laquelle le réseau CTV a constitué un groupe consultatif à la suite de la comparution des radiodiffuseurs privés devant le Comité. Ce groupe se compose de représentants d'associations vouées à défendre les intérêts des sourds et des malentendants.

Nous espérons que la capacité de sous-titrage de la Société Radio-Canada, tant pour ce qui est de ses émissions préenregistrées que de ses émissions en direct, sera grandement accrue après la construction de son nouveau centre de radiodiffusion à Toronto. Ce centre devrait non seulement être facile d'accès aux personnes handicapées, mais disposer aussi de l'équipement technique et des appareils de sous-

**Emissions canadiennes et américaines sous-titrées
diffusées par les stations de Toronto***

TABEAU 16

Région de Toronto — automne 1987 — Une semaine — de 17 h à minuit — 12 stations

Sur une base quotidienne	Emissions canadiennes sous-titrées Heures/Jour tous les	Emissions américaines sous-titrées Heures/Jour tous les	Total d'heures d'émissions sous-titrées diffusées chaque jour	Nombre total d'heures d'antenne de tous les radiodiffuseurs par jour
Dimanche	4,5	15,0	19,5	84
Lundi	7,5	23,0	30,5	84
Mardi	5,5	21,0	26,5	84
Mercredi	4,5	18,5	23,0	84
Jeudi	8,0	18,5	26,5	84
Vendredi	5,5	23,0	28,5	84
Samedi	3,0	13,5	16,5	84

* Certains films diffusés avec sous-titrage codé ne sont peut-être pas compris.

TABEAU 17

Ventilation hebdomadaire par radiodiffuseur*

Sur une base hebd- madaire	Emissions canadiennes sous-titrées Heures/ Semaine	Emissions américaines sous-titrées Heures/ Semaine	Total d'heures d'émissions sous-titrées par semaine	Total possible d'heures par semaine
-------------------------------------	--	--	---	--

CTV	7,5	19,5	27,0	49
SRC(A)	11,0	8,5	19,5	49
Global	1,0	18,0	19,0	49
CITY	0,0	1,0	1,0	49
CHCH	0,0	9,5	9,5	49
TVO	4,5	0,0	4,5	49
SRC(F)	10,0	0,0	10,0	49
TVO(F)	4,5	0,0	4,5	49
ABC	0,0	35,0	35,0	49
CBS	0,0	13,0	13,0	49
NBC	0,0	15,5	15,5	49
PBS	0,0	12,5	12,5	49

* Certains films diffusés avec sous-titrage codé ne sont peut-être pas compris.

émissions sous-titrées. Nous n'avons reçu aucune preuve de l'efficacité de ce règlement, mais nous espérons que le CRTC sera en mesure de nous fournir des données précises montrant que le nombre d'émissions sous-titrées a effectivement augmenté. Pour ce qui est de la substitution simultanée, le Conseil devrait faire tout en son pouvoir pour encourager la diffusion d'émissions sous-titrées là où le problème existe encore, par exemple dans certaines villes ou par certaines stations.

Le CRTC recevra, dans les mois à venir, un très grand nombre de demandes de renouvellement de licences de la part de stations de radio et de télévision. Notre comité sait que le Conseil a demandé aux requérants de lui fournir une cassette audio de leur demande pour la rendre accessible aux malvoyants. Nous espérons que cette nouvelle technique incitera le Conseil à entreprendre une étude approfondie sur les moyens que comptent prendre les radiodiffuseurs pour rendre les services de radiodiffusion au Canada plus accessibles aux personnes handicapées. Si les radiodiffuseurs ne prennent pas volontairement des mesures pour améliorer cet accès, le Conseil devrait, à notre avis, les obliger à le faire. De plus, le CRTC devrait,

TABLEAU 15

Emissions sous-titrées par les radiodiffuseurs au Canada
Nombre approximatif d'heures par année*
(mars 1988)

Réseau Français	Emissions	Information	Heures totales	Heures/ semaine
Radio-Canada	300	121	421	8,1
Quatre Saisons	—	121	121	2,3
TVA	130	251	381	7,3
Radio-Québec	104	—	104	2,0
Réseau anglais**				
SRC(A)	200	121	321	6,2
CTV	80	121	201	3,9
TVO	116	***	116	2,2

* Représente le nombre d'heures de diffusion consacrées aux nouvelles émissions sous-titrées; ne comprend pas les reprises sous-titrées ou les émissions américaines sous-titrées diffusées par le réseau ou la station.

** Les chiffres pour *Global* n'étaient pas disponibles.

*** La station TVO diffuse, avec sous-titres, la période de questions de *Queen's Park* lorsque l'assemblée législative ontarienne siège.

Nombre d'heures consacrées aux émissions sous-titrées (1987)

Les radiodiffuseurs privés méritent d'être félicités pour avoir dépassé les objectifs qu'ils s'étaient fixés en ce qui concerne la diffusion d'émissions sous-titrées. Il semble que les radiodiffuseurs privés ont atteint ces chiffres en important des États-Unis des émissions télévisées déjà sous-titrées. Les chiffres fournis au Comité par l'Association canadienne des radiodiffuseurs (vérifiés auprès de l'ACDST) démontrent également que les radiodiffuseurs privés sous-titrent moins d'émissions que ne le fait la SRC. Le tableau 15 nous donne un aperçu du nombre d'émissions qui sont sous-titrées au Canada.

Il est évident que le CRTC n'a pas suivi de près — ou peut-être n'a pas rendu publics — le nombre et la nature des émissions, sous-titrées diffusées au Canada. Il n'a pas été en mesure de fournir de chiffres précis au Comité lorsque ce dernier lui a demandé combien il y avait d'émissions au Canada qui étaient diffusées sans sous-titres alors que la version américaine, elle, était sous-titrée.

107

ces stations qu'elles s'engagent à sous-titrer, dans la mesure du possible, les émissions locales, et notamment les émissions d'information (recommandation 129).

Le gouvernement a répondu à cette recommandation dans le projet de loi C-136 qu'il a déposé à la Chambre des communes le 23 juin 1988. Le projet de loi précise à l'alinéa 3(1) que :

Le système devrait offrir une programmation adaptée aux besoins des personnes atteintes d'une déficience, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens.

Notre Comité espère vivement que cette nouvelle loi énoncera clairement l'obligation du CRTC d'assurer l'accès des émissions sous-titrées aux malentendants.

Nous tenons à signaler que la ministre des Communications nous a déclaré qu'il serait simple, sur le plan technique, et peu coûteux d'offrir des services de sous-titrage codé. À la suite du dépôt du projet de loi, les représentants de l'Agence canadienne de développement du sous-titrage et du Conseil canadien de coordination de la déficience auditive nous ont fait savoir que le projet de loi sur la radiodiffusion ne faisait aucune mention du sous-titrage. Il est vrai que le projet de loi favorise, en principe, le sous-titrage, mais il continue, en gros, à mettre l'accent sur la démarche volontaire.

Tableau de la situation

D'après le ministère des Communications, cette démarche s'est avérée efficace car, depuis la publication du rapport *Obstacles* en 1981, 10 % des émissions télédiffusées au Canada sont sous-titrées. Il s'agit là de résultats peu enviables, si l'on tient compte des services de sous-titrage commerciaux et internes qui ont été mis en place, et des progrès technologiques enregistrés depuis ce temps-là. Le CRTC compte, à l'heure actuelle, sur la volonté des radiodiffuseurs pour que le nombre d'émissions sous-titrées atteigne 15 % d'ici 1992. Le Conseil a encouragé les grands réseaux canadiens à sous-titrer leurs émissions lors de la dernière série de renouvellement des licences en 1987. Toutefois, il semblerait que les radiodiffuseurs ne soient même pas obligés de fournir au CRTC un plan indiquant le nombre d'émissions qui seront sous-titrées à l'avenir ou les sommes qu'ils prévoient consacrer à cette activité. Par ailleurs, le réseau CTV ayant négligé de sous-titrer la présentation des Jeux olympiques de Calgary, le CRTC a demandé à CTV de lui soumettre un rapport d'activités sur les services de sous-titrage qu'il offre et les émissions sous-titrées qu'il a diffusées. Nous attendons ce rapport avec impatience, vu que le réseau CTV s'est récemment doté d'un service interne de sous-titrage et qu'il a formé un comité consultatif composé de cadres du réseau et de représentants des sourds et des malentendants.

Nous constatons également que les radiodiffuseurs privés au Canada diffusent actuellement beaucoup plus d'émissions sous-titrées que ne le fait la Société Radio-Canada. Le tableau suivant nous donne une indication du nombre d'heures que les réseaux de télévision de langue anglaise consacrent aux émissions sous-titrées, d'après les chiffres fournis par le CRTC.

maisons de publicité semble avoir conclu que le sous-titrage est un bon investissement. L'Agence canadienne de développement du sous-titrage souligne que plus de 240 sociétés canadiennes ont adopté comme politique de sous-titrer leur publicité télévisée. On compte, parmi ces sociétés, 90 des 100 plus importants annonceurs de la télévision au Canada. Le coût moyen de production d'un message publicitaire télévisé de 30 secondes s'établit en 1988 à 110 000 \$. Le coût du sous-titrage est de 300 \$, soit un quart de un pour cent du coût total.

Notre Comité se réjouit de la baisse du coût du sous-titrage dans la mesure où cela permettra d'augmenter sensiblement le nombre d'heures d'émissions de télévision sous-titrées sans en augmenter le budget. Toutefois, nous craignons qu'en essayant de rentabiliser davantage leurs activités, les diverses sociétés de sous-titrage ne fournissent aux télédiffuseurs un produit de moindre qualité. Nous recommandons par conséquent qu'un organisme comme le CRTC, ou encore un organisme national regroupant des sourds et des malentendants (et, idéalement, d'autres personnes handicapées) assure une surveillance afin qu'un accès amélioré aux émissions de télévision ne se traduise pas par un produit de qualité inférieure. En fait, on doit féliciter le réseau CTV d'avoir récemment créé un comité de surveillance de ce type.

La réglementation

En ce qui concerne la prestation de services de sous-titrage, le rapport *Observables* a proposé que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) exige comme condition d'obtention des licences que les réseaux de télévision offrent, dans des délais raisonnables, un nombre appréciable d'émissions canadiennes et importées avec sous-titrage (recommandation 54). Le CRTC et le ministère des Communications ont plutôt opté pour la démarche volontaire et encouragé les radiodiffuseurs à sous-titrer leurs émissions. En 1986, le Groupe de travail Caplan-Sauvageau a recommandé au CRTC de tenir compte de la volonté du radiodiffuseur d'augmenter le nombre d'émissions sous-titrées pour les malentendants au moment de renouveler sa licence (recommandation 6.15). Dans son Sixième rapport déposé en 1987, le Comité permanent des communications et de la culture a jugé que la démarche volontaire adoptée par le ministère des Communications et le CRTC n'avait pas abouti à grand-chose. Il a donc recommandé qu'une nouvelle mesure législative oblige expressément le CRTC à faire en sorte que, dans les cinq ans suivant l'adoption de la loi, au moins 50 % de la programmation télévisée nationale des radiodiffuseurs conventionnels soit accessible grâce au sous-titrage codé ou à d'autres moyens qui permettent aux malentendants de comprendre les émissions (recommandation 33).

Tout récemment, le Comité permanent des communications et de la culture a réitéré et clarifié sa position dans son Quinzième rapport, déposé en juin 1988. Sa recommandation 127 se lit comme suit :

Il faudrait que d'ici cinq ans, 50 p. 100 de la programmation des radiodiffuseurs conventionnels, y compris 50 p. 100 des émissions canadiennes, soit présentée avec des sous-titres codés.

Ce comité a également proposé que, lors des prochaines audiences concernant le renouvellement des licences des stations de télévision, le CRTC cherche à obtenir de

décidé, en 1987, d'autoriser les malentendants à déduire ces décodeurs de leur impôt, à titre de frais médicaux. Toutefois, nous remarquons que ces appareils sont encore assujettis à la taxe de vente fédérale et nous demandons qu'ils en soient exemptés. Nous espérons, comme c'est habituellement le cas avec la plupart des nouvelles techniques, que les progrès réalisés récemment feront baisser le prix de ces appareils et qu'on encouragera le nouveau projet visant à lancer sur le marché un décodeur canadien dont le prix est d'environ 250 \$.

Nous regrettons qu'il y ait certaines tensions entre les sourds et les réseaux de télévision au sujet de la question du sous-titrage codé des émissions. Les malentendants envisagent maintenant comme une croisade l'obtention du sous-titrage codé et ils estiment avoir droit à ce service afin d'améliorer leurs possibilités d'accès aux émissions d'information et de divertissement. Des organismes regroupant des personnes sourdes nous ont écrit pour demander que le sous-titrage codé de toutes les émissions de télévision soit considéré comme un droit en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La question du sous-titrage codé a été débattue à maintes reprises au cours des dernières années. En 1982, à la suite de la recommandation 55 du rapport *Obstacles*, qui proposait que le gouvernement fédéral établisse un centre canadien de sous-titrage codé, l'Agence canadienne de développement du sous-titrage (ACDS) a été créée pour offrir ce service dans les deux langues officielles. L'ACDS a également reçu le mandat de promouvoir la recherche et le développement. Une deuxième société de langue française, Sous-titrage Plus, a été constituée à Montréal. D'autres sociétés, le *Western Captioning Institute*, *Video Captions Inc.* et *Nathaniel And Waite Enterprises*, répondent à la demande de langue anglaise. La dernière se spécialise dans le sous-titrage «instantané», méthode utilisée pour les émissions sportives et d'actualité. En général, les réseaux canadiens confient le sous-titrage de leurs émissions à ces sociétés; toutefois, la Société Radio-Canada et CTV peuvent produire leur propre sous-titrage pour certaines de leurs émissions.

Le coût du sous-titrage

Vu le progrès technologique et la concurrence que se font les diverses sociétés de sous-titrage, le coût de sous-titrage d'une émission de télévision a beaucoup baissé, tombant de 3 000 \$ à environ 1 500 \$ l'heure. On peut se procurer des émissions sous-titrées américaines à un coût d'environ 225 \$ l'heure.

Ces coûts, tant dans le cas des émissions importées que de celles qui sont réalisées au Canada, représentent une très petite partie du prix total de production d'une heure de télévision. Les témoins ont fait remarquer qu'il faudrait prévoir les frais de sous-titrage dans le budget de base de toute émission produite au Canada plutôt que les considérer comme une dépense additionnelle et une faveur accordée aux malentendants. Notre Comité partage ce point de vue.

Le secteur de la publicité, qui est un bon baromètre, a donné l'exemple en comprenant le sous-titrage dans ses frais de production. La grande majorité des

Des témoins on dit à notre Comité que le coût des décodeurs pour la télévision impose une dépense additionnelle à un groupe de personnes qui sont dans une situation financière précaire. Nous nous réjouissons de voir que le gouvernement a

Il existe différents moyens de rendre les émissions de télévision accessibles aux sourds et aux malentendants. Le sous-titrage visible, par exemple, consiste à transcrire les dialogues sur l'écran, d'une manière semblable aux sous-titres apparaissant sur les films en langue étrangère. La technologie permet aux téléspectateurs qui possèdent un décodeur spécial de capter les sous-titres qui apparaissent de ce fait au bas de leur écran, alors que les autres téléspectateurs ne les voient pas. Cette technique s'appelle le sous-titrage codé. Un décodeur coûte actuellement entre 250 \$ et 450 \$. La troisième méthode consiste à superposer dans un coin de l'écran un médaillon où apparaît un interprète du langage gestuel. C'est la méthode utilisée habituellement pour les débats de la Chambre des communes, mais elle est peu utilisée ailleurs.

Le sous-titrage

- b) demander au CRTC de s'assurer que les documents concernant les audiences qu'il tient pour la radiodiffusion et les télécommunications sont dans une forme accessible aux personnes handicapées;
- c) inclure dans les frais mensuels d'abonnement au téléphone le coût des aides techniques mises à la disposition des personnes handicapées (par exemple, les amplificateurs ou les téléimprimés);
- d) surveiller l'installation des appareils de télécommunications pour personnes sourdes (ATS) dans les bureaux de l'administration fédérale et s'assurer :
 - i. qu'ils sont à la bonne place;
 - ii. que le personnel sait les faire fonctionner;
 - iii. qu'ils sont maintenus en bon état de marche.
- e) offrir la réduction des frais d'appels interurbains et de relais de messages téléphoniques à toute personne utilisant des ATS pour communiquer avec des sourds ou des malentendants;
- f) entrer en contact avec le ministre chargé des communications dans chaque province et lui demander de porter ces recommandations à la connaissance des compagnies de télécommunications de sa province;
- g) chercher à réduire le coût des aides acoustiques et autres et à en faciliter l'importation et la fabrication au Canada;
- h) veiller à ce que toutes les installations et les édifices fédéraux où ont lieu des réunions soient équipés de systèmes de télécommunications FM à courte portée et munis de systèmes d'alarme visuels.

téléphoniques ne sont pas offerts à tous au Canada. Ce ne sont pas tous les services d'urgence, les immeubles publics, les aéroports, les gares, etc., ni tous les bureaux du gouvernement fédéral qui disposent d'appareils de télécommunications pour les sourds (ATS). Dans les endroits où on en trouve, les employés ne savent pas tous comment s'en servir.

Des témoins nous ont dit que les personnes sourdes qui se présentent devant les tribunaux éprouvent encore des difficultés parce qu'elles ignorent les règlements relatifs à la prestation de services d'interprètes du langage gestuel et à la fourniture d'amplificateurs, ou parce que ces règlements ne sont pas appliqués de façon uniforme. Les douaniers n'appliquent pas toujours la politique de Revenu Canada concernant l'admission en franchise des aides techniques importées de l'étranger. C'est un problème qui se pose tout particulièrement dans le cas des ATS et des décodeurs de sous-titrage, qui sont importés, pour la plupart, des États-Unis. Cette situation en augmente le coût pour les Canadiens et elle est également une source d'irritation et d'inconvénients. Les immeubles publics et les habitations collectives ne sont pas munis de systèmes d'alarme visuels. Les sourds et les malentendants n'ont pas toujours accès aux programmes offerts par les collèges et les universités. Comme nous l'avons déjà souligné dans un chapitre précédent, de nombreuses universités n'offrent pas de programmes ou de services permanents de soutien aux étudiants handicapés. On n'offre pas partout des programmes d'alphabétisation et des programmes facilitant l'autonomie fonctionnelle des étudiants sourds de tous les niveaux. Il y a encore une grave pénurie de professionnels compétents pouvant travailler avec les sourds et les malentendants; cette situation est en partie due au fait que le personnel et les programmes de formation sont insuffisants.

Le Comité estime alarmant que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ne possède pas encore d'appareils de télécommunications pour les sourds dans tous ses bureaux et qu'elle ne veille pas à assurer aux sourds et aux malentendants un accès adéquat à tous les emplois qu'elle annonce et à toutes les entrevues qu'elle mène. Les offres d'emploi pourraient par exemple être annoncées par des services de messagerie électroniques. Dans l'ensemble, le gouvernement fédéral ne veille pas à ce que toute la publicité qu'il fait paraître dans les médias électroniques soit accessible aux sourds et aux malentendants.

Il existe divers moyens d'assurer l'accès des télécommunications aux sourds et aux malentendants. Le CRTC, par exemple, tente d'obtenir des radiodiffuseurs qui demandent une licence ou le renouvellement de leur licence, qu'ils s'engagent à installer un appareil de télécommunications pour les sourds. Notre Comité exhorte le CRTC à généraliser cette politique.

Recommandation n° 26

- Le gouvernement devrait prendre des mesures, avant la fin de l'année 1989, pour améliorer l'accès des personnes handicapées aux télécommunications. Il devrait notamment :
- a) demander au CRTC de faire en sorte que tous les téléphones publics soient compatibles avec les aides acoustiques;

Un meilleur accès aux médias électroniques

L'accessibilité aux médias est l'une de nos principales préoccupations, étant donné la situation particulière des sourds. Notre invalidité nous pose précisément un problème de communication; Quand on parle de médias, que ce soit les journaux, les magazines, la télévision, la radio, les systèmes téléphoniques et de télécommunications, le cinéma, la musique, le théâtre, les conférences et même des séances de comité comme les vôtres — on parle de communications.

Mémoire présenté au Comité par
l'Association des sourds du
Canada

Au cours des derniers mois, les sourds et les malentendants ont demandé un meilleur accès aux médias, en particulier à la télévision, et c'est l'une des questions qui a reçu une attention nationale dans les médias eux-mêmes. De plus en plus, les personnes sourdes considèrent leurs demandes comme une question relevant des droits de la personne. Une partie du problème provient de l'idée que ceux qui entendent bien (et non pas les personnes sourdes ou malentendantes) se font de la difficulté qu'il y a à assurer l'accessibilité. Actuellement, il existe des dispositifs techniques permettant de surmonter les obstacles qui séparent les malentendants de ceux qui entendent bien. Il y a moyen de rendre les communications téléphoniques entièrement accessibles. On peut aussi fournir des renseignements au moyen de réseaux électroniques de messagerie, comme le Centre d'information pour personnes handicapées (CIPH). Ces services permettent aux personnes sourdes de communiquer plus facilement avec autrui.

Les télécommunications

Cela ne veut certes pas dire qu'il n'y a plus d'amélioration possible. Au Canada, les téléphones (y compris ceux des immeubles publics) ne sont pas munis d'un coupleur magnétique permettant aux personnes utilisant des aides acoustiques de les utiliser. En cherchant à fabriquer des téléphones moins coûteux, les diverses compagnies de téléphone ont reculé par rapport à la période où tous les téléphones au Canada étaient munis d'un dispositif de ce type. Les services de relais de messages

viserait les documents en braille, les livres en gros caractères, les livres sonores, les émissions de télévision et les films sous-titrés, ainsi que les services de lecture radiophonique.

Notre Comité estime qu'il faudrait apporter ces changements aussi rapidement que possible afin de rassurer ceux qui produisent ce type de documents et qui fournissent des services de lecture radiophonique. Nous espérons également qu'on trouvera un moyen de s'assurer que les services de ce type, dont la clientèle est plus vaste que les seules personnes handicapées, ne génèrent pas le déroulement normal des activités des maisons d'édition commerciales.

Recommandation n° 25

Le gouvernement devrait modifier la Loi sur le droit d'auteur dès que possible pour permettre aux personnes handicapées d'avoir accès à des ouvrages spécialement conçus pour elles mais qui sont actuellement soumis à la loi.

Le gouvernement devrait accorder une licence à un service national de lecture radiophonique qui comporterait un montant important de programmation locale et le financer convenablement durant les cinq prochaines années. Ce service serait offert dans les deux langues officielles et serait transmis par satellite aux cablodistributeurs. Ceux-ci devraient le retransmettre sur une fréquence libre (par exemple un canal alphanumérique) qui diffuse de la musique de fond. Les personnes incapables de lire les textes imprimés ne devraient pas avoir à payer de frais supplémentaires pour l'installation d'une prise de câble spéciale. Nous recommandons aussi d'envisager la possibilité d'adapter les enregistrements vidéodescriptifs à la radiodiffusion canadienne.

Le droit d'auteur

L'expansion d'un réseau de bibliothèque pour les personnes incapables de lire les imprimés et l'établissement d'un service national de lecture radiophonique risquent d'être entravés par la difficulté d'obtenir l'autorisation de reproduire des documents imprimés pour les utiliser sous une autre forme. Il semble toutefois que le service de lecture radiophonique de la Magnéthothèque n'ait pas éprouvé beaucoup de difficulté à cet égard jusqu'à maintenant. M. André Hamel a dit à notre Comité :

[La Magnéthothèque] n'a pas contourné le problème. Nous y avons fait face. Nous nous sommes adressés directement aux détenteurs de droits d'auteur et nous leur avons demandé leur coopération pour permettre aux aveugles et autres malvoyants de pouvoir suivre les journaux. Comme ces gens étaient déjà sensibilisés à l'existence de La Magnéthothèque, qu'ils étaient déjà au courant du problème, qu'ils siégeaient à nos divers comités de souscription, ils nous ont bien sûr accordé la permission d'utiliser leurs publications.

Bien qu'il n'ait pas éprouvé de difficulté, M. Hamel s'inquiète du fait que c'est uniquement grâce à la bonne volonté manifestée par les titulaires de droits d'auteur qu'il a pu obtenir ces autorisations et que la reproduction d'ouvrages destinés aux malvoyants n'est aucunement garantie. Il a demandé instantanément de prévoir une exemption à cet effet dans la *Loi sur le droit d'auteur* et il a fait remarquer que cette exemption permettrait d'assurer le développement et le maintien de services de lecture radiophonique.

En février 1986, dans sa réponse au Rapport du Sous-comité chargé d'étudier la révision du droit d'auteur, le gouvernement a déclaré que la *Loi sur le droit d'auteur* révisée contiendrait une exemption autorisant la reproduction de documents spéciaux pour les personnes handicapées. Il ne serait donc pas nécessaire de payer des droits. Lorsqu'elle a comparu devant notre Comité, la ministre des Communications a répété qu'elle avait accepté le deuxième étape de la mesure législative modifiant la *Loi sur le droit d'auteur*, d'exempter de droits d'auteur les producteurs

transmission satellite-câble d'un service national de lecture radiophonique dans les deux langues. On prévoyait également la mise sur pied d'un service de langue anglaise semblable à celui qu'offre La Magnétothèque.

Notre Comité se réjouit de l'engagement pris par le gouvernement, mais il fait remarquer que la création d'un service national de lecture radiophonique dépendra des installations de distribution qui seront fournies par les exploitants de liaison par câble et satellite. Nous invitons ces exploitants à suivre l'exemple des cablodistributeurs du Québec. Afin que les personnes handicapées puissent facilement profiter des services de La Magnétothèque, les cablodistributeurs leur offrent gratuitement l'installation et l'utilisation du câble. Les handicapés visuels ont ainsi accès, sans qu'il leur en coûte un sou, à un service de lecture radiophonique. Aux Etats-Unis, le coût de la distribution du service dans tout le pays a été considérablement réduit parce que les exploitants de satellites ont renoncé à demander des frais pour l'utilisation de réémetteurs et parce que les sociétés de téléphone offrent des lignes gratuites.

Aux Etats-Unis, la plupart des services de lecture radiophonique sont transmis par le Réseau d'exploitation multiplex des communications secondaires (SCMO). De cette manière, le service de lecture radiophonique est relayé par une onde porteuse FM intermédiaire. Nous avons appris que cette méthode de transmission nécessite l'utilisation d'un décodeur spécial dont le coût s'élève à quelque 45 \$. Au Canada, la télévision par câble étant très répandue, nous croyons qu'il serait possible d'offrir le service de lecture radiophonique sans que cela nécessite l'utilisation d'un décodeur. Comme le recours au SCMO et à un décodeur pourrait s'avérer nécessaire dans certaines régions éloignées, notre Comité estime qu'il faudrait alors voir à fournir gratuitement le décodeur à l'abonné.

Les témoins ont attiré notre attention sur l'existence des enregistrements vidéos descriptifs. Cette technique est semblable à celle du sous-titrage invisible à l'intention des malentendants. Elle permet aux handicapés visuels de suivre des émissions de télévision normales. La technique s'utilise déjà parfois au théâtre et à l'opéra où l'on remet aux handicapés visuels des récepteurs et des écouteurs conçus pour capter les fréquences FM de courte portée. Au moyen d'un système analogue à celui qui est utilisé pour interpréter les séances des comités, on décrit aux handicapés visuels certaines parties non verbales des représentations théâtrales, ce qui leur permet de mieux suivre l'action sur la scène.

À la télévision, on peut recourir à une méthode semblable pour fournir à l'auditeur l'information qu'il ne peut saisir en raison de son handicap. Aux Etats-Unis, cette méthode nécessite l'utilisation d'une télévision stéréo ou d'un appareil coûtant moins de 100 \$. Mise au point par M^{me} Margaret Pfanstiel, la méthode est actuellement mise à l'essai par le réseau *Public Broadcasting System* aux Etats-Unis. La Magnétothèque a exprimé le désir de mettre au point un service semblable pour la télévision canadienne. Notre Comité suggère que le ministère compétent étudie ce système en vue de son adoption au Canada.

sujet de certains jours ou de certains événements, choses dont on ne parle pas comme telles à la radio ou à la télévision commerciale. [...]

Si on achète un journal, c'est parce qu'on a besoin d'autre chose que ce qu'offrent la radio et la télévision. Si on écoute le service radiophonique de lecture, c'est qu'on a aussi besoin d'une information plus fouillée et plus structurée que ce que présentent la radio et la télévision.

On a déjà tenté au Canada de créer un service national, mais ces tentatives sporadiques n'ont guère connu de succès jusqu'à maintenant. Le rapport *Obstacles* du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés a recommandé (recommandation n° 52) que la Société Radio-Canada réalise des émissions de radio destinées aux handicapés visuels et aux personnes incapables de lire les imprimés. Un service de lecture a été offert à Oakville de 1976 à 1984, mais a dû cesser ses activités faute de fonds. À Montréal, La Magnétothèque, un organisme sans but lucratif, offre depuis 1985 un service de lecture radiophonique. L'émission de quatre heures, réalisée chaque matin, est répétée tout au long de la journée. Elle est à l'antenne vingt-quatre heures sur vingt-quatre, tous les jours. Quelque 25 000 Québécois profitent de cette émission dont la réalisation est financée grâce à des subventions provinciales et à des levées de fonds. Les auditeurs peuvent présenter des demandes spéciales auxquelles le service tâche de répondre. Il ne reprend pas les bulletins de nouvelles télévisées ou radiodiffusées, mais axe plutôt sa programmation sur des articles de fond et des analyses.

Le témoignage de M. André Hamel, fondateur de La Magnétothèque, a vivement intéressé notre Comité. M. Hamel a réclamé la création d'un service national semblable à celui qu'il a créé au Québec. Il a souligné que ce service répondrait non seulement aux besoins des handicapés visuels, mais aussi à ceux des personnes âgées, des personnes qui, en raison d'autres handicaps, ne peuvent pas lire, et des analphabètes. Au moment de la création d'un service national, il sera possible à peu de frais de prévoir une programmation locale supplémentaire. À son avis,

Le problème c'est de mettre sur pied un service de lecture radiophonique bien organisé, bien équipé, auquel peuvent s'associer et participer d'autres stations à travers toute la province ou tout le pays.

Notre Comité tient à souligner combien il importe, à son avis, qu'un service national de lecture radiophonique réserve un certain temps aux émissions d'information locale. Ces émissions devraient fournir aux personnes handicapées les renseignements immédiats dont elles ont besoin pour être en mesure de participer aux activités locales et d'utiliser les installations locales. Il ne faut pas sous-estimer l'intérêt que présentent ces émissions.

La ministre des Communications a affirmé à notre Comité que son ministère était disposé à financer la création d'un service national de lecture radiophonique. Au moment du dépôt en Chambre du projet de loi C-136, *Loi sur la radiodiffusion de 1988*, elle a annoncé que le gouvernement accorderait une subvention de démarrage de 120 000 \$, à laquelle viendrait s'ajouter une subvention de fonctionnement annuelle de 100 000 \$, assurée pendant cinq ans, dans le but de permettre la

Le gouvernement devrait encourager les ministères, les organismes et les sociétés d'État à publier leurs documents sous une forme accessible aux personnes handicapées. Il devrait suivre leurs progrès et procéder à des vérifications régulières. Le gouvernement devrait s'assurer en particulier :

- a) que, d'ici un an, toutes les annonces paraissent sous des formes accessibles aux handicapés, surtout les annonces qui ont rapport à l'emploi;

- b) que, d'ici un an, toutes les publications et les annonces paraissent simultanément sous forme imprimée et sous d'autres formes accessibles aux personnes handicapées;

- c) que toutes les publications gouvernementales produites sous une forme accessible aux handicapés soient déposées à la Bibliothèque nationale et soient cataloguées;

- d) que soit mis en place, d'ici la fin de 1989, une base de données sonore qui contienne tous les documents accessibles aux personnes handicapées et que le public puisse consulter;

- e) que le ministère des Approvisionnements et Services se dote d'un centre de production de documents à l'intention des personnes ayant des handicaps.

Services de lecture radiophonique

Un sondage récemment effectué par l'Institut national canadien pour les aveugles confirme que la radio constitue un moyen d'information très important, voire le plus important, pour les aveugles et les handicapés visuels. Quatre-vingt-dix pour cent des handicapés visuels qui ont répondu à ce sondage ont dit écouter la radio tous les jours.

Aux États-Unis, la radiodiffusion met une vaste gamme de journaux et de périodiques à la disposition des aveugles et de tous ceux qui sont incapables de lire les imprimés. Les handicapés visuels ont ainsi accès à autant d'information courante que les voyants.

Les services de lecture radiophonique aux États-Unis permettent à leurs abonnés de choisir le journal qu'ils souhaitent consulter, et ce peut être tout aussi bien *The National Enquirer* que *The Wall Street Journal*. M. André Hamel a décrit en ces termes le service de lecture radiophonique :

Ce service renseigne simplement le malvoyant sur ce qui paraît dans la presse écrite en version intégrale. Il ne fait pas concurrence à la radio commerciale. Prenons par exemple les nouvelles sportives. Nous nous concentrons sur les articles de fond au

Les fournisseurs commerciaux de livres sonores (surtout de romans qui connaissent de plus en plus la faveur du grand public) souhaitent offrir des condensés afin d'augmenter leurs ventes, étant donné le prix élevé des enregistrements de romans ou de manuels scolaires en version intégrale. À l'heure actuelle, ce sont surtout les bibliothèques publiques qui achètent les versions intégrales trop coûteuses pour les particuliers (environ 80 \$ le livre). Les condensés se vendent environ 12 \$, expirés ou des grands succès de librairie qui se vendent facilement. Le choix des livres sonores étant donc très restreint, il faut trouver des moyens de l'améliorer. Aux États-Unis, la Bibliothèque du Congrès réalise et distribue des livres sonores dont elle assure le financement dans le but de rendre un plus grand nombre de livres accessibles aux handicapés visuels. Aucun programme de ce genre n'existe au Canada à l'échelle fédérale.

En outre, la Bibliothèque nationale pourrait se doter de moyens perfectionnés, mais peu coûteux pour mettre l'information qu'elle possède à la disposition des personnes incapables de lire les imprimés. Lors de sa comparution devant le comité, l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) a proposé que la Bibliothèque nationale rende ses bases de données sonores accessibles par téléphone à clavier. Si l'on en faisait une bibliothèque de dépôt des publications pour handicapés produites par le gouvernement ou si l'on obligeait les ministères à lui fournir un catalogue de leurs publications de ce genre, la Bibliothèque nationale serait en mesure de mettre sur pied un service de référence téléphonique à l'intention des personnes handicapées.

Recommandation n° 22

Le gouvernement devrait favoriser l'augmentation du nombre de documents spécialement conçus pour les personnes handicapées en demandant aux ministères concernés de faire ce qui suit d'ici 1989 :

- a) fournir des fonds pour la publication de documents accessibles aux personnes handicapées. Ces fonds devraient faire partie des programmes normaux d'aide aux éditeurs. La priorité doit être accordée aux documents éducatifs et professionnels;
- b) établir un système de collections régionales et municipales de documents spécialement conçus pour les handicapés, sous les auspices de la Bibliothèque nationale;
- c) veiller à ce que les écoles de bibliothéconomie offrent un cours obligatoire sur les services de bibliothèque aux personnes handicapées;
- d) encourager toutes les universités à créer un centre pour les étudiants handicapés;
- e) favoriser les échanges de documents spécialement conçus pour les handicapés entre le Canada et d'autres pays.

Donnant suite à la recommandation n° 60 du rapport *Obstacles*, la Bibliothèque nationale du Canada coordonne actuellement les services de lecture destinés aux personnes incapables de lire les imprimés. En 1982, elle a mis au point les systèmes CANUC:H (catalogue collectif canadien des documents de bibliothèque pour les personnes handicapées) et CANWIP (registre des ouvrages canadiens en préparation), tous deux versés dans la base de données bibliographiques informatisée DOBIS que les bibliothèques canadiennes mettent à la disposition de leurs abonnés. Ces systèmes répertorient les oeuvres médiatiques spéciales en préparation ainsi que celles que possèdent d'autres organismes venant en aide aux personnes incapables de lire les imprimés. Les bibliothèques qui ne sont pas abonnées au système DOBIS peuvent acheter le catalogue CANUC:H sur microfiche. Grâce à ces listes, les fabricants savent quels documents ils peuvent produire et les bibliothèques sont en mesure de trouver les ouvrages demandés par leurs abonnés. En outre, ces systèmes permettent d'éviter la production d'ouvrages en double.

La Bibliothèque nationale a accès à la liste des collections du Réseau national de bibliothèques pour les handicapés visuels et physiques de la Bibliothèque du Congrès à Washington. Cette liste, qu'on peut se procurer par le réseau de prêts interbibliothèques, donne un aperçu des ouvrages disponibles sous forme spéciale aux États-Unis. On songe à augmenter les échanges de documents spéciaux entre les deux pays.

La Bibliothèque nationale du Canada a également publié une brochure intitulée *Accès raisonnable* qui explique aux ministères fédéraux comment rendre leurs publications accessibles aux personnes incapables de lire les imprimés. Or, il semble que de nombreux ministères et organismes gouvernementaux n'ont pas suivi les conseils utiles qui leur sont fournis dans cette brochure et ont négligé de déposer toutes leurs publications à la Bibliothèque nationale ou de les inscrire à son catalogue CANUC:H.

Le Réseau national de bibliothèques pour les handicapés visuels et physiques de la Bibliothèque du Congrès des États-Unis, créé en 1931, pourrait servir de modèle pour l'expansion et le regroupement des services actuellement offerts au Canada aux personnes incapables de lire les imprimés. Le réseau américain, auquel sont affiliées 56 bibliothèques régionales et 103 bibliothèques locales, offre des services gratuits dont des oeuvres en braille et des enregistrements sonores. Il accorde chaque année divers contrats pour la production d'oeuvres en braille et d'enregistrements sonores (en plus d'en produire lui-même un certain nombre dans ses installations à Washington) et veille à la distribution de ces oeuvres dans toutes les bibliothèques de son réseau.

La création au Canada d'un tel réseau de bibliothèques régionales ayant la possibilité de produire ou de faire réaliser des ouvrages pour les personnes incapables de lire les imprimés permettrait d'améliorer considérablement la qualité des services offerts à ces personnes, notamment par les grandes bibliothèques publiques. Ce service pourrait édicter des normes de qualité pour les collections de livres sonores et établir des lignes directrices claires pour l'enregistrement des condensés.

Notre Comité estime que pour améliorer l'accès aux bibliothèques on devrait confier à un employé la tâche de rassembler des renseignements sur les aides techniques et de recommander du nouveau matériel. En plus d'offrir les services susmentionnés, il faudrait que les bibliothèques soient accessibles également aux malentendants, grâce à l'installation d'appareils de télécommunications pour les sourds et les malentendants. Il faudrait également que les présentations audio-visuelles soient sous-titrées.

D'autres établissements que les bibliothèques offrent des services aux étudiants incapables de lire les imprimés. Les universités, par exemple, offrent certains services, mais les aides techniques et les centres pour étudiants handicapés diffèrent d'un campus à l'autre. Selon une étude faite par l'Institut national canadien pour les aveugles, au moins quatre provinces ne disposent pas de centres universitaires de ce type. Les services de bibliothèque offerts aux élèves malvoyants des niveaux élémentaire et secondaire sont également limités et manquent d'uniformité en raison des fonds restreints qui peuvent être consacrés aux étudiants ayant des besoins spéciaux. Bien que les conseils scolaires de tout le Canada se soient engagés à assurer l'instruction des étudiants handicapés, le coût de cet enseignement est particulièrement élevé. La majeure partie du matériel pédagogique destiné aux aveugles et aux malvoyants est obtenue grâce au système de prêts interbibliothèques; les ministères de l'Éducation peuvent également faire transcrire les ouvrages scolaires en braille ou sur bandes magnétiques.

Nous avons constaté qu'il était extrêmement difficile pour les handicapés visuels d'avoir accès aux publications et documents gouvernementaux. En réponse au rapport *Obstacles*, le Conseil du Trésor a recommandé que tous les organismes et ministères fédéraux consacrent jusqu'à 1 % de leur budget d'information et de publicité à la production de brochures et de publications en braille, en gros caractères ou sur cassette. Ces documents devraient pouvoir s'obtenir comme les documents imprimés. Certains documents, comme le Guide de l'impôt, sont transcrits automatiquement sur cassette, ainsi que d'autres documents qui intéressent directement les handicapés visuels. Malheureusement, le Conseil du Trésor ne semble pas s'être doté d'un mécanisme pour faire respecter cette directive, et il n'a pas indiqué aux ministères comment utiliser ce budget. Il n'est pas irréaliste de s'attendre à ce que certaines publications gouvernementales, comme les offres d'emploi et les appels d'offres, soient offertes en gros caractères et sous forme accessible aux handicapés toutes les formes de l'assurance-chômage, des régimes *en même temps* que les imprimés ordinaires. Il faudrait offrir sous une forme accessible aux handicapés visuels, même lorsqu'ils existent, il s'est avéré difficile de retrouver ces documents spéciaux parce que les ministères et organismes n'en ont pas déposé d'exemplaire à Bibliothèque nationale, comme ils auraient dû le faire, et qu'il n'existe pas de catalogue central indiquant où on peut les obtenir.

Par l'intermédiaire du centre d'édition du ministère des Approvisionnements et Services, le gouvernement fédéral devrait songer à créer un centre de production des publications fédérales sous forme spéciale. Il pourra ainsi s'assurer du respect des normes de qualité et veiller à l'établissement d'un service de référence central et au contrôle des approvisionnements.

Plusieurs organismes importants au Canada produisent et ont des collections de documents spéciaux pour les personnes qui sont incapables d'utiliser les documents imprimés habituels. Ces institutions ont des buts et des clients fort divers. Leurs services cherchent à répondre aux besoins du système d'éducation, à contribuer au maintien de l'emploi et à offrir des possibilités de lecture récréative. Un grand nombre de ces institutions prêtent des livres à l'intérieur d'une vaste zone géographique d'une province ou dans tout le pays. Ainsi, la *Charles Crane Memorial Library*, sise à l'Université de la Colombie-Britannique, compte 40 000 titres de livres sonores, en braille, et à gros caractères. L'institut national canadien pour les aveugles possède une collection d'ouvrages récréatifs comptant 13 000 titres et 45 magazines, sous diverses formes, ainsi que l'une des plus importantes collections d'œuvres musicales pour aveugles dans le monde. La Magnétothèque, à Montréal, a une collection de 4 600 titres destinée aux étudiants et à ceux qui ont besoin de documents spécialisés ou pédagogiques pour les aider dans leurs activités. L'institut Nazareth et Louis Braille, à Montréal, est le plus important producteur de textes français en braille au Canada, et il a constitué, pour la lecture récréative, une collection de 12 000 titres sur bande magnétique et en braille. L'Association montréalaise pour les aveugles prête des livres de divertissement, des manuels et des magazines en braille. L'Ontario a créé un Service de bibliothèque sonore qui enregistre des livres en vertu d'un contrat conclu avec le ministère provincial des Collèges et des Universités. La Colombie-Britannique a un programme de distribution et de prêts de livres sonores relevant de la Direction des services de bibliothèque du ministère du Tourisme, des Loisirs et de la Culture. Il offre également aux régions éloignées un service direct de prêts de livres par la poste. La plupart des provinces ont créé des centres de documentation pour les handicapés visuels où sont produits des manuels scolaires en braille pour les élèves des niveaux élémentaire et secondaire. Le dernier-né des services est le Projet braille en français de l'Université de Moncton qui a été établi en 1987 et qui n'est financé que jusqu'à la fin 1988. On y produit maintenant des livres de langue française en braille que les habitants du Nouveau-Brunswick ne pouvaient se procurer auparavant qu'au Québec.

Dans tout le Canada, la plupart des bibliothèques régionales ou des grands centres urbains fournissent certains services aux personnes incapables de lire les imprimés ordinaires. La plupart des grandes bibliothèques ont une collection spéciale comportant des livres sonores ou des livres à gros caractères, mais toutes n'ont pas une collection de documents en braille. Ces collections spéciales ne dépassent habituellement pas 100 titres. Un grand nombre de bibliothèques publiques, surtout en milieu rural, n'offrent aucun service spécialisé ou n'ont confié à aucun de leurs employés la tâche de coordonner les services destinés aux personnes handicapées; un grand nombre n'offrent pas non plus de services aux handicapés visuels (livraison à domicile, conseillers en lecture, catalogues spéciaux ou prêts interbibliothèques). La gamme des aides techniques est également très loin d'être uniforme et un grand nombre de bibliothèques ne les fournissent pas toutes (lecteurs de livre sonores, lecteurs de Kurzweil, système de grossissement VTEK, brailleurs Perkins, machines à écrire à gros caractère ou calculatrices parlantes). Il semble que la plupart des plus grandes bibliothèques publiques et régionales ne possèdent pas tous ces appareils qui rendraient leurs collections plus accessibles aux handicapés visuels.

L'accessibilité est maintenant une question de principe inscrite dans la loi. La *Charte canadienne des droits et libertés* en garantit le respect au paragraphe 15(1) et prévoit au paragraphe 24(1) la possibilité de s'adresser à un tribunal pour obtenir réparation en cas de violation. De plus en plus, les immeubles et les services publics devront respecter les exigences prescrites en matière d'accessibilité. En outre, les installations et les services doivent non seulement être accessibles à tous, mais également faire savoir qu'ils le sont.

Notre Comité est également bien conscient du fait que le non-acès aux moyens de communication a des conséquences beaucoup plus graves que l'impossibilité de comprendre une émission télévisée ou de lire un livre pour son plaisir. Comme l'a souligné l'Association des sourds du Canada, une enquête du gouvernement fédéral publiée à l'été de 1987 révèle que six millions et demi de Canadiens sont fonctionnellement alphabètes. Ces données ont bouleversé un grand nombre de personnes, mais non pas les sourds ou ceux qui travaillent avec eux. L'alphabétisme est très répandu chez les sourds : la plupart lisent et écrivent à un niveau équivalent à celui des enfants de cinquième année. Les personnes sourdes terminent leurs études secondaires dans une proportion de 5 % seulement, et la plupart obtiennent une attestation d'étude au lieu d'un diplôme. Cette situation accroît les obstacles auxquels font face les Canadiens handicapés. Comment des personnes qui ne savent pas bien lire et écrire peuvent-elles se débrouiller dans notre société?

Le Comité recommande fortement que le gouvernement fédéral prenne des mesures pour s'attaquer au problème de l'alphabétisme, en particulier en ce qui concerne les personnes handicapées, et leur facilite d'accès à l'information.

Les services de bibliothèque

Dans sa publication, *La bibliothèque canadienne accessible : guide de planification d'un environnement sans obstacle*, la Bibliothèque nationale établit deux principes qu'approuve entièrement notre Comité pour ce qui est des services fournis par les bibliothèques :

1. Une personne handicapée a le droit d'être traitée avec autant de dignité, de constance et de considération que les autres usagers de la bibliothèque.
2. C'est aux administrateurs et au personnel de la bibliothèque qu'il revient d'expliquer pourquoi un service n'est pas accessible aux handicapés et non pas au client de prouver qu'il a droit à ce service.

Le Comité souhaite que des mesures soient prises pour qu'un accès sans obstacle devienne la norme, non seulement en ce qui concerne les immeubles, mais également pour ce qui est des fichiers, des lecteurs de microfiches et des catalogues à accès direct par ordinateur, des services de référence, des collections et des documents pour handicapés, et cela proportionnellement au nombre total d'usagers prévus.

Un meilleur accès à l'information

On connaît l'importance de l'imprimé dans notre société à tous les niveaux, l'information de toute sorte, gouvernementale et autres, l'importance de l'imprimé pour avoir accès à l'éducation, au travail et à l'information de toute sorte, pour consommation, pour pouvoir dire son mot dans les décisions politiques et sociales, pour avoir accès à une forme de loisir intéressante, la lecture [...]

André Hamel
La Magnétothèque

Afin que les personnes handicapées puissent véritablement être intégrées à la société et y fonctionner de manière autonome, elles doivent avoir autant accès à l'information que les autres Canadiens. S'il est une question, au cours de l'année écoulée, qui a retenu l'attention des malvoyants et des malentendants du Canada, c'est bien celle de l'accessibilité. Le problème a été porté à l'attention de notre Comité de différentes manières. Lorsque Statistique Canada a publié les résultats de son *Enquête sur la santé et les limitations d'activités*, l'aspect humain du problème est ressorti dans toute son ampleur : 973 830 Canadiens ont signalé avoir un handicap auditif et 552 580 se sont déclarés des handicapés visuels¹.

Les témoins qui ont comparu devant notre Comité ont tous souligné l'un après l'autre, l'importance de l'accessibilité. Pour n'en nommer que quelques-uns, mentionnons M. André Hamel, de La Magnétothèque, M^{me} Joan Westland, du Conseil canadien de coordination de la déficience auditive, M. James Root, de l'Association des sourds du Canada et M. Euclide Herie, de l'Institut national canadien pour les aveugles. Le Comité a également entendu le témoignage de ceux qui sont en mesure d'assurer ou d'améliorer l'accès aux moyens de communication, notamment des représentants du ministère des Communications, du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

¹ Cette enquête, menée en 1986-1987 après le recensement, ne considérait pas comme handicapées les personnes qui surmontent complètement leur handicap grâce à un appareil, une prothèse auditive ou des verres correcteurs.

La Loi sur la radiodiffusion devrait contenir des dispositions destinées à augmenter considérablement le nombre de femmes et de membres des minorités à tous les niveaux des entreprises de radiodiffusion jusqu'à ce qu'ils y soient équitablement représentés; ces dispositions, qui devraient être fondées sur la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, s'appliqueraient à tous les titulaires de licence, compte tenu de la nature de leur entreprise, et prendraient en considération les pratiques d'embauche qui touchent tant les salariés que les employés à forfait. Le CRTC devrait en outre être investi des pouvoirs nécessaires pour faire appliquer ces dispositions et, en particulier, pour imposer l'équité en matière d'emploi comme condition de licence.

Notre Comité préférerait qu'on n'ait recours à des dispositions réglementaires que si on ne peut réaliser ces objectifs de façon volontaire. Nous appuyons toutefois cette recommandation. Lorsque la ministre des Communications s'est adressée à notre Comité, elle s'est engagée à respecter les principes de l'équité en matière d'emploi. Nous espérons que la recommandation ci-dessus sera prise en considération lors de modifications à la législation de la radiodiffusion qui ne fait aucunement mention du principe de l'équité professionnelle dans l'industrie de la radiodiffusion réglementée par le gouvernement fédéral.

Notre Comité voudrait voir se lever les obstacles physiques à l'emploi et il propose que le CRTC fasse de cet objectif une des conditions d'octroi des licences de radiodiffusion si des mesures volontaires ne sont pas prochainement mises en vigueur.

Recommandation n° 21

Le gouvernement fédéral devrait, partout où c'est possible, faire appliquer les mesures d'action positive concernant le recrutement des personnes handicapées et encourager les médias privés à prendre des mesures semblables. Il faudrait faire de l'accès aux édifices et de l'équité en matière d'emploi des conditions à l'octroi des licences de radiodiffusion, et le CRTC devrait s'assurer que ces conditions sont remplies.

Notre Comité a cependant constaté qu'on s'efforce d'améliorer la situation. Monsieur François Macerola a souligné un aspect important de la question de l'emploi des personnes handicapées en disant : « Il s'agit tout simplement de transformer les mentalités au sein de l'institution et de faire en sorte que les gens sentent que la haute direction est réellement engagée face à un programme permettant aux personnes handicapées de trouver la place qui leur revient de droit. » Les témoins représentant divers médias qui ont comparu devant nous ont dit que leur service ou leurs succursales comptaient des personnes handicapées au nombre de leurs employés. Notre Comité espère qu'il ne faudra pas attendre trop longtemps pour voir leur nombre augmenter sensiblement.

Plusieurs représentants des médias ont fait état des difficultés que pose le recrutement des personnes handicapées. Au sujet des obstacles au recrutement des personnes handicapées, M. Vennat a souligné que les médias sont lents à pratiquer ce qu'ils prêchent en ce qui touche l'action positive et l'équité en matière d'emploi. En outre, il a fait remarquer que les personnes handicapées n'ont pas toujours accès aux établissements d'enseignement où ils pourraient acquérir la formation dont ils ont besoin. À son avis, les salles de nouvelles et les studios d'enregistrement leur sont difficilement accessibles. M. Mackay a fait remarquer qu'il faudrait modifier sensiblement les installations de télévision pour permettre d'offrir davantage d'emplois aux personnes handicapées, dans les salles de nouvelles notamment. D'après M. François Macerola, il sera aussi difficile d'offrir aux personnes handicapées la formation pratique voulue en cinématographie. Il a ajouté que l'ONF se proposait d'étudier la possibilité de collaborer dans ce domaine avec les organismes se spécialisant dans la formation en communications, en cinématographie et en radiodiffusion. L'ONF souhaite rendre ces programmes plus accessibles aux personnes handicapées.

Le secteur privé des médias a reconnu qu'il avait des obligations en matière d'emploi des personnes handicapées. M. Sandy Baird, président de l'Association canadienne des éditeurs de quotidiens a déclaré à notre Comité :

Nous travaillons dans un milieu d'affaires qui n'en est pas tout à fait un. Il a une responsabilité sociale. Vous devez tous être conscients de notre responsabilité sociale car nous donnons l'exemple dans les collectivités où nous travaillons, dans les domaines comme l'emploi des minorités visibles, les personnes handicapées et les personnes défavorisées.

On peut donc être surpris et même choqué que M. Mackay, qui compte 17 années d'expérience dans les médias, n'ait jamais rencontré pendant tout ce temps une personne ayant un handicap visuel ou auditif qui cherchait du travail comme lecteur de nouvelles. M. Geoffrey Stevens, rédacteur en chef du *Globe and Mail*, a affirmé que son journal recevait très peu de demandes d'emploi de personnes handicapées.

Malgré ces déclarations, nous savons que les médias privés n'ont pas toujours accepté des suggestions concrètes qui auraient permis d'offrir une formation et de l'emploi à des personnes handicapées. Les réalisateurs de l'émission *The Radio Connection* ont suggéré au réseau radiophonique CKO de diffuser leur programme. Le réseau s'est montré intéressé mais n'a pas donné suite à cette proposition. La Presse canadienne a refusé non seulement de tester le programme mais aussi de publier une rubrique hebdomadaire sur les questions reliées aux handicaps à l'intention de ses abonnés.

Il est toutefois possible de forcer les membres des médias privés à augmenter leur proportion d'employés handicapés. Ainsi, dans son sixième rapport, le Comité permanent des communications et de la culture a abordé la question de l'emploi des groupes minoritaires dans les organismes de radiodiffusion réglementés par le gouvernement fédéral, et a fait la recommandation suivante :

à notre Comité que les postes de radio et de télévision ne comptaient qu'un très petit nombre d'employés handicapés et qu'une poignée seulement d'entre eux animaient des émissions. Il a raconté que, comme il était aveugle, on ne lui avait pas donné grand espoir de trouver un emploi dans un poste radio malgré sa formation en radiodiffusion. La situation semble assez fréquente. Les responsables de l'émission *The Radio Connection*, présentée par la station CIUT de l'Université de Toronto, ont dit avoir eu beaucoup de mal à obtenir l'argent nécessaire pour acheter l'équipement voulu pour réaliser l'émission. Ils ont dit que les médias pourraient faire plus d'efforts et ont pressé le Comité de recommander l'adoption de programmes de formation et d'action positive à l'intention des personnes handicapées. M. Southern a insisté sur la nécessité de mesures concrètes :

Pendant combien de temps nous faut-il encore éduquer les gens? On finit par en faire une excuse pour ne pas employer les personnes handicapées. On dit qu'on n'était pas au courant, qu'on ne savait pas quelles étaient les installations nécessaires. On n'a qu'à demander!

M. Pierre Vennat, personne handicapée et journaliste de profession, nous a décrit les difficultés qu'il a rencontrées lorsqu'il a cherché du travail comme journaliste. Il a dit de la direction de son journal : «elle ne m'aurait pas embauché si elle avait su que j'étais sourd à l'époque.»

Dans les autres domaines des médias, on constate que les agences de publicité ne comptent pas d'employés qui sont handicapés ou qui connaissent bien les questions touchant les personnes handicapées. Les agences de mannequins et de distribution ne possèdent pas non plus le personnel qui leur permettrait de concevoir des messages publicitaires représentant la place qu'occupent les personnes handicapées dans notre société.

Lors de sa comparution devant le Comité, M. Bill Roberts, premier vice-président (télévision) de l'Association canadienne des radiodiffuseurs a fait remarquer que son association s'était dotée de lignes directrices au sujet du recrutement des personnes handicapées. Selon M. Roberts, ces lignes directrices énonçaient que «les télédiffuseurs doivent accroître la visibilité et la participation des femmes dans la radiodiffusion, à la fois sur les ondes et en dehors des ondes». Et il stipule que cela inclut les femmes et les hommes handicapés.

Selon M. Roberts, l'ACR s'est également donné les moyens de respecter les exigences énoncées dans la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* au sujet de la production de rapports. M. Roberts a expliqué au Comité que les radiodiffuseurs privés cherchaient ainsi à supprimer les obstacles directs et indirects qui entravaient le recrutement de diverses catégories de personnes, dont les personnes handicapées. Le Comité attend avec impatience le dépôt de ces rapports. M. Al Mackay, président du Comité sur les questions sociales (télévision) de l'ACR a signalé au Comité les postes qu'occupent des personnes handicapées au sein des entreprises membres de l'Association et a rappelé que le poste de télévision STV en Saskatchewan s'est vu décerner le titre d'employeur de l'année par la *Saskatchewan Association for the mentally retarded*.

ses dirigeants des compétences des personnes handicapées et du matériel qui peut être mis à leur disposition pour leur faciliter le travail.

Notre Comité a reçu un document de M. Peter Reynolds, le réalisateur en chef du programme *The Radio Connection* (une émission hebdomadaire réalisée par des personnes handicapées), qui met sérieusement en doute les intentions de Radio-Canada de faire des progrès en matière d'emploi des personnes handicapées et de programmation à leur intention. En avril 1988, les réalisateurs de *The Radio Connection* offrirent à M. Juneau d'aider Radio-Canada à former des radiodiffuseurs et des techniciens ayant des handicaps. À leur avis, *The Radio Connection* pouvait être un terrain d'apprentissage pour ces personnes et une émission que Radio-Canada pouvait diffuser sur son réseau anglais. Ils offrirent de fournir gratuitement cette émission à la radio de Radio-Canada.

Après de nombreuses semaines, M. Juneau leur répondit qu'il ne pouvait accepter leur offre et ne voulait pas avoir recours à leur compagnie comme source d'émissions. M. Reynolds lui fit savoir que la Société Radio-Canada pouvait prendre *The Radio Connection* et s'en servir pour appliquer une politique d'équité professionnelle. Il fit remarquer qu'en «exposant les personnes handicapées à Radio-Canada, et Radio-Canada aux personnes handicapées dans un contexte véritable de travail, la Société entreprendrait de faire disparaître les obstacles non physiques». Ce raisonnement est très sensé et, étant donné la piètre performance de la Société, notre Comité ne comprend pas pourquoi Radio-Canada n'a pas accepté cette offre. La décision de M. Juneau est d'autant plus incompréhensible qu'il a récemment annoncé que Radio-Canada devait répéter des émissions pour faire des économies.

La construction du centre de la radiodiffusion à Toronto va donner à Radio-Canada l'occasion d'améliorer ses installations. Lorsqu'il s'est adressé à notre Comité, M. Juneau a insisté sur la volonté de Radio-Canada d'éliminer les obstacles physiques à l'accès aux édifices actuels. (Notre Comité a constaté que de telles rénovations et l'aménagement de nouveaux édifices réussissent bien lorsque l'on consulte des personnes handicapées à l'étape de la planification.) À propos du nouvel édifice de Toronto, *The Radio Connection* a offert d'aider Radio-Canada à installer un studio et une cabine équipée pour des employés handicapés. Ce studio pourrait comporter les techniques et les appareils les plus modernes pour permettre aux employés de faire leur travail. Il pourrait être le premier studio de ce genre au monde, et il ferait sans doute honneur à Radio-Canada.

L'Office national du film a informé notre Comité que 12 de ses 702 employés à plein temps disent se considérer comme des personnes handicapées. Les personnes handicapées ne représentent donc que 0,02 % des effectifs de l'Office qui s'est cependant fixé comme objectif de compter 3,3 % d'employés handicapés d'ici 1996. Il s'est aussi engagé à créer des programmes de formation à leur intention et de leur réserver des postes bien précis.

Faute de données portant sur le recrutement des personnes handicapées dans les médias privés, nous avons dû nous fier aux témoignages que nous avons entendus. M. John Southern, un des réalisateurs de l'émission *The Radio Connection*, a déclaré

dont le dépôt est prévu dans la loi pour établir les domaines où persistent des obstacles au recrutement des personnes handicapées. Ce n'est toutefois pas de cette façon qu'on garantira leur recrutement pour certaines catégories d'emploi.

Notre Comité aimerait faire remarquer qu'au Royaume-Uni, les lois sur l'emploi des personnes handicapées de 1944 et 1958 obligent la *British Broadcasting Corporation* à s'assurer que les personnes handicapées représentent aux moins 3 % de ses effectifs totaux. Si la Société ne respecte pas cette norme, elle doit obtenir un permis spécial pour combler un poste vacant. En outre, la Commission britannique des services de main-d'œuvre a publié un Code sur l'emploi des personnes handicapées dans le but d'accroître, par des moyens volontaires, les chances d'emploi des personnes handicapées. Ce Code offre des conseils pratiques sur la façon de recruter les personnes handicapées et informe les employeurs sur les services consultatifs et l'aide financière dont ils peuvent bénéficier.

À en juger par les premiers chiffres que nous avons obtenus sur la situation au Canada, il semble que la Société Radio-Canada ne compte pas beaucoup de personnes handicapées parmi ses employés. Après avoir comparu devant notre Comité, la Société Radio-Canada nous a fourni des données qui indiquent que 129 personnes à son service se considèrent comme handicapées. Ce chiffre représente 1,2 % de tous les effectifs de la Société. L'objectif actuel, pour les sociétés d'État est de 1,8 %; il passera à 2,4 % en 1990.

Notre Comité tient à dire qu'il est mécontent de la tendance qu'ont les organismes gouvernementaux à gonfler le nombre de personnes handicapées qu'ils déclarent être à leur emploi. Lors de sa comparution devant notre Comité, le président de Radio-Canada nous a dit que sa société employait 158 personnes handicapées. Ce chiffre est de 22 % supérieur à celui que Radio-Canada nous a fourni un peu plus tard. M. Juneau a affirmé que Radio-Canada s'était engagée à augmenter de 36 % le nombre de personnes handicapées à son service au cours des trois prochaines années. Cela ne lui permettra toutefois pas d'atteindre d'ici 1990 l'objectif que le gouvernement a fixé aux sociétés de la Couronne en ce qui touche le recrutement des personnes handicapées. Etant donné que le nombre de personnes handicapées au service des ministères fédéraux devait atteindre 2,1 % le 31 mars 1988 et qu'il doit atteindre 3,3 % d'ici 1991, la Société, qui devrait donner l'exemple aux radiodiffuseurs privés, ne se conforme pas aux exigences en matière d'équité professionnelle.

Ceci ne devrait pas être car la Société Radio-Canada a adopté une politique sur l'égalité des chances qui reflète les principes reconnus dans la *Loi sur les droits de la personne* et qui interdit la discrimination à l'égard des personnes handicapées. La Société s'est également dotée d'un coordonnateur de l'emploi dont le rôle est de veiller à l'élimination des obstacles à l'emploi des personnes handicapées et de concevoir des programmes en vue d'améliorer la représentation des femmes, des personnes handicapées, des autochtones et des membres des minorités visibles au sein de la Société. Radio-Canada a également mis au point une politique en matière d'égalité des chances et d'équité professionnelle. Elle a même pris le soin d'informer

a) Le gouvernement devrait créer des bourses et des programmes de formation pour les personnes handicapées qui veulent faire carrière dans le domaine des communications ou des médias.

b) Il devrait offrir des fonds à des groupes de personnes handicapées pour qu'ils trouvent les moyens d'offrir cette formation (par exemple des programmes de radio et de télévision, des revues, des films, des documentaires ou des enregistrements magnétoscopiques).

d) La Société Radio-Canada et l'Office national du film devraient se doter de programmes de formation intégrés à l'intention des personnes handicapées,

d) Il faudrait encourager les radiodiffuseurs et les éditeurs de journaux à mettre sur pied des programmes de formation.

e) Il faudrait que les écoles de journalisme entrent en contact avec les groupes de personnes handicapées pour les encourager à s'inscrire à leurs cours.

Le recrutement des personnes handicapées

Environ les trois-quarts des quarante services de nouvelles consultés ont dit qu'ils croyaient couvrir suffisamment bien les questions intéressant les personnes handicapées. Assez paradoxalement, presque le même pourcentage pensait que la présence d'une personne handicapée dans la salle de nouvelles sensibiliserait davantage les journalistes au sort des personnes handicapées.

Lorsqu'il a comparu devant notre Comité, M. John Foy, président de l'Association canadienne des éditeurs de quotidiens, a affirmé que malgré l'absence de données au sujet du nombre de personnes handicapées travaillant pour des journaux, il pouvait quand même dire ceci :

Je sais que l'on emploie des personnes handicapées, que certaines occupent des emplois assez subalternes, mais c'est à cause de l'expérience des individus. Si une personne est qualifiée, elle ne rencontre aucun obstacle au sein de notre organisation.

Notre Comité est impatient de voir les statistiques sur le recrutement des personnes handicapées qui seront compilées en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Ces statistiques nous renseigneront sur le nombre de personnes handicapées au service des sociétés de la Couronne et des entreprises (comptant au moins 100 employés) réglementées par le gouvernement fédéral. Pour la première fois, on disposera de renseignements portant sur les principaux réseaux et postes de radio et de télévision ainsi que sur les autres grands médias assujettis à la loi. Ces statistiques nous permettront d'établir dans quelle mesure il convient d'adopter des mesures correctives. On pourra éventuellement se fonder sur les rapports annuels

Les directeurs des écoles de journalisme ont manifesté, dans l'ensemble, la même attitude contradictoire que leurs confrères journalistes. La plupart d'entre eux conviennent que les médias sont très conservateurs et que la nature des médias n'encourage pas les gens à communiquer avec eux. Bien des gens ne savent d'ailleurs pas comment s'y prendre. La majorité des directeurs estime aussi que le journalisme est une profession relativement fermée aux personnes handicapées parce que les salles de studios de télévision et de radio ne sont pas conçus ni renoués en fonction des besoins des personnes handicapées.

Les directeurs ont fait remarquer que même si les écoles de journalisme n'offraient pas de cours de rédaction au sujet des personnes handicapées, elles luttent constamment contre les lieux communs et cherchaient à inculquer aux étudiants le respect des sentiments d'autrui. Ils se sont aussi entendus pour dire qu'un bon journaliste doit éviter d'utiliser une terminologie offensante. Ils ont souligné que les mots ont parfois des connotations que ne mentionnent pas les dictionnaires. Certains ont dit que les personnes handicapées faisaient l'objet de plus de reportages que d'autres groupes comme les minorités visibles, les autochtones et les femmes. Il ont aussi fait observer qu'on continuera sans doute à représenter les personnes handicapées comme des exceptions à la norme. «C'est la nouveauté qui fait la nouvelle.»

Assez naturellement, les étudiants en journalisme et en communications des diverses écoles consultées avaient des opinions aussi partagées au sujet des personnes handicapées. Cependant, les étudiants des programmes techniques, qui veulent devenir des techniciens de l'enregistrement, des caméramans et des monteurs audiovisuels, avaient des sentiments vagues et négatifs à leur endroit. Selon eux, les personnes handicapées font l'objet de reportages et toute l'attention accordée par les médias aux périples de M.M. Hansen et Fonyo ont biaisé les gens. Dans l'ensemble, les étudiants en journalisme font preuve de plus de compassion à l'endroit des personnes handicapées, mais un bon nombre d'entre eux estiment que les médias consacrent davantage de temps d'antenne aux personnes handicapées qu'aux autres minorités. Voici ce qu'avait à dire un étudiant à ce sujet :

J'aimerais qu'on n'oublie pas les personnes handicapées dans les autres reportages [...] leur handicap n'est qu'un aspect de leur personne.

J'ai l'impression que les reportages portant sur les personnes handicapées ne sont pas montés comme les autres. Lorsque des enfants handicapés apprennent à skier, par exemple, ils connaissent des échecs et ressentent de la frustration comme tout le monde. Mais cela n'apparaît jamais dans les reportages. La représentation n'est donc pas réaliste.

Il arrive parfois qu'on consacre des articles aux personnes handicapées parce que c'est profitable. Les médias doivent prendre du recul et réfléchir soigneusement à la situation. Si l'exploitation des personnes handicapées est involontaire, elle n'en existe pas moins.

Pour connaître la direction que prendra le journalisme dans l'avenir, notre Comité s'est penché sur la formation que reçoivent actuellement les étudiants en journalisme. Neuf écoles de journalisme anglophones et trois écoles francophones ont répondu aux questionnaires de notre équipe de recherche. Au cours des dernières années, on a assisté à une véritable prolifération des écoles de journalisme affiliées à des universités et à des collèges communautaires. Les écoles de journalisme anglophones les mieux connues sont les plus anciennes à offrir des cours dans cette discipline relativement nouvelle au Canada : l'Université Western Ontario, l'Université Carleton, l'École polytechnique Ryerson, l'Université King's College à Halifax, l'Université Concordia et l'Université de Regina. Parmi les écoles francophones les mieux connues, citons celle de l'Université de Montréal, de l'Université de Québec à Montréal et de l'Université Laval. Ces écoles et celles qui sont affiliées aux collèges communautaires enseignent aux étudiants comment recueillir les nouvelles, interpréter l'information et réaliser des reportages cohérents à partir de mots, d'images et de sons éparés. Les journalistes de demain sont parmi ces étudiants qui acquièrent maintenant leurs méthodes de travail.

Il semblerait que les écoles de journalisme n'enseignent pas à leurs étudiants comment couvrir les questions se rapportant aux personnes handicapées. Elles n'offrent pas de cours dans lesquels on discute de l'accès restreint des personnes handicapées aux médias. Tout porte à croire qu'on s'interroge très peu sur la façon dont les personnes handicapées sont représentées à la télévision et à la radio ou sur le genre de reportages qui portent sur elles. Il ne faut pas en conclure que ce sujet n'est jamais abordé en classe puisqu'il est possible qu'on y consacre un peu de temps dans le cadre des divers cours au programme. Certaines écoles enseignent naturellement à leurs étudiants comment entretenir de bons rapports avec leurs sources d'information. D'autres offrent des cours sur les droits et les obligations des médias et cherchent à sensibiliser les étudiants aux questions touchant les droits de la personne et la morale. Grâce à ces cours, les journalistes devraient normalement être en mesure d'écrire des articles qui ne démontrent pas une attitude discriminatoire à l'égard des personnes handicapées, ni une ignorance de leur condition. Comme outil d'enseignement, de nombreuses écoles se servent des nouvelles qui leur sont fournies par les services de dépêches, et si ces nouvelles portent sur des personnes handicapées, les étudiants les traitent comme ils traiteraient n'importe quelle autre nouvelle.

La plupart des écoles consultées ont dit compter très peu d'étudiants handicapés. Celles qui en comptent ont dû prendre des mesures spéciales pour leur permettre d'assister aux cours. Notre équipe de recherche en a trouvé une qui est une exception digne d'être mentionnée. Le CEGEP de Jonquière, seul collège au Québec à offrir des cours de journalisme, a mis au point un cours intensif d'initiation aux médias à l'intention des chefs d'entreprises, des hauts fonctionnaires ou de toute personne appelée à tenir une conférence de presse, à rédiger des communiqués ou à être interviewée par les journalistes. Le but du cours est de faire comprendre aux non-initiés comment fonctionnent les médias et de leur permettre d'utiliser ces connaissances dans leur travail, leur entreprise ou leur organisation de bénévoles. Certaines personnes handicapées ont assisté à ce cours.

La clé : la formation et le recrutement

Plus nous pouvons faire en sorte que les gens travaillent dans tous les secteurs de notre industrie, moins on remarque leur handicap ou leur infirmité et plus nous prenons conscience de toute cette question.

M. Al Mackay
Association canadienne
des radiodiffuseurs

Il faut que les handicapés soient intégrés au travail quotidien des médias, qu'ils ne soient pas confinés à des rubriques spécialisées ou à des émissions radiophoniques sur les handicaps, mais il faut qu'ils s'occupent aussi de la rubrique de la mode, de celle des sports ou d'une autre, et c'est là qu'il faut mettre l'accent.

M. John Southern
The Radio Connection

Ces deux témoins ont attiré l'attention sur une question très importante : le recrutement des personnes handicapées au sein des médias canadiens. Ce recrutement dépend naturellement de la formation que les écoles de journalisme sont en mesure de leur offrir. Comme nous avons suivi de près la question du recrutement des personnes handicapées, en particulier dans la Fonction publique et au sein des sociétés de la Couronne, notre Comité a cru bon d'étudier la question du recrutement et de la formation de ces personnes dans les médias publics et privés.

Selon nous, cette question comporte deux facettes. À long terme, la façon de lutter contre les stéréotypes relatifs aux personnes handicapées et d'améliorer la couverture des questions qui les intéressent est de fournir une formation adéquate aux aspirants journalistes et aux autres employés des médias. Par ailleurs, les médias eux-mêmes pourraient former et recruter plus de personnes handicapées pour participer à la réalisation et à la présentation des émissions. Notre Comité estime que ces deux solutions méritent d'être étudiées.

être une étape importante. L'AEQ pourrait également demander à sa division de la publicité de sensibiliser les personnes qui s'occupent de la publicité et de la mise en page des annonces dans les journaux au fait que certaines photographies ou expressions utilisées par inadvertance peuvent être offensantes. Nous avons indiqué au chapitre V qu'une annonce offrant des services aux personnes âgées avait été placée à côté de la rubrique nécrologique.

Un grand nombre de ces changements pourraient avoir des répercussions aussi importantes que la révision des guides sur la façon dont la presse perçoit et couvre les personnes handicapées et les questions qui les concernent.

Recommandation n° 18

L'Association des éditeurs de quotidiens, la Presse canadienne et les journaux, devraient songer à réviser leurs manuels de rédaction de façon à tenir compte des observations faites par les personnes handicapées. Il serait bon également que la presse fasse connaître ces préoccupations à un auditoire plus vaste.

Recommandation n° 19

Le Secréariat d'État devrait offrir aux médias des services consultatifs sur la façon de représenter et de dépeindre les personnes handicapées.

M. Sandy Baird, président de l'AEQ, a déclaré à notre Comité, que presque tous les journaux canadiens avaient dû recevoir ce numéro de *Copy Talk*. Il a ajouté que l'Association était prête à envoyer un rappel à ses membres pour préciser l'importance du langage et pour attirer l'attention des journaux sur cette question. L'AEQ dispose d'autres moyens de persuasion qui permettraient d'éliminer les obstacles auxquels se heurtent les personnes handicapées. Ainsi, l'une des conférences qu'elle organise régulièrement pour les journalistes et les rédacteurs pourrait être consacrée aux questions qui ont trait aux personnes handicapées. De plus, l'AEQ pourrait recourir aux services des personnes ressources qu'elle connaît au sein des différentes écoles de journalisme du Canada pour apprendre ce qu'on y enseigne à cet égard et pour signaler à quel point il importe de donner une formation aux journalistes canadiens au sujet des personnes handicapées.

Notre Comité pense qu'il serait bon d'envoyer le rappel dont M. Baird a fait état, avant que le guide de la Presse canadienne ne soit révisé. Nous espérons également que, au moment de la révision du guide, l'AEQ attirera l'attention de la Presse canadienne sur les préoccupations de notre Comité afin qu'elle prenne en considération certains des commentaires qui nous ont été faits au sujet du langage qu'il convient d'utiliser. Nous espérons que les modifications éventuelles seront faites en consultation avec des personnes handicapées.

Notre Comité sait que l'AEQ ne peut ordonner à la direction des quotidiens de suivre une ligne de conduite, mais il sait aussi que chaque journal membre de l'Association a une idée propre de ce qui constitue un langage acceptable. Cette idée découle en partie de la façon dont le journal interprète la pensée de sa clientèle. Nous prions instamment l'AEQ d'inciter les journaux et les groupes de personnes handicapées de chaque ville à organiser des rencontres et à discuter de la question du langage. Evidemment, des réunions comme celle qui a eu lieu à ce sujet le 30 mai 1988 à Winnipeg, ne régleront pas le problème, mais elles permettront de débayer le terrain et de mieux comprendre la position de chacun.

Notre Comité aimerait que l'AEQ, en plus de contribuer à éliminer certains termes offensants de la presse, tente d'atteindre un auditoire plus vaste. La division de l'administration de l'AEQ a mis sur pied un programme sur le rôle que jouent les journaux dans l'éducation du public. Ce programme vise à encourager l'utilisation des journaux comme outil d'apprentissage. De plus, il incite les enseignants à se servir des journaux pour développer les aptitudes à la lecture et le sens critique dans tous les secteurs du programme scolaire. Nous demandons instamment à l'AEQ de recourir à ce programme pour mieux faire connaître les questions qui concernent les personnes handicapées au Canada au moyen de ses colloques, bulletins et publications éducatives destinées aux enseignants et par l'entremise des établissements d'enseignement.

Selon les membres de notre Comité, l'AEQ peut être utile dans d'autres domaines. Ainsi, l'Association a créé une division de la recherche qui a publié des études sur l'attitude des journalistes envers les corps de police et la magistrature et sur celle des rédacteurs en chef à l'égard des études en journalisme. Nous pensons qu'une étude sur l'attitude des journalistes envers les personnes handicapées pourrait

La Presse canadienne est un type de coopérative : les abonnés (et très peu d'agences de presse du pays ne le sont pas) envoient quotidiennement leur part de nouvelles et acceptent même quelquefois, du moins dans les plus petites villes où la Presse canadienne ne compte aucun correspondant, de fournir des photographies ou des articles à d'autres membres. De nombreux journaux plus petits et à budget restreint dépendent énormément de la Presse canadienne pour combler les vides. Mais, des journaux plus importants, comme le magazine *Maclean's*, recourent souvent aux services de cette agence de presse.

La Presse canadienne a préparé un certain nombre de guides à l'intention des journalistes et des rédacteurs de journaux qui, pour la plupart, connaissent et respectent le style de l'agence. Le guide le plus volumineux, le *CP Stylebook*, compte 300 pages et fait autorité pour beaucoup d'agences de presse. Dans la dernière édition, soit celle de 1983, on ne fait référence que deux fois, sous la rubrique «Taste», aux personnes handicapées et aux questions qui les concernent.

Il paraît qu'une nouvelle édition du guide sera publiée dans environ un an. D'ici là, il semble que la Presse canadienne n'ait pas l'intention de s'étendre davantage sur cette question, car on ne lui a pas demandé d'y apporter des changements à la suite de plaintes formulées par des personnes handicapées et leurs représentants.

L'an dernier, une note spéciale a toutefois été publiée dans le bulletin intitulé *Copy Talk*, distribué régulièrement aux employés et à certains abonnés de la Presse canadienne, au sujet des reportages sur les personnes handicapées. Cette note tenait compte d'un grand nombre des commentaires des organisations de personnes handicapées. C'est un document qui fait preuve d'humanité et qui arrive au bon moment.

Incapacités. Soyez exact, délicat et précis lorsque vous décrivez une personne atteinte d'une incapacité, d'un handicap ou d'une maladie.

Mentionnez l'incapacité si elle est pertinente. Mais ne dépréciez personne en le qualifiant d'handicapé, d'infirme ou d'une autre épithète semblable. Écrivez : «M. Brown, dont les mains sont déformées par l'arthrite...» et indiquez peut-être dans quelle mesure cette personne a vaincu son incapacité et la façon dont elle y fait face : «M. Morton se sert d'une chaise roulante une fois qu'il quitte son studio.»

Soyez exact. L'expression «atteint de» sous-entend une douleur et une souffrance, ce qui n'est pas toujours le cas. Pas plus d'ailleurs que les mots «souffrant de». Les personnes qui se servent de chaise roulante n'y sont pas nécessairement «confinées». Une personne peut être «handicapée» temporairement ou de façon permanente. Les gens peuvent être «malentendants» ou «légèrement malentendants», «aveugles» ou «malvoyants».

Le terme «incapacité» est plus fort que le terme «handicap». Un «patient» est une personne traitée par un médecin. Le terme «victime» a une connotation d'impuissance.

l'intention de ses présentateurs, des lignes directrices sur les handicapés qui se modèleront sur celles qu'elle a adoptées à l'égard des stéréotypes sexuels.

M. Juneau a cependant affirmé qu'il faudrait éviter d'adopter des lignes directrices trop restrictives et a ajouté que «les gens devraient avoir une certaine latitude dans le choix des termes, à condition de faire preuve de sensibilité».

Nous sommes également d'avis qu'il faut laisser la langue évoluer et qu'il ne faut pas inutilement intervenir dans ce domaine. En ce qui touche le vocabulaire se rapportant aux personnes handicapées, il ne faudrait pas qu'on en vienne à utiliser des mots aseptisés et dénués de signification.

Recommandation n° 17

La Société Radio-Canada devrait mettre au point, avec l'aide des groupes de personnes handicapées, des lignes directrices sur les stéréotypes et sur la représentation des personnes handicapées à l'intention de ses services de radio et de télédiffusion, et ce d'ici 1990.

La presse et son influence sur le langage

Bien que la plupart des journaux et des journalistes se conforment à différents guides de rédaction, ceux-ci ne comportent généralement pas de lignes directrices précises au sujet de la représentation des personnes handicapées. Certains journaux s'écartent toutefois de la norme : ainsi, le *Toronto Star* a pour politique de ne pas souligner qu'une personne est membre d'une minorité visible ni qu'elle est handicapée à moins que ce fait ne soit pertinent au reportage. M. Geoffrey Stevens a déclaré aux membres du notre Comité que le guide de rédaction du *Globe and Mail*, qui fait actuellement l'objet d'une révision, renfermera une section sur le langage qu'il convient d'utiliser lorsqu'il est question des personnes handicapées.

Bien que nous ayons déjà passé en revue ce que les journalistes et les journaux pensent des lignes directrices qui régissent le langage, notre Comité a reçu un énoncé de principes destiné aux quotidiens canadiens et qui a été adopté par l'Association des éditeurs de quotidiens (AEQ) en 1977. Il semble que cet énoncé, tout comme de nombreux autres documents du genre, n'ait pas été révisé depuis son adoption de façon à tenir compte de la mutation des valeurs sociales, et surtout de la visibilité accrue des diverses minorités, et notamment des personnes handicapées. Notre Comité espère que les journaux qui adhèrent à ces principes se demanderont s'il ne serait pas maintenant approprié de parler davantage des minorités et, par le fait même, des personnes handicapées.

Depuis la disparition de la *United Press of Canada*, la Presse canadienne est le seul service de dépêches du pays. Cette importante organisation, qui offre des services en français et en anglais, a été spécialement conçue pour la presse écrite, la radio et la télévision. Elle met également un service de photographie à la disposition de la presse écrite.

M. Mackay, président du Comité des questions sociales de l'ACR (Télévision) nous a fait une observation importante qui augure bien de l'avenir :

S'il est vrai qu'au niveau national nous pouvons travailler pour créer des codes, faire connaître les différentes questions et transmettre leur importance aux radiodiffuseurs, c'est au niveau de chacune des collectivités que les résultats sont possibles. C'est là qu'ils vont se manifester. Je pense que ceux d'entre nous du secteur privé ont bien montré, de façon concrète que ces contacts existent [entre les radiodiffuseurs et les personnes handicapées] et qu'ils vont être élargis, et que cette question ne va pas disparaître. Nous allons faire notre possible pour vous aider à faire passer ce message.

Recommandation n° 16

L'Association canadienne des radiodiffuseurs devrait formuler, avec l'aide des groupes de personnes ayant des handicaps, des lignes directrices concernant la représentation des personnes handicapées. Ces lignes directrices pourraient être administrées par un organisme volontaire, comme un conseil des normes de radiodiffusion, et appliquées au moyen de dispositions adéquates.

La Société Radio-Canada suit également des normes en matière de publicité qui peuvent s'appliquer à la représentation des personnes handicapées. La Société reconnaît dans sa politique de programmation qu'en tant que radiodiffuseur, elle est en mesure d'influencer l'attitude du public. On lit dans cette politique :

La pensée stéréotypée se nourrit de généralisations et étend à tout un groupe social les distinctions de race, d'origine ethnique — nationale et régionale — de sexe, de croyance, d'âge, d'état civil, de profession ou encore l'apparence physique. Utilisés sans discernement, les stéréotypes tendent à renforcer les préjugés et portent atteinte à la dignité de la personne.

La politique de la SRC met en garde les responsables de la programmation contre le fait que les médias électroniques peuvent influencer les goûts du public et elle incite les radiodiffuseurs à présenter des émissions dans lesquelles les personnes sont représentées comme des êtres à part entière et à contester les stéréotypes qui peuvent être utilisés par d'autres participants sans faire l'objet d'une critique (Politique de programme de la SRC n° 2, 27 juin 1980).

Or, cette politique ne fait qu'exposer les normes générales auxquelles se conforme la Société et ne porte pas précisément sur les critères de bon goût.

M. Pierre Juneau, président de la Société Radio-Canada, a convenu devant notre Comité que la Société devrait se doter de lignes directrices portant expressivement sur les personnes handicapées. Dans des documents qu'elle nous a fait parvenir par la suite, la SRC se dit consciente de la nécessité d'utiliser un langage respectueux qui facilite la présence à l'antenne des personnes handicapées ainsi que leur intégration dans la société. La Société a réitéré son intention de mettre au point, à

télévision, et d'un Code d'application volontaire concernant les stéréotypes sexuels à la télévision et à la radio. L'article 2 du Code de déontologie, qui porte sur les droits de la personne, énonce : «Les radiodiffuseurs s'efforcent de ne pas inclure dans leur programmation du matériel ou des commentaires discriminatoires quant ... [au] handicap physique ou mental.»

En outre, les normes sur les stéréotypes sexuels de l'ACR établies en collaboration avec le CRTC qui les a incluses à ses conditions d'octroi de licences, traitent explicitement ou implicitement du cas des personnes handicapées. On lit ceci dans le Code :

Les émissions de télévision doivent donner une vue panoramique de la vie canadienne, en présentant des personnes de tous âges, milieux et conditions qui participent à des activités de toutes sortes.

On devrait dépendre hommes et femmes d'un œil impartial et brosser un tableau aussi varié pour les uns que pour les autres au plan de l'âge, du statut civil, de la race et de l'origine nationale [...]. Il faudrait aussi faire de même vis-à-vis des handicapés, des déficients mentaux et des mésadaptés sociaux.

Les télédiffuseurs doivent accroître la visibilité et la participation des femmes en télédiffusion, tant en ondes et que dans les coulisses [...] Ce principe s'applique également aux hommes et aux femmes handicapés.

Notre Comité applaudit à cela ainsi qu'à l'engagement de l'industrie privée de la radiodiffusion, tel qu'énoncé par le vice-président de l'ACR, M. Bill Roberts, de refléter la société canadienne actuelle et d'informer le public sur son évolution. Nous sommes également heureux que M. Roberts ait offert, au nom de son association, de collaborer aux efforts visant à mettre fin au sentiment de frustration et de honte que ressentent les personnes handicapées. Notre Comité félicite les stations membres de l'ACR qui ont décidé de réaliser un documentaire en treize épisodes portant sur la condition des personnes handicapées au Canada.

Devant le Comité, M. Roberts a aussi engagé l'ACR à se doter de normes sur la radiodiffusion concernant la représentation des personnes handicapées.

Notre Comité souhaite faire certaines observations au sujet du Conseil des normes sur la radiodiffusion que l'ACR propose pour surveiller le respect des normes. L'ACR a prouvé qu'il était bon d'établir des normes en collaboration avec l'industrie et avec les groupes de pression intéressés. Cette façon de procéder peut en fait s'avérer plus rapide et efficace que le recours à un organisme officiel. Il y a de grands avantages à ce que l'industrie de la radiodiffusion s'autoréglemente en autant que le conseil proposé prévoit des dispositions pour faire appliquer les codes et qu'il prévoie une participation du public, surtout des personnes concernées. Nous sommes d'avis qu'il conviendrait d'envisager, sans plus tarder, la création de ce conseil. En attendant qu'on s'entende sur la forme que prendra ce conseil et qu'on lui octroie les pouvoirs nécessaires, nous estimons qu'il faudrait inclure les normes de représentation des personnes handicapées dans les conditions d'octroi des licences de radiodiffusion.

Il semble, dans tout cela, qu'on ait oublié d'inclure les personnes handicapées dans la politique canadienne de radiodiffusion et que l'on compte toujours sur la bonne volonté des propriétaires et des exploitants d'entreprises de radiodiffusion réglementées par la loi pour représenter les personnes handicapées dans les médias électroniques.

Le sous-ministre des Communications, M. Alain Gourd, a expliqué aux membres de notre Comité le problème et sa solution :

[...] l'article 3 de la *Loi sur la radiodiffusion* établit les objectifs du réseau, le mandat du réseau de radiodiffusion et c'est ensuite au CRTC de traduire ces objectifs en obligations précises pour les différents titulaires de licences. Par conséquent, pour améliorer l'article 3 en faveur des handicapés, on pourrait tout d'abord les mentionner de façon plus précise dans les fonctions du réseau pour s'assurer ensuite qu'il en est tenu compte dans les secteurs public aussi bien que privé. Le mandat du CRTC en serait rendu plus clair pour ces deux secteurs, de sorte que lui-même et les titulaires de licences seraient plus enclins à traduire cela en mesures concrètes pour chacun des titulaires de licences.

Le ministre a signalé qu'à cause du manque de clarté de la *Loi sur la radiodiffusion*, les décisions rendues par le CRTC étaient ambiguës et variables.

Nous estimons qu'il conviendrait de modifier le projet de loi C-136 pour s'assurer que les entreprises de radiodiffusion traitent les personnes handicapées sur le même pied que les minorités visibles, les femmes et les autochtones, tout comme le fait la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. D'autres articles de la politique de la radiodiffusion sont étudiés dans les chapitres VII et VIII du présent rapport.

Recommandation n° 15

La programmation et le fonctionnement de la radiodiffusion canadienne devrait refléter la situation et les aspirations des Canadiens et Canadiennes ayant des handicaps, et ceci devrait figurer au sous-alinéa 3(1)c)(iii) du nouveau projet de loi sur la radiodiffusion.

Les radiodiffuseurs publics et privés

Il semblerait que nos principaux réseaux publics et privés de télévision et de radio ne se soient pas encore donné de ligne de conduite pour la couverture et la représentation des personnes handicapées. L'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui représente les radiodiffuseurs privés au Canada (dont CTV) et certains radiodiffuseurs publics (dont TV Ontario), s'inspire de lignes directrices établissant des critères de bon goût en matière de représentation et de publicité. L'ACR s'est dotée d'un Code de déontologie, d'un Code de la publicité radiotélévisée destinée aux enfants, d'un Recueil des normes concernant la publicité à la télévision des produits d'hygiène féminine, d'un Code d'application volontaire concernant la violence à la

de la radiodiffusion, de divers rapports publiés à ce sujet par le Comité permanent des communications et de la culture et des travaux préparatoires au projet de loi C-136.

La plupart des études, et notamment celles portant sur les stéréotypes sexuels trouvés dans les médias électroniques, ont provoqué des discussions sur certains articles de la *Charte canadienne des droits et libertés*. À cet égard, le rapport Caplan-Sauvageau a souligné que la Charte garantit un certain nombre de droits fondamentaux dont la liberté d'expression (paragraphe 2b)) et le droit à l'égalité (article 15) sous réserve des limites énoncées à l'article 1. Le débat consistait à déterminer si l'interprétation des droits et libertés fondamentales devrait s'en tenir à celle qu'en fait la presse et si les radiodiffuseurs étaient libres d'exprimer leur point de vue et de diffuser ce qu'ils voulaient, sous réserve qu'on puisse les poursuivre au criminel et au civil. Ou bien, fallait-il exiger, au nom de la liberté d'expression et parce que les ondes font partie du domaine public, que les radiodiffuseurs présentent les différents points de vue de façon équilibrée.

Le Comité permanent des communications et de la culture a jugé qu'il était important que les entreprises de radiodiffusion canadiennes respectent les dispositions touchant l'égalité prévues à l'article 15 de la Charte, et que le système tienne compte des besoins et des intérêts des deux sexes. Le Comité a notamment recommandé que les objectifs de programmation traitent de façon équitable les différents groupes sociaux :

La programmation devrait donner une image assez fidèle de la population canadienne, des réalités du multiculturalisme et du bilinguisme, des autochtones et de la composition de la population selon le sexe, la race, l'origine ethnique ou nationale, la couleur, la religion, l'âge ou les handicaps physiques ou mentaux.

Recommandation n° 24,
Sixième rapport

Comité permanent des
communications et de la culture

Le Comité permanent des communications et de la culture a estimé que le CRC était en mesure d'en surveiller la réalisation. Cette recommandation énonce aussi clairement les objectifs de programmation que doit viser l'ensemble du système de radiodiffusion canadien.

Notre Comité appuie sans réserve cette position. Le projet de loi C-136, présenté à la Chambre, énonce les objectifs de programmation que doit s'efforcer d'atteindre le système de radiodiffusion canadien et propose d'en faire le cadre de la politique canadienne de radiodiffusion (article 3). Parmi les objectifs énoncés dans le projet de loi, nous remarquons que le sous-alinéa 3(1)c)(iii) oblige le système de radiodiffusion à :

chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

Il procéda de la même façon pour élaborer ses lignes directrices sur la représentation des minorités ethniques et visibles. Ces directives visent à inciter les radiodiffuseurs à offrir des émissions ethniques conçues par ces groupes pour leur collectivité.

Même si le règlement général du CRTC protège les personnes handicapées contre la discrimination, le Conseil n'a pas établi de lignes directrices portant spécialement sur la représentation stéréotypée de ce groupe.

M. Louis R. Sherman, vice-président du Conseil de la radiotélédiffusion et des télécommunications canadiennes a convenu, devant notre Comité, que «trop souvent, la représentation des personnes handicapées à la télévision et au cinéma est erronée et discriminatoire». Il a souligné que le CRTC «estime que les images positives dans les messages publicitaires et les émissions de télévision peuvent accroître davantage la perception grandissante que les handicapés canadiens constituent une force montante». Il a affirmé «qu'il est grand temps d'examiner la question des stéréotypes qui, dans bien des cas, équivalent à une forme de discrimination».

En ce qui touche la réglementation, les radiodiffuseurs sont prêts, selon M. Sherman, à modifier leur programmation pour donner satisfaction au grand public et aux personnes handicapées elles-mêmes, surtout si on le encourage ou s'ils reçoivent des plaintes. Il a souligné que le Conseil préférerait que l'industrie de la radiodiffusion adopte volontairement des mesures en ce sens au lieu d'en faire une condition d'octroi des licences. Il n'a cependant pas écarté la possibilité de recourir à des règlements si l'on ne peut compter sur la bonne volonté des intéressés. Notre Comité préférerait, lui aussi, que l'industrie prenne elle-même des mesures d'autoréglementation.

Nous invitons donc le CRTC à procéder à l'établissement de lignes directrices touchant la représentation et la couverture des personnes handicapées par les médias électroniques. Il devra pour cela solliciter la participation active des radiodiffuseurs publics et privés ainsi que d'un large éventail de personnes handicapées. Nous estimons que le CRTC peut édicter et mettre en pratique des lignes directrices à ce sujet beaucoup plus rapidement qu'il ne l'a fait jusqu'ici.

Recommandation n° 14

Le CRTC devrait, d'ici 1990, établir des lignes directrices concernant la représentation des personnes handicapées et l'usage de stéréotypes à la radio et à la télévision. Le respect de ces lignes directrices devrait être une condition à l'obtention d'une licence si on ne trouve pas d'autre mécanisme d'application.

La réglementation de la radiodiffusion au Canada a fait l'objet d'un examen approfondi qui a abouti, le 23 juin 1988, au dépôt à la Chambre des communes, du projet de loi C-136 sur la radiodiffusion. La nouvelle politique est le résultat d'une étude exhaustive de la part du Groupe de travail Caplan-Sauvageau sur la politique

La Fondation canadienne de la publicité devrait, avec l'aide des associations de personnes handicapées, émettre des directives sur la façon de représenter les personnes ayant des handicaps dans les annonces publicitaires imprimées et radiodiffusées et faire en sorte qu'on puisse les faire appliquer.

Rôle de la réglementation en matière de radiodiffusion

C'est le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes qui est le principal organisme fédéral chargé de réglementer les médias électroniques au Canada. Le CRTC est habilité à adopter des règlements, à établir des normes et à édicter des lignes directrices à l'intention des médias qui relèvent de lui, c'est-à-dire la radio, la télévision et les divers cablo distributeurs, la télévision payante et la publicité. Il est aussi chargé de réglementer la programmation et les services spécialisés.

Le CRTC s'est déjà penché sur le problème des stéréotypes sexuels. Dès 1979, il a établi des lignes directrices à ce sujet, mis au point un plan d'action en vue de combattre la discrimination à l'égard des femmes et confié à un groupe d'étude la tâche d'étudier la question. En 1982, le CRTC a publié un rapport proposant des moyens d'améliorer la représentation des femmes dans les médias électroniques et a chargé un comité de veiller à ce qu'ils soient mis en application. L'année suivante, le Conseil a exigé que les titulaires de licences de radiodiffusion présentent un rapport (au plus tard en septembre 1984) sur les mesures qu'ils avaient prises pour mettre fin aux stéréotypes sexuels. Enfin, en 1984, le CRTC a adopté une modification à son règlement interdisant :

Toute parole choquante ou représentation visuelle choquante qui, prise dans son contexte, risque d'exposer une personne ou un groupe de personnes à la haine ou au mépris pour une question de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion, de sexe, d'âge, de handicap mental ou physique [...]

Bien que cette modification s'applique à beaucoup de cas de remarques ou de représentations offensantes, elle ne régle pas les problèmes systémiques liés à la représentation des personnes handicapées ou d'autres groupes minoritaires.

Le CRTC s'était rendu compte de ce problème dans le cas de la représentation des femmes. C'est pourquoi en 1986, il a publié un rapport sur les stéréotypes sexuels et a tenu des audiences publiques à ce sujet à Vancouver, Montréal et Ottawa. Ces consultations aboutirent à l'adoption par le CRTC d'une nouvelle politique sur les stéréotypes féminins. Reconnaissant que l'industrie de la radiodiffusion n'avait pas pleinement réussi à éliminer par elle-même les stéréotypes sexuels, le CRTC décida d'imposer, comme condition d'octroi des licences, le respect des lignes directrices.

le Canadien moyen est sollicité, chaque jour, par plusieurs centaines de messages publicitaires, d'où l'importance d'une publicité qui respecte l'échelle des valeurs et les goûts du grand public. Dans une société qui reconnaît l'égalité des sexes, la publicité se doit de refléter cette réalité, ainsi que la manifestation des autres droits de la personne.

Pour M. Rae, la souplesse de l'industrie de la publicité s'explique par le fait qu'un système d'autoréglementation peut s'adapter rapidement, surtout lorsque la FCP combine à ses fonctions de réglementation celles de consultation ou de promotion qui permettent à l'industrie de la publicité d'être sensible aux questions sociales. La division de la consultation de la FCP est le pont entre les consommateurs et l'ensemble de l'industrie. À cet égard, M. Rae a dit que ce secteur d'activité n'avait pas de politique déclarée au sujet de la représentation des personnes handicapées, mais qu'il espérait que sa comparution devant notre Comité permettrait de dégager certaines idées qui conduiraient à l'élaboration d'une politique que l'industrie pourrait éventuellement adopter.

La Fondation canadienne de la publicité est consciente de ce qu'en raison de la grande influence qu'exerce la publicité sur la société, presque tous les groupes veulent y être représentés. M. Rae a signalé que l'industrie savait comment réagir à ce genre de pressions, mais que la réponse était plus rapide et plus efficace si une entrepris e donnée se sentait menacée.

Le secteur de la publicité, comme n'importe quel autre secteur d'ailleurs, ne demande qu'à être bien sensibilisé pour répondre aux besoins.

En réponse à une demande de notre Comité, M. Rae s'est engagé au nom de la Fondation canadienne de la publicité, à effectuer une étude sur la façon dont les personnes handicapées sont représentées, comme l'avait fait auparavant l'industrie de la publicité au sujet des stéréotypes sexuels. Malgré cette promesse, notre Comité voudrait être certain que tout code éventuel sur la représentation des personnes handicapées sera dûment respecté par l'industrie et qu'il reflètera fidèlement ses préoccupations et celles des personnes handicapées. Comme la Fédération canadienne de la publicité a signalé l'existence de ses mécanismes consultatifs à l'attention à notre Comité, nous voudrions proposer que la FCP commence par tenir une série de rencontres avec des personnes handicapées et leur fasse jouer un rôle important dans le processus de consultation.

L'adoption d'un code d'application volontaire régissant la représentation des personnes handicapées dans la publicité serait préférable. Notre Comité tient en effet à noter que le Conseil des normes de la publicité, qui administre les codes de la FCP, est en mesure de faire respecter les codes par l'intermédiaire de son association. Après qu'une plainte est déposée et entendue, si l'annonceur refuse de modifier une annonce publicitaire considérée comme offensante, les médias, qui appuient tous les codes, refuseront de diffuser l'annonce en question.

antécédents et aux origines ethniques et aux handicaps ou invalidités, à l'échelle nationale aussi bien qu'au niveau régional, et doit mettre en scène les membres de ces groupes dans tous les aspects de la vie canadienne, comme il se doit, si le contexte s'y prête.

Il est évident que les expressions «dans la mesure du possible» et «si le contexte s'y prête» présentent suffisamment d'échappatoires pour qu'on ne soit pas tenu de faire figurer des personnes handicapées dans la publicité gouvernementale et, jusqu'à présent, notre Comité n'a pas eu beaucoup de preuves que la représentation des personnes handicapées était surveillée.

Recommandation n° 12

Le gouvernement fédéral devrait rédiger des directives visant à représenter de façon positive les personnes handicapées dans les documents internes et publics, dans les publications, les films et la publicité. Ces directives devraient entrer en vigueur d'ici 1990.

La publicité

La Fondation canadienne de la publicité (FCP) est un organisme national créé par l'industrie de la publicité pour traiter des questions socio-économiques qui influent sur ce secteur d'activité. Elle représente la publicité au service des consommateurs, des gouvernements et des publicitaires; elle en fixe les normes d'éthique et cherche à mieux faire comprendre le processus publicitaire. Elle est appuyée par les annonceurs, les agences de publicité, les médias et des associations connexes. Par l'intermédiaire du Conseil des normes de la publicité, elle fait également office d'organisme indépendant chargé d'administrer les normes de l'industrie et son code d'éthique. Au fil des ans, l'industrie a montré qu'elle avait extrêmement bien réussi à s'autoréglementer et à élaborer et faire respecter divers codes d'application volontaire, en particulier le Code canadien des normes de la publicité. D'autres codes portent notamment sur la publicité à l'intention des enfants, sur les stéréotypes sexuels, sur les cosmétiques et sur les produits d'hygiène féminine. Le Conseil administre certains de ces codes pour le compte des radiodiffuseurs dont c'est une condition de licence.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité, M. Alan Rae, président de la Fondation canadienne de la publicité, a signalé que l'industrie et les membres de la FCP étaient fiers de la façon dont ces codes avaient changé pour refléter l'évolution des besoins de la société et de l'industrie de la publicité.

La brochure de la FCP contient l'extrait suivant tiré du Code canadien des normes de la publicité :

Plus le volume de publicité augmente, plus grandes sont les responsabilités de la profession à l'égard du consommateur et de la collectivité. On estime, en effet, que

Les lignes directrices des médias ... il reste encore beaucoup à faire

Nous n'avons pas de politique établie. Si l'événement est une information intéressante, nous le couvrons. Les questions des groupes minoritaires, comme le féminisme par exemple, semblent suivre des cycles. Il se trouve que les questions concernant les personnes handicapées sont maintenant très en vogue.

Le coordonnateur d'un réseau de télévision

Très peu de médias au Canada ont des directives portant directement sur la couverture des questions qui concernent les personnes handicapées.

Le rôle du gouvernement fédéral

Le gouvernement fédéral a divers moyens à sa disposition pour améliorer la qualité de l'information relative aux personnes handicapées. Il peut le faire, d'une part, en commençant par mettre au pas les divers ministères et organismes fédéraux et, d'autre part, en faisant des suggestions, en menaçant de réglementer ou en réglementant effectivement les activités des médias qui relèvent de l'administration fédérale.

Le Conseil du Trésor établit des règles à l'intention des ministères fédéraux et il publie des directives dans son Manuel de la politique administrative. Des directives sont déjà publiées ou sont en cours d'élaboration en vue de remédier aux problèmes que posent les stéréotypes sexuels; d'autres, qui sont en cours de rédaction, visent les autres groupes défavorisés, soit les minorités visibles et les autochtones. Le Conseil du Trésor et le ministère concerné surveillent ensuite l'application de ces directives.

Sur le plan de la publicité, il existe un Groupe chargé de la gestion de la publicité, lequel a établi des directives concernant la description des divers groupes minoritaires dans la publicité gouvernementale :

La représentation des Canadiens dans toute la publicité du gouvernement fédéral doit être réaliste dans la mesure du possible, pour ce qui a trait au sexe, à l'âge, aux

Pour parler de ces personnes et des incapacités, on avait tendance à utiliser des symboles et un langage qui perpétuaient des stéréotypes négatifs. Les caractéristiques jugées positives par les personnes handicapées (capacités, normalité, indépendance, droits, intégration) étaient souvent reléguées au second plan par l'importance accordée à des thèmes tels que la charité à l'égard des personnes handicapées.

Tout en convenant que, dans bien des cas, il n'y ait pas lieu de mettre trop l'accent sur la notion de «victime», nous aimerions toutefois signaler que les reportages doivent exprimer un certain degré de compassion lorsqu'une personne a été effectivement victime de certaines circonstances.

Nous sommes aussi conscients du dilemme devant lequel se trouvent les associations de personnes handicapées et les groupes qui les appuient : d'une part, en s'appuyant sur le sort d'un «pauvre paralytique», elles se gagnent l'appui du public; d'autre part, un certain sentiment de fierté les porte à dire «on peut se débrouiller tout seul».

Bien que les thèmes traditionnels semblent prédominer, on a pu constater l'apparition de nuances et d'influences positives, qui prouvent que les médias sont de plus en plus sensibilisés à la situation des personnes handicapées.

Ce n'est qu'en exigeant qu'on change les images et le langage qu'on obtiendra une représentation plus satisfaisante des personnes handicapées dans les médias canadiens. Les grands artisans de ce changement seront les personnes handicapées elles-mêmes.

Recommandation n° 11

Les médias canadiens devraient se demander s'il n'y a pas lieu de repenser leur couverture des personnes handicapées et de reconsidérer les images et impressions qu'ils véhiculent à la lumière de ces constatations.

Nous avons constaté que les médias parlent des personnes handicapées de façon sporadique, limitée et parfois déformée. La presse écrite et la presse électronique ont tendance à insister principalement sur les campagnes de financement des organismes de charité et sur les articles à résonance humaine, plutôt que sur les questions de principe et sur les services aux personnes handicapées. Les reportages étaient le plus souvent brefs et consistaient en compte rendus d'événements donnés plutôt qu'en des discussions approfondies des questions de principes. En règle générale, ils traitaient de personnes handicapées au lieu d'être réalisés *par* des personnes handicapées. Ils présentaient donc des points de vue qui n'étaient pas ceux de personnes handicapées.

Conclusion

Notre Comité est persuadé que pour changer les valeurs sociales, il faut être sensible aux images et au langage utilisés dans les nouvelles ainsi qu'à la place qu'on réserve à celles-ci. Les mots et les images qu'on emploie traduisent et renforcent une certaine vision de la situation des personnes handicapées et ceci peut avoir une grande influence. Quand les groupes d'entraide deviendront plus puissants et sauront mieux s'y prendre avec les médias, le langage qu'emploient ces derniers sera plus souvent remis en question et, de ce fait, il évoluera.

Sensibilité et jugement sont nécessaires pour mesurer l'effet de la juxtaposition d'images. Par exemple, une publicité pour soins à domicile adressée aux personnes âgées montre des silhouettes humaines dans des fauteuils roulants. L'image en elle-même semble dépourvue de connotation négative et, en fait, elle met en valeur l'indépendance. Cependant, l'annonce étant flanquée de part et d'autre d'avis de décès et de réclames publicitaires au sujet de programmes de planification funéraire, elle se trouve associée à la mort. La publicité contribue ainsi à perpétuer des stéréotypes négatifs et peut aussi donner une idée du plan sur lequel certains intervenants des médias situent les questions de vieillissement et d'incapacité.

Les photographies utilisées dans les journaux étaient également très évocatrices. Par exemple, la photographie, le titre et l'article d'un reportage paru dans un journal local de Toronto (*The Mirror*, le 21 octobre 1987) présentaient une mère et sa fille. L'ensemble dégage une impression d'entraîn et de vitalité. Une mère qui serre sa fille dans ses bras est une image courante et familière qui contribue à l'intégration d'une personne handicapée à la collectivité plutôt qu'à son isolement. En revanche, une photographie prise pour *Telemiracle* évoque la charité, l'exception et l'individualisation. Le sujet est appuyé contre un arbre, position qui n'évoque ni dynamisme ni pouvoir. Les personnes handicapées ont jugé que cette image éveillait le paternalisme et qu'elle semait le doute quant à la capacité des personnes handicapées de mener leur vie propre. Notre étude nous porte à croire que les images et les impressions véhiculées ne le sont généralement pas intentionnellement, étant donné que, dans un même reportage, des images positives peuvent côtoyer des images négatives. Par exemple, les titres peuvent contenir des métaphores à connotation négative, comme les mots «victime» ou «évasion» alors que la photographie d'accompagnement peut, elle, donner une image positive d'action.

trouver une place dans la société. On a ni banalisé ni exagéré la cause qu'ils défendaient. Un narrateur résumait la question, mais presque toutes les observations ont été faites par des sourds.

La proportion d'images positives et d'images négatives varie considérablement selon la place où figure l'article dans les journaux. Dans les nouvelles sportives, la section spectacle et les nouvelles d'intérêt médical, les images véhiculées sont positives dans plus de la moitié des cas. Celles qui le sont mettent en évidence les capacités, mais elles ont par ailleurs tendance à représenter la personne handicapée comme un super-héros. L'image positive donnée dans les sections sur le mode de vie témoigne de l'importance qu'on attache aux capacités et à l'intégration.

Par ailleurs, l'ensemble des nouvelles, qu'elles soient locales, régionales, nationales ou internationales, contenaient généralement plus d'images négatives que d'images positives. Dans les nouvelles figurant en première page, la balance penchait du côté des images négatives. La dépendance à l'égard de la charité publique était un trait dominant des nouvelles d'intérêt local, tout comme l'insistance sur la situation de «victimes».

En ce qui concerne les différents types d'incapacités, dans les reportages sur les incapacités mentales, les images négatives l'emportaient de beaucoup sur les images positives. Les personnes ayant des anomalies de développement étaient très fréquemment présentées comme des êtres dépendants, malades et aux capacités limitées. Celles qui avaient des troubles mentaux étaient le plus souvent considérées comme des victimes. En revanche, on reconnaissait plus souvent les droits juridiques des personnes handicapées mentalement que ceux des personnes ayant d'autres incapacités. Seule l'image des personnes ayant des difficultés d'apprentissage était dans l'ensemble très positive (voir le tableau 13).

TABLEAU 13

Pourcentage de représentation positive et négative selon le genre de handicap

Genre de handicap	Représentation négative	Représentation positive	(n =)
Handicap associé au vieillissement	59	41	(122)
Déficience auditive	50	50	(18)
Troubles du développement	61	39	(74)
Handicap caché	57	47	(37)
Trouble d'apprentissage	34	66	(29)
Handicap physique	53	47	(45)
Déficience psychiatrique	66	34	(125)
Déficience de la vue	54	46	(50)
Combinaison	48	52	(102)
Général	49	51	(82)

Toutefois, les images positives ne sont pas totalement inexistantes, et il s'en trouve dans tous les médias. Un certain pourcentage des reportages des médias, à la télévision notamment, font état des capacités des personnes handicapées. La télévision et les journaux locaux présentaient aussi un nombre appréciable de reportages ou d'articles qui décrivaient des personnes handicapées comme participant à la vie communautaire (voir le tableau 12).

TABLEAU 12

Pourcentage de reportages selon les principaux traits caractéristiques des personnes handicapées et le genre d'organe d'information

Principaux traits caractéristiques	Tous les journaux (n=605)	Quotidiens (n=381)	Journaux locaux (n=224)	<i>Global Television</i> (n=20)
Ordinaire ou humain	6,4 %	11,0 %	5,4 %	12,1 %
Doué de certaines capacités	8,9	11,0	5,4	15,2
Actif	1,2	1,8	—	15,2
Actif au sein de la collectivité	6,3	3,7	10,7	3,0
Egal ou à des droits	5,3	6,8	2,6	9,1
Capable de travailler	0,7	0,3	1,3	—
Autre trait positif	0,3	0,3	0,4	—
Description équilibrée ou neutre	8,3	9,5	6,2	3,0
Dépendant de la charité	22,0	15,7	32,6	9,1
Infantile	1,0	0,5	1,8	—
Super-héros	4,1	3,9	4,5	15,2
Victime	11,2	12,6	8,9	18,2
Pitoyable	2,8	3,4	1,8	—
Limite	8,7	7,1	12,0	—
Isolé	2,6	2,9	2,2	—
Malade	7,3	9,2	4,0	—
Affreux ou monstrueux	0,3	0,5	—	—
Trop bon	0,3	0,5	—	—
Autre trait négatif	2,1	3,4	—	—

Le réseau anglais de la Société Radio-Canada a montré, le 11 mars 1988, deux reportages contenant des images positives. En effet, le document intitulé *Deaf Victory* montrait des étudiants sourds de l'Université Gallaudet qui exigeaient la démission du nouveau président, qui avait été choisi de préférence à des candidats sourds qui postulaient aussi cet emploi. On a présenté les étudiants comme de jeunes gens sérieux, positifs et actifs, qui ne demandaient pas l'aumône mais qu'on les aide à

Les médias devraient faire tout leur possible pour que ce soient des personnes handicapées ou des groupes de défense des intérêts des handicapés qui soient les représentants ou les porte-parole de ces personnes dans leurs reportages.

Images et stéréotypes

Les images que la presse écrite et la presse électronique montrent des personnes handicapées ont renforcé les impressions dont nous avons fait état au chapitre II. Pour en savoir davantage, nous avons confié à un groupe de personnes handicapées le soin de définir ce qui constituait une image négative ou une image positive. L'examen des divers médias a révélé que ceux-ci véhiculaient environ deux fois plus d'images négatives que d'images positives; la seule exception étant la télévision, où le faible échantillon de documents examinés a révélé qu'un peu plus de la moitié des images étaient positives, peut-être en raison de l'aspect visuel de ce média.

En analysant notre documentation, nous avons recherché aussi bien les comportements avilissants que les comportements valorisants. Notre recherche a porté sur les trois aspects suivants :

1. **les illustrations** : elles vont de neutres, pathétiques, puériles à dynamiques et encourageantes;

2. **le ton** : il varie de passif à badin ou trivial à plus actif et interactif;

3. **le contexte** : les explications et les images représentent les personnes handicapées comme des déviants ayant un problème bien personnel ou comme des gens ayant des droits et des devoirs sociaux.

Les images négatives les plus fréquentes sont celles qui laissent supposer que les personnes handicapées dépendent de la charité publique. On les retrouvait surtout dans les journaux locaux, mais elles étaient également assez courantes dans les quotidiens. Tous les médias étudiés présentaient les personnes handicapées comme des « victimes » et insistaient plus sur l'incapacité que sur la capacité des personnes handicapées et leurs caractéristiques humaines ordinaires. Souvent, les photographies et les images télévisuelles de personnes handicapées étaient extrêmement statiques. On avait tendance à montrer ces personnes comme des êtres passifs plutôt que comme des individus occupés à faire quelque chose. Certains symboles liés à une incapacité, comme la Semaine de la canne blanche, finissaient par prendre plus d'importance que la personne elle-même. De plus, dans les reportages télévisés, on avait tendance à mettre surtout en évidence les personnalités présentes à certains événements et à faire paraître les personnes handicapées comme des figurants. Souvent, on pouvait voir des experts parler au nom des personnes handicapées ou entendre leur voix hors-champ.

Pourcentage des personnes mentionnées dans les reportages, selon le genre d'organe d'information

TABEAU 10

Personne mentionnée	Tous les journaux	Quotidiens	Journaux locaux	<i>Global Television</i>
	(n=1126)	(n=708)	(n=415)	(n=56)
Personne handicapée	26,3 %	29,2 %	21,3 %	12,3 %
Membre d'une famille	7,5	9,0	4,8	4,6
Groupe de résidents				
handicapés	4,4	4,0	5,0	3,1
Représentant d'un groupe de				
pression	7,3	8,1	6,0	3,1
Représentant d'une associa-				
tion de bienfaisance ou				
donateurs	14,2	8,0	24,7	10,8
Fonctionnaire ou politicien	8,0	9,8	5,1	13,8
Scientifique ou chercheur	4,0	5,8	1,4	3,1
Praticien	17,7	15,7	19,6	7,7
Personnes handicapées en				
général	8,3	7,3	9,8	16,9
Autre (y compris les				
célébrités)	2,8	3,1	2,4	16,9

TABEAU 11

Pourcentage des plus importantes autorités mentionnées, selon le genre de journal

Plus importante autorité	Tous les journaux	Quotidiens	Journaux locaux
	(n=609)	(n=383)	(n=226)
Personne handicapée	10,2 %	14,4 %	3,1 %
Spécialiste (non handicapé)	23,2	27,4	5,9
Fonctionnaire (non handicapé)	21,7	15,1	32,7
Autre personne (non handicapée)	18,7	18,5	19,0
Fonctionnaire (handicapé)	0,7	0,5	0,9
Journaliste	6,4	5,5	8,0
Imprécise	8,7	19,0	10,0

Pourcentage d'articles selon le principal événement couvert et l'organe d'information

TABLEAU 9

Événement couvert	Tous les journaux (n=824)	Quotidiens (n=492)	Journaux locaux (n=332)	Global Television (n=25)
Campagne de financement ou œuvre de bienfaisance	20,4 %	12,6 %	31,9 %	12,0 %
Recherches ou soins médicaux	5,6	7,5	2,7	—
Sports	3,0	2,4	3,9	4,0
Spéctacles	1,0	1,4	0,3	—
Intérêt humain	18,6	26,2	7,2	44,0
Politiques ou services	12,9	13,6	12,0	20,0
Défense d'intérêts	9,1	10,0	7,8	4,0
Éducation	14,7	16,3	12,3	16,0
Autre	14,7	10,0	21,7	—

On constate en outre que les médias ont tendance à ne pas laisser les personnes handicapées parler en leur propre nom. L'étude réalisée par notre Comité a permis de constater qu'en ce qui concerne les incapacités, les déclarations qui font autorité sont attribuées à des porte-parole, à des médecins et à d'autres professionnels. Si les personnes handicapées sont très souvent mentionnées dans les reportages (26 % des personnes citées), elles ne parlent que très rarement. Les personnes dont on cite le plus souvent les propos dans les journaux sont les médecins et les travailleurs sociaux (23 %), les représentants d'organismes de charité (14 %), les personnalités politiques et les autorités (8 %), ainsi que les proches des personnes handicapées (8 %). À la télévision, on s'intéresse un peu moins aux personnes handicapées que dans les journaux, mais les reportages télévisés semblent leur donner davantage l'occasion de s'exprimer. Il est beaucoup plus souvent question des représentants d'organismes de charité dans les hebdomadaires locaux (25 % de toutes les personnes mentionnées) que dans les quotidiens et les reportages télévisés. Fidèle à la mission qu'elle a de divertir, la télévision fait aussi une plus large place aux célébrités (voir le tableau 10).

Le plus souvent, quand on rapportait des propos de personnes handicapées, ce n'était pas en tant que premiers intéressés, mais pour décrire leur réaction aux déclarations d'experts et d'autorités. Les quotidiens ont tendance à s'en remettre aux experts, et les journaux locaux, aux autorités. Très rares sont les personnes handicapées dont on a cité les propos en leur qualité de porte-parole de groupes (voir le tableau 11).

En ce qui concerne les mesures gouvernementales et les services, la station de télévision *Global* est celle qui en traite le plus souvent. Notre Comité considère comme très significatif le fait que les articles de journaux traitant du logement, de l'emploi et de l'accessibilité des immeubles publics représentent moins de 4 % de tous les articles consacrés aux personnes handicapées. Par ailleurs, les quotidiens traitent un peu d'éducation publique, des groupes d'entraide, des droits juridiques et politiques et ce sont eux qui ouvrent le plus largement leurs colonnes aux porte-parole des personnes handicapées (voir le tableau 9).

Thèmes	Tous les journaux (n=847)	Quotidiens (n=527)	Journaux locaux (n=320)	<i>Global Television</i> (n=15)
Appel à la générosité	20,7 %	13,5 %	32,5 %	20,0 %
Logement	5,3	5,9	4,4	6,7
Transport	2,1	2,5	1,6	20,0
Indemnités ou pensions	1,5	2,1	0,6	—
Éducation	3,4	2,7	4,7	—
Accès aux immeubles	1,5	1,1	2,2	6,7
Foyer collectif ou atelier	1,1	0,4	2,2	—
Emploi	3,4	3,6	3,1	—
Loisirs	5,5	3,4	9,1	—
Recherche médicale	5,0	6,8	1,9	—
Droits juridiques	3,5	5,5	0,3	6,7
Autonomie	9,4	10,2	8,1	6,7
Défense d'intérêts	8,4	9,1	7,2	20,0
Préjugés	3,2	4,2	1,6	20,0
Couverture médiatique	2,2	2,8	1,3	—
Autre non codé	23,5	26,2	19,3	6,7

Pourcentage de thèmes abordés dans les reportages selon le genre d'organe d'information

TABLÉAU 8

Le fait que l'action gouvernementale soit si rarement au cœur d'un reportage sur les personnes handicapées a de quoi étonner et montre bien le peu d'intérêt qu'elle suscite. L'étude a montré toutefois que si les campagnes de collecte de fonds des organismes de charité accaparent la majeure partie de la couverture, surtout au niveau local, les questions de fond qui préoccupent les personnes handicapées intéressent de plus en plus les médias (voir le tableau 8).

axes sur un individu ou un groupe, représentaient plus du quart des reportages des quotidiens sur les personnes handicapées. La tendance était encore plus nette quand les auteurs de l'étude ont mis en évidence l'objectif premier de tel ou tel article. Dans les quotidiens, on traitait assez souvent des personnes handicapées, tandis qu'à la télévision, c'était les célébrités qui retenaient le plus l'attention (voir le tableau 7).

Pourcentage d'articles selon le genre de handicap mentionné et le genre de journal

Genre de handicap	Tous les journaux (n=608)	Quotidiens (n=383)	Journaux locaux (n=225)
Handicap associé au vieillissement	11,2 %	11,7 %	10,2 %
Déficience auditive	2,5	3,4	0,9
Trouble du développement	6,3	6,5	5,8
Handicap caché	4,3	4,4	4,0
Trouble d'apprentissage	3,1	3,1	3,1
Handicap physique	38,0	35,0	43,1
Déficience psychiatrique	11,7	15,7	4,9
Déficit d'élocution	0,7	1,0	—
Déficience de la vue	4,6	4,4	4,9
Combinaison	9,0	8,1	10,7
Mention générale	7,6	5,5	11,1
Impossible à coder	1,2	1,0	1,3

TABEAU 7

Pourcentage d'articles selon la vedette principale du reportage et le genre d'organe d'information

Vedette principale	Tous les journaux (n=608)	Quotidiens (n=328)	Journaux locaux (n=226)	<i>Global Television</i> (n=20)
Personnes handicapées	24,5 %	30,6 %	14,2 %	— %
Groupe de résidents	3,0	2,9	3,1	—
Groupe de travail	3,6	4,5	2,2	—
Groupe de pression	7,4	8,4	5,8	10,0
Organisme de bienfaisance	24,7	13,1	44,2	—
Organisme médical	7,1	9,4	3,1	—
Politicien ou fonctionnaire	5,2	5,3	4,8	20,0
Praticien ou garde-malade	12,3	12,6	11,9	15,0
Donateurs ou bénévoles	2,6	2,9	2,2	10,0
Milieu familial	2,8	3,7	1,3	—
Entreprise ou employeur	0,7	1,0	—	—
Autre (y compris les célébrités)	6,3	5,8	7,1	45,0

Pourcentage d'articles sur les personnes handicapées selon la source et le genre de journal

TABEAU 5

Source	Tous les journaux	Quotidiens	Journaux locaux
	(n=605)	(n=379)	(n=226)
Presse Canadienne	12,7 %	20,3 %	— %
Associated Press	4,6	7,4	—
Autre service de presse	2,1	3,2	0,4
Journaliste appartenant au journal	55,4	53,0	59,3
Chroniqueur spécial ou invité	1,7	1,6	1,8
Editorial	0,5	0,3	0,9
Lettre	4,0	3,2	5,3
Autre (y compris les annonces)	17,0	1,1	32,3

Les journaux locaux accordent aussi une attention prédominante aux incapacités physiques et on y néglige, en général, les problèmes d'apprentissage et les anomalies de développement. En effet, dans de nombreux journaux, les personnes handicapées sont souvent considérées comme appartenant à une seule catégorie, bien que le rédacteur, de toute évidence, ne pense qu'aux personnes handicapées sur le plan physique. Près de 40 % des articles qui portent sur des incapacités traitent en réalité d'incapacités physiques. Quant au reste, 12 % traitent de déficiences psychiatriques et 11 % du vieillissement. Comme la désinstitutionnalisation a des répercussions sur de nombreuses régions urbaines, les quotidiens traitent davantage que les hebdomadaires des incapacités psychiatriques (16 % comparativement à 5 %) (voir le tableau 6).

Une foule d'autres handicaps (anomalies de développement, troubles de la vue, de l'ouïe et de la parole) retiennent peu l'attention des médias. À la télévision, notamment dans les émissions traitant de handicaps, on a tendance à accorder une attention disproportionnée aux enfants handicapés (près de 66 % du temps consacré à ces questions). Cette situation traduit sans doute l'intérêt que suscitent les campagnes en faveur d'œuvres de charité et les reportages à résonnance humaine.

Une classification des articles en fonction des événements décrits et des déclarations ayant retenu l'attention des médias confirme que les articles à résonnance humaine et les campagnes en faveur d'œuvres de charité étaient de loin les plus fréquents. Même si ces articles font ressortir le caractère essentiellement humain d'une personne handicapée ou traitent d'une question précise, ils ont tendance à rattacher les problèmes à des individus au lieu de faire comprendre leur incidence sociale. Les appels des organismes de charité représentaient environ 20 % de l'ensemble des articles, et cette proportion était encore plus élevée dans les journaux locaux (32 %). Il s'agissait, dans une large mesure, d'annonces ou de messages publicitaires d'organismes de charité. Les articles à résonnance humaine,

de déterminer, à partir du contenu, dans quelle mesure ce manque d'intérêt reflétait les normes des médias, l'inactivité des groupes intéressés ou leur manque d'expérience en matière de relations publiques.

La place faite dans les médias aux personnes handicapées et aux incapacités nous donne une bonne idée de l'importance qu'on leur accorde, ainsi que du contexte social dans lequel on les situe. Les articles traitaient principalement d'activités communautaires et de modes de vie, plutôt que de services, de droits et de questions de politique. Dans tous les journaux, les articles figuraient en grande partie soit dans les pages consacrées aux nouvelles locales (30 %), soit dans la section sur le mode de vie (15 %). Dans les autres sections, on trouvait relativement peu d'articles sur les personnes handicapées : sports (3 % des articles des quotidiens); divertissement (3 %) ou affaires (voir le tableau 4).

TABLEAU 4

Pourcentage d'articles sur les personnes handicapées selon leur emplacement et le genre de journal

Emplacement	Tous les journaux (n=609)	Quotidiens (n=383)	Journal locaux (n=226)
Informations locales	39,2 %	24,8 %	63,7 %
Informations nationales	7,6	12,0	—
Informations régionales	6,4	9,9	0,4
Informations internationales	3,1	5,0	—
Sports	3,4	3,4	3,5
Spectacles	2,1	3,4	—
Mode de vie	14,9	22,7	1,8
Informations scientifiques et médicales	2,0	2,3	1,3
Affaires	1,1	1,6	0,4
Editorial ou tribune	1,6	1,1	2,7
Lettres	3,3	3,4	3,1
Annonces classées	6,1	1,3	14,2
Divers	9,0	9,2	8,8

Pour ce qui est des quotidiens, 25 % des articles se trouvaient dans les pages consacrées au mode de vie. Dans les hebdomadaires, près des deux tiers des articles se trouvaient dans les pages consacrées aux activités locales. La plupart des articles étaient rédigés par des journalistes locaux (55 %), tandis que 20 % de l'information provenait de la Presse canadienne et que la publicité et les communiqués représentaient 32 % du contenu des journaux locaux (voir le tableau 5).

faisaient la une et 30 % bénéficiaient soit d'un gros titre, soit d'une bonne partie d'une page. La plupart des articles étaient des annonces ou de brefs compte rendus. Moins de 30 % des articles comptaient 15 paragraphes ou plus, et près de 50 % avaient moins de 8 paragraphes (voir les tableaux 1, 2 et 3). L'importance ou la priorité accordée à une nouvelle ou à un reportage s'évalue aussi en fonction de la place qu'on lui accorde dans l'émission ou dans le journal.

TABLEAU 2

Pourcentage d'articles sur les personnes handicapées selon la longueur (en paragraphes) et le genre de journal

Longueur de l'article	Tous les journaux	Quotidiens	Journaux locaux					
				Très court (1 à 2 par.)	Court (3 à 8 par.)	Moyen (9 à 13 par.)	Long (14 à 20 par.)	Très long (plus de 20 par.)
	(n=608)	(n=382)	(n=226)	18,6 %	30,6	21,4	13,0	16,4
				12,8 %	27,0	24,3	14,1	21,7
				28,3 %	36,7	16,4	11,1	7,5

TABLEAU 3

Pourcentage d'articles sur les personnes handicapées selon l'importance du titre et le genre de journal

Importance du titre	Tous les journaux	Quotidiens	Journaux locaux		
				Titre le plus important	Autre
	(n=608)	(n=382)	(n=226)	27,5 %	27,5 %
				28,3 %	71,1
				26,1 %	73,9

Pour ce qui est du contenu, la plupart des articles concernaient des événements comme des campagnes de financement ou des activités de bienfaisance, des incidents mettant en cause des personnes handicapées et les réalisations d'athlètes handicapés. En outre, on a constaté une absence presque complète d'éditoriaux et d'articles sur des questions d'importance pour les personnes handicapées. Il nous a été impossible

En règle générale, dans les reportages télévisés, on omettait de relier les questions concernant les personnes handicapées à la promotion des intérêts de celles-ci, à l'interaction avec le gouvernement ou à la prestation de services. La moitié des émissions ne faisaient aucune mention des services à l'intention des personnes handicapées, et celles qui en faisaient état portaient sur des services déjà existants. Bon nombre des émissions d'information (60 %) présentaient la question sous un angle humain. Néanmoins, dans quelques rares cas, les journalistes s'étaient orientés vers des groupes de pression. Beryl Potter, personnalité bien connue de Toronto qui milite en faveur des intérêts des personnes handicapées, a été interviewée à deux reprises et a fait valoir le droit des personnes handicapées à des services de transport. Les émissions d'information du réseau *Global* traitaient également de questions considérées comme importantes par les personnes handicapées : les transports (l'usage, par des non handicapés, des places de stationnement réservées aux personnes handicapées), la désinstitutionnalisation et l'intégration dans la collectivité.

Dans l'ensemble, les informations télévisées analysées offraient aux personnes handicapées la possibilité de parler en leur nom propre. En particulier, le réseau *Global* transmettait une image plus positive que négative des personnes handicapées (contrairement aux journaux). La dimension visuelle de la télévision semble aussi donner un certain dynamisme aux reportages et mettre mieux en valeur les qualités humaines que les journaux. Bien que notre étude ne comportait pas d'analyse détaillée des émissions du réseau anglais de Radio-Canada, il nous a semblé que celles-ci présentaient les mêmes caractéristiques que celles du réseau *Global*.

Les types de couverture

Notre étude nous a portés à conclure que les questions qui intéressent les personnes handicapées ne figuraient pas en grand nombre dans les médias et qu'elles n'y étaient pas très en vue. Dans les journaux, 8 % des reportages sur ces questions

TABLÉAU 1

Pourcentage d'articles sur les personnes handicapées selon leur emplacement et le genre de journal

Page de l'article	Tous les journaux	Quotidiens	Journal locaux
Première page	7,9 %	8,1 %	7,5 %
Première page d'une section interne	4,4	6,0	1,8
Editorial	3,4	3,7	3,1
Section spéciale	1,6	1,6	1,8
Page ordinaire	82,6	80,6	85,8
	(n=609)	(n=383)	(n=226)

autres quotidiens ont des journalistes qui s'intéressent aux questions qui touchent les personnes handicapées, mais il est rare qu'ils en parlent régulièrement. Les quotidiens axés surtout sur les nouvelles nationales (*The Globe and Mail* et *Le Devoir*, publient peu d'articles sur ces questions.

Ceci nous a amenés à conclure que les articles concernant les personnes handicapées sont axés davantage sur les services locaux que sur les mesures gouvernementales et que les questions relatives aux personnes handicapées n'occupent pas une place de premier plan dans l'ordre du jour du gouvernement.

Les journaux locaux

Les articles sur les personnes handicapées étaient encore moins nombreux dans les journaux locaux que dans les quotidiens : un article tous les deux numéros. Environ 25 % des articles étaient de la publicité pour ces organisations de bienfaisance. Les grands hebdomadaires publiés (surtout dans les régions urbaines et les banlieues) s'intéressaient davantage à ce sujet et publiaient en moyenne un article par numéro sur ces questions. Les journaux locaux de langue française publiaient moins d'articles (2,3 en moyenne pour 10 numéros). En règle générale, les articles portaient surtout sur des oeuvres de bienfaisance et des activités connexes, plutôt que sur les groupes de pression, les services ou l'intégration.

Certains indices donnent à penser qu'il s'effectue une transition vers une plus grande promotion des intérêts des personnes handicapées et des services à leur intention. Les articles de ce genre demeuraient cependant rares et étaient généralement liés à d'autres documents (par exemple un bulletin d'information d'un député provincial). De tels articles ont paru dans *The Chronicle de Pointe-Claire* (on y parlait de l'éducation du public sur les handicaps) et dans *The Goderich Signal Star* (un supplément sur le vieillissement qui contenait des renseignements sur les services aux personnes handicapées).

La télévision

Notre Comité a aussi effectué une étude pilote sur la façon dont les personnes handicapées sont dépeintes à la télévision. On a non seulement étudié les émissions d'information diffusées par le réseau anglais de Radio-Canada en 1987, mais aussi tous les reportages sur les personnes handicapées du réseau *Globe*. On a remarqué que le trait le plus marquant des émissions sur les personnes handicapées était la présence de célébrités : 11 émissions sur 20 mettaient en vedette des personnalités et des célébrités. Par exemple, le prince Andrew a inauguré les Jeux de l'Ontario pour les personnes handicapées, ce qui a attiré l'attention des médias sur cet événement. Un reportage portait sur les Jeux eux-mêmes, et mettait en relief les rapports entre une athlète et son entraîneur. Dans un autre reportage télévisé sur un spectacle à l'*Ontario Place* de Toronto, qui était intitulé *Reach for the Rainbow* et devait marquer la «journée de l'intégration», on a fini par mettre davantage l'accent sur les célébrités présentes et par perdre de vue l'objet même de la journée.

paralyisie cérébrale pour écrire ou parler. En somme, le caractère chronique d'un handicap n'est tout simplement pas illustré.

Cette façon de fausser la réalité est courante à la télévision, et il est très difficile d'y remédier. Dans certaines études, on démontre l'existence d'un lien entre la façon dont les personnes handicapées sont dépeintes et la valeur symbolique de celles-ci dans la littérature. Très souvent, on se sert de personnes handicapées pour dépeindre la laideur, le mal et les aberrations de comportement.

Ces conclusions étant fondées sur des études antérieures considérablement limitées sur le plan de la portée et de la taille des échantillons observés, notre Comité a effectué une analyse plus complète de ces questions. Les résultats de cette étude reposent sur un échantillon de quotidiens publiés dans les grandes régions métropolitaines du Canada et de journaux locaux desservant divers marchés, et sur un petit échantillon d'émissions nationales d'information à la télévision de langue anglaise. Nous tenons particulièrement à ce que l'on englobe les journaux locaux car 79 % des Canadiens lisent au moins un journal local dans une semaine normale. De plus, ces journaux jouent un rôle important dans la mesure où ils sensibilisent la collectivité locale à certaines questions importantes⁴.

L'étude a une portée suffisamment vaste pour permettre d'évaluer dans quelle mesure les médias rapportent l'essentiel des activités des personnes handicapées et couvrent les nombreux types de handicaps. On a également cherché à établir une distinction entre les articles d'intérêt humain et ceux qui visent à informer le public, et entre les activités de bienfaisance et celles des groupes de promotion des intérêts des personnes handicapées. De plus, on s'est penché sur les clichés et les stéréotypes en analysant les symboles, les images et la façon dont on présente les handicaps.

Les quotidiens

Nous avons constaté que les quotidiens faisaient relativement peu mention des personnes handicapées et des questions qui les intéressent. Pour la plupart des quotidiens, on a relevé moins d'un article par numéro. Certains quotidiens (*The Regina Leader Post*, *The Toronto Star* et *The Ottawa Citizen*) qui accordent une grande place aux nouvelles locales contenaient un plus grand nombre d'articles que les autres sur les questions concernant les personnes handicapées. Ces quotidiens s'intéressent surtout aux services locaux et aux questions qui s'y rattachent. Deux quotidiens seulement, *The Toronto Star* et *The Toronto Sun*, publient des rubriques régulières sur les questions qui intéressent les personnes handicapées. Quelques

⁴ Nous admettons que notre étude est ambitieuse et préliminaire. Bien qu'elle soit une des analyses de contenu les plus approfondies qui aient été faites jusqu'ici au Canada, elle porte sur une période assez restreinte et n'inclut pas tous les médias. On a dépouillé les actualités de la *CBC* et de la station *Global* pour avoir une idée du contenu des nouvelles à la télévision de langue anglaise. Pour les 12 quotidiens, l'échantillonage a porté sur la période allant du 1^{er} novembre 1987 au 31 janvier 1988. L'examen des 39 journaux locaux a porté sur dix numéros publiés entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre 1987. Pour plus de détails sur la méthodologie et les conclusions de cette analyse, voir Frederick Fletcher, Dian Marino et Robert Everett, *News Coverage of Disabilities and Disabled Persons in the Canadian Media*, étude effectuée pour le Comité permanent de la condition des personnes handicapées, avril 1988.

En effet, une analyse du contenu de deux quotidiens canadiens a montré que, même pratiquement pas fait état de la question. Les auteurs de cette étude ont fait remarquer que ces journaux avaient tendance à couvrir des événements ayant une valeur médiatique en raison de leur aspect émotif ou dramatique, mais à passer sous silence les questions d'ordre plus global. Le contenu des journaux ne témoignait d'aucun intérêt soutenu pour les personnes handicapées².

En outre, d'après certaines indications, les médias semblent présenter leurs reportages surtout sous l'angle de la bienfaisance, en mettant l'accent sur le fait que les personnes handicapées dépendent de la bonne volonté des autres. C'est manifestement le cas aux États-Unis où une étude comparative des émissions de télévision diffusées sur une période de 10 ans (de 1967-1968 à 1977-1978) a révélé que le nombre d'émissions pendant lesquelles il était fait explicitement mention des personnes handicapées avait augmenté de 70 % environ (149 en 1968 contre 256 en 1978). Les émissions sur les personnes handicapées sont maintenant surtout des émissions d'information, des documentaires et des téléthons, mais les auteurs de l'étude ont fait remarquer qu'on ne semblait pas aborder les questions cruciales liées à la maladie mentale et à l'alcoolisme³. D'autres chercheurs ont noté que beaucoup d'émissions comportaient implicitement l'idée que les personnes handicapées étaient sans importance et que la société pouvait se permettre de ne pas s'en occuper⁴.

Les recherches en sciences sociales montrent que les médias traitent rarement des préjugés culturels et de la nature systématique de la discrimination à l'endroit des personnes handicapées. Le manque de travaux de recherche canadiens sur les médias et les personnes handicapées reflète donc l'attitude culturelle de négation de l'existence des personnes handicapées que les chercheurs ont notée. En outre, les journalistes font rarement le lien entre le récit de tragédies personnelles ou de victoires sur un handicap et la question plus générale de la désinstitutionalisation ou celle des services offerts aux personnes handicapées. Ils parlent aussi fort peu des possibilités d'intégration dans la collectivité qui sont nécessaires à la tenue d'un débat plus vaste. Diverses études contiennent des observations succinctes sur la distorsion que subit l'image des personnes handicapées. Les questions qui intéressent les personnes handicapées sont certes mentionnées dans les médias, mais les analyses sont peu nombreuses. D'après des études américaines, si les réalités de la vie quotidienne d'une personne handicapée sont faussées, cela tient à la façon dont, à la télévision, on rend le passage du temps :

On ne montre même pas le temps qu'il faut à une personne dont la moelle épinière a été endommagée pour s'habiller ou celui qu'il faut à une personne atteinte de

² Etude de Peggy Hutchison et John Lord, intitulée *A Critical Analysis of the Portrayal of Mental Retardation in Canadian Newspapers*. Communication présentée au congrès de l'Association internationale pour l'étude de la déficience mentale, Toronto, août 1982.
³ E. Keith Byrd, R.S. McDaniel et R.B. Rhoden, «Television Programming and Disability: A Ten-Year Span», dans *International Journal of Rehabilitation Research*, vol. 3:3, 1980, p. 326.
⁴ E. Keith Byrd et R.B. Pipes, «Feature Films and Disability», dans *Journal of Rehabilitation*, vol. 47:1, 1981, p. 80.

La voix des autres

«On met l'accent sur le handicap et non sur les aptitudes.»

Yukon Rehabilitation Society

Pour avoir un point de comparaison utile, notre Comité a étudié la façon dont les médias couvraient les personnes handicapées et les questions qui les intéressent. Cette analyse nous a confirmé que l'optique des médias était en retard sur celle des personnes handicapées. Par ailleurs, nous avons noté des tendances qui laissent à penser que les médias sont à l'aube d'une période de transition à cet égard¹.

Dans l'ensemble, nous avons conclu que la façon dont les médias mettaient l'accent sur les activités de bienfaisance au profit des personnes handicapées montrait qu'ils n'avaient pas encore assimilé le changement d'attitude des personnes handicapées, maintenant soucieuses d'autonomie et d'indépendance. Nous avons en outre remarqué que les médias reflétaient relativement peu l'importance croissante qu'accordent les personnes handicapées à leurs droits, aux services dont elles ont besoin et à l'action politique des groupes qui défendent leurs intérêts.

Nous avons éprouvé le besoin de faire cette étude en raison du peu de travaux qui existent sur les personnes handicapées, dans le domaine des sciences sociales. Bien que des recherches considérables aient été effectuées sur l'attitude des médias à l'égard des minorités visibles et d'autres groupes minoritaires, on s'est relativement peu intéressé aux personnes handicapées. L'intérêt que les chercheurs commencent à leur manifester reflète l'évolution de l'attitude des personnes handicapées elles-mêmes, mais il ne s'est pas encore traduit par la production de documents sur la situation au Canada.

Cependant, dans les études fragmentaires qui existent, on relève une absence de couverture par les médias, des questions qui intéressent les personnes handicapées.

¹ Ce chapitre est une version abrégée d'une analyse du contenu des nouvelles de la presse écrite et électronique canadienne. Les auteurs de cette étude sont Frederick Fletcher, Dian Marino et Robert Everett de l'Université York.

Il importe malgré tout que les organisations de médias canadiennes, publiques et privées, comprennent bien qu'elles ont pour mandat de faire état de la réalité canadienne, qui s'étend bien au-delà des salons montréalais et torontois. Comme l'a fait remarquer M. François Macerola, Commissaire du gouvernement à la cinématographie, l'Office national du film a nettement amélioré la qualité de sa production en faisant appel à des gens talentueux de tout le pays qui connaissent bien l'actualité culturelle et sociale du Canada. Si les médias couvrent des événements et rendent compte de réalités qui font abstraction d'une partie importante de la vie canadienne, le manque de sensibilité persistera, et on ne pourra pas saisir pleinement la véritable nature du Canada. La sensibilisation et la compréhension faisant défaut, il n'existera pas de volonté populaire de régler des problèmes difficiles à cerner et de garantir l'égalité de tous les membres de la société canadienne.

On peut présumer, qu'en règle générale, les personnes faisant l'objet d'une forme quelconque de discrimination trouveront toujours que les mots utilisés pour parler d'elles sont péjoratifs, et qu'il faut les remplacer par d'autres qui leur paraissent moins stigmatisants. Il est vrai aussi que les journalistes mettent du temps à accepter ces changements, en raison d'habitudes prises ou de leur conception des exigences du métier. Il est peu probable qu'on puisse régler une fois pour toutes les différends inhérents à la terminologie.

Conclusion

Comme leurs collègues de langue anglaise, les journalistes de langue française refusent d'employer des mots obscurs et forgés. À titre d'exemple d'inflation linguistique, ils citent des expressions comme «personne à mobilité réduite». Pour eux aussi, les changements de nom d'associations confondent la population.

Les journalistes francophones sont aussi aux prises avec des problèmes de rédaction, surtout ceux de la presse électronique, dont le travail s'en trouve compliqué. Ils admettent que certains mots ne sont pas acceptables, comme «infirme» qu'ils ont remplacé par le substantif «handicapé». Cependant, les personnes handicapées jugeant ce mot tout aussi inacceptable, les règles de la grammaire française obligent les médias à employer des périphrases comme «personne physiquement handicapée». Les journalistes de la radio et de la télévision disposent de très peu de temps pour livrer leur message et estiment que ces expressions, qui accablent une part appréciable des 60 secondes qu'on leur accorde, peuvent les empêcher d'y arriver. Ils soutiennent que c'est pourquoi les réalisateurs sont tentés de renoncer aux nouvelles concernant les personnes handicapées pour ne pas risquer d'empêcher sur le temps d'antenne réservé au bulletin de météorologie qui suit les informations.

pourquoi on ne décrivait pas Ray Charles comme un pianiste et chanteur aveugle. Il me semblerait parfaitement incongru de dire qu'il est un pianiste et chanteur malvoyant. Il nous arrive parfois d'employer des expressions aberrantes, il faut y prendre garde. Cependant, il ne me semble pas que le langage qu'on propose soit la solution.

Nous tenons ici à souligner que des personnes handicapées ont aussi des réserves à faire au sujet de ces néologismes. Il va sans dire que l'amélioration des contacts entre journalistes et personnes handicapées pourrait contribuer à régler ce genre de problèmes.

Presque tous les journalistes interrogés se sont prononcés sur la question du langage à utiliser. Nombreux sont ceux qui estiment qu'on ne changera pas les attitudes en modifiant le vocabulaire et qu'une directive ne peut avoir qu'un effet superficiel. Voici quelques opinions exprimées :

Je pense que les médias n'ont d'ordre à recevoir de personne quant à leur façon de s'exprimer.

L'éditeur d'une revue d'actualité
canadienne

Les mots nouveaux n'ont d'intérêt que dans la mesure où ils sont précisément nouveaux. Ils rendent le discours très instable et le figent. Les impressions demeurent même si les mots changent; le message demeure le même pour l'individu ou le groupe.

L'éditeur d'une revue provinciale

Qu'est-ce que cela peut bien faire tant que le lecteur sait que l'individu est dans l'aveugle roulant et qu'on fait tout ce qu'on peut pour l'aider [...] Les lecteurs veulent des articles qui les touchent. Pour avoir un effet, il faut appeler les choses par leur nom.

L'éditeur d'un petit hebdoma-
daire du Nord

Le langage en est arrivé à ne plus être clair. Or, c'est la clarté et le franc-parler qui attirent l'attention du lecteur. Une association, *Association for the Mentally Handicapped*, a changé son nom en celui de *Association for Independent Living* [...] Maintenant, chaque fois qu'on emploie ce nouveau nom, il faut préciser de quel organisme il est question, faute de quoi, l'article ne présente aucun intérêt.

L'éditeur d'un petit quotidien

Quand j'ai à prononcer l'expression «handicapés développementaux» sur les ondes de la radio, à 7h30 du matin, c'est un véritable exercice de diction.

L'animateur d'une émission
matinale

moins qu'on puisse dire, et tous les rédacteurs ont précisé aux agents de recherche de notre Comité qu'ils souhaitaient être consultés au moment de la préparation de toute directive destinée aux journalistes. Par ailleurs, la plupart des journalistes et des rédacteurs ont dit qu'ils aimeraient qu'on les aide à décider quelle terminologie est acceptable et laquelle est blessante. La plupart des rédacteurs estiment que les organisations de personnes handicapées ne parviendront pas à s'entendre sur le langage qu'il convient d'utiliser pour parler de diverses formes d'incapacité.

En ce qui concerne la terminologie actuellement utilisée, la plupart des rédacteurs estiment que des mots comme «retardé, infirme, confiné à, déformé, déficient» sont désobligeants, avilissants et dépassés. D'autre part, de nombreux journalistes s'interrogent sur l'usage de mots comme «handicapé, victime, confiné à un fauteuil roulant, courageux, affligé, souffrant». Ce sont des expressions que les journalistes hésitent à employer. Un journaliste qui écrit fréquemment sur des questions qui intéressent les personnes handicapées estime que :

La question est difficile. Au journal où je travaille, la consigne est de ne pas utiliser le mot *handicapped* et de lui préférer le mot *disabled*. Cependant, je ne vois pas très bien la différence qu'on peut faire entre *wheelchair-user* et *wheelchair-bound*. A mon sens, ni l'une ni l'autre expression n'est particulièrement humiliante. On pourrait argumenter là-dessus indéfiniment.

Parmi les journalistes et les rédacteurs qui souhaitent l'établissement de directives sur le langage à employer, certains disent déjà qu'ils ne se sentiraient cependant pas tenus de les observer. Les journalistes ont insisté sur le fait que leur préoccupation première était d'employer un langage clair et expressif et ils ont souligné que des directives pouvaient aller à l'encontre de cet objectif. Selon l'éditeur d'un hebdomadaire ontarien :

Ce qui importe d'abord, c'est que le lecteur comprenne de quoi il est question. Une fois que le public a adopté une formule, celle-ci équivaut à une marque de commerce. Les organismes qui changent de nom compromettent l'avancement de leur cause. Ils sèment le doute dans l'esprit du public. Un exemple éloquent en est la campagne de financement *March of Dimes*. On a tenté d'en changer le nom en celui de *Ability Fund*. Cela n'a pas marché.

Selon un autre éditeur :

Je ne sais que penser des différents euphémismes qu'on emploie pour parler des personnes handicapées. Ceux qui me causent le plus de souci sont les termes du genre *mentally-challenged* et *physically-challenged*. Les lecteurs ne s'y retrouvent pas. La communication est rompue, et le sens du message, perdu.

À propos de directives de nature terminologique préparées à l'occasion de la première semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, M. Geoffrey Stevens, président du comité de rédaction de l'Association des éditeurs de journaux, a déclaré que :

On consacre peut-être trop d'énergie à la recherche d'euphémismes. On en arrive à des descriptions extrêmement bizarres ou inutiles. Pour ma part, je ne vois pas

Lorsque le handicap est physique, on peut toujours s'entendre au niveau intellectuel et notre travail nous entraîne souvent dans cette voie. [...] Avec les personnes mentalement handicapées, les idées ne nous sont pas transmises par les personnes elles-mêmes, mais plutôt par leur porte-parole. Ainsi, on hésite toujours à demander l'opinion d'une telle personne handicapée parce qu'on se demande si elle n'aura pas de la difficulté à formuler ses idées ou ses opinions. Nous craignons de leur faire du tort ou de les placer dans une situation délicate.

Un journaliste chargé des questions concernant les personnes handicapées pour un important quotidien urbain

Selon les journalistes, les groupes qui défendent les intérêts des personnes handicapées n'ont pas tous les mêmes objectifs et la même philosophie. Ils ont en effet remarqué que ces organismes ne s'entendaient pas toujours sur des questions comme la désinstitutionnalisation. Les journalistes ont l'impression qu'on les empêche d'entrer en contact avec les personnes ayant une déficience psychiatrique. On ne présente donc pas leur histoire comme on le devrait. Il semble que les porte-parole et les travailleurs qui s'en occupent soient à ce point paternalistes qu'ils refusent aux journalistes l'accès aux personnes ayant ce genre de handicap. Le rédacteur des nouvelles locales d'un quotidien des Maritimes a ainsi déclaré :

Lorsque nous préparons des reportages sur l'intégration scolaire, nous avons énormément de difficultés à obtenir les permissions nécessaires. Les groupes voulaient que nous photographions les porte-parole recevant des cadeaux, par exemple de l'équipement. Il nous fallait vraiment insister pour faire un reportage humain. Nous préférierions avoir affaire à la personne qui utilise cet équipement. Les groupes de la région qui s'occupent de la santé mentale organisent de nombreuses conférences et c'est ce qu'ils veulent que nous couvrions : ce que différents experts en la matière peuvent bien se dire. Nous n'aimons guère couvrir ces événements — nous le faisons d'ailleurs rarement — parce que nous ne pouvons les assortir de photographies des personnes en cause.

Le rédacteur d'un grand quotidien urbain a déclaré, au sujet des problèmes que lui causent les autorités gouvernementales :

Nous avons de la difficulté à faire des reportages sur les personnes mentalement handicapées. Ainsi, plus tôt cette année, nous avons connu de graves problèmes avec le bureau du curateur public. Nous avions publié la photo d'une femme mentalement handicapée qu'une aide-infirmière aidait à manger. Le curateur public n'a pas du tout aimé cette photo. Cela a donné lieu à un échange de lettres entre ses avocats et les nôtres pendant six mois.

Le choix des mots

L'expression «terminologie acceptable» a laissé certains rédacteurs dans l'embarras. D'autres semblaient, pour le moins, s'interroger sur la façon d'interpréter les directives. Les opinions sont partagées quant à l'utilité de telles directives, c'est le

Le handicap en tant que centre d'intérêt

Les médias reconnaissent qu'ils ont tendance à porter plus d'attention au handicap même qu'à la personne handicapée et qu'ils devraient plutôt considérer le handicap comme secondaire. Alors que cette attitude inquiète les personnes handicapées, les rédacteurs et les journalistes considèrent qu'il s'agit là d'une question déroulante et même, peut-être, insoluble. Selon un journaliste, «même si le handicap n'est pas toujours le centre d'intérêt, il demeure assez apparent. Cela est tout simplement inévitable».

Le rédacteur d'un hebdomadaire ontarien influent a comparé la couverture actuelle des personnes handicapées à celle que recevaient les femmes il y a quelques années.

Nous avons cessé depuis des années de faire des reportages sur «la première femme à occuper tel ou tel poste». Ce type de reportage est maintenant démodé. On encourageait alors la politique de pure forme. Je n'ai aucune solution miracle à offrir. Nous ne savons plus quelle attitude adopter lorsqu'une personne handicapée vaut la peine qu'on fasse un reportage à son sujet.

En règle générale, les médias reconnaissent le problème, mais ils n'ont pas de solution à proposer. Comme l'a souligné un rédacteur de nouvelles locales : «En ne mettant pas l'accent sur le handicap, vous éliminez dans un sens la raison même du reportage.» Un autre a déclaré :

Nous faisons des héros de personnes qui viennent d'obtenir un doctorat, ou même un emploi. Quand allons-nous dépasser ce stade? Nous n'avons trouvé encore aucune solution à ce problème. On ne parle pas de personnes handicapées dans d'autres contextes.

Ceux qui travaillent dans les médias électroniques francophones ont signalé qu'il sera toujours difficile pour les journalistes de la radio et de la télévision d'accorder une couverture spéciale à la réhabilitation et à la réintégration des personnes handicapées, car les événements qui se produisent à ce chapitre sont plutôt rares. Dans ces deux secteurs, la technologie et les attitudes changent lentement, les budgets augmentent au ralenti et il n'est pas souvent possible de faire un reportage, une analyse ou des commentaires approfondis.

Les déficients psychiatriques

Comme la plupart des gens, les médias préfèrent avoir affaire aux personnes qui ont un handicap physique qu'aux personnes victimes de déficience psychiatrique. Cette attitude s'explique en partie par le fait que les personnes ayant une déficience psychiatrique sont moins visibles. On ne peut les reconnaître dans une foule. Plusieurs journalistes en ont fait la remarque à l'équipe de recherche de notre Comité :

L'intérêt humain

La plupart des groupes veulent «garder» les événements. Comme tous les gens qui s'occupent de relations publiques, ils préfèrent accentuer l'aspect positif et non négatif des choses. Je pense tout particulièrement aux efforts déployés au Nouveau-Brunswick pour intégrer les enfants handicapés au système scolaire normal. Officieusement, les gens vous raconteront toutes sortes d'histoires épouvantables pour prouver que cela ne mène à rien, mais officiellement, personne n'en parle.

Lorsqu'ils doivent préparer des reportages sur les personnes handicapées, les journalistes ont l'impression de faire face à un dilemme. Comme la population en général donne son appui aux personnes handicapées, il est bien difficile de trouver à redire sans être à son tour, l'objet de critiques. Il est tout à fait naturel que les journalistes hésitent à préparer des reportages qui peuvent, même de loin, être considérés comme défavorables à l'égard d'une personne handicapée. La seule façon pour eux de s'en sortir, c'est de concentrer leur attention sur les exploits ou la mauvaise fortune des personnes visées.

Le lien étroit unissant le rédacteur qui décide quels événements méritent d'être couverts, le journaliste qui est envoyé pour recueillir l'information nécessaire, et les sources qui fournissent ces renseignements, permet de créer la nouvelle. Si le rédacteur envoie un journaliste préparer un reportage sur un «héros» et que ses sources, en dépit de la réalité, adoptent la même attitude, le journaliste n'a pas le choix. Il doit présenter un «héros». Le rédacteur sera alors satisfait, parce que l'information sera conforme à ses préjugés. Un journaliste a fait le commentaire suivant après avoir écrit un article sur des personnes victimes de la thalidomide : «Ceux qui représentaient les victimes de la thalidomide étaient des gens qui avaient bien réussi dans la vie et étaient bien adaptés, tandis que les autres qui ne s'étaient pas aussi bien adaptés demeuraient dans l'ombre.»

Une journaliste chargée des questions concernant les personnes handicapées pour un grand journal urbain a déclaré que les groupes représentant ces personnes promettent d'aider les reporters, mais ils ne fournissent aucune source. Elle a ajouté que cela faisait partie du message incertain que lui transmettaient les groupes de consommateurs handicapés : «Je ne pense pas, a-t-elle dit, qu'ils comprennent la façon dont nous travaillons et ce qui constitue une nouvelle.»

Le rédacteur d'une revue a dit que les groupes de pression tendent à adopter l'attitude de la vente douce en sensibilisant le public. Vous courez cependant le risque d'ennuyer votre interlocuteur à l'extrême. À mon avis, en tant que rédacteur, cette façon d'agir n'est pas la bonne. J'ai besoin d'une nouvelle à sensation locale et non d'un reportage sur des «petites filles modèles».

Tout au long de son enquête sur l'attitude des personnes handicapées et sur celle des journalistes et des rédacteurs, notre Comité n'a pas cessé de constater que chaque groupe avait des préjugés à l'égard des attitudes de l'autre. Cette incompréhension traduit le manque de communication entre les deux groupes.

Je dois avouer que je cherche tout d'abord la phrase : «Envoyer votre don à ... » Je parcours le document au complet pour voir s'il m'apprend quelque chose ou s'il ne vise qu'à promouvoir l'organisme. Si je n'en apprends rien, je le jette.

Le rédacteur d'un magazine à distribution contrôlée

D'autres rédacteurs ont affirmé que les groupes qui défendent les intérêts des personnes handicapées ne savaient pas comment aborder la presse. Décrivant son expérience, le rédacteur d'un hebdomadaire de la Colombie-Britannique a déclaré : «Je reçois de temps à autre ce type de communiqué. La personne ressource dont le nom figure sur le document ne connaît rien du tout à la question. Il faut que nous puissions compter sur une personne bien renseignée.» Le rédacteur d'un magazine d'intérêt général, destiné à un important marché urbain, a fait la même remarque sur la façon dont ces groupes communiquent avec lui. En ce qui a trait aux renseignements que lui donnent ces groupes, il a déclaré :

On m'inonde littéralement. Le problème, c'est qu'ils envoient souvent leur documentation une semaine seulement avant l'événement prévu. Ces groupes ne se rendent pas compte qu'il faut préparer les magazines des mois à l'avance.

Les journalistes ont déclaré que les groupes porte-parole devraient tenter de comprendre ce qui constitue une nouvelle. Les membres de ces groupes devraient se réunir et se demander tous ensemble : «Comment allons-nous présenter cette nouvelle aux médias?» Ils devraient également éviter les histoires anciennes, celles qui, d'une façon quelconque, ne touchent pas les gens et celles qui concernent simplement la politique gouvernementale. Selon le rédacteur d'un hebdomadaire de la Nouvelle-Ecosse, ces groupes ne comprennent pas que l'information était éphémère et que les médias devaient constamment répondre aux besoins du public.

Lorsqu'ils nous présentent une requête, les organismes semblent croire que nous devons déborder d'enthousiasme à propos de la documentation qu'ils nous ont fournie. Je crois plutôt que, dans de nombreux cas, ils n'évoquent pas au même rythme que la collectivité. On ne peut pas toujours ressasser les mêmes sujets. Les groupes militants devraient changer de refrain. Ils pourraient peut-être pendant un certain temps, parler par exemple de l'accès à l'emploi au lieu de l'accès aux édifices.

Un rédacteur a parlé de la «journée de la chaise roulante» qui a lieu depuis plusieurs années et au cours de laquelle des personnalités locales passent la journée dans une chaise roulante. Comme, selon lui, cet événement avait déjà fait l'objet de reportages trop nombreux, il a dû convaincre l'organisation locale de personnes handicapées qu'un compte rendu sur un sujet différent, par exemple, une journée dans la vie d'un étudiant handicapé, servirait davantage ses intérêts.

Quelques rédacteurs ont dit que les groupes de défense des personnes handicapées désiraient toujours présenter des informations positives. Comme l'a souligné le rédacteur d'un hebdomadaire du Nouveau-Brunswick :

Cette situation peut être attribuable à l'idée que les éditeurs se font de l'intérêt qu'ont pour les lecteurs les reportages sur les handicapés et les personnes handicapées. Les attachés de recherche de notre Comité se sont penchés sur cette question et ont demandé l'opinion des membres de la presse écrite francophone. La plupart des rédacteurs de quotidiens et de magazines ont répondu qu'ils ne savaient pas du tout si ce type de reportages intéressait leurs lecteurs. En revanche, les rédacteurs des journaux locaux ont signalé qu'ils croyaient, même s'ils n'étaient pas en mesure de le prouver, que ces questions préoccupaient beaucoup leurs lecteurs. Seulement 8 des 59 rédacteurs de journaux locaux ont affirmé que leurs lecteurs ne s'y intéressaient guère ou ont prétendu ne pas savoir à quel point ces questions suscitaient leur intérêt. La plupart des rédacteurs ont été d'accord pour dire que leur public s'intéressait dans une certaine mesure aux reportages sur les personnes handicapées. L'un d'entre eux a ajouté : « Les lecteurs s'intéressent constamment aux nouvelles qui concernent les personnes handicapées, car ils ont toujours un parent ou un ami proche qui souffre d'un handicap ».

Recommandation n° 9

Les médias devraient envisager la possibilité de se doter de journalistes qui sont spécialisés dans les questions concernant les personnes handicapées.

La presse et les groupes de pression

L'étude de notre Comité a révélé que de nombreux rédacteurs et journalistes n'étaient pas satisfaits des relations qu'ils entretenaient avec les groupes qui défendent les intérêts des personnes handicapées. Beaucoup d'entre eux ont signalé que la documentation qu'ils recevaient de ces groupes ne répondait pas à leurs besoins. Un journaliste qui couvre les questions relatives aux personnes handicapées pour un quotidien à grand tirage publié dans un centre urbain a fait le commentaire suivant :

La documentation que nous font parvenir ces groupes n'est pas vraiment écrite pour nous. Elle est rédigée pour eux. Lorsque vous vous retrouvez avec une pile de lettres sur lesquelles figure la mention « organisme de charité », vous savez qu'il vous faut réfléchir à deux fois avant de les éplucher pour en tirer une information.

De nombreux rédacteurs ont signalé que les groupes de consommateurs handicapés leur faisaient généralement parvenir des communiqués et des bulletins destinés à recueillir des fonds. Les communiqués qui proviennent de groupes d'aide sociale cherchent à obtenir des dons en présentant des cas d'enfants handicapés. Certains n'abandonnent que l'aspect médical de la question. Les rédacteurs ont également indiqué que même lorsque les documents renfermaient une nouvelle ou étaient en quelque sorte informatifs, ils avaient de la difficulté à s'y intéresser et avaient tendance à les jeter sans les lire.

Le Secrétaire d'État devrait mettre des fonds à la disposition des associations de personnes handicapées pour améliorer leurs activités dans le domaine de l'information. Il pourrait financer :

- a) des campagnes de surveillance des médias;
 - b) des projets spéciaux reliés aux médias;
 - c) la création de banques de données et de photothèques.
- Ces activités devraient faire partie d'un programme permanent d'information qui permettrait au public de connaître les droits, l'apport et les besoins des personnes handicapées.
- Un tel programme, qui s'appuyerait sur une analyse de l'attitude du public, devrait être intégré à la préparation de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées.

Couverture et clientèle

Les journalistes francophones et leurs collègues anglophones ont à peu près la même attitude. La section francophone de la Presse canadienne, par exemple, suit la même politique que la section anglophone au sujet de la couverture des événements se rapportant aux personnes handicapées : « tout dépend de la nouvelle ».

L'étude de notre Comité sur les attitudes des rédacteurs et des journalistes semble confirmer que les agences de presse, dans l'ensemble, ne veillent guère aux intérêts des personnes handicapées. Les médias réagissent à des questions qui leur sont soumises de l'extérieur, mais ils prennent peu souvent l'initiative d'en assurer la couverture.

Il semble que peu de journalistes soient affectés à la couverture des questions se rapportant aux personnes handicapées. L'équipe de recherche de notre Comité a constaté qu'aucun journaliste ne couvre ces questions dans les revues d'information francophones. Les quotidiens ayant répondu au questionnaire qui leur avait été envoyé (trois seulement) ont dit confier ce genre de reportages aux journalistes spécialisés dans le domaine de la santé et des affaires sociales, puisqu'ils n'emploient pas de journalistes s'occupant exclusivement des questions touchant les personnes handicapées. Parmi les journaux communautaires consultés dans le cadre de cette étude, 51 n'affectaient aucun journaliste à ces questions et seulement 6 le faisaient à temps partiel. Parmi les 32 postes de télévision et de radio consultés, 25 ne compaient pas de spécialistes du sujet et seulement 7 affectaient des journalistes à temps partiel à la couverture des questions relatives aux personnes handicapées. Ces chiffres ne devraient pas nous surprendre étant donné que rien n'incite vraiment la plupart des rédacteurs à consacrer davantage de reportages à ces questions. Les trois quarts des administrateurs des médias électroniques francophones qui ont participé à notre étude jugeaient d'ailleurs adéquate la couverture de ces questions.

Les personnes handicapées se plaignent du caractère restreint de la plupart des articles publiés à leur sujet. On y cherche soit à attirer l'attention du public sur une «injustice», soit à susciter la sympathie (on pourrait parler alors de «reportages commandés par le devoir», c'est-à-dire d'articles que les journalistes se sentent tenus de rédiger au sujet d'une «personne extraordinaire» ou d'un exploit héroïque). De nombreux journalistes ont admis, tout naturellement, qu'ils tenaient compte de ces deux éléments. La recherche effectuée pour notre Comité a aussi fait ressortir que les journaux plus importants ou plus évolués étaient moins portés à apitoyer le public sur le sort des personnes handicapées. La plupart des rédacteurs interrogés ont fait remarquer que les reportages sur les personnes handicapées ne suscitaient que peu d'écho parmi les lecteurs et ne semblaient guère influencer sur l'opinion publique. Ils ont ajouté qu'ils publieraient plus de reportages sur le sort des personnes handicapées si le public s'y intéressait davantage.

Voici les observations formulées par des journalistes et des rédacteurs qui voyaient la situation sous un angle différent :

On a attaché tant d'importance à l'intégration dans la communauté des personnes souffrant de handicaps physiques et mentaux qu'on ne les considère plus comme des êtres différents des autres. Chacun traite avec autrui et personne n'a plus le sentiment désagréable d'être différent ou étrange.

Le rédacteur d'un hebdomadaire
de la Saskatchewan

Grâce aux efforts fructueux déployés par les groupes qui les représentent, on considère maintenant les personnes handicapées de façon beaucoup plus positive. On publie moins de reportages qui sentent le télétrac.

Un journaliste chargé des
affaires politiques pour un grand
quotidien de la Saskatchewan

Le rédacteur des nouvelles d'un important quotidien du pays attribue aux efforts déployés par les groupes qui défendent la cause des handicapés le fait que les médias s'intéressent davantage à ces personnes et aux questions qui les touchent. Au cours des dernières années, le rôle plus actif qu'ils ont joué comme groupe de pression a changé la perception qu'on s'en faisait. Le périple de Rick Hansen, «l'homme en mouvement», a amené des rédacteurs de quotidiens à modifier leur attitude à l'égard des personnes handicapées, mais ce changement n'a pas été aussi marqué chez les rédacteurs de périodiques canadiens. Les rédacteurs québécois ont estimé être mieux sensibilisés que dans le passé à la situation des personnes handicapées et ont attribué ce changement aux efforts du gouvernement provincial. Les chroniqueurs chargés de la critique des restaurants dans les journaux et les périodiques ont dit qu'ils éprouvaient le besoin d'indiquer dans leurs rubriques si les établissements visités étaient accessibles ou non aux personnes en fauteuil roulant.

seulement pour le secteur de la publicité, bien sûr, mais pour un grand nombre de domaines des médias visuels».

Dans une certaine mesure, ces changements visent des buts mercantiles; les médias sont des entreprises commerciales qui doivent faire des profits. Aucun homme d'affaires ne souhaite s'aliéner ses clients. Comme l'a fait remarquer M. Rae :

La dernière chose qu'on l'on puisse dire d'eux [les annonceurs] c'est qu'ils sont insensibles. En fait, ils sont très sensibles. Il serait absurde qu'ils soient insensibles car ils se couperaient d'une partie de leur marché ou de leurs consommateurs. Ils veulent décrire une société réaliste dans leur publicité.

Selon lui, les annonceurs cherchent à refléter la société actuelle parce qu'ils peuvent ainsi atteindre leur clientèle.

Il a fait remarquer que, selon les agences publicitaires, la société n'est pas prête à accepter une nouvelle conception de la publicité. En fait, «il n'est pas nécessaire de montrer une personne handicapée dans une annonce publicitaire pour qu'une personne handicapée achète un produit». Il a aussi ajouté :

Il me semble qu'il y a une grosse différence entre faire une bonne commercialisation et l'approche qui voudrait que tous ces différents groupes et que tous ces différents intérêts soient représentés dans la publicité, prétendant que cela leur donne une certaine crédibilité. Les publicitaires subissent des pressions de tous les côtés [...] il leur arrive, lorsqu'ils se lancent là-dedans, de tout rater. Ils montreront une personne d'origine asiatique, pensant bien faire, mais les différents groupes asiatiques n'apprécient pas et leur font toutes sortes de reproches. Quelqu'un viendra se plaindre, jugeant inexacte la représentation qui aura été faite de leur groupe ethnique.

Le problème concerne la représentation dans la publicité. Comment peut-on faire de la publicité sans offenser personne, et sans trop se compliquer la vie, de crainte d'oublier un groupe quelconque?

Le ton et l'image

Selon les médias, les personnes handicapées et les organismes voués à leur cause sont vus sous le même éclairage que tout autre groupe de pression, à une importante différence près : le «ton» du reportage qui semble dépendre des facteurs suivants (en ordre décroissant) :

1. les goûts et l'inclination du rédacteur;
2. l'importance et le raffinement du journal;
3. la force des groupes locaux représentant les personnes handicapées, leur aptitudes pour les relations publiques et la qualité de leurs dirigeants;
4. le «sentiment» de la collectivité.

Bon nombre des employés et des administrateurs des médias électroniques et imprimés ne savent pas vraiment ce que constitue un «handicap», qui sont les personnes handicapées et quel pourcentage de la population canadienne elles représentent. Loin de nous l'idée de suggérer que les médias sont de mauvaise foi ou qu'ils ne souhaient pas mieux représenter les personnes handicapées. Témoins après témoins ont assuré le Comité de leur bonne volonté. Nous songeons notamment aux représentants de l'industrie publicitaire, la Fondation canadienne de la publicité, des radiodiffuseurs privés et publics (l'Association des radiodiffuseurs et la Société Radio-Canada), l'Office national du film et l'Association des éditeurs de quotidiens.

M^{me} Suzanne Keeler, directrice de la Division consultative de la Fondation canadienne de la publicité, a résumé en ces termes la position adoptée par la plupart des médias :

Aujourd'hui, si nous utilisons des termes qui pourraient irriter les intéressés, nous nous excusons auprès d'eux. C'est quelque chose de relativement nouveau pour nous. C'est aussi quelque chose de nouveau pour beaucoup de Canadiens car les handicapés n'étaient pas aussi visibles avant ces cinq ou dix dernières années. Il nous faut trouver un vocabulaire que tout le monde comprenne et qui soit utile à tous les intéressés sans les insulter et nous avons tous dû faire ce genre d'effort.

À la question de savoir qui sont les personnes handicapées, de nombreux journalistes n'ont d'abord trouvé d'autre réponse que celle-ci : «les handicapés sont tous ceux qui se servent de fauteuils roulants». Bon nombre d'entre eux n'avaient évidemment pas beaucoup réfléchi à toute la question. Un grand nombre de rédacteurs semblaient quasiment ignorer l'existence d'organismes dirigés par des personnes handicapées ou, du moins, savaient mal ce qui les distinguait des organismes d'aide aux personnes handicapées. Qui plus est, la plupart des journalistes ont souligné que la majorité des reportages portant sur les personnes handicapées ont toujours gravité et gravitent toujours autour d'un «héros» ou d'une collecte de fonds. Un rédacteur est même allé jusqu'à dire que l'attention accordée aux personnes handicapées était «disproportionnée, compte tenu de leur importance comme groupe d'intérêt spécial [...] De toute façon, il y a si peu de place pour l'humain et le divin».

Cette attitude semble être commune aux médias francophones et anglophones. L'étude portant sur les médias électroniques faite pour notre Comité a révélé que la radio et la télévision francophones traitent les personnes handicapées comme n'importe quel autre groupe de citoyens aux prises avec des problèmes d'ordre social comme les assistés sociaux, les membres des minorités visibles et les autochtones. Tous ces groupes et particuliers formulent les mêmes doléances.

La publicité et la représentation des personnes handicapées

Les représentants des médias ont souligné qu'ils faisaient l'objet de pressions accrues pour que leurs reportages reflètent l'évolution de la société. Dans le domaine de la publicité, par exemple, M. Alan Rae, président de la Fondation canadienne de la publicité, a fait état de ces pressions en disant : «Cette question est très vaste, non

Une image floue

Ceux que la nature a épargnés considéreront toujours avec pitié les personnes handicapées [...] Ceux qui écrivent à leur sujet ne cherchent d'aucune façon à les rabaisser, mais plutôt à les aider. Leur handicap en fait des personnes uniques. La meilleure façon de susciter de la sympathie pour elles serait de les faire connaître.

L'éditeur d'une revue
d'information canadienne

Au cours des cinq ou six dernières semaines, les médias ont consacré plus de reportages aux personnes handicapées en réponse aux pressions exercées par ces personnes elles-mêmes et par les organismes qui les représentent. Les personnes handicapées s'attendent à ce que les médias les traitent équitablement, mais elles ne veulent pas qu'on les traite différemment de tout autre groupe qui revendique des droits civils. Elles n'ont que faire des reportages qui cherchent à susciter de la sympathie à leur endroit. Les reportages publiés à leur sujet ne cherchent manifestement plus à apitoyer les gens sur leur sort, mais à attirer l'attention sur les injustices qui leur sont faites.

Le chef de pupitre d'un grand
quotidien canadien

On peut se réjouir que la première de ces attitudes ne soit pas plus répandue que la seconde¹. Cette dernière est sans doute la plus rassurante. Ces attitudes représentent les deux extrêmes de l'éventail d'opinions des rédacteurs canadiens. Notre Comité a l'impression que les journalistes recommandent dans l'ensemble le droit des personnes handicapées à l'égalité en matière d'emploi, d'éducation et de logement; toutefois, leurs bonnes intentions sont souvent teintées de cette susceptibilité un peu trop vive propre à ceux qui ne connaissent pas tout à fait le sujet.

¹ La recherche qui a servi à la rédaction de ce chapitre a été effectuée en grande partie par Glen Allen, Lynne Thomas, Michel Crépeau et Marie-Anne Rainville. Plusieurs journalistes se sont confiés à eux à la condition de ne pas être nommés dans le rapport.

consacrée aux personnes handicapées et aux communications. Cette conférence devrait avoir lieu avant le mois de juin 1989. L'ordre du jour de cette conférence devrait permettre d'aborder un vaste éventail de sujets.

Conclusion

Compte tenu de la nature des reportages canadiens, notre Comité se demande si les médias du pays ont examiné les règles du monde de l'information pour voir comment elles s'appliquent aux préoccupations des personnes handicapées. Si l'on s'en tient au critère général qui détermine ce qui fait les manchettes, il semble que la valeur que les journalistes attribuent aux questions qui concernent les personnes handicapées ne soit pas établie de façon équitable en fonction de leurs propres règles ni de l'importance de ces questions.

quotidiennement ceux qu'ils nous présenteront. Les journalistes n'hésitent d'ailleurs pas à discuter de cette facette de leur profession :

À mon avis, les jeunes handicapés, en présence de moyens de communication aussi puissants que les médias, ne peuvent pas faire autrement que de se tourner vers ceux-ci pour se faire une idée de la façon dont ils sont perçus par la société. En outre, la façon dont les médias représentent ceux qui ont le même handicap qu'eux influence forcément, à la longue, l'image qu'ils finissent par avoir d'eux-mêmes.

Un journaliste de Régina

Malgré tout, le journalisme engagé existe toujours et se porte bien, tout particulièrement parmi les rédacteurs d'articles spécialisés. Cette attitude profite d'ailleurs aux personnes handicapées dans la presse quotidienne francophone, car la «féminisation» du journalisme a fortement ébranlé le bastion mâle et a forcé les journalistes à s'intéresser aux questions dont ils ne se préoccupaient pas auparavant. Lorsque M. Pierre Vennat a comparu devant notre Comité, il a souligné que la presse francophone comptait dans ses rangs quelques militants qui se prononçaient ouvertement en faveur des personnes dont ils parlaient dans leurs reportages. Ils ont ainsi réussi à redresser des torts, à retourner les enfants dans les écoles et à recueillir des fonds. Ils y sont parvenus en préparant des reportages sociaux. M. Vennat a également indiqué que la direction des journaux aimait bien ce type de journalisme, parce que les défis à relever n'allaient pas à l'encontre des intérêts des propriétaires et qu'ils aidaient plutôt à augmenter le tirage. De cette façon, on arrive à concilier la mise en marché et les services offerts. Dans d'autres domaines, on voit plutôt ce type de journalisme d'un mauvais oeil.

Par ailleurs, les journalistes, tant francophones qu'anglophones, invoquent parfois l'objectivité pour justifier leur refus de s'intéresser à une question en particulier. Ils font alors une réponse laconique du genre :

Que la personne visée ait ou non un handicap, cela ne change rien au reportage ou au commentaire qui en est fait.

Le directeur des opérations d'une station radiophonique privée

Si tel était vraiment le cas, les personnes handicapées n'auraient aucune raison de se plaindre. Pourtant, notre étude révèle une insatisfaction profonde en ce qui concerne la façon dont les personnes handicapées sont représentées.

Recommandation n° 7

Les médias et les associations représentant les personnes handicapées devraient organiser des colloques et des débats publics pour pouvoir se faire part de leurs idées et de leurs problèmes.

Le Secrétariat d'État et le ministère des Communications devraient coordonner ces colloques en préparation d'une conférence nationale

cherchent un prétexte qui permette d'accrocher. Ainsi, la fin du périple de Rick Hansen a été un tel prétexte; cette information était même assez intéressante pour qu'on présente un reportage en première page sur L'homme en mouvement et sur les questions plus vastes qui ont trait aux personnes handicapées. Les dirigeants des revues publiées dans les grandes villes et destinées aux habitants des zones urbaines et des banlieues riches, admettent qu'ils ne s'intéressent pas à ces questions parce que les personnes handicapées représentent une fraction assez minime de la population (selon le rédacteur d'une revue).

Notre Comité estime que ce genre de remarque impose des limites qui ne correspondent à rien dans la réalité. Les médias sont-ils si mal informés qu'ils ne savent pas que 13 % de la population canadienne (soit 3,3 millions de personnes) ont une forme de handicap?

La situation n'est pas du tout la même pour les quotidiens et les hebdomadaires plus petits. En effet, ces journaux sont en règle générale en contact plus étroit avec la collectivité qu'ils desservent et sont d'avis qu'ils peuvent faire mieux. Un rédacteur a d'ailleurs déclaré :

Lorsqu'un journal devient important, il a tendance à perdre de vue l'homme de la rue. [...] La communauté est assez petite pour vraiment ressentir ce qui arrive à une personne handicapée.

Les attachés de recherche de notre Comité ont pu constater cet intérêt, car les journaux locaux francophones ont beaucoup plus tendance à consacrer des articles à des organismes qui regroupent des personnes handicapées. Ces journaux semblent également plus disposés à aider indirectement les personnes handicapées en publiant les communiqués que ces organismes leur font parvenir.

Les différentes conditions sociales et économiques qui prévalent dans l'ensemble du pays ont également une incidence sur la couverture et la représentation des personnes handicapées. Ainsi, Jonni Turner, une journaliste qui a travaillé dans le nord de la Saskatchewan, a souligné que les personnes handicapées n'y étaient guère visibles parce qu'elles avaient toutes été envoyées à l'extérieur et que les handicapés autochtones demeuraient dans leurs familles. Même les reportages qui ont fait les grands titres sur Terry Fox, Steve Fonyo et Rick Hansen ont eu peu d'influence parce que, selon M^{me} Turner, «cela ne fait pas partie de la réalité des autochtones. Après tout, on ne voit pas souvent des Indiens avec des espadrilles de 80 \$».

Les journalistes n'ont pas tous la même perception de leurs responsabilités à l'égard d'une nouvelle et des personnes en cause. Pour toucher son public, le journaliste doit présenter l'information de façon que celui-ci se sente directement concerné. Il doit cependant respecter le principe de la crédibilité. S'il montre, par les mots, par les images ou par sa façon d'aborder le sujet, qu'il appuie telle personne ou telle cause, sa crédibilité s'en trouve compromise même s'il gagne le respect et l'admiration de son public.

Le grand public compte sur les journalistes pour définir l'information. En effet, ils ont pour tâche de choisir parmi la multitude d'événements qui se produisent

Des limites semblables, également tacites, régissent le type d'articles publiés dans les revues d'actualité et les revues spécialisées. Lorsque les revues d'actualité

désirs de leurs annonceurs publicitaires et de leurs lecteurs. Les valeurs que les gestionnaires veulent transmettre et par ce qu'ils croient être les des limites à la publication de certaines nouvelles. Ces limites sont déterminées par Les journalistes et les rédacteurs de journaux ont établi, de façon non officielle,

groupe ou une situation en particulier. Cette tâche est alors confiée à un journaliste. reportage ou une série d'articles soient préparés afin de décrire une personne, un l'enquête du Comité ont signalé que la direction demandait quelquefois qu'un non l'intérêt du public le jour même. De nombreux journalistes qui ont répondu à rédacteur qui recueillera l'information le lendemain devra décider si elle suscitera ou article sur une conférence prochaine dans la banque de données du journal. Le la couverture des personnes handicapées peut donc, pendant la nuit, introduire un comme les questions qui touchent les personnes handicapées. La personne qui assure D'autre part, certains journalistes de faction sont affectés à des sujets précis,

de personnes handicapées dans ses dossiers. personnes à interroger, telle autre est oubliée parce que le journaliste n'a pas de noms parler. Telle information fait les grands titres parce qu'on ne manque pas de bulletin de nouvelles parce qu'il est trop difficile de trouver des personnes pour en par les provinces et les régimes de retraite privés ne figurera sans doute pas dans le l'augmentation accordée par le gouvernement fédéral sera déduite du montant payé même, une information complexe sur les pensions d'invalidité annonçant que tienne uniquement à la possibilité de mettre le gouvernement dans l'embarras. De ce scandale ne touche personne d'autre que les parties en cause et que son intérêt Par exemple, le dernier scandale politique peut faire les grands titres, même si

trop de questions accessoires, l'information risque de se perdre dans la mêlée. leurs éléments essentiels. Si le nombre de personnes en cause est trop grand, s'il y a reportage. Les informations doivent à tout le moins être immédiatement réductibles à déjà toute mûchée. Plus l'événement est simple, plus il leur sera facile d'en faire un journalistes préfèrent que l'information leur soit servie par petit morceau, si ce n'est ont moins de chance d'être retenues pour diffusion. Quoi qu'ils en disent, les informations plus complexes ou dans lesquelles les parties en cause sont des inconnus lesquelles il est facile de trouver des interlocuteurs s'exprimant avec aisance. Les nouvelles qui sont faciles à comprendre, qui portent sur une seule question et pour Les journalistes, tout comme les rédacteurs, accordent souvent la préférence aux

les nouvelles de la journée même doivent le faire avant cette réunion. de suggérer certains reportages. Les pigistes qui désirent proposer un reportage pour utilisera l'espace disponible et pour permettre aux rédacteurs et aux chefs de service réunion au cours de la matinée et de l'après-midi pour décider de la façon dont on dénicher des nouvelles ou en créer. La plupart des services de presse organisent une font des pieds et des mains pour alimenter les rotatives. Chaque jour, ils doivent caractérisent par la nature transitoire et éphémère de leur contenu. Les journalistes attirer l'attention d'un type précis de lecteurs. En outre, les articles de journaux se

D'autre part, 90 secondes, ce n'est pas assez pour rapporter un fait. Pourtant, c'est tout le temps qu'on accorde en moyenne aux informations présentes à la radio et à la télévision. Il faut donc simplifier à l'excès. Réduite à ses éléments les plus simples, une nouvelle complexe ne devient guère plus qu'une leçon de morale. Les nouvelles trop complexes ne sont pas publiées ou sont simplifiées au point d'être déformées. C'est une des raisons pour lesquelles la presse électronique a commencé à diffuser des émissions d'affaires publiques comme *W5* ou *Présent Dimanche* qui présentent des reportages approfondis sur des questions à peine esquissées dans les bulletins de nouvelles.

Dans une certaine mesure, les journalistes fonctionnent indépendamment des services de presse. Ils organisent eux-mêmes leur travail, essaient d'obtenir des tuyaux et se tiennent généralement au fait des questions qui les intéressent. Il n'en demeure pas moins que dans la plupart des salles de nouvelles de la presse écrite et de la presse électronique, il y a une hiérarchie qui influe, du moins en partie, sur le sort réservé à chaque information, quelle qu'elle soit. Les postes clés varient d'une salle de nouvelles à l'autre. Dans la plupart des quotidiens, les décisions émanent du rédacteur en chef et sont transmises aux rédacteurs adjoints ou aux chefs de service (informations, affaires étrangères, affaires nationales). En ce qui a trait à la présentation de reportages sur les personnes handicapées, c'est généralement le chroniqueur de la rubrique sur le mode de vie (qui a remplacé la page féminine) qui écrit le plus d'articles sur les handicapés. Dans les salles de nouvelles de la radio et de la télévision, c'est généralement le directeur de l'information qui prend les décisions.

Bien que nous ne l'ayons pas encore mentionné, l'un des plus importants intervenants du monde de l'information, est sans doute le rédacteur chargé des affectations de la salle des nouvelles, qu'il s'agisse des médias électroniques ou de la presse écrite. Ces rédacteurs jouent le rôle d'intermédiaires entre les journalistes et le réalisateur ou le rédacteur en chef. C'est à eux qu'il appartient de décider des événements que chaque journaliste aura à couvrir et de ceux qui seront vraiment diffusés. Le rédacteur chargé des affectations décide souvent de la façon dont l'information sera présentée dans le journal et, de temps à autre, de pair avec le personnel chargé de mettre les articles au point, prépare et écrit de nouveau les textes que les journalistes lui présentent. Lui et les autres rédacteurs auxquels incombent des tâches semblables sont considérés comme des «gardiens de l'information».

À n'importe quelle étape du processus de sélection et de diffusion de l'information, on peut décider de supprimer un reportage. De même, à n'importe quelle étape, l'une des personnes susmentionnées peut décider, que ce soit à partir de communiqués, de tuyaux, de sources informées ou des événements tels que des accidents ou des gestes politiques, que tel ou tel sujet mérite de faire l'objet d'un reportage. Le fait qu'une information est diffusée dépend tout autant de la chance et d'un concours de circonstances que de la diligence avec laquelle le journaliste poursuit le sujet.

Un quotidien ou une émission d'informations doit, chaque jour, trouver suffisamment de matière pour remplir l'espace qui lui a été accordé. Le genre d'information diffusée varie car chaque quotidien a un style particulier qui vise à

Les journalistes de la presse électronique et de la presse écrite sont soumis aux pressions des événements et doivent travailler rapidement afin de respecter les délais. À la radio, il faut se dépêcher d'annoncer une nouvelle avant les stations concurrentes. La décision de couvrir ou non un fait en particulier est très souvent prise en fonction de son importance par rapport à d'autres événements survenus au même moment, de même qu'en fonction du personnel et du matériel dont on dispose. Nous nous rendons bien compte que même si les journalistes ont présenté pendant plusieurs mois des images spectaculaires de la ville de Beyrouth déchirée par la guerre civile, il ne faut pas en conclure qu'ils sont devenus plus réceptifs aux problèmes du Liban. La couverture d'un sujet sera interrompue dès qu'une autre question plus intéressante retiendra l'attention.

Il est également important de saisir la différence entre les exigences de la radio et de la télévision pour les stations et pour le public. À la radio, le message est transmis par la parole seulement, si l'on fait abstraction des bruits de fond. Comme tout autre message parlé, il doit être décodé par l'auditeur avant de susciter une réaction chez lui. Personne ne peut comprendre un bulletin de nouvelles lu à la radio dans une langue étrangère. En revanche, la télévision fait appel à la vue et à l'ouïe : le message parlé est accompagné d'images. Le téléspectateur n'a pas besoin de le décoder avant de le comprendre, et il peut savoir de quoi traite un reportage même lorsqu'il ne connaît pas la langue parlée par le reporter. C'est une forme de communication qui est «émotive»; la réaction est plus immédiate et précède parfois l'analyse intellectuelle du contenu.

En ce qui a trait à la presse électronique, c'est sur un plan personnel qu'il convient le plus de présenter un fait. Les journalistes doivent donc tenter d'expliquer ce qui survient au sein d'une entreprise ou d'un gouvernement en situant les événements dans un contexte humain. Par exemple, les téléspectateurs vont trouver ennuyant un reportage sur les prestations d'incapacité versées par le gouvernement fédéral s'il n'est pas présenté sous un angle personnel. C'est la raison pour laquelle les journalistes de la télévision se sont beaucoup intéressés aux faits et gestes de Terry Fox, Steve Fonyo et Rick Hansen. Bien que d'autres organisations et sociétés aient soutenu les efforts de ces personnes et en aient profité, la télévision a personnelisé les faits au lieu de les objectiver. Il ne fait aucun doute que, dans bien des cas, cette méthode est la meilleure façon de faire passer un message.

«comment?», «pourquoi?» et «qu'est-ce que cela signifie?». Les quelques paragraphes dont la lecture ne nécessite pas une attention soutenue et présente moins d'intérêt vers la fin. En revanche, les reportages constituent l'essentiel des magazines populaires, mais on les retrouve aussi beaucoup dans les journaux, qui ressemblent de plus en plus à des magazines. Ces reportages portent presque toujours sur un événement ou sur une personne qui présente un intérêt pour le lecteur, mais ils sont moins soumis à des contraintes temporelles et ont une durée utile plus longue que les articles éphémères publiés dans certains quotidiens. Les reportages nécessitent des recherches plus approfondies et des entrevues, et ils ont tendance à retentir plus longtemps l'attention du lecteur parce que l'auteur y incorpore des anecdotes et d'autres ficelles du métier et conclut son article sur un point fort. Le reportage, qui s'intéresse moins à l'événement qu'au processus, répond aux questions

radio et la télévision ainsi que les journaux et les magazines sont bien établis. Ce sont des biens de consommation qu'il faut vendre. Pour bon nombre de cadres et d'employés des médias, les «nouvelles» prises dans leur sens le plus restreint, c'est tout ce qui porte atteinte aux normes locales de conduite ou qui perturbe ou modifie la vie de la collectivité. Elle constituent une entorse à la règle. D'autres partageront l'opinion d'un éminent rédacteur en chef du *New York Sun* qui a vécu au siècle dernier, selon qui les nouvelles sont constituées de «faits qui intéressent un grand nombre de citoyens et qui n'ont jamais été portés à leur attention auparavant».

Ces deux définitions assez contradictoires permettent toutefois d'énoncer diverses hypothèses sur la ou les catégories auxquelles appartiennent les nouvelles et d'autres formes d'expression journalistique. Ces hypothèses concernent aussi bien la presse électronique que la presse écrite. Si le rédacteur doué d'une grande créativité arrive à rendre intéressants des sujets qui s'écartent de la norme, il reste que la plupart des nouvelles contiennent quelques-uns des éléments suivants.

1. Des sujets qui ont des «répercussions» ou de «l'importance», comme les élections, les conflits de travail.

2. Des sujets qui mettent en cause des personnes ou des institutions importantes. Si un citoyen ordinaire est surpris en train de commettre un vol à l'étalage, à peu près personne ne s'y intéressera, mais s'il s'agit du maire de la municipalité, la nouvelle aura beaucoup plus de poids.

3. Des faits qui surviennent dans les environs.

4. Des sujets d'actualité. Les journaux et la télévision font l'impossible pour annoncer une nouvelle en primeur.

5. Des sujets traitant de conflits dans les domaines de la politique, des affaires, du sport, ou entre ceux qui détiennent le pouvoir et ceux qui ne l'ont pas.

6. Des sujets tragiques. Les rédacteurs pensent que leurs lecteurs aiment entendre parler de catastrophes. Les mauvaises nouvelles sont plus payantes.

7. Des sujets portant sur ce qui est étrange, bizarre ou inhabituel. Il peut s'agir de reportages sur les gros gagnants de la loterie, ou sur des «gens bizarres».

8. Des sujets nouveaux comme des découvertes, des remèdes, de nouvelles tendances.

Notre Comité sait qu'on ne peut attribuer aucune valeur absolue à un événement en tant que nouvelle et que l'importance que la presse accorde à une question varie selon les circonstances. Selon le poids ou la valeur qu'ils donnent à des faits et à des nouvelles qui sont rapportées et publiées, les médias reflètent et créent à la fois des attitudes sociales.

Pour la presse écrite, il convient de faire la distinction entre un article et un reportage. Dans un article, tous les renseignements pertinents doivent figurer dans

Le monde de l'information

«Possible? N'y a-t-il rien d'impossible? Lisez donc les journaux.»

Le duc de Wellington (1769-1852)

Notre Comité n'ignore pas que la structure et la nature du monde de l'information déterminent dans une large mesure la façon dont la couverture des personnes handicapées a été assurée dans le passé et ce qu'elle sera dans les années à venir. On peut faire une foule de généralisations au sujet de l'attitude des dirigeants des médias, mais il ne fait aucun doute que certaines d'entre elles seraient injustes. Quoi qu'il en soit, il nous a fallu simplifier certaines observations dans le présent rapport¹.

Lorsqu'ils ont préparé le présent chapitre, nos attachés de recherche ont consulté des journalistes et des éditeurs de tous les niveaux. Soixante organismes d'information ont été contactés dans le cadre de l'étude de la presse écrite de langue anglaise. De ce nombre, 20 n'ont pas donné signe de vie ou ont refusé de fournir à un comité parlementaire des renseignements sur leurs attitudes et leur fonctionnement.

Du côté des médias francophones, le taux de réponse a été meilleur. Pour ce qui est de la presse écrite (quotidiens, journaux locaux et magazines), 65 des 250 organismes pressentis ont répondu à bref délai. Quant à la presse électronique, 32 des 40 stations de radio et de télévision contactées ont répondu aux questions de nos attachés de recherche.

La nature des nouvelles

La diffusion sous forme écrite de nouvelles sur les activités gouvernementales et les manifestations publiques remonte à des époques aussi lointaines que celles de la dynastie T'ang en Chine et de Jules César à Rome. Malgré tout, il n'existe encore aucune définition complète ou acceptée de ce qu'est une nouvelle. De nos jours, la

¹ L'étude sur laquelle se fondent ces observations a été effectuée par Glen Allen et Lynne Thomas.

Parmi les personnes qui se sont prononcées sur cet aspect des rapports entre les médias et les personnes handicapées, quelqun a déclaré que :

De nombreuses personnes s'attendent que les médias les aident à réaliser des objectifs personnels ou philosophiques donnés et sont déçues de constater qu'ils «rapportent» les nouvelles au lieu de les «créer».

Les journalistes s'occupent de répandre les nouvelles, de les détailler. Je pense qu'il faut nous tourner vers d'autres moyens de communication pour assurer la défense de nos intérêts. Du reste, les éditoriaux pourraient contribuer davantage à éduquer le public à cet égard.

Recommandation n° 6

Les associations de personnes handicapées et celles qui s'occupent de personnes handicapées devraient envisager des mesures pour améliorer leurs programmes d'information. Elles pourraient notamment :

- a) établir un répertoire de sources d'information;
- b) maintenir des contacts réguliers avec les médias;
- c) distribuer de l'information;
- d) émettre des communiqués de presse adéquats à l'occasion d'événements importants.

Les deux côtés de la médaille

Tant les organisations de personnes handicapées que les individus atteints d'une incapacité ont tendance à vouloir être perçus de différentes manières selon les circonstances. D'une part, ils veulent être considérés comme des individus et non pas comme des «handicapés». Puis, quand vient l'heure d'exprimer leurs besoins, ils veulent être considérés comme un groupe. Cette dichotomie pose un problème à tout journaliste consciencieux qui vient interviewer une personne handicapée. Il se demande s'il a affaire à un individu qui fait partie d'un ensemble ou à une personne qui est handicapée? La ligne de démarcation est très ténue.

De plus, le mécontentement que suscitent les reportages des médias montre bien que les personnes handicapées et les organisations qui les représentent ont, en règle générale, tendance à considérer les médias comme les champions de leur cause. Elles ne se rendent pas toujours compte que si un journaliste se montre trop subjectif, il risque de perdre toute crédibilité et cela peut leur faire beaucoup de tort.

enquête a exprimé le vœu que «les journaux commencent par faciliter l'accès à leurs bureaux et fassent preuve d'un peu plus d'ouverture d'esprit».

La plupart des organisations qui représentent des personnes handicapées estiment que les médias ne parviennent que médiocrement à parler de ce qui les préoccupe. Mais il semble que peu d'entre elle aient examiné ce qu'elles font pour encourager les médias à publier leurs nouvelles. Ainsi, le Conseil de la presse de l'Ontario n'a jamais reçu la moindre plainte d'un organisme représentant des personnes handicapées ni d'une personne souffrant d'incapacité au sujet d'un article quelconque. Les minorités visibles et les groupes nationaux font appel, eux, aux conseils de presse. Lorsqu'il s'est adressé à notre Comité, M. Geoffrey Stevens du *Globe and Mail* a déclaré que son journal n'avait reçu que deux ou trois plaintes de personnes handicapées, et qu'il n'y était pas tant question d'un reportage publié que de l'insuffisance de mesures prises dans le domaine de l'égalité des chances et de l'emploi.

En outre, les organisations de défense des personnes handicapées n'ont pas suivi l'exemple des groupes de femmes qui ont organisé des campagnes de surveillance des médias. Ces campagnes, auxquelles recourent déjà des groupes de consommateurs handicapés aux États-Unis, sont un bon moyen d'attirer l'attention de la presse écrite et électronique sur de mauvais exemples de reportages.

Recommandation n° 5

Les associations de personnes handicapées devraient établir un comité de surveillance des médias anglophones et francophones. Ce comité pourrait décerner des prix pour des reportages de qualité et pourrait donner des exemples de reportage offensant.

S'adressant au Comité, M. Sandy Baird, éditeur de *The Kitchener-Waterloo Record* et président du conseil exécutif de l'Association des éditeurs de quotidiens, a résumé, en ces termes, l'opinion générale de l'association :

Nous sommes sollicités de toutes parts par des gens ayant un intérêt particulier et qui veulent que le journal fasse état de leurs préoccupations. Il nous faut cependant choisir. Nous faisons donc de notre mieux pour concilier des intérêts divergents [...]

Les membres de ces groupes n'ont pas été très volubiles : ils n'ont pas insisté pour qu'on parle fréquemment d'eux [...] Encore là, la situation varie d'une collectivité à l'autre, mais, de façon générale, je ne pense pas que ces personnes se soient beaucoup efforcées de sensibiliser les journalistes.

Notre enquête sur les personnes handicapées et les médias de langue anglaise a révélé que parmi les personnes handicapées qui ont répondu à notre questionnaire, rares sont celles qui ont réfléchi aux raisons qui les poussent à vouloir faire l'objet de plus d'articles et de reportages. Souhaitent-elles que les journalistes parlent de questions touchant les incapacités? Est-ce dans le but d'améliorer les choses ou bien d'être mieux compris du grand public?

bonne couverture. Par exemple, à Burlington (Ontario), M. Eugene Podlichak, directeur de l'*Association for Community Living* estime que :

The Burlington Association for Community Living est fort bien représentée dans notre collectivité... Le *Post* et le *Spectator* jouent un rôle actif en rapportant les événements marquants qui jalonnent notre vie, ce qui permet aux citoyens handicapés ou non, d'être fiers de leur collectivité.

On peut résumer de la façon suivante les trois thèmes sur lesquels sont fréquemment revenus les personnes handicapées et les organismes qui défendent leurs intérêts.

1. Les médias ne couvrent que sporadiquement, sinon pas du tout, les questions qui intéressent les personnes handicapées, et c'est généralement à l'occasion d'événements précis et non pour aborder les problèmes persistants ou les tendances à long terme.
2. Ce genre de couverture limitée donne une image incomplète du mode de vie des personnes handicapées et des activités des groupes voués à leur défense.
3. Les reportages sont souvent faussés et donnent ainsi une idée erronée des personnes handicapées.

Un plaidoyer convaincant

Les organisations francophones sont bien au courant des possibilités qu'offrent les médias. Elle souhaitent vivement utiliser la presse pour informer le public de la réalité que vivent les personnes handicapées. La plupart estiment que les reportages portant sur des cas individuels sont informatifs s'ils sont bien faits et si on ne les dramatise pas exagérément. S'ils sont bien conçus et nuancés, comme ils doivent l'être, ces reportages peuvent fournir au public des renseignements précis sur la vie quotidienne des personnes handicapées. Les associations francophones savent bien qu'il importe de sensibiliser la population si l'on veut exercer des pressions sur les divers niveaux de gouvernement. Cependant, la plupart préféreraient ne pas soumettre à la presse de cas «à sensation» s'il y a moyen de se faire entendre autrement.

Pour bien des associations anglophones, les Canadiens dans l'ensemble ne sont pas suffisamment informés et, au lieu de les accabler d'histoires à sensation, il faudrait leur fournir des données concrètes, au moyen surtout de reportages dans la presse écrite.

D'après la plupart des organisations consultées, il importe que le personnel des divers médias compte au moins un employé handicapé. On estime en effet que la présence d'une personne handicapée dans un grand quotidien contribuera à rehausser l'image du journal aux yeux du public et rendra la presse plus représentative de l'ensemble de la collectivité. Par ailleurs, beaucoup reconnaissent qu'un journaliste atteint d'une incapacité donnée pourrait ignorer ou ne pas comprendre tous les articles portant sur d'autres types d'incapacité que la sienne. Un répondant à notre

seulement ont conclu avec les hebdomadaires du Québec des ententes qui leur permettent de recevoir systématiquement les articles traitant de questions qui les concernent. Huit autres organismes dépouillent les journaux locaux et ne le font pas du tout. Quant à maintenir un dossier contenant les coupures de presse tirées des grands magazines d'information et de loisirs, l'étude a révélé que neuf associations ne conservent que les articles qui ont directement trait aux problèmes qui les touchent, que cinq associations accordent occasionnellement de l'importance à des articles qui traitent d'autres groupes, et que deux organisations seulement collectionnent systématiquement tous les articles ayant directement ou indirectement trait aux personnes handicapées.

Satisfaction non garantie

Du côté anglais, les organismes de services sont, en règle générale, plus satisfait de la couverture des questions qui les intéressent que ne le sont les organismes voués à la défense des personnes handicapées. Le groupe PUSH Ontario a déclaré que «la plupart du temps, quand il est question d'égalité, on ne mentionne pas les groupes de personnes handicapées. C'est purement une question de chance». D'autre part, la Croix rouge nous a dit qu'elle était très satisfaite de la couverture de la presse.

Les recherches effectuées par notre Comité ont révélé que cette tendance est tout aussi généralisée du côté francophone. Parmi les 35 associations qu'on a consultées et qui s'occupent de questions concernant les personnes handicapées, à peine plus de la moitié jugent satisfaisante la place que leur réservent la radio et la télévision. Voici la question posée à ces associations :

«Quand vous avez demandé à la radio ou à la télévision de parler de vous, estimez-vous avoir obtenu une bonne couverture, une couverture médiocre ou rien du tout?»

Voici les réponses fournies :

Une bonne couverture	17 sur 30	56,6 %
Une couverture médiocre	9 sur 30	30%
Rien du tout	2 sur 30	6,6 %
N'ont pas répondu	2 sur 30	6,6 %

Quand on leur a demandé si les quotidiens publièrent les communiqués des diverses organisations de personnes handicapées, les organisations francophones et anglophones qui se disaient satisfaites formulaient quand même des réserves à cet égard. À en croire la plupart des organisations, c'est un véritable défi que de vouloir retenir l'attention des médias «à moins de se rendre en personne au bureau du rédacteur en chef» ou «de bénéficier de l'appui de quelqu'un d'influent sur place». L'observation la plus révélatrice a été : «Oui, surtout pendant les téléthons.»

Des associations oeuvrant dans de petites villes estiment que les contacts qu'elles ont dans leur milieu peuvent leur garantir de bons rapports avec les médias et une

Une voix douce

Notre Comité a essayé de savoir quel genre de rapports existent entre les médias et les organisations qui s'occupent de personnes handicapées. Nous savons bien qu'une organisation constituée majoritairement de personnes handicapées et une autre qui agit en leur nom sans être responsable envers elles, peuvent différer d'opinion.

Notre Comité a donc fait un sondage auprès de représentants de ces deux types d'organisations. Nous avons constaté que ce sont les ressources des associations qui déterminent avant tout la nature des rapports qu'elles ont avec les médias. La plupart des associations n'ont ni le temps ni le personnel voulu pour surveiller ce que disent les médias et elles comptent sur leurs membres pour leur signaler les articles qui les touchent. Mais elles laissent entendre à la fois que la couverture des médias est éphémère et qu'elle perd donc vite de son actualité.

La surveillance des médias

Des douze entités anglophones consultées, dix publient un bulletin de nouvelles, et cinq d'entre elles le diffusent à l'extérieur de leur organisation. Trois seulement ont un poste budgétaire réservé aux activités relatives aux médias. La plupart ne font état que de rapports occasionnels avec les médias hebdomadairement ou mensuellement. Pour ce qui est des organisations anglophones, on peut difficilement ignorer le fait qu'une partie des problèmes que posent les reportages sur les personnes handicapées et la représentation stéréotypée qu'on en fait, tient à l'irrégularité des relations que les organisations concernées maintiennent avec les médias.

Il en va de même pour la collectivité francophone. Le sondage effectué auprès de vingt associations différentes de personnes handicapées du Québec a donné les mêmes résultats. On leur a demandé si elles maintenaient un dossier à jour des coupures de presse des principaux quotidiens. Sur les 20 associations interrogées, trois seulement découpent systématiquement les articles de plus d'un quotidien et deux d'entre elles sont abonnées à un service de coupures de presse. Douze organisations découpent occasionnellement des articles de presse. Trois associations

Conclusion

Bien que les personnes handicapées perçoivent des signes encourageants qui les portent à croire qu'elles commencent à être considérées avant tout comme des êtres humains, elles estiment que les médias les présentent rarement comme des êtres humains à part entière, avec des aptitudes et des opinions qui vont bien au-delà de leur incapacité. Les médias ont choisi le fauteuil roulant comme symbole de toutes les personnes ayant des handicaps, mais cet emblème est incomplet.

L'an dernier on a assisté à un regain d'intérêt pour les personnes handicapées. C'est tout à fait louable à condition de s'en tenir strictement aux faits.

Linda Wallbaum
Toronto (Ontario)

Bon nombre de ceux qui ont été contactés par notre Comité pensent que des lignes directrices sur l'emploi d'une terminologie utile, éloquente et exempte de préjugés pourraient améliorer la situation actuelle. De l'avis des personnes handicapées, la langue utilisée pour les décrire est un affreux mélange d'euphémismes, de termes abscons et de jargon médical. Cette langue les déshumanise quelque peu et le catalogage les coupe de leurs amis bien portants.

Les personnes handicapées considèrent avoir besoin de reportages sérieux et cohérents dans les médias sur les questions qui les préoccupent. Cet objectif sera partiellement atteint lorsque les personnes handicapées seront intégrées à tous les niveaux des médias. Dans un premier temps, il faudrait que des éditorialistes handicapés rendent spécialement compte de la situation des personnes handicapées. Mais, comme l'un des répondants l'a dit, ce n'est là qu'un pas vers la réalisation de l'objectif ultime :

Je préférerais une approche intégrée qui nous montre comme des membres à part entière de la société et non comme des éléments différents, et donc, particuliers et qui méritent une approche humanitaire.

Il va sans dire que les personnes handicapées estiment avoir leur mot à dire dans les actualités avant d'être satisfaites de l'image que l'on projette d'elles dans les bulletins de nouvelles. Elles ont des idées sur le logement, la réforme fiscale et les soins de jour. Pourtant, elles ont l'impression que les reporters les interrogent rarement sur les problèmes non rattachés à leur incapacité. Elles voudraient avoir accès aux personnes qui décident du contenu des actualités.

Les personnes handicapées, et c'est tout à leur honneur, veulent éviter les traitements de faveur. Elles croient que cela ne sert à rien d'accroître leur présence dans les médias, d'améliorer la langue et de combattre les stéréotypes, si c'est pour aboutir dans des ghettos linguistiques. De plus, une augmentation du nombre de personnes handicapées recrutées par les médias ne servira pas à grand-chose si celles-ci ne sont pas intégrées au milieu des nouvelles. Les personnes handicapées ne recherchent pas un traitement de faveur par rapport à d'autres groupes ou individus. Elles veulent simplement un traitement égal. Pour y parvenir, il faudra non seulement s'employer à supprimer les barrières psychologiques, mais aussi à lutter contre le fait que l'incapacité place souvent des obstacles économiques et politiques décourageants sur la route des personnes handicapées.

« Il est grand temps de se montrer franc » au sujet des personnes handicapées. Il fait ressortir certains cas où ces personnes sont dépeintes sous un angle positif, comme dans un catalogue qui, pour aucune raison apparente, montre des personnes handicapées dans une photo de groupe. Un certain sens de l'humour est aussi de mise. Il mentionne une annonce publiée dans les Pages Jaunes par un casse-croûte qui prétend offrir à sa clientèle des toilettes accessibles aux personnes handicapées. Et c'est vrai, affirme-t-il, sauf qu'il faut monter une trentaine de marches pour s'y rendre. À son avis, il faut oser faire preuve d'irrévérence, car il est préférable de susciter la controverse que de ne rien provoquer du tout.

C'est sans doute l'action des jeunes qui donne le plus d'espoir pour l'avenir. L'équipe de chercheurs du Comité a demandé à un groupe d'élèves de la *Vancouver Jericho School for the Deaf* de parler de la façon dont les personnes handicapées sont représentées à la radio et à la télévision. Les élèves qui ont participé à l'enquête sont intégrés aux écoles publiques de Vancouver et côtoient, en salle de classe, les élèves « ordinaires » pour employer leur expression, à la *Kitisilano Secondary School*. Les résultats de cette enquête montrent que les enfants sourds sont au courant des questions liées à leur incapacité mais connaissent très peu l'insatisfaction vécue par les personnes handicapées.

Interrogés sur ce qu'ils pensaient de l'image projetée des personnes handicapées, la plupart des élèves ont dit éprouver de la « fierté ». De toute évidence, ces élèves aiment voir des reportages au sujet d'autres personnes sourdes et de leurs réalisations. Un certain nombre d'entre eux ont cité l'exemple du reportage sur le *Gallaudet College*, où une personne sourde a pu, pour la première fois, accéder au poste de directeur. Rick Hansen a été applaudi pour ses réalisations. Par contre, un élève à qui l'on a demandé en quoi Terry Fox, Steve Fonyo et Rick Hansen avaient modifié sa perception des choses, a répondu : « Je les plains. Avant ils étaient normaux, maintenant ils ont changé de plusieurs façons. »

Si ces élèves avaient été interrogés il y a dix ans, après avoir vécu de façon autonome dans notre société, la réponse eût été, espérons-le, radicalement différente. Mais dans l'état actuel des choses, leurs réponses traduisent de l'assurance, de l'intérêt et la capacité de s'exprimer :

Je déteste les mots imbéciles comme « sourd-muet ». Les personnes sourdes ne sont pas muettes!

Un étudiant de la *Jericho School for the Deaf*

Recommandation n° 4

Il serait bon que les médias, y compris les conseils de presse et les services de presse, se familiarisent avec les mots et expressions que les personnes handicapées préfèrent qu'on utilise.

leur fauteuil et le font effectivement, mais elle évoque l'idée d'une «condamnation à vie». En outre, les fauteuils roulants sont «les appareils qui donnent le plus de mobilité aux personnes qui ne peuvent marcher». Ce genre d'images n'incitent en rien les gens à emprunter des fauteuils roulants par crainte des réactions de la population. Il en est de même des cannes blanches qui seraient beaucoup plus utilisées par les personnes aveugles et qui leur donneraient davantage de sécurité si elles étaient mieux acceptées.

Pour ce qui est des francophones, ils s'opposaient à l'emploi de termes comme «infirmes», «arriérés», «débiles». Ils ont également souligné que des qualificatifs comme handicapé, sourd, aveugle sont trop souvent utilisés sans le substantif personne. On retrouve la même situation en anglais. Beaucoup de francophones se disent exaspérés de ce que, malgré les explications et les précisions données aux journalistes, ces derniers persistent à ne pas faire de distinction entre maladie et état ou entre déficience intellectuelle et maladie mentale.

Anglophones et francophones indiquent que le problème se pose surtout dans les gros titres des journaux. Par exemple, le *Centre for Independent Living* de Toronto a cité ce titre de journal : «Un policier, devenu infirme à la suite d'un échange de balles, reprend le travail en fauteuil roulant». Selon lui, l'emploi de l'expression «infirmes» dans les gros titres a nui au contenu du reportage. «Je ne comprends pas pourquoi les journalistes utilisent ce terme qui est proscrit dans la plupart des lignes directrices émanant de la direction des médias.»

L'emploi de tous ces termes, et d'autres qui comportent l'idée d'infirmité, est contestable car il semble avoir un effet «démoralisant non voulu mais réel». Dans bien des cas, ces termes sont d'autant plus blessants qu'ils se doublent de l'utilisation inconsiderée d'autres expressions dans le même reportage.

L'utilisation de la langue a en effet pour conséquence de «renforcer les stéréotypes négatifs à l'endroit des personnes handicapées». Les personnes handicapées estiment que ces stéréotypes accentuent la tendance des médias soit à glorifier soit à exploiter leur situation, en faisant appel à des expressions telles que «surmonter» et «souffrir». Le recours à des expressions telles que «prodigieux» dans les gros titres a pour effet d'associer les aides techniques qui ont une raison d'être et une application pratique à une forme quelconque de magie.

Le *Centre for Independent Living* à Toronto a fait remarquer qu'il y a «une tendance à considérer les personnes handicapées comme des personnages d'une tragédie ou comme des héros, de sorte qu'elles perdent de leur dimension humaine. Les médias sont portés à employer des expressions comme 'infirmes', pourtant ils devraient être mieux renseignés que ça».

Par ailleurs, certaines personnes handicapées estiment que si la presse doit leur réserver le même traitement qu'à d'autres, elles doivent s'attendre à être quelque peu critiquées. M. Brad McCannell, ancien réalisateur à la station de télévision CKVU à Vancouver, fait remarquer qu'en tant que personne handicapée, il estime que le milieu de l'information est assez respectueux à l'endroit des personnes handicapées.

Les médias devraient envisager la possibilité d'offrir aux groupes qui défendent les intérêts des personnes handicapées du temps d'antenne ou de la place pour y faire part de leurs préoccupations.

Mona Winberg a parlé de la relation triangulaire qui existe entre le gouvernement, les médias et les questions qui intéressent les personnes handicapées. Selon elle, il y a une analogie entre cette situation et celle d'une famille :

[...] toute famille dont un membre est handicapé peut voir ce membre handicapé [soit] comme un membre à part entière de la famille soit comme quelqu'un qui est un peu déficient, et la façon dont les autres membres de cette famille traiteront cette personne est la façon dont le public percevra le membre handicapé de cette famille.

[...] le gouvernement est particulièrement bien placé pour traiter les personnes handicapées avec respect et dignité, et le public réagira en conséquence. Mais, si le gouvernement traite toujours les personnes handicapées comme un problème financier ou autre, alors le public et les médias n'auront pas un grand respect envers elles lorsqu'elles chercheront à obtenir un emploi ou à ne plus dépendre de l'aide sociale.

En plus de critiquer le ton qui est souvent adopté par les médias lorsqu'ils parlent des questions qui touchent les personnes handicapées, les répondants se sont également dits peu impressionnés par le langage utilisé pour décrire tant les personnes handicapées que les handicaps. Cette remarque a été faite tant au sujet de la terminologie anglaise que du vocabulaire français. Les mots décrivent une réalité qui est chargée d'émotivité, de sentiments et de préjugés. Les personnes handicapées croient, à raison, que la terminologie utilisée peut déterminer la perception du public. Les termes péjoratifs ou pessimistes ont pour effet non seulement de fausser la réalité mais de blesser ou de dénigrer les personnes qu'ils qualifient. Ils peuvent banaliser le soutien très réel qu'une communauté donne aux personnes handicapées et perpétuer des stéréotypes qui véhiculent une image de comportement enfantin ou de dépendance. En revanche, l'emploi des termes corrects peut rétablir la dignité de ces personnes.

Un grand nombre des personnes qui ont témoigné devant notre Comité ont signalé certains mots précis. Parmi les mots anglais qui sont considérés comme les plus choquants pour les personnes handicapées, citons : cripplé (infirm), *confined to* (confiné à), *handicapped* (handicapé), *victim of* (victime de), *suffering from* (souffrant de), *stricken by* (frappé de), *invalid* (invalidé), *wheelchair-bound* (confiné à un fauteuil roulant), *signless* (aveugle), *spastic* (spastique), *inflicted with* (affligé de), *gimp* (impotent). Les organisations de personnes handicapées étaient d'accord avec cette liste, mais elles y ont ajouté le terme *special* (exceptionnel).

Le quasi-totalité des personnes handicapées s'opposent à l'utilisation de l'expression «confiné à un fauteuil roulant». Cette locution est non seulement inexacte, étant donné que la plupart des usagers de fauteuils roulants peuvent quitter

Il existe d'autres façons de le faire avec doigté et efficacement. Dans son témoignage, Mona Winberg a résumé les raisons qui l'ont incitée à écrire pour *The Toronto Sun* :

Le premier objectif de ma chronique [...] est de modifier les attitudes des gens. La perception des personnes handicapées va d'un extrême à l'autre. Soit que nous ayons une grandeur d'âme hors du commun et que nous soyons presque surhumains ou que nous soyons inutiles et ne souhaitons que toucher nos prestations mensuelles et écouter la télévision toute la journée.

Je suis certaine que je n'ai pas à vous dire que ces deux stéréotypes sont tout aussi faux l'un que l'autre. Les personnes handicapées sont semblables à toutes les autres. Voilà ce que nous tentons de réaliser dans notre travail. Je crois que ce qui importe le plus c'est que nous nous engageons. Je crois que c'est là ma véritable inspiration, parce que je peux faire état de problèmes, de difficultés et soulever d'autres questions dont le grand public n'est même pas conscient. À mon avis, les journaux échouent lamentablement pour ce qui est de sensibiliser le public aux problèmes des personnes handicapées, et il en est de même des autres médias.

Bien d'autres personnes sont du même avis. Lorsqu'on demande aux personnes handicapées leur opinion sur la couverture réservée par les médias aux changements politiques ou législatifs importants qui ont eu des répercussions sur les personnes handicapées, la plupart d'entre elles estiment qu'elles n'ont pas reçu une attention suffisante. Selon Georgina Heselton de Regina, les reportages sur ces questions étaient publiés à la dernière page ou faisaient l'objet d'une couverture télévisée très brève. Parmi les questions d'actualité qui, de l'avis des personnes handicapées, n'avaient pas reçu une attention suffisante figuraient : l'analyse de la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides*, les répercussions de l'entente du Lac Meech sur les personnes handicapées et les modifications de la *Loi sur les droits de l'homme* du Manitoba, les retombées de l'entente de libre-échange ou de la réforme fiscale. Toutes ces questions avaient cependant été discutées longuement par les organisations de personnes handicapées, et lors des négociations concernant la réadaptation professionnelle des invalides, on avait procédé à de nombreuses consultations auprès des provinces afin de conclure de nouvelles ententes fédérales-provinciales de partage des coûts en vertu de la loi.

Les organismes de personnes handicapées ont donné la même réponse à la ressortir qu'il y a une certaine discrimination de la part des médias en ce qui concerne les nouvelles qui sont censées intéresser les personnes handicapées. Ils ont une vision étroite des lois qui influeront sur nos vies. Ils oublient que le libre-échange, par exemple, aura aussi des répercussions sur nous.

Centre for Independent Living,
Toronto

On accorde trop peu d'attention à cette question. Elles (les nouvelles) parlent généralement des répercussions négatives des lois sur la population non handicapée.

La Société canadienne de la
Croix-Rouge

leur a donné l'impression d'être mieux compris par les personnes non handicapées. Parallèlement, un répondant a affirmé que les articles sur Rick Hansen, Terry Fox et Steve Fonyo l'avaient sensibilisé à l'énorme potentiel de toutes les personnes handicapées. Un autre commentateur très lucide a été le suivant :

Je considère que ces trois personnes font partie d'une classe à part et leurs exploits n'ont pas influé sur ma façon de percevoir les autres personnes handicapées. J'accepte chaque personne pour ses attributs individuels et je refuse de mesurer quiconque par rapport à ces trois hommes.

Georgina Heselton
Regina (Saskatchewan)

Dans leur analyse de ces commentaires, certains représentants d'organisations de personnes handicapées de langue anglaise ont noté que la couverture des exploits de ces trois hommes avait créé «un écran de fumée entre les personnes handicapées et la conscience du grand public». Cela pourrait avoir des répercussions sur les levées de fonds, car il sera peut-être nécessaire de réaliser des exploits plus grandioses pour surpasser les réalisations précédentes.

Qu'advient-il de tous les gens qui sont incapables de réaliser des exploits aussi spectaculaires? Est-ce que cela signifie qu'ils sont moins braves ou moins déterminés? Dans certains cas, le simple fait de s'habiller chaque matin peut exiger autant d'efforts que de marcher jusqu'à Moose Jaw.

DisAbled Women's Network,
Canada

Ils ne décrivent que les incapacités physiques qui sont faciles à comprendre.

Ontario Friends of Schizophrenics

Les sondages réalisés auprès d'organisations francophones au sujet des reportages radiodiffusés ou télédiffusés ont permis d'obtenir des résultats semblables. Presque 75 % des trente groupes estimaient que la couverture de Terry Fox, Steve Fonyo et Rick Hansen avait accru la réceptivité aux problèmes des personnes handicapées. Nombre d'entre eux estimaient que les reportages étaient un moyen de sensibiliser la population aux efforts considérables que doivent fréquemment déployer les personnes handicapées pour accomplir des actes qui ne présentent aucune difficulté pour les autres.

L'effet positif de la couverture télévisée des manifestations comme le «Marathon de l'espoir» et la tournée «L'homme en mouvement» a été expliqué par le fait que, de par sa nature, la télévision s'adresse principalement aux sens. En suscitant des réactions émotives, les nouvelles télévisées peuvent inciter à une réflexion plus poussée. Ces types de manifestation peuvent contribuer à sensibiliser les journalistes, puis le public, à la nature des incapacités physiques.

télévision à s'attarder sur le côté sensationnel des événements. Selon eux, la télévision, surtout, a une prédilection pour les histoires tristes ou celles qui peignent une personne handicapée sous les traits d'un «super héros». On a critiqué la presse francophone parce que, dans ses articles, les faits sont abrégés et les questions sont présentées hors de leur contexte. Par ailleurs, les associations de personnes handicapées estiment que les journaux de langue française accordent trop d'importance à la misère, aux victimes qui inspirent la pitié, aux événements dramatiques, spectaculaires et étranges, aux fomentateurs de troubles, aux exemples typiques, aux téléthons et aux sports. L'une d'elles a dit ce qui suit :

Lorsque des patients de l'hôpital Louis-H.-Lafontaine ou du *Pinfirt Hospital* reçoivent leur congé, personne n'est prêt à accepter dans son quartier l'établissement d'un centre pour les accueillir. J'aimerais bien lire «à la une» d'un journal quotidien le récit d'un ex-patient d'un tel hôpital qui aurait accompli quelque chose d'extraordinaire.

La plupart des gens et des associations pouvaient citer au moins un exemple d'article de journal qui, à leur avis, démontrait l'ignorance flagrante et les idées préconçues du journaliste sur une question donnée. L'un des exemples mentionnés a été le cas d'un bossu. D'autres répondants ont remarqué certaines caricatures blessantes. Une personne a exprimé ses idées sur les titres donnés aux téléthons, par exemple «*Le téléthon de Monsieur Untel*». Telle qu'elle est employée ici, la préposition française «de» a un sens possessif et fait abstraction de tous les gens qui travaillent tout autant, sinon plus, que la vedette qui a prêté son nom au téléthon.

Dans ses commentaires sur les problèmes de la représentation dans les médias, John Southern a cité des exemples d'annonces publicitaires qui pouvaient être considérées comme choquantes. Il a signalé en particulier le cas d'une annonce télévisée dans laquelle on pouvait voir des personnes aux yeux bandés buter contre un fauteuil roulant et entendre une voix hors champ qui disait : «Vos yeux sont-ils fermés aux personnes en fauteuil roulant?» Selon lui, il y aurait lieu de déposer une plainte devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes relativement à cette publicité ainsi qu'après de l'agence de publicité qui a conçu cette annonce, car elle est très choquante et témoigne d'une ignorance du problème. Il a terminé en demandant que l'on trouve un moyen d'empêcher la diffusion d'annonces publicitaires et de téléthons choquants.

Recommandation n° 2

Étant donné l'impression négative que laissent certains téléthons et certaines campagnes publicitaires philanthropiques, il serait bon que les médias consultent les organisations qui défendent les intérêts des personnes handicapées avant d'offrir du temps d'antenne ou de la publicité gratuite.

La tournée mondiale «L'homme en mouvement» de Rick Hansen a suscité des commentaires spontanés de la part des personnes handicapées. Nombre d'entre elles sont déclarées que la couverture de cet événement par les médias de langue anglaise

Une personne a fait le commentaire suivant : « J'étais effusqué de constater qu'on exploitait l'objet de la collecte de fonds. D'autres répondants ont dit qu'il y avait un nombre considérable de reportages inexacts «fondés sur l'attitude condescendante des journalistes [...] visant à faire ressortir le côté pathétique d'une situation.»

M. John Southern, réalisateur de l'émission intitulée «The Radio Connection», émission régulière sur les handicapés à la station CIUT-FM de Toronto, a fait des commentaires sur la Marche des dix sous (campagne de collecte de fonds) et sur la nomination chaque année des *Timmys* et des *Tammys* dans le but de recueillir des fonds pour la Campagne du Timbre pascal. Il a notamment déclaré :

D'une certaine façon, je pense, très franchement, qu'on devrait bannir l'attribution de tels titres. Je sais que pour la société c'est une bonne façon de ramasser des fonds, mais je pense que cette pratique est nuisible non seulement aux personnes handicapées désignées par ce titre [...] mais également à l'ensemble du mouvement des personnes handicapées.

Mona Winberg a placé cette question dans un contexte différent lorsqu'elle a comparu devant le Comité :

Je me rends compte que, de nos jours, on y va fort avec les téléthons. À mon avis, les téléthons peuvent être utiles, selon la façon dont ils sont menés. Ils peuvent permettre d'éduquer un segment de la population qui ne pourrait pas l'être autrement. Les fonds doivent provenir de quelque part.

Je crois qu'il devrait exister un organisme de contrôle quelconque chargé de contrôler les téléthons et de contrôler la publicité.

En ce qui concerne les médias de langue française, la même critique générale s'applique. On a demandé à trente organisations qui s'occupent de questions intéressant les personnes handicapées de donner leur opinion sur la couverture des questions relatives aux personnes handicapées par la radio et la télévision. Seulement 10 % des organisations croient que la couverture est bonne, tandis que 56 % pensent qu'elle est inacceptable et 33 % pensent qu'elle est insatisfaisante. Sur les vingt organisations auxquelles on a demandé leur avis sur les médias imprimés, cinq se sont déclarées satisfaites, sept, insatisfaites, et huit avaient une opinion nuancée.

Mona Winberg a également fait le commentaire suivant :

Je suis très déçu par le manque de «leadership» de la télévision dans ce domaine. Ce média est très fort dans ce qu'on appelle le «handicap de l'heure». Dans certaines dramatiques, l'histoire porte sur un handicap et se termine habituellement bien.

Dans la vie il en est autrement. On ne se réveille pas un beau matin, en pleine forme, totalement guéri, sans aucun problème.

Dans les commentaires qui accompagnaient leur évaluation, la plupart des répondants à l'enquête n'ont pas parlé de la quantité de reportages, mais de la qualité de ces derniers. Ils ont déploré la tendance des journalistes de la radio et de la

l'information concernant les groupes minoritaires, qu'il s'agisse des handicapés ou des minorités visibles, avec sensationnalisme.

Les commentaires des personnes consultées sont révélateurs :

Je prête attention à tous ces reportages (dans les médias) et je m'interroge : Est-ce que cette histoire met en évidence le caractère humain de l'événement? ou est-ce qu'une question pertinente se dégagera de tous ces détails?

Mel Graham
Winnipeg (Manitoba)

Je trouve que les journalistes ne comprennent pas vraiment les questions dont ils traitent et que tout ce qu'ils écrivent est très superficiel.

Patricia Derrick
Ottawa (Ontario)

Tous les médias, du moins presque tous, traitent des questions qui touchent les personnes handicapées en projetant une image déplorable.

Maria Barile
Montréal (Québec)

La plupart des répondants à l'enquête du Comité ont dit qu'à leur avis, dans l'information touchant les personnes handicapées, on recherchait le sensationnel.

La fréquence et la précision de la couverture médiatique sont souvent médiocres. L'importance accordée au sujet traité dépend de l'impression qu'il peut produire chez le public et varie énormément.

Stephen Little
Agincourt (Ontario)

D'après mon expérience, les médias populaires sont pour la plupart mal à l'aise devant des personnes handicapées et font des reportages sensationnalistes ou parce qu'ils n'ont rien d'autre à dire.

Linda Wallbaum
Toronto (Ontario)

Lorsque l'information porte sur des questions qui touchent les personnes handicapées, c'est le côté sensationnel qui est mis en évidence. Les questions d'intérêt finissent habituellement par être déformées ou reléguées au second plan.

Bernie Weinkauf
Prince Albert (Saskatchewan)

En ce qui concerne les reportages en anglais considérés comme blessants, cinq personnes sur quatorze ont nommé des articles traitant de sujets tels que les activités de collecte de fonds et de bienfaisance. Quatre autres personnes ont désapprouvé les articles qui en général traitent de personnes handicapées surmontant des obstacles.

Certaines mesures transitoires peuvent être nécessaires, mais il faut bien comprendre qu'il s'agit uniquement de mesures transitoires. Nous ne pouvons pas en rester là.

Il décrit ainsi les rapports sociaux, à partir de son expérience personnelle.

Quand je rencontre une personne pour la première fois, je dois toujours lui laisser le temps de s'habituer à ma cécité et à ma façon de l'assumer. Quand la personne se rend compte qu'elle peut utiliser des mots comme «voir», «lire» et «vue» sans que j'éclate en sanglots, alors la conversation peut se poursuivre à un autre niveau [...] je voudrais bien qu'un jour je n'aie pas à passer par cette période de transition avec tous ceux que je rencontre, mais je sais bien que, quand j'aurai 60 ans, les choses en seront toujours au même point.

Des mots et des images qui perturbent

Les Canadiens handicapés reçoivent leurs nouvelles des mêmes sources d'information que les autres Canadiens, ce qui n'a rien d'étonnant. Comme nous tous, ils comptent sur la télévision, les journaux à grand tirage, les revues et la radio. Il n'est pas non plus extraordinaire qu'ils choisissent comme sources d'information la plus exacte — bien que ce ne soit pas la plus fréquemment utilisée — des bulletins préparés à l'intention des personnes handicapées. Même si les personnes handicapées reçoivent leur information des médias, celles qui ont répondu à l'enquête de notre comité (en anglais) pensent qu'en ce qui a trait à la qualité et à la fréquence des articles ou des émissions les concernant, elles sont plus mal nanties que d'autres groupes qu'on considère minoritaires (les femmes, les minorités visibles, les autochtones, les citoyens du troisième âge, les jeunes et les homosexuels).

Lorsqu'on a questionné les associations de personnes handicapées de langue française au sujet de la quantité et de la qualité de l'information transmise par la presse, les résultats variaient. Sur vingt groupes, onze étaient satisfaits du volume d'information les concernant, comparativement à celui des minorités visibles. Mais, malgré leur opinion favorable, la plupart des répondants ont fait remarquer que le niveau de satisfaction actuel n'était qu'un phénomène provisoire. Nombre d'associations francophones pensent que la presse écrite respecte l'esprit des communiqués de presse et transmet les messages avec exactitude, lorsque les textes sont remaniés. Bon nombre d'associations croient que de grands progrès ont été réalisés au cours des années en ce qui a trait aux floritures inutiles et au sensationnalisme. Par ailleurs, ces organisations sont d'avis que la presse francophone rend bien les événements. Toutefois, bon nombre d'entre elles se plaignent de la difficulté d'attirer des journalistes aux conférences de presse.

Ces mêmes organisations estiment que les personnes handicapées devraient faire l'objet d'une plus grande couverture médiatique que les minorités ethniques, étant donné qu'elles représentent 11 % de la population du Québec et qu'environ 2 millions de Québécois vivent avec une personne handicapée ou dans son entourage. En ce qui a trait à la qualité de l'information, quatre associations (sur vingt) croient que la presse se montre plus positive à l'égard des personnes handicapées qu'à l'égard des minorités visibles. Seize associations, cependant, considèrent que la presse traite

réintégration. Naturellement, elle réclamaient que les médias se penchent davantage sur ces secteurs. Les associations vouées à la recherche réclamaient elles aussi que l'on s'attarde davantage à leurs activités. Lorsqu'elles veulent faire connaître l'activité dans laquelle elles sont engagées, les associations pour personnes handicapées ont une attitude tout à fait conforme à celle de tous les autres groupes et organismes, quels que soient leur centre d'intérêt. Elle pensent que toute l'attention se porte sur elles, ou devrait se porter sur elles.

Les gens qui ont des incapacités différentes ont des préoccupations et des problèmes différents. Il est donc quelque peu fallacieux de les classer toutes dans la catégorie des «personnes handicapées». Les gens qui ont des incapacités physiques n'ont pas les mêmes besoins ni les mêmes attitudes que ceux qui ont des incapacités sensorielles. Leurs préoccupations à l'égard des médias, et de n'importe quel autre aspect de la vie et de la société d'ailleurs, varient aussi. James Root, directeur de l'Association des sourds du Canada, a fait ressortir ce point dans son exposé au Comité :

Les gens sourds ne se considèrent pas comme une minorité handicapée. Les gens qui sont en fauteuil roulant, les aveugles ou je ne sais quel autre groupe se considèrent comme une minorité handicapée. Les gens sourds se considèrent comme «normaux», mais comme ayant un certain genre de handicap ou quelque chose comme ça. Ils se perçoivent comme une minorité culturelle.

C'est une distinction importante. Elle est très importante du point de vue des relations avec les médias parce que la plupart des représentants des médias estiment facile de communiquer [...] avec des gens en fauteuil roulant ou avec des aveugles, par exemple. Il est facile de [...] prendre le téléphone, de leur parler, il n'y a pas de problème. Ou ils font de bonnes images pour la télévision ou de bonnes photos pour les journaux [...] L'image d'une personne qui est en fauteuil roulant ou qui se promène avec une canne blanche à la main présente énormément d'attrait.

Mais il n'en va pas de même dans le cas des sourds. Il n'est pas facile de communiquer avec eux par téléphone... [Les médias] perçoivent une barrière au niveau de la communication.

Par contre, un aveugle risque d'être blessé par le fait que M. Root, considère la canne blanche comme une image. M. Ron Kruseniski, président de la *Saskatchewan Human Rights Commission*, passe souvent à la télévision et à la radio. Il convient de l'importance des modèles de rôle pour les personnes handicapées, mais il est sceptique au sujet de sa cécité et de son effet sur l'auditoire :

La télévision est un médium qui permet de fixer sans aucune gêne la personne qui évolue [...] Quel que soit le sujet de l'émission, le cameraman insiste toujours, pour que, dans la première séquence, on voie mon chien qui m'amène à mon bureau [...] C'est une attitude que je déplore. Si le fait que je suis aveugle à quelque chose à voir avec le sujet de l'émission, qu'en en parle dès le début. Autrement, qu'on n'en parle pas du tout.

Monsieur Kruseniski ne croit pas en l'utilité de présenter à la radio ou à la télévision des émissions ou des tranches d'émissions spécialement consacrées aux questions intéressant les handicapés.

Individuallité et diversité

La principale conclusion de notre enquête est que les personnes handicapées se considèrent en tout premier lieu comme des personnes. Ce n'est qu'en deuxième lieu qu'elles se considèrent comme handicapées. Par conséquent si, à cause d'un stéréotype ou d'une façon de parler, on insiste plus sur l'incapacité que sur la personne, on ne prend pas seulement un raccourci syntaxique, on blesse aussi les intérêts. Les personnes handicapées sont mécontentes aussi de la façon dont la presse les stigmatise et les isole de la société. Un répondant à notre enquête a dit à ce propos :

[...] tout le mode de pensée de l'Amérique du Nord va dans ce sens : si quelque chose n'est pas parfait, ça n'en vaut pas la peine. J'ai bien l'intention de les amener à avoir une juste idée de moi. Si je suis pauvre, c'est la faute de la société parce que je ne peux pas obtenir un emploi à plein temps.

Cet homme a indiqué qu'il avait déjà eu une mauvaise expérience avec un journaliste qui, à son avis, avait déformé son point de vue. Au cours d'une entrevue, il avait suggéré de recourir à un compromis raisonnable pour élaborer une description d'emploi qui convienne tant à l'employeur qu'à l'employé. Il voulait dire que, si une personne avait de la difficulté à faire fonctionner une photocopieuse, mais pouvait répondre au téléphone, on pouvait concevoir une forme d'échange. Il avait été très déçu en lisant le titre de l'entrevue : «Les handicapés ne peuvent accomplir une pleine journée de travail».

Les personnes handicapées sont d'avis que leur individualité se perd bien souvent lorsque les médias doivent les définir et les classer par catégories. En effet, les médias ont tendance à oublier que ces personnes ont des opinions et des attitudes qui ne concordent pas toujours. Il va sans dire que les personnes handicapées ne partagent pas la même opinion.

Une de nos études visant à sonder l'opinion des organismes francophones chargés de personnes handicapées contenait les questions suivantes :

Dans quel sens voudriez-vous que la radio et la télévision traitent des questions intéressant les personnes handicapées : en mettant l'accent sur les «événements» (ouverture de centres, compétitions sportives, réceptions, etc.), en insistant sur la réadaptation et la réintégration ou en soulignant la recherche médicale et socio-médicale?

Voici les réponses :

Événements	13
Réadaptation et réintégration	23
Recherche médicale et socio-médicale	8

Si l'on y regarde de plus près, on constate que la plupart des organisations qui ont participé à l'enquête oeuvraient dans le domaine de la réadaptation et de la

toujours obstacle au progrès. Dans l'ensemble, les personnes handicapées estiment que les médias parlent rarement de la façon dont elles habitent le monde et que les reportages les dépeignent comme des objets de pitié ou des sources d'inspiration, et rarement comme des membres actifs de la collectivité. Un répondant à notre enquête a dit : « À partir du moment où quelqu'un devient handicapé, il souffre davantage du regard que la société porte sur lui que de son handicap comme tel... Je connais des gens qui devraient utiliser un fauteuil roulant et qui ne le font pas essentiellement parce qu'ils ont peur d'être traités avec condescendance. »

Pour mieux connaître les questions, le Comité de la condition des personnes handicapées a mené des études et convoqué des témoins qui ont exposé la situation actuelle dans l'ensemble du Canada. Nous avons abordé la question sous divers angles. D'abord, nous avons commandé une enquête qui comprenait des questionnaires à remplir par des gens qui se considéraient comme ayant un handicap ou qui avaient des enfants handicapés². Ces questionnaires visaient à mesurer le niveau de satisfaction des personnes handicapées à l'égard des médias. Toutes les catégories de handicaps et toutes les régions du pays étaient représentées dans l'enquête. Deuxièmement, on est entré en contact avec les organisations qui représentent les personnes handicapées. Troisièmement, on a fait faire une autre étude sur la façon dont les divers organismes liés aux personnes handicapées envisageaient leurs relations avec la presse³. Enfin, notre Comité a interrogé certains témoins, tels que Mona Winberg du *Toronto Sun*, John Southern de *Radio Connection*, Pierre Vennat de *La Presse*, James Roots de l'Association des sourds du Canada et André Hamel de la Magnétothèque et bien d'autres personnes que l'on cite dans ce rapport.

Il importe de reconnaître qu'il n'y a pas pour le moment de terminologie généralement reconnue qui permette d'examiner les divers types d'incapacité. On les divise généralement en trois grandes catégories, à savoir les incapacités sensorielles, physiques et mentales. N'oublions pas qu'un type d'incapacité peut en entraîner un autre. La classification des types d'incapacité n'est certes pas une science, c'est plutôt un processus essentiellement subjectif dans lequel les catégories, les concepts et les caractéristiques s'entrecroisent et se mêlent. Répondant à l'enquête du comité, la Société canadienne de la Croix-Rouge a déclaré que « les organismes au service des personnes handicapées n'ont pas réussi à parvenir à un consensus sur la terminologie. Il n'est donc pas étonnant que les médias s'y perdent... »

Lorsque Mona Winberg, chroniqueuse au *Toronto Sun*, a comparu devant notre Comité, elle a fait la remarque suivante :

[...] le grand public a l'impression que la plupart des personnes handicapées sont en fauteuil roulant. Le fauteuil roulant est devenu synonyme d'incapacité [...] on peut être handicapé et avoir des jambes en parfaite santé.

² Cette enquête a été effectuée par Joan Meister et Paul Grant de Vancouver.
³ Cette étude a été menée par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec et par Michel Crépaud et Joanne McDermott de Montréal. La liste des organisations et des particuliers qui ont comparu devant le Comité figure à l'annexe A. La liste des études effectuées pour le Comité se trouve à l'annexe B.

La personne d'abord

Nous sommes des personnes, des femmes et des hommes qui sont handicapés; nous ne sommes pas les handicapés. Faut-il débattre longuement du handicap d'une personne alors que ce n'est pas de cela qu'il s'agit?

Cynthia Topham
Winnipeg (Manitoba)

Plus que jamais auparavant, les personnes handicapées sont des membres actifs de la société canadienne. Elles s'organisent et prennent la parole. Fini le temps où elles n'évoquaient que des images de passivité ou de pitié : le grand-parent dans son lit d'hôpital, l'enfant victime du syndrome de Down qui fréquentait une école spéciale, l'homme sans jambes qui vendait des crayons au coin de la rue. Les choses changent. Les personnes handicapées exigent et obtiennent de plus en plus le droit de travailler aux côtés de leurs voisins valides. Des athlètes handicapés comme Rick Hansen, Steve Fonzo ou Terry Fox ont accompli de grandes réalisations où leur persévérance a été mise à rude épreuve. Le but ultime des personnes handicapées est de mener une vie pleine, riche et autonome.

Les personnes handicapées cherchent à modifier les rapports qui existent entre elles et la société pour leur permettre de vivre dignement. La première Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui a eu lieu du 29 mai au 4 juin 1988, a témoigné de cette préoccupation. Grâce aux efforts déployés à l'origine par Rick Hansen et par le Secrétariat d'État, un groupe de travail national a organisé une semaine visant à renseigner les Canadiens sur cinq questions d'une importance primordiale pour les personnes handicapées. En effet, pour mener une vie autonome et productive, ces personnes doivent régler certaines questions dans les secteurs importants que sont le transport, le logement, les études, l'emploi et les loisirs.

Les personnes handicapées et leurs préoccupations ne sortent de l'ombre et de l'indifférence que lentement et péniblement. L'attitude et l'apathie du public font

¹ Les personnes dont le nom apparaît ainsi ont répondu à notre enquête.

C'est en partie grâce aux médias que le public comprend les problèmes collectifs des personnes handicapées. Les médias exercent une influence sur l'ambiance générale dans laquelle seront prises les décisions concernant les personnes handicapées. Ils peuvent faciliter ou contrecarrer les échanges d'information entre les pouvoirs publics et les groupes de pression. Mais ils peuvent aussi faire connaître les services mis à la disposition des personnes handicapées et peuvent même modifier l'image que ces personnes se font d'elles-mêmes.

Les médias disposent de pouvoirs considérables dans la société canadienne. La doctrine de la démocratie confère à la presse la responsabilité première de faire obstacle aux excès de pouvoir et de diffuser des idées nouvelles, voire contradictoires. Bref, comme les médias occupent une place importante dans le processus qui détermine la légitimité des valeurs sociales et qui délimite les sujets à débattre, ils contribuent pour beaucoup à l'établissement du programme politique de la nation et peuvent ainsi susciter les changements économiques, politiques, sociaux et culturels indispensables pour assurer l'égalité entre tous les Canadiens.

Recommandation n° 1

Compte tenu de la sous-représentation des personnes handicapées, le gouvernement devrait en engager dans ses ministères et organismes chargés des médias, de la culture et des communications. Des personnes handicapées qualifiées devraient être nommées aux conseils d'administration des organismes gouvernementaux comme le CRTC, l'Office national du film, la Société Radio-Canada et le Centre national des arts, en proportion du nombre qu'elles représentent dans la population canadienne.

étaient les seules à pouvoir parler de handicaps. À notre avis, il y a de la place pour tous et un rôle pour chacun. À la bipolarisation, nous préférons l'harmonie. En ce qui concerne la situation des personnes handicapées et leurs relations avec les médias canadiens, nous voulons regrouper les forces et faire prendre conscience qu'il reste encore beaucoup à faire.

Nous espérons que le présent rapport va accélérer le processus d'harmonisation et de maturité. Dans les pages qui suivent, les personnes handicapées font part de leur point de vue sur la façon dont elles sont représentées dans les médias canadiens. On verra également des représentants des divers secteurs de la presse canadienne s'exprimer sur la façon dont ils perçoivent les personnes handicapées. Nous avons constaté que les deux camps ne trouvent pas toujours de terrain propice au dialogue. Par exemple, les personnes handicapées se sont opposées à l'emploi de certains mots utilisés par les journalistes pour décrire leur situation, sans tenir compte du fait que les journalistes eux-mêmes jugeaient ces mots inappropriés.

Une partie de notre rapport est consacrée à l'analyse du contenu de la presse écrite et de la télévision. Il ne s'agit pas d'une prise de position de notre part; nous avons plutôt voulu donner pour la première fois une image assez objective de la situation actuelle. À partir de ces perspectives différentes, nous analysons l'attitude des médias lorsqu'ils font le portrait des personnes handicapées.

La question de l'emploi des personnes handicapées, à laquelle nous nous intéressons en permanence, a naturellement trouvé sa place dans le présent rapport, notamment parce qu'on peut y voir une solution pour combler le fossé existant entre les personnes handicapées et les médias.

La dernière question abordée est celle des possibilités d'accès aux renseignements dont les personnes handicapées ont besoin tout d'abord pour s'intégrer à la société canadienne, et ensuite, pour vivre de façon indépendante au sein de cette société. Dans de très nombreux cas, on demande aux personnes handicapées d'assumer elles-mêmes le coût de leurs appareils spéciaux. Notre Comité affirme qu'il s'agit là d'une anomalie. Les Canadiens s'attendent à bénéficier des prestations de santé à partir du moment où ils consultent un médecin. Or, les personnes handicapées, déjà désavantagées au plan économique, doivent tout d'abord assumer des frais pour se rendre au point de départ. Cette différence de traitement se manifeste concrètement par la non gratuité des appareils et par les obstacles à l'accès à l'information, qui constituent deux éléments essentiels en matière d'éducation et d'emploi.

Des études ont montré que l'attitude des médias est déterminante à l'égard du sort des groupes qui cherchent à infléchir les pouvoirs publics en faveur de leur cause. L'attention des médias peut favoriser ces groupes dans l'opinion publique, et donner à ceux qui n'ont pas suffisamment d'influence ou de moyens financiers l'occasion de diffuser leur message auprès du public. De plus, si les médias leur accordent leur appui, ces groupes ont alors l'occasion de faire pression sur les pouvoirs publics. En revanche, les médias peuvent faire obstacle aux changements sociaux, car ils peuvent, par leurs actions et par les valeurs qu'ils véhiculent, renforcer les attitudes les moins progressistes.

En tant que membres d'un comité permanent de la Chambre des communes, nous n'entendons pas, encore une fois, jouer le rôle d'experts-conseils en relations publiques et vouloir réorganiser d'autorité les relations des groupes de pression avec la presse. Ce n'est pas d'ailleurs le fond ni l'objet du présent rapport. Par ailleurs, nous n'avons pu ignorer les arguments de certains journalistes, pour qui il serait plus facile d'informer le public des questions qui préoccupent les personnes handicapées si les groupes de défense de ces personnes parvenaient à s'exprimer plus efficacement. Comme les autres organismes, les groupes d'action en faveur des personnes handicapées doivent jouer des coudes pour apparaître un tant soit peu sur les ondes ou dans la presse écrite.

Lorsqu'il a comparu devant notre Comité, l'éditorialiste de *La Presse* de Montréal, M. Pierre Vennart, a exposé le problème dans les termes suivants :

Est-il encore possible, pour le citoyen ordinaire, de se trouver dans un média face aux grosses machines de relations publiques mises en place par les gouvernements, les partis politiques, les organisations sportives, le monde des affaires, les syndicats et les gros lobbies?

Nos travaux préparatoires ont porté sur deux fronts. Tout d'abord, nous avons commandé des études à des personnes qui connaissent bien le monde du journalisme au Canada, et dont le travail quotidien consiste à rédiger les nouvelles que les Canadiens pourront voir à la télévision, entendre à la radio ou lire dans leurs journaux et leurs magazines. Ces études comportaient également une part d'analyse des publications canadiennes. Nous avons par ailleurs fait réaliser une étude auprès des personnes handicapées dans le but de savoir comment elles-mêmes perçoivent la façon dont les médias les représentent.

Nous avons également abordé cette question au cours de nos audiences. Des personnalités canadiennes connaissant bien le sujet ont comparu devant nous en tant que témoins et nous ont fait part de leur point de vue privilégié sur la façon dont la presse rendait compte des problèmes et des préoccupations des personnes handicapées. Nous avons ainsi eu l'occasion de nous renseigner sur des questions que tout le monde se pose, sur l'intérêt que suscitent des problèmes qui concernent directement 13 % des Canadiens, soit 3 300 000 personnes, et sur la façon dont la presse les relate.

Notre mandat tel que nous le concevons nous oblige notamment à proposer des solutions susceptibles d'apporter les changements souhaités. Aussi loin que nous puissions nous souvenir, le sort des personnes handicapées a toujours été entre les mains des personnes non handicapées. Dans la mesure où tous les humains dépendent de leurs congénères, cette situation n'a sans doute rien de particulièrement remarquable, et tout n'est qu'une question de degré. Mais de toute évidence, la question de l'indépendance des personnes handicapées n'a pas surgi spontanément du néant; on a peu à peu pris conscience de la volonté d'indépendance des personnes handicapées et de leur aptitude à s'occuper d'avantage d'elles-mêmes.

Notre Comité n'ignore pas non plus que le balancier peut parfois aller trop loin en sens inverse : certaines personnes nous ont dit que les personnes handicapées

INTRODUCTION

Les médias canadiens étudient avec attention le rôle et les activités des comités parlementaires. On nous permettra d'inverser pour une fois les rôles.

Si le Comité sur la condition des personnes handicapées s'intéresse au rôle et au travail des médias d'information du pays, ce n'est pas parce que ses membres se prennent pour des professeurs de journalisme et veulent apprendre aux gens de la profession comment saisir l'actualité et en faire part au public. Disons d'emblée que ce n'est ni le fond, ni l'objet du présent rapport.

Nous avons entrepris cette étude des médias d'information au Canada car, en notre qualité de membres du corps législatif, nous estimons qu'une opinion publique bien informée est essentielle dans une démocratie parlementaire et que, dans cette perspective, l'intervention d'une presse libre est indispensable. Plus particulièrement, comme nous faisons partie d'un comité parlementaire qui voulait que les Canadiens handicapés puissent participer le plus possible à la vie de notre société, nous jugeons indispensable d'attirer l'attention sur les questions concernant ces personnes et de faire connaître leur situation particulière.

C'est pourquoi nous nous intéressons à la façon dont les questions concernant les Canadiens handicapés sont exposées par les médias de ce pays. En outre, nous souhaitons vivement améliorer l'accès à l'information, de façon à ce que les personnes handicapées puissent, dans la mesure du possible, mener leur vie sur un pied d'égalité avec leurs concitoyens.

En tant que membres du corps législatif fédéral, nous savons que les pouvoirs publics ne peuvent légiférer et agir que si l'ensemble des Canadiens veulent que les choses changent et que les personnes handicapées jouent un plus grand rôle dans l'ensemble de l'activité sociale. Dans ce contexte, les médias, qui forment la presse libre et indépendante, ont un rôle essentiel à jouer pour faire part au public canadien des questions concernant les personnes handicapées dans notre pays.

Les membres de ce comité ont constaté avec déception un certain déséquilibre dans la couverture médiatique de ces questions et, souvent, une absence totale de couverture. Dans ce contexte, le dicton «Pas de nouvelles, bonne nouvelles» prend une connotation ironique. En effet, pour les personnes handicapées, il est plus vrai de dire : «Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles». Nous avons donc décidé d'étudier cette situation plus attentivement et de rédiger le présent rapport sur la façon dont les Canadiens sont informés des questions concernant les personnes handicapées.

S'il est une caractéristique commune à l'ensemble des faits constatés jusqu'à maintenant par notre Comité, on peut la résumer par la notion de manque d'uniformité. Les médias canadiens sont loin d'être les seuls à présenter ce défaut qui apparaît de façon aussi évidente dans de nombreux secteurs de l'action gouvernementale, dans l'enseignement, dans les services de santé et dans le secteur privé. Ce manque d'uniformité apparaît également dans le travail des groupes de pression, dans le niveau de rendement des groupes qui représentent les personnes handicapées et dans leur façon de communiquer avec les médias.

79	CHAPITRE VII La clé — La formation et le recrutement.....
80	La formation.....
82	Le recrutement des personnes handicapées.....
89	CHAPITRE VIII Un meilleur accès à l'information.....
90	Les services de bibliothèque.....
95	Services de lecture radiophonique.....
98	Le droit d'auteur.....
101	CHAPITRE IX Un meilleur accès aux médias électroniques.....
101	Les télécommunications.....
103	Le sous-titrage.....
104	Le coût du sous-titrage.....
105	La réglementation.....
106	Tableau de la situation.....
110	Un exemple à suivre.....
112	La technologie à notre disposition.....
115	LISTE DES RECOMMANDATIONS.....
123	ANNEXE "A".....
125	ANNEXE "B".....
126	DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT.....
127	PROCS-VERBAUX.....

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	1
CHAPITRE I La personne d'abord.....	5
Individuauté et diversité.....	7
Des mots et des images qui perturbent.....	9
Conclusion.....	18
CHAPITRE II Une voix douce.....	19
La surveillance des médias.....	19
Satisfaction non garantie.....	20
Un plaidoyer convaincant.....	21
Les deux côtés de la médaille.....	23
CHAPITRE III Le monde de l'information.....	25
La nature des nouvelles.....	25
Conclusion.....	32
CHAPITRE IV Une image floue.....	33
La publicité et la représentation des personnes handicapées.....	34
Le ton et l'image.....	35
Couverture et clientèle.....	37
La presse et les groupes de pression.....	38
L'intérêt humain.....	40
Le handicap en tant que centre d'intérêt.....	41
Les déficients psychiatriques.....	41
Le choix des mots.....	42
Conclusion.....	45
CHAPITRE V La voix des autres.....	47
Les quotidiens.....	49
Les journaux locaux.....	50
La télévision.....	50
Les types de couverture.....	51
Images et stéréotypes.....	59
Conclusion.....	62
CHAPITRE VI Les lignes directrices des médias: Il reste encore beaucoup à faire.....	65
Le rôle du gouvernement fédéral.....	65
La publicité.....	66
Rôle de la réglementation en matière de radiodiffusion.....	68
Les radiodiffuseurs publics et privés.....	71
La presse et son influence sur le langage.....	74

REMERCIEMENTS

La publication de notre premier rapport est une excellente occasion de célébrer les progrès réalisés au chapitre de la situation des personnes handicapées. Le fait que notre Comité de la condition des personnes handicapées est devenu un comité permanent de la Chambre des communes signifie qu'un large segment de la société canadienne a maintenant sa place en permanence au Parlement. Dans ce mouvement continu d'intégration des personnes handicapées aux grands courants de la vie canadienne, la parution du présent rapport a certes de quoi nous réjouir.

Nous sommes très reconnaissants à tous ceux et celles qui nous ont aidés au cours des premiers mois d'existence de notre comité permanent, et tout particulièrement à ceux qui ont contribué à donner forme au présent rapport. Nous aimerions remercier nos témoins de leurs mémoires et exposés mûrement réfléchis, ainsi que de leur empressement à répondre à nos questions. Nous voulons également exprimer notre gratitude à tous ceux qui, partout au pays, à titre individuel ou au nom d'un organisme quelconque, ont pris le temps de répondre aux questionnaires préparés par nos chercheurs.

Une étude d'une telle envergure n'aurait pu être réalisée sans la documentation qui a apporté de l'eau à notre moulin. Messieurs Glen Allen, Michel Crépeault, Robert Everett, Frederick Fletcher et Paul Grant, ainsi que Mesdames Laurie Grant, Dian Marino, Joanne McDermott, Joan Meister, Marie-Anne Rainville et Lynne Thomas ont tous contribué à ces travaux préparatoires essentiels à la réalisation de notre rapport.

Monsieur William R. Young, de la Bibliothèque du Parlement, a établi et coordonné notre programme de recherche et effectué les recherches additionnelles nécessaires pour que le rapport soit complet.

Notre Comité a déployé des efforts d'autant plus fructueux qu'il pouvait compter sur le dévouement et le soutien de son personnel. Le greffier du Comité, Madame Patricia Russell, a organisé nos audiences et fait en sorte que toutes nos activités se déroulent avec diligence et efficacité. Madame Clairette Bourque s'est acquittée avec application de son rôle de suppléante. Enfin, Mesdames François Charland-Rose et Anne-Marie Labelle ont fourni aux membres du Comité toute l'aide dont ils avaient besoin.

Notre Comité veut aussi remercier Monsieur Tranquillo Marrocco, un autre greffier, qui a si généreusement offert de nous aider, ainsi qu'à Mesdames Lise Cadieux et Melissa Mastroguiseppe qui se sont occupées du traitement de texte.

Enfin, nous tenons à exprimer notre reconnaissance à Monsieur Georges Royer pour son travail de révision du texte, à Madame Peggy Heath qui a conçu la couverture et au personnel des services d'imprimerie du gouvernement canadien.

Souignons en terminant qu'aucune de nos audiences n'aurait pu avoir lieu, ni le présent rapport voir le jour sans les nombreux services et le soutien du personnel de la Chambre des communes. Nous remercions ici tout particulièrement les traducteurs et les interprètes gestuels de leur attention constante.

**Le Comité permanent de la Condition des personnes handicapées a
l'honneur de présenter son**

PREMIER RAPPORT

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 96(2) du Règlement, votre Comité a entendu les témoignages de personnes et d'organisations au sujet du rapport entre les personnes handicapées et les médias et exhorte le gouvernement à considérer les recommandations contenues dans le rapport.

COMITÉ PERMANENT DE LA CONDITION DES
PERSONNES HANDICAPÉES

Président : Patrick Boyer

Vice-présidente : Anne Blouin

MEMBRES

Jennifer Cossitt	Bruce Halliday	Neil Young
Roland de Cornelle	Jean-Luc Joncas	

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Patricia Russell

PERSONNEL DU COMITÉ

Patricia Russell, greffier du Comité

Clairette Bourque, greffier de comité

William Young, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement

Georges Royer, éditeur

Le jeudi 16 juin 1988
Le mercredi 29 juin 1988
Le mercredi 6 juillet 1988
Le jeudi 11 août 1988

Président : Patrick Boyer

Thursday, June 16, 1988
Wednesday, June 29, 1988
Wednesday, July 6, 1988
Thursday, August 11, 1988

Chairman: Patrick Boyer

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité permanent de la*

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on the*

Condition des personnes handicapées

Status of Disabled Persons

CONCERNANT :

RESPECTING:

En conformité avec son mandat en vertu de
l'article 96(2) du Règlement, une étude
du rapport entre les personnes
handicapées et les médias.

In accordance with its mandate under
Standing Order 96(2), a study of the
relationship between disabled
persons and the media.

Y COMPRIS :

INCLUDING:

Le premier rapport à la Chambre

The First Report to the House

Deuxième session de la
trente-troisième législature, 1986-1988

Second Session of the
Thirty-third Parliament, 1986-1988

Pas de nouvelles, mauvaises nouvelles

**Premier rapport
du Comité permanent de la condition des personnes handicapées**

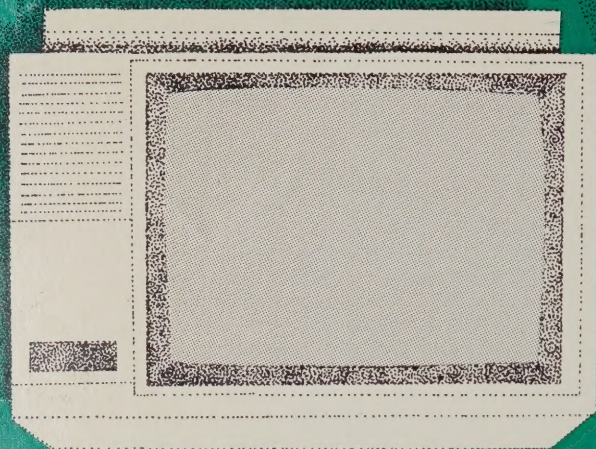
Chambre des communes

Président : Patrick Boyer, député

Août 1988

PAS DE NOUVELLES, MAUVAISES, NOUVELLES

PREMIER RAPPORT
DU COMITÉ PERMANENT
DE LA CONDITION
DES PERSONNES HANDICAPÉES



PATRICK BOYER,
DÉPUTÉ, PRÉSIDENT